

# PBT

SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

( Para niños de 6 a 80 años )



El paisano. — ¿Todavía están con los dúos financieros?... ¿En qué dúo están ahora?

El pianista. — En el dúo décimo.



# NEW HOME

Máquinas  
para zapatería,  
Talleres,  
Coser paja,  
Coser bolsas,  
Máquinas de  
hojalatero



Máquinas de coser

35 MODELOS  
DIFERENTES

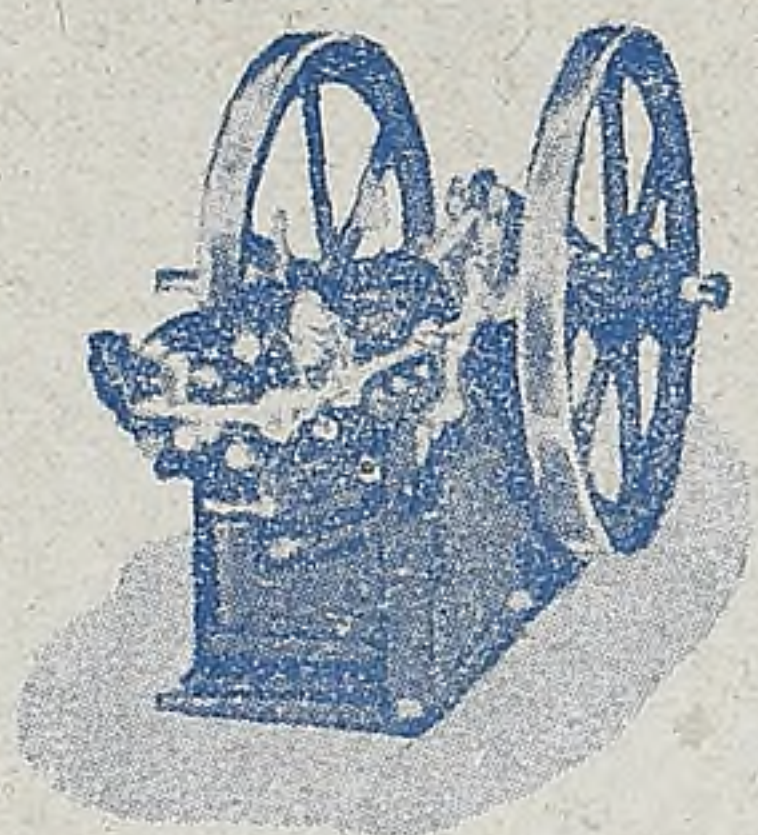
La NEW HOME

ES LA MÁQUINA  
MÁS PERFECTA.

# STOVER

El motor STO-  
VER a nafta es el  
más renombrado  
por su material y  
principios mecáni-  
cos modernos.

Tenemos siem-



pre disponibles  
Verticales, Hori-  
zontales y Portá-  
tiles, desde un  
caballo hasta cin-  
cuenta caballos de  
fuerza.

# FORD

## MODELO 1913

El FORD es el  
verdadero coche pa-  
ra campo, el que da  
mejores resultados  
en los malos cami-  
nos. Los FORD son  
de cuatro cilindros y



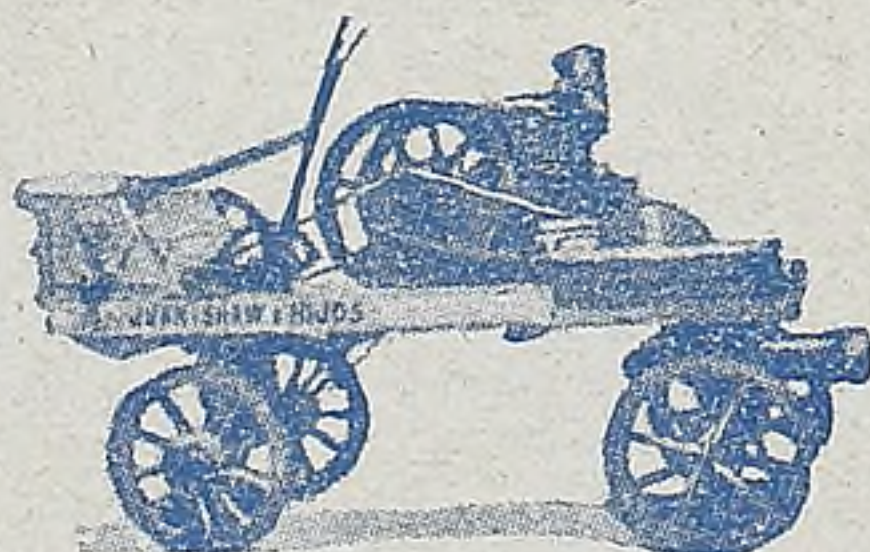
veinte H. P. y corren  
de ochenta a ochenta  
y cinco kilómetros.

Como sólidos, li-  
vianos y fáciles de  
manejar, no hay co-  
che que iguale al  
FORD.

# Mezcladora "SHAW"

ES LA QUE MEJOR  
MEZCLA

Compre la SHAW,  
que le ahorrará perso-  
nal, tiempo y dinero.



PROBARLA  
ES ADOPTARLA

El precio es razona-  
ble, el trabajo es eficaz  
y económico.

ÚNICOS AGENTES

JUAN SHAW e HIJOS

Escritorios, Bibliotecas, Sillas, Arte-  
factos eléctricos, Enfardadoras "ELI"  
Arados, Máquinas para afilar, etc., etc.

860, Venezuela, 870  
Buenos Aires



# LA FAVORITA

**Gran casa de NOVEDADES**



Ofrece a las señoras una verdadera  
ocasión para **COMPRAR BARATO**

## LIQUIDACIÓN FORZOSA

de todas las mercaderías por valor de **\$ 500.000**

QUE EMPEZÓ EL LUNES 31 Y SEGUIRÁ HASTA  
LA VENTA TOTAL DE TODAS LAS EXISTENCIAS

**CONFECCIONES:** Vestidos estilo sastre, fantasía, tapados, salidas de baile y teatro, polleras, blusas. Nuestro surtido es colosal y los modelos de última creación.

**MERCERIA:** Carteras, cinturones, cintas, sobaqueras, pinches, adornos, abanicos, galones, puntillas, encajes, sombrillas, cuellos, perfumería, velos fantasía para sombreros y mil artículos que no nos es posible detallar, a precios casi regalados.

**LENCERIA:** Ajuares para casamientos, camisones, camisas, combinaciones calzones, enaguas y corpiños. Toda confección extranjera resulta a la mitad de precio, con el 50 o/o de rebaja.

**EN BLANCO:** Crea de hilo, usos domésticos, alemanescos, bramantes, nansouk, cambray, sábanas, fundas, toallas, colchas, repasadores, cuadrados; el surtido es colosal y los precios nunca vistos. Carpetas, acolchados, caminos de mesa, cortinados, brise-bise; sus precios con el 50 o/o de rebaja resultan casi de balde.

Comerciantes, modistas, corredores y particulares, que nadie falte a la liquidación total de LA FAVORITA.

**SE VENDE POR LA MITAD DE SU VALOR**

NO HAY MERCADERÍAS DE REMATE, SINO RECIBIDAS DIRECTAMENTE DE FÁBRICAS EUROPEAS

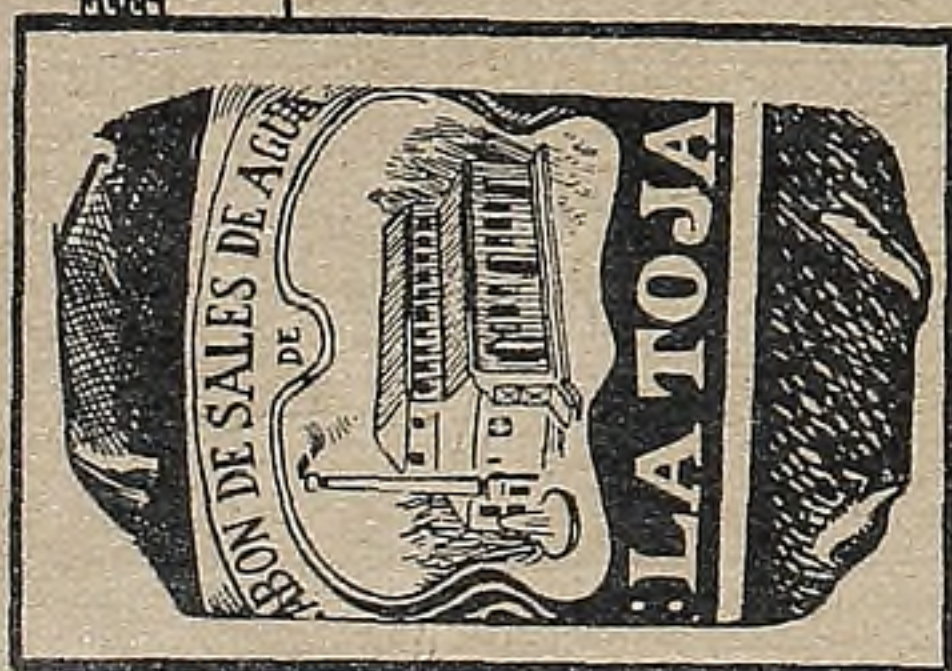
**C. Pellegrini esq. Viamonte**



# JABON DE "LATOJA"

## UNICO EN EL MUNDO

Concesionarios exclusivos:  
POLLEDO y Cía., Bmé. Mitre, 1360, Buenos Aires



Sin rival para el TOCADOR por su composición, por su suavidad y aroma exquisito. En el BAÑO es delicioso; ninguno hace mejor y más abundante y fina espuma.

Es insustituible por sus condiciones HIGIENICAS y ANTISEPTICAS.

CONSERVE USTED LA FAJA QUE ENVUELVE CADA JABON.  
LE SERVIRA PARA UN PROXIMO CONCURSO CON VALIOSOS PREMIOS





Podestá, ganador del premio "Santolina", de 1.000 metros en 1'0".

Arduo problema se presenta a los aficionados para defender sus intereses con el programa que se les ofrece mañana en Palermo.

Este consta de nueve carreras, con el agregado del clásico "Lavallo", postergado para mañana a causa de la última lucha electoral, pues, como se sabe, el Jockey Club se vió obligado a suspenderlo.

El clásico "Perú" constituye el principal atractivo de la reunión a celebrarse. Los posibles competidores son, salvo algunas variantes de último momento, los siguientes caballos: Courtisan, Young Fellow, Châtelet, Post Paid, Irigoyen, Pig y Paul Pons.

Si Irigoyen no figurara entre los citados, la carrera en cuestión podría esperarse que resultara lucida, pero la presencia del hijo de Jardy será motivo sobrado para que muchos de los citados rehusen el encuentro.

Irigoyen, después de su honroso tiempo en su última presentación, 1'36" 4/5 los 1.600 metros, no admite comparación con sus rivales.

Entre estos últimos hacen su "rentrée" algunos caballos de positivos méritos, como Châtelet, Paul Pons, Pig y Post Paid.

En cuanto a Courtisan, a pesar de no haberse medido con Irigoyen, no cabe pensar que en esta carrera pueda vencer al defensor del "stud" Los Cardos, después de su desairado papel al hacer su "reprise", aunque creemos que en esta ocasión el hijo de Polar Star tendrá mejor figuración.

Quedan, pues, como más serios rivales

de Irigoyen, Châtelet, Young Fellow, Post Paid y Paul Pons.

Entre estos, Young Fellow ya ha sido vencido por Irigoyen en forma aplastante, así que restan Châtelet y Post Paid que, a nuestro juicio, son los caballos de mayores méritos del lote.

Châtelet hará su reaparición después de sus sonados triunfos por la vecina república uruguaya, donde fuera segundo de Amsterdam en la carrera "Internacional", título éste que lo consideramos meritorio, siendo el más indicado a oponerse a la victoria del favorito.

Post Paid luce un espléndido estado de preparación y, al hacer su "rentrée", lo hará en tal forma, como para no empañar la fama conseguida.

Paul Pons es otro buen candidato; sus pasados triunfos no han podido ser olvidados por los aficionados, y, dada la forma en que será presentado el defensor del stud Alvear, su figuración no será ninguna sorpresa.

Las pruebas ordinarias se caracterizan por la dificultad de señalar favoritos.

En resumen, son nuestros candidatos en las distintas pruebas que forman el programa, los siguientes caballos:

- Premio "Hurí", Byron.
- "Borrasca", Cullercoats.
  - "Disoluta", Los Rosales.
  - "Quayside", Cerisette.
  - "Lavallo", Diable à Quatre.
  - "Perú", Irigoyen.
  - "Isolina", Copetín.
  - "Ronda", Alúmine.
  - "Muñeca", Elisabeth.



La Maja, ganadora del premio "Salomé", de 1.000 metros en 1'4/5.



Para engordar, fortalecerse,  
cobrar vigor y energía no  
hay nada para el cuerpo  
humano como la

**EMULSION DE SCOTT**



# Segundo Concurso de PBT

a base de los cigarrillos Vuelta Abajo

## ¿Qué hora es?

Hasta las 12 m. del día 30 de junio de 1913, queda abierto un concurso de acuerdo con las bases siguientes:

1.º Se adjudicará UN PRIMER PREMIO consistente en UN RELOJ DE ORO DE 18 QUILATES, para hombre, a la persona que calcule con exactitud la hora, minutos y segundos en que dejó de andar la máquina, después de darle cuerda el día 25 de marzo el escribano señor Víctor M. Claver.

2.º Se concederá UN SEGUNDO PREMIO consistente en UN RELOJ DE ORO DE 18 QUILATES, para señora, a la persona que más se aproxime al cálculo remitido por el ganador.

3.º Se entregará como TERCER PREMIO, UNA CADENA DE ORO DE 18 QUILATES, a quien se acerque más a la hora y minutos indicados por el anterior.

Entre las cuarenta soluciones que sigan en orden se distribuirán 20 ALFILERES DE CORBATA ORO 18 QUILATES y 20 RELOJES CINCELADOS.

4.º En ningún caso se declarará desierto el concurso pues aun cuando ningún cálculo fuera exacto, los premios serán adjudicados a quienes, por su orden respectivo,

envíen la solución más próxima a la real.

5.º Si dos o más personas coincidieran en la hora, minutos y segundos señalados, los premios serán adjudicados por sorteo, que se efectuará en presencia de los interesados o sus representantes y ante el escribano público señor Claver.

6.º Para optar a los premios de este concurso es necesario llenar el cupón que se encuentra al pie de la página y enviarlo bajo sobre a la siguiente dirección:

P B T — Piedras, 150

2.º Concurso de Vuelta Abajo  
Buenos Aires

Se envía la solución escrita en los cartoncitos que contiene cada atado de los cigarrillos VUELTA ABAJO.

Todo concurrente puede enviar uno o más cupones o cartoncitos. Las soluciones deben llegar a P B T antes del 30 de junio.

El escribano público señor Víctor M. Claver, domiciliado en Victoria, 672, procedió el día 25 de marzo a dar cuerda al reloj, encerrándolo luego y lacrándolo, que guarda en su poder. El día 30 de junio, a las 12 m., será abierta la caja por el mismo señor Claver para comprobar la hora, minutos y segundos en que el reloj quedó parado.

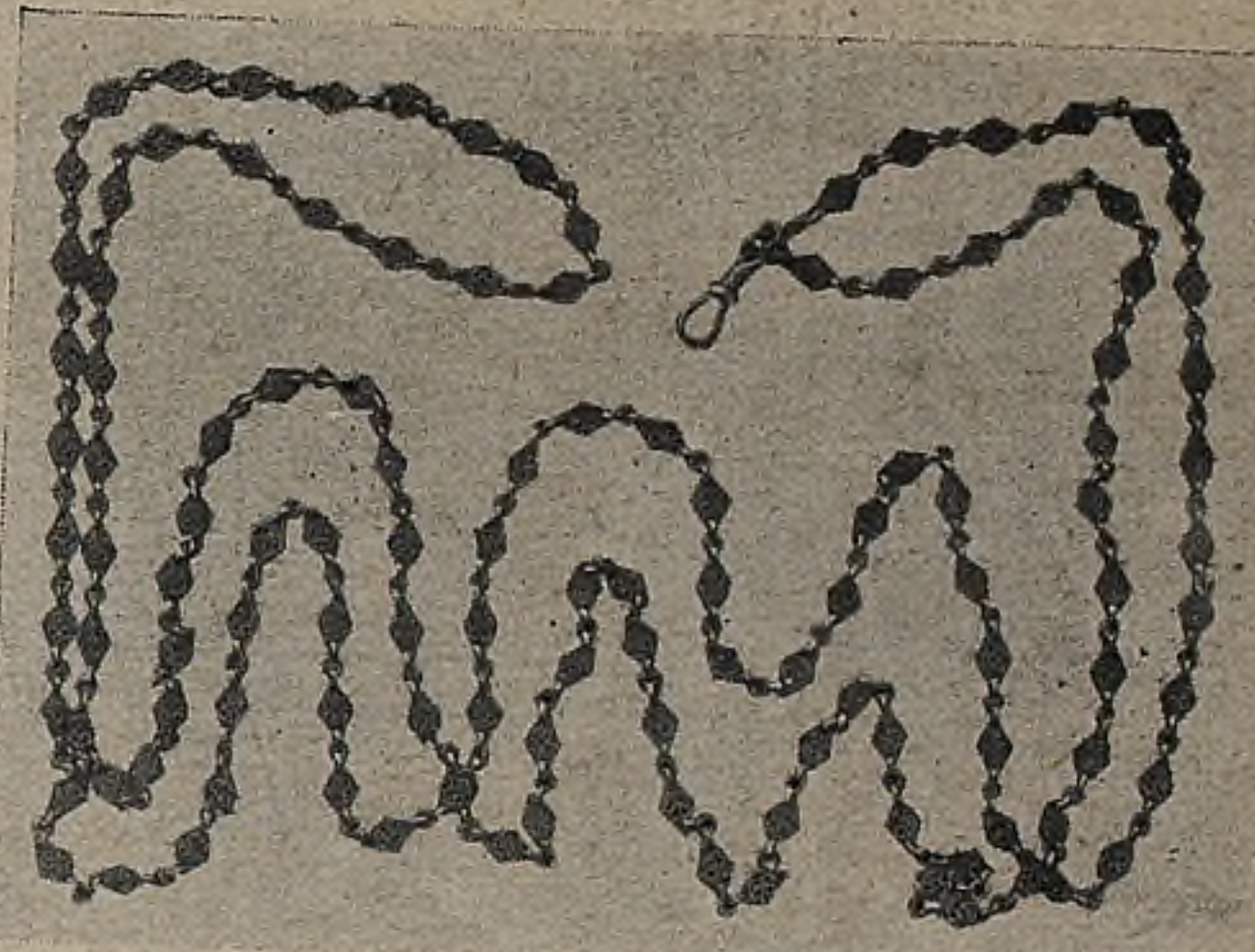


Primer premio



Segundo premio

En nuestro próximo número señalaremos día y hora en que se efectuará la apertura del sobre que contiene la solución de nuestro primer concurso.



Tercer premio

### CUPON

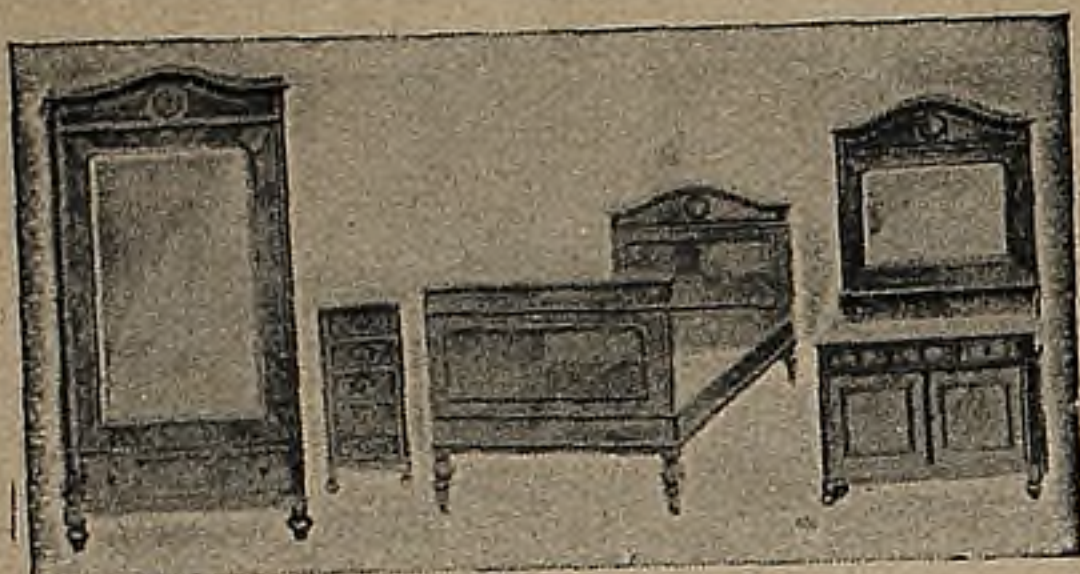
del 2.º Concurso de P B T a base de los cigarrillos VUELTA ABAJO

Don.....  
domiciliado.....  
calcula que el reloj se ha parado siendo las.....  
horas..... minutos..... y segundos.....



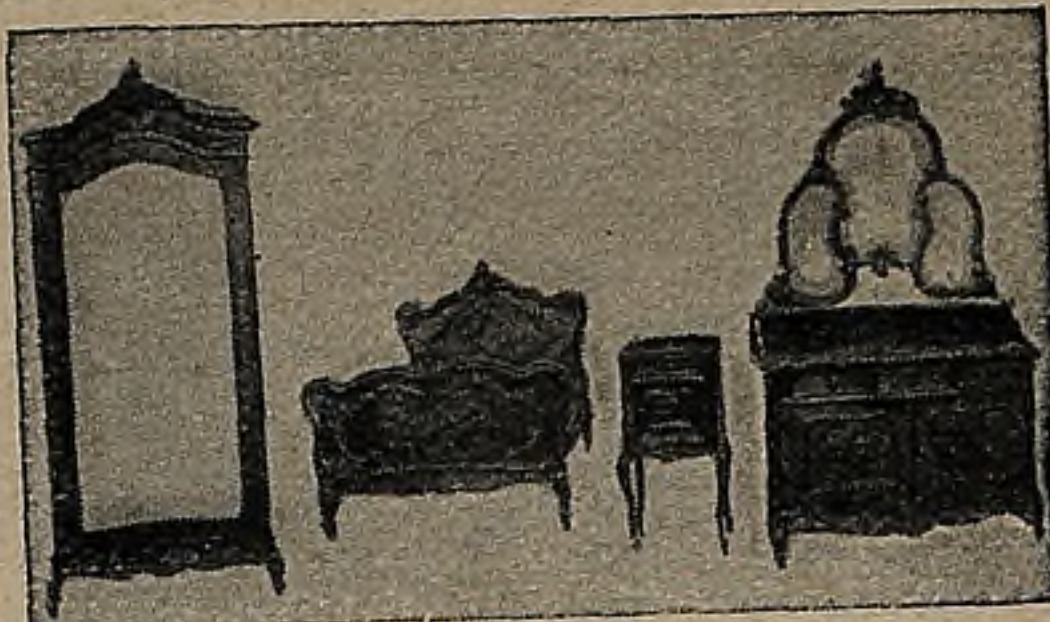
# TERZA H<sup>nos.</sup> RIVADAVIA 3043 BUENOS AIRES

GRAN EXPOSICION DE MUEBLES  
VISITENOS ANTES O DESPUES DE IR A OTRAS CASAS

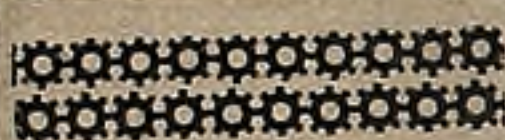


DORMITORIO, 2 plazas, lunas biseladas francesas, mármoles finos, a ..... \$ 175.—  
Otro más sencillo, a .... \$ 150.—

Recomendamos estos muebles a las novias



DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, a ..... \$ 240.—  
Otro más sencillo, a .... \$ 220.—



PIDAN

NUESTRO

CATALOGO

N.º 5 y verán

nuestra

gran rebaja

de precios, debida

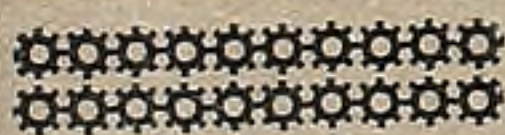
a la

gran producción

que sale

de nuestros

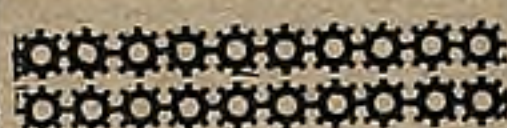
talleres.



DORMITORIO "art nouveau", de roble macizo, 9 piezas, colcha y rollo, a ..... \$ 780.—



¡Ocasión! DORMITORIO Luis XV, 3 cuerpos, de nogal y roble, colcha y rollo, a ..... \$ 650.—  
Otro dormitorio, Luis XV, 3 cuerpos, más sencillo, a ..... \$ 600.—



¡Apro-  
vechen!

GRAN  
LIQUIDACIÓN

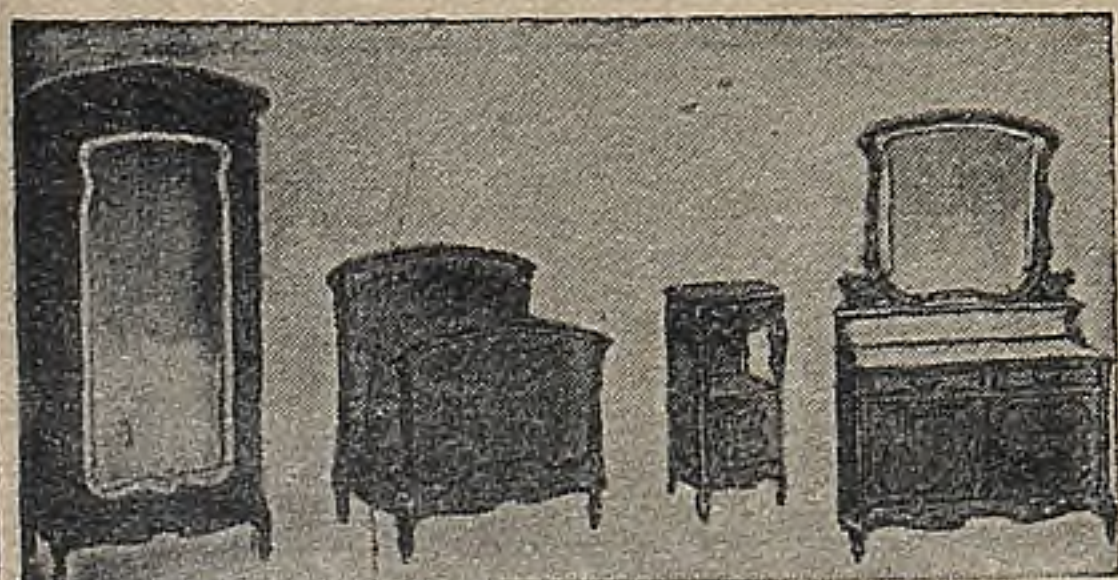
por exceso  
de mercaderías.

Vengan

que tengo

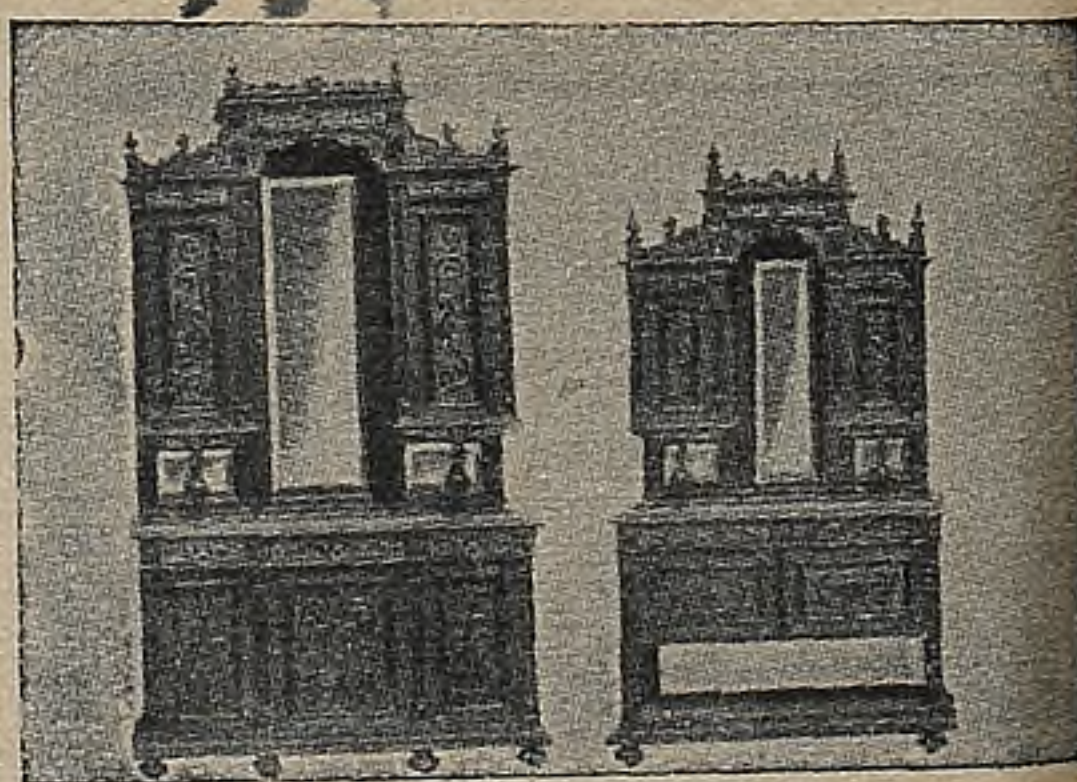
el mueble

que necesiten.



DORMITORIO, 2 plazas, roble macizo, 7 piezas, colcha y rollo, a \$ 300.—

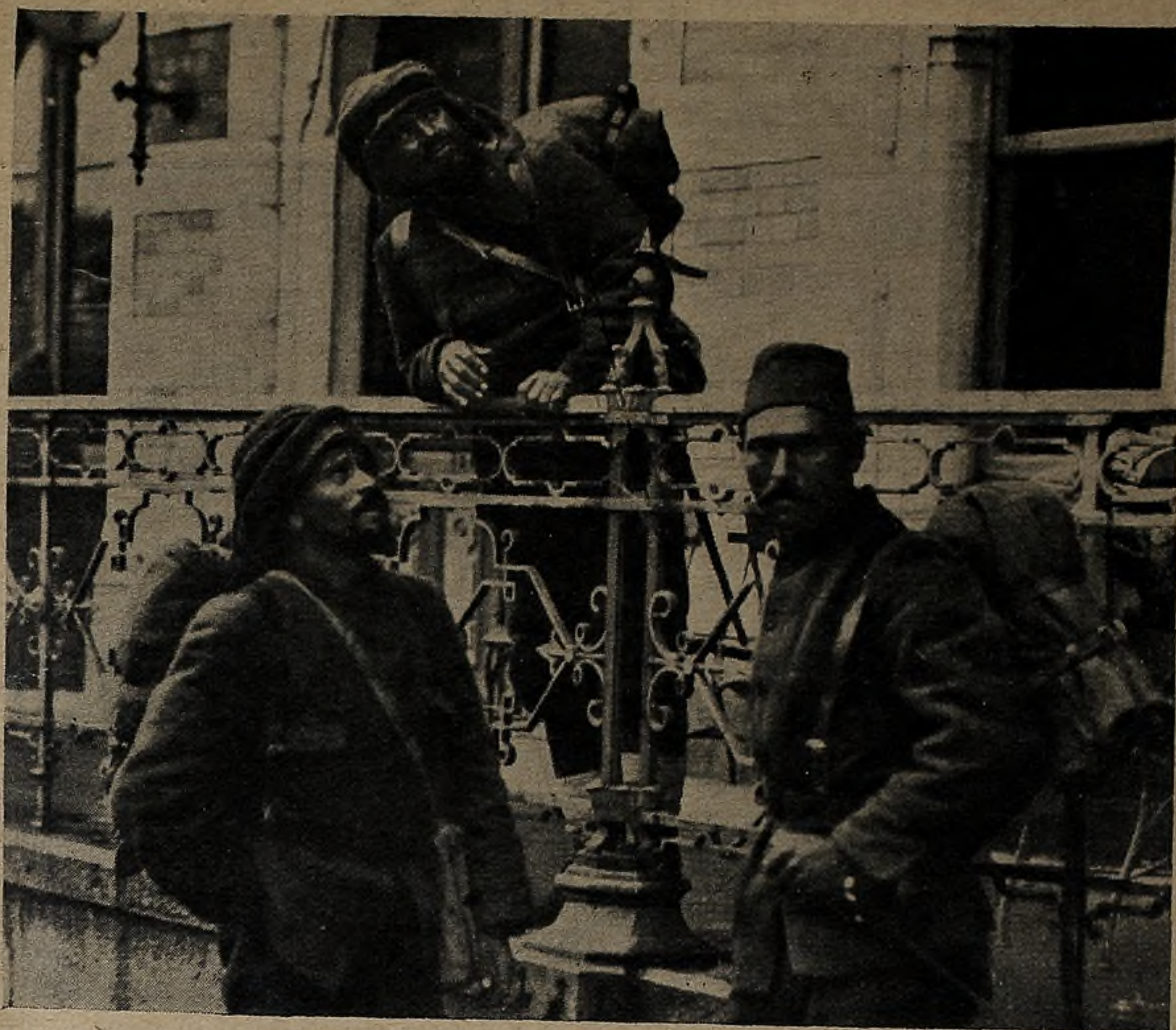
PIDAN EL GRAN CATALOGO N.º 5,  
QUE SE REMITE GRATIS



APARADOR y trinchante, a \$ 245.—  
12 SILLAS de nogal tallado \$ 65.—  
1 MESA de cedro, 5 pies, a \$ 25.—



## La guerra en los Balcanes



Soldados turcos en Andrinópolis, la ciudad tomada por los búlgaros, viendo evolucionar un aeroplano enemigo.

El **Vino** para  
postre

GENERAL



**San Martín**  
(Añejo Superior)

DEVUELVE LA SALUD,  
DA FUERZA Y ENERGIA



A.H. PREMI



# La Inglaterra

PERÚ, esquina VICTORIA

Casa especial en

## Alfombras, Tapicería y Muebles

Nuevo y grandioso surtido en

Alfombras, Carpetas de punto anudado hecho a mano, Carpetas  
Argaman, Lahore, Prima y Mesché

**Caminos, Linóleums y Alfombritas**

Muebles  
de  
Fantasía



Panneaux  
imitación  
gobelín  
y  
pintados

Tripes rizados, Bruselas y cortados

**¡Gran ocasión!** Tripes cortados desde \$ **3.50** metro

Cortinados y decoraciones de todas clases

## Artículos para Tapiceros

Galones, Puntillas, Entredós y Cordones  
de metal dorados y plateados . . . . .

Brochés — Lampás — Moarés y Brocados

Coronas de bronce para doseles, Galerías de bronce,  
Puntillas de hilo, Almohadones de todas clases,  
Muebles importados para comedor y dormitorio,  
en caoba, citronnier y roble con aplicaciones  
de bronce

Muebles para Sala, Vestíbulo y Escritorio

Pidan muestras, presupuestos y catálogo ilustrado Gratis





Madrid. Banquete ofrecido por el cónsul argentino señor Fernando Jardón al profesor argentino doctor Calandrelli celebrando el éxito obtenido por éste en la conferencia que dió en la universidad.



Señores que asistieron a la inauguración de la Escuela Militar de Salamanca. 1. El capitán general señor Ochando. 2. Don Miguel de Unamuno. 3. El coronel don Osvaldo Capaz.



o.20

o.30

NO SON DEL TRUST

H. BOZETTI & Cía.

BARTOLOMÉ MITRE 137





# Gran Premio

PARIS

ABRIL DE 1906



# PRIMER PREMIO

MONTEVIDEO

MAYO DE 1907

# Agua Blanca Casanovas

## SIN RIVAL EN EL MUNDO PARA EL CUTIS

Infalible para destruir las

**Pecas, Manchas, Granos,  
Puntos negros, Paño,  
Manchas de Viruela, etc.,  
de la cara.**



HERMOSEA y CONSERVA  
la LIMPIDEZ y FRESCURA del CUTIS

GARANTIA SERIA

140 AÑOS DE EXITOS COMPLETOS

Pídase por su nombre completo

## Agua Blanca Casanovas

a fin de no confundirla con otras

tituladas AGUAS BLANCAS

FABRICANTE:

## José Casanovas Moure

DEPOSITO GENERAL:

1443-47, Humberto I, 1443-47, Buenos Aires



En venta en la casa de Gath y Chaves y en sus sucursales, Tienda San Juan, Tienda A la Ciudad de México, A la Ciudad de Londres y en todas las droguerías y farmacias de las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay, Lima (Perú), calle Baquijano, 295 y en la República de Chile: casa Gath y Chaves.

En el reino de Italia: Luigi Traversaro e figli, Camogli (provincia de Génova), vía XX Settembre, 1, 2, 3, y en Génova, Carlo Feice, número 6.







Nápoles. Grupo de estudiantes premiados, que hicieron la campaña de Trípoli, tomado durante la manifestación realizada en honor de los estudiantes que combatieron en Africa.

## APIOLINA CHAPOTEAUT



Regulariza el *flujo mensual*,  
corta los *retrasos* y  
*supresiones* así como  
los *dolores* y *cólicos*  
que suelen coin-  
cidir con las  
*épocas*.

En todas Farmacias

## SALUD DE LAS SEÑORAS

# ¡GRATIS! ¡GRATIS!



Tenemos **20.000** libros que se remitirán gratuitamente a los primeros **20.000** solicitantes.

Se trata de un libro de gran provecho para todos los habitantes de la América del Sud.

GRATIS se manda este curioso libro a quien lo solicite incluyendo una estampilla de 10 centavos pidiéndolo por carta al  
**INSTITUTE OF SCIENCE.**

1431, P. O. Box 1431, Buenos Aires



*Un buen consejo!*



*Para conservaros fuertes, ágiles y de buen carácter teneis que tomar el renombrado*

*Café Malta marca Kneipp*

*cuyas cualidades son:*

*Antinervioso, Refrescante y Nutritivo*

*Unico agente:*

*L. R. Scheiner — Cangallo 1285*



## Los dramas en la calle



En la rue Machin, en el punto exacto donde la línea de tranvías Louvre-Pont Neuf, corta la línea Saint-Ouen-Villejuif, hay guardaagujas que a cada momento tienen que estar haciendo el cambio de vía, para evitar la horrenda confusión que se produciría en otro caso.

Sin embargo, en ese punto crítico y eminentemente peligroso, hay plantado un señor muy elegante, que ha colocado el talón de su botín derecho en el pequeño espacio que se abre entre el riel y la aguja.

Ese señor, para desprender su pie, realiza esfuerzos completamente inútiles, pero tanto más sinceros, cuanto que se le viene encima el tranvía de Saint-Ouen-Villejuif, coronado por su imperial cubierta y alto como una torre. Su masa imponente y pesada se desliza sobre el suelo con la tremenda majestad de un acorazado. Su delantera redondeada, blindada, reforzada, está hecha a propósito para triturar los obstáculos innumerables de la calle; y no ha de ser ese débil peatón, que se agita ridículamente como un azogado, quien ha de impedirle llegar a Villejuif, término de su carrera. Unas cuantas vueltas de rueda más y nadie volverá a oír hablar de aquel temerario.

Esas cuantas vueltas de rueda no las da, sin embargo, el coloso. A pesar de sus dimensiones, no es mala persona. Disminuye su velocidad, hace repiquetear su timbre de alarma y se detiene definitivamente.

El "motorman" o "wattman", asoma por delante de la poderosa máquina y grita:

—¡Eh! imbécil en tarro, ¿tiene usted gana de convertirse en compota?

Las palabras son algo familiares; pero la intención, caritativa.

El caballero, mudo de terror, no puede contestar sino mostrando su pie, prisionero del riel.

—¡Y bien! levante usted la pata— dice juiciosamente el "motorman".

\*\*\*

El señor elegante no desea otra cosa. Todos sus esfuerzos lo atestiguan: pero el riel es sólido, el taco también y no hay forma.

—¡Mil rayos!—vocifera el "wattman". Y lleno de generoso ardor salta a tierra. Como una mala raíz que conviene arrancar, empuña la pierna del "snob" y tira de ella con sus fuertes manos, ha-

bituadas a manejar tranvías. Algunos débiles crujidos se hacen oír: son las articulaciones del caballero, que lanza quejidos de perro apaleado. El taco no cede.

Otro tranvía llega en dirección opuesta, se detiene al ver el grupo y lo refuerza con su personal y con algunos pasajeros humanitarios. La gente afluye; se oyen mil proposiciones.

—¡Habría que levantar los rieles!

—No; será mejor llamar a los bomberos.

—¿Quién tiene una sierra para cortarle la pata?—¿Qué es lo que se espera para prevenir a la familia?

Nuevos tranvías van uniéndose a los primeros. Forman una cola tremenda, que sirve de aviso a las muchedumbres y las hace afluir al teatro del drama. Bien pronto la aglomeración alcanza tales proporciones, que hasta un agente de orden público se entera y no tiene más remedio que acercarse.

Es antiguo en el oficio y conoce mil medios de resolver los más delicados problemas del tráfico. De una ojeada abarca la extensión del desastre, mira al tranvía, mira al caballero que, desencajado y tironeado en diversos sentidos por unos y otros, está sufriendo el suplicio de Damians; contempla luego el talón embotado en el riel y dice sin vacilar:



—No hay más que un medio, y es recortar con cuidado el botín para sacar el pie.

Pero esta proposición tan práctica, parece consternar de un modo extraño al caballero. Se turba, enrojece, palidece y ballbucea:

—Por el amor de Dios, señor agente, ¡qué me aplasten primero!

El inclinándose hacia la oreja peluda del guardián del orden, le dice:

—¡Me moriría de vergüenza! ¿Ve usted lo elegante que voy? Pues hace tres semanas que no me mudo las medias; las tengo agujereadas y ¿cómo decirlo? atrozmente "tostadas..."

BERNARD GERVAISE.





# González y Hno.

Belgrano 2970



## Carruajes de Remise

SERVICIOS  
ELEGANTES  
y BARATOS

como todos los que tiene por costumbre ofrecer esta casa

La SECCIÓN FÚNEBRE cuenta con suntuosos elementos para SERVICIOS desde

**\$ 150**

La casa tiene empleados competentes que se ocupan exclusivamente de atender los pedidos por teléfono

LLÁMESE a cualquier hora  
U.T. 131 (Once) - C.T. 186 (Oeste)

NOTA. — Esta casa acepta el pago por cuotas, de los SERVICIOS FÚNEBRES de cualquier categoría que ellos fueren, siempre que se ofrezca satisfactoria garantía.



## El vagón - cinema

Después del vagón-restaurant y el vagón-cama, aparece el vagón-cinema. La idea pertenece a una compañía de ferrocarriles norteamericana, la Pittsburgh, Harmong, Butler y Newcastle Company, que para proporcionar a sus viajeros un nuevo medio de disipar el fastidio del viaje y al mismo tiempo para hacer competencia a las líneas rivales, acaba de adoptar esa innovación. Es verdad que ese exceso de "confort" está reservado a los viajeros que retienen coches especiales.

El interior del vagón consiste, como puede verse, en una sala de espectáculos prolongada, en cuya extremidad se halla el aparato cinematográfico. La pantalla luminosa está dispuesta sobre cilindros que permiten cambiarla de lugar fácilmente. El cinematógrafo está dispuesto a la derecha sobre la plataforma posterior y provisto de un aparato de ajuste, por medio del cual puede ser rápidamente elevado y colocado en un reducto previsto en la parte superior del vestíbulo. Siempre que se quiere utilizar, no hay más que bajar el aparato sobre unos soportes que lo mantie-



El interior del vagón-cinema.

nen a la altura conveniente para verificar la proyección.

Contra lo que se temía en un principio, las vibraciones del vagón en movimiento no ejercen el menor efecto perturbador sobre el funcionamiento del aparato, ni aun en las velocidades máximas del tren.

**CIGARRILLOS**  
**SOCIALES**  
DE 20 CTS  
AHORA 10<sup>cts</sup>

**MARCA LIBRE**  
**NO FORMA PARTE DEL TRUST**





# A la Maison de Lingerie

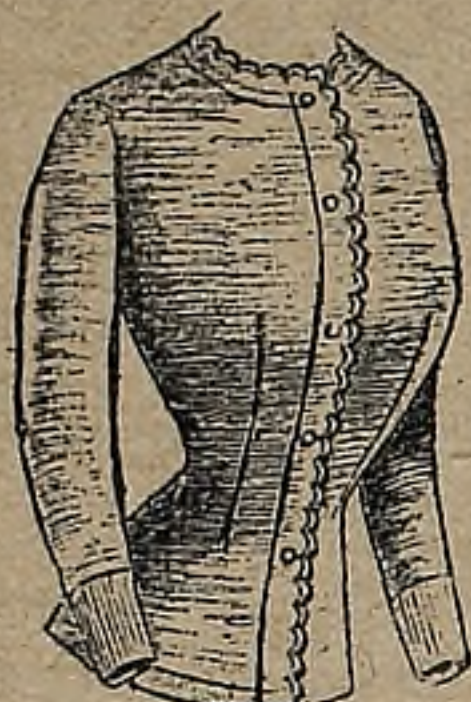
84, Suipacha

Buenos Aires

Frente a la iglesia de San Miguel



## A nuestra distinguida clientela:



Camisetas lana jersey, para señora, manga larga, en blanco y gris, a..... \$ 3.—  
La misma en media manga, a... \$ 2.75  
Punto tricot, todos colores y medidas, a ..... \$ 1.75

Hacemos saber que hemos recibido un EXTRAORDINARIO surtido de novedades para SEÑORAS y NIÑOS, dignas de toda mención, por lo que rogamus una visita a nuestros salones de venta, la que seguramente le será beneficiosa, dados los precios a que vendemos.



Mamelucos lana jersey, para niños, gris solamente, artículo de mucho abrigo y duración, para 2 años ..... \$ 2.—  
En punto tricot, pura lana, para 3 años, a ..... \$ 2.50

Gran surtido en acolchados de pluma, frazadas, tapados, vestidos, blusas, matinées y artículos de punto en general para señoras, bebés y niños.

NOTA. — Pidan nuestro catálogo, se le remitirá en seguida.



Trajes jersey, para varón, en colores blanco, celeste, verde, azul y negro. El de 2 años, a ..... \$ 7.50



Trajes jersey, para niño de 2 a 8 años. El de 2 años, a..... \$ 6.90



Trajes jersey, en pura lana, para niña de 2 a 8 años. El de 2 años, a ..... \$ 4.90



Elegantes formas en peluche y terciopelo, a \$ 12.90, y..... \$ 14.50

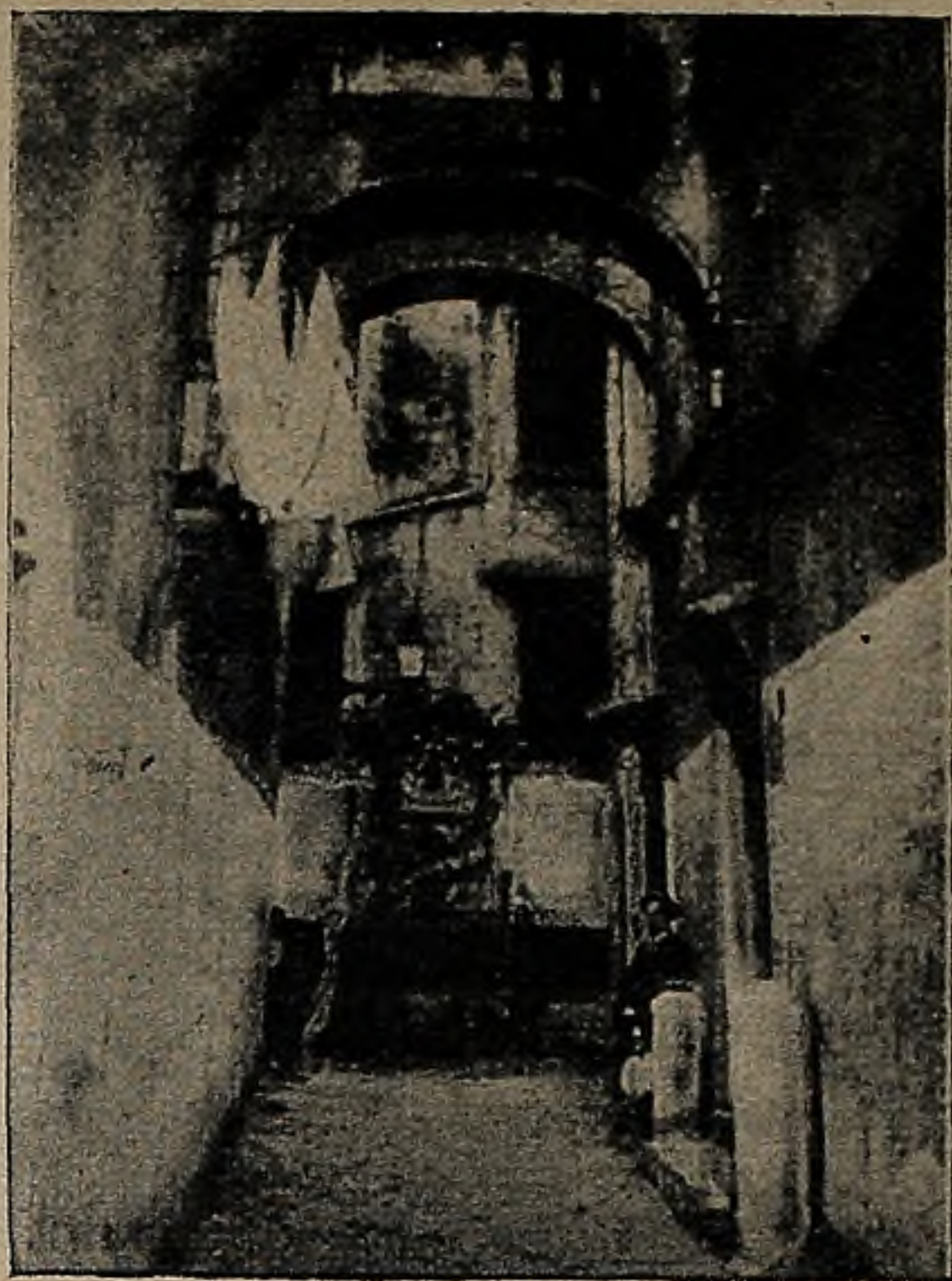


Grandioso surtido en formas de terciopelo y seda, modelos muy nuevos, a \$ 7.90 y..... \$ 10.80  
Para niña, desde..... \$ 3.50  
En castor a..... \$ 1.25

Quiroga, Villar y Cia.



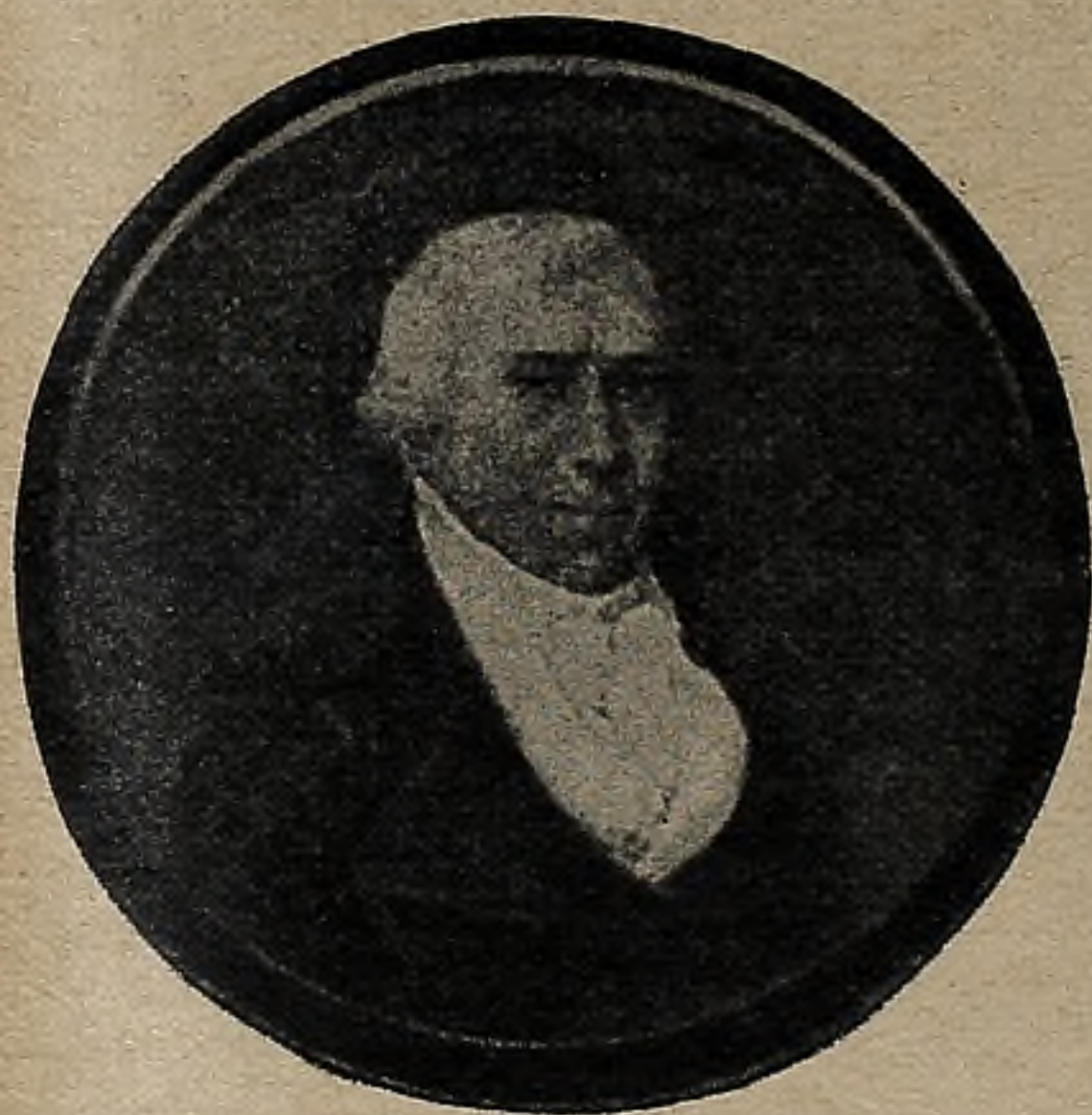
## La Congregación de los Blancos de la Justicia



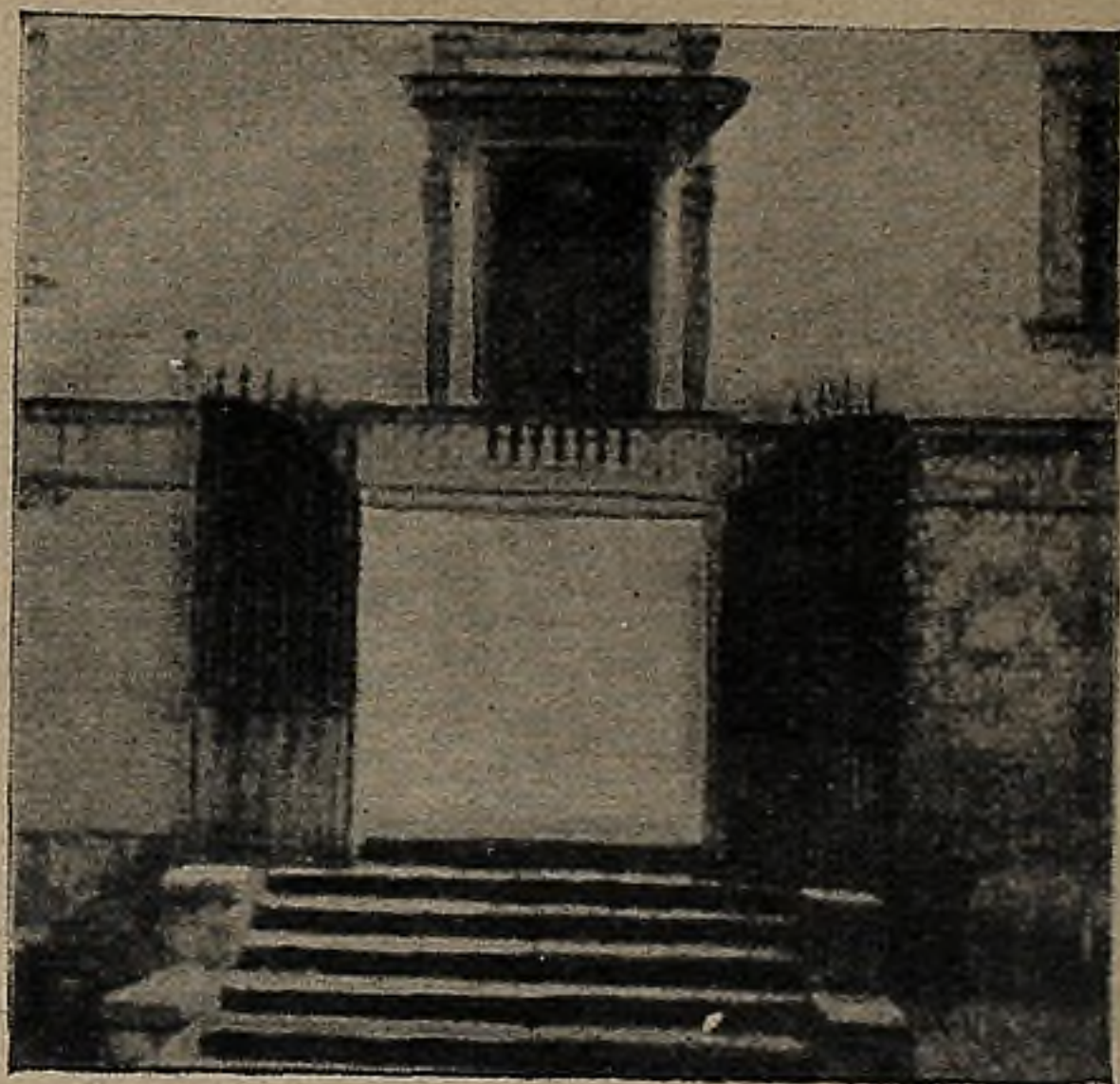
El oratorio de los Incurables y la puerta del archivo.



Puerta de la sala de los Congregantes.



Don Domingo Cirilo, ahorcado.



La Congregación de los Blancos.

Cierto día, en Nápoles, recordando algunos de los terribles episodios de la revolución de 1799, que a tantos generosos republicanos costó la vida sacrificada por el insaciable rencor borbónico, quise visitar aquella Congregación de los Blancos de la Justicia, de que tanto había oído hablar y que se relacionaba íntimamente con la historia de la revolución.

La iglesia de los Confortadores está construida en el patio del hospital de los Incurables, y desde 1524 aquel oratorio, que se titula de Santa María Succurre Miseris, recibió a los congregantes llamados Blancos de la Justicia, por ser su misión, entre otras, confortar a los condenados a muerte y asistirlos en la agonía.

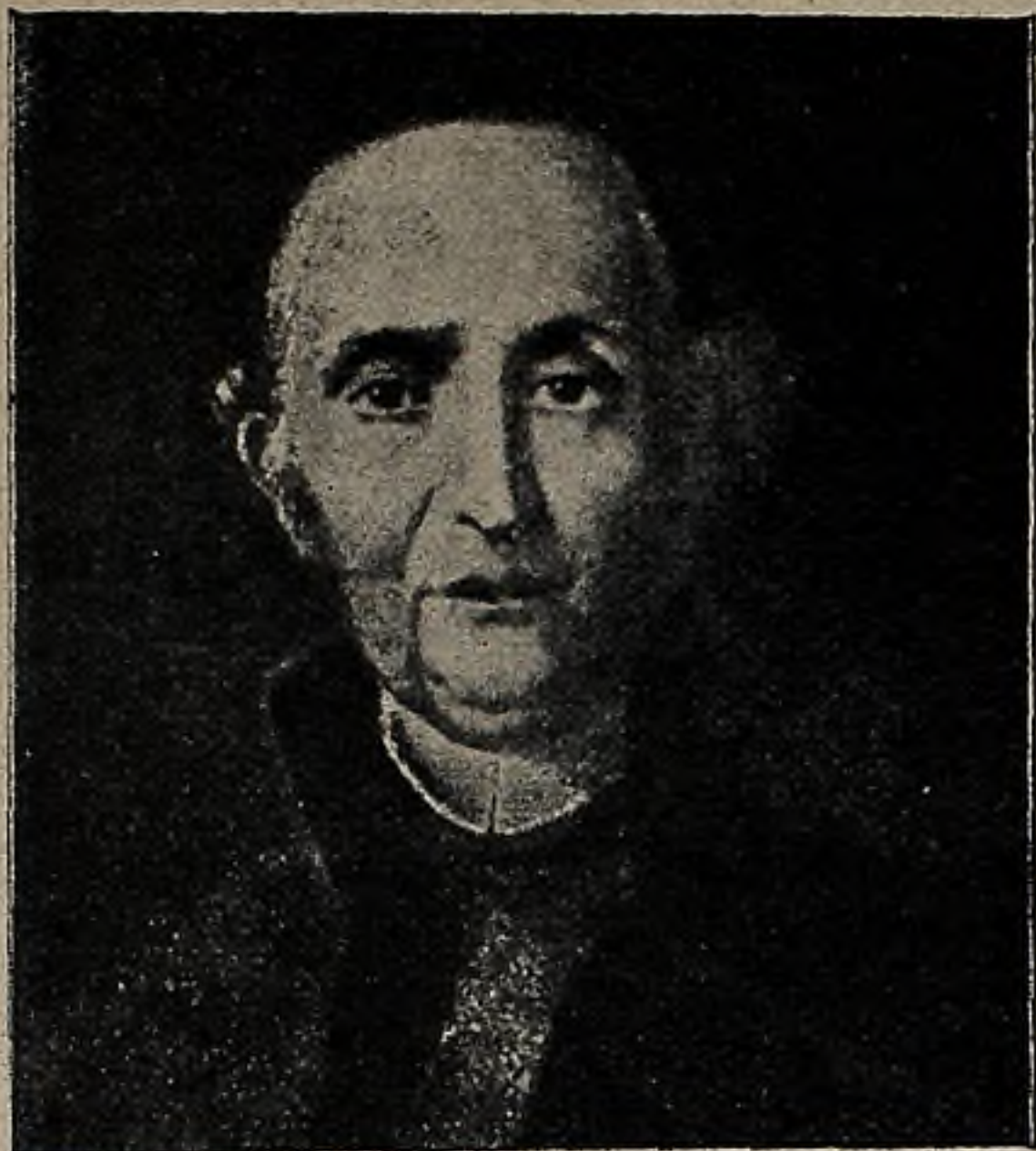


La salita de los Estudiantes.

Es el Hospital de los Incurables el mayor y el más antiguo de Nápoles, y el guardián es un hombre tan instruido como servicial. Después de recorrer varias habitaciones, me hizo notar un medio busto de cera, encerrado entre vidrios. Era un medio busto femenino, con una horrible cara contraída por el sufrimiento, una boca abierta como para un alarido, una piel amarillenta cuyo cráneo estaba cubierto por cabellos negros.

—Esta es la mujer escandalosa—me dijo el guía—y se tiene aquí para que las mujeres que se dedican a la mala vida tengan bien presente que las ratas, los escarabajos y los gusanos se las han de comer después de muertas, por su mal ejemplo. Algunas pe-





Francisco Conforti, ministro del Interior en 1799, ahorcado.



Pascual Baffi, bibliotecario general, ahorcado.



Lady Hamilton o Ema Lyona, que influyó mucho en las ejecuciones.



Jenaro Serra, ahorcado.

cadoras se han arrepentido al mirar esa cabeza.

Pasamos después a la sala de los Congregantes. Allí estaba un anciano canónigo que me hizo ver una colección de escapularios, crucifijos, antiguos libritos de plegarias, bolsitas de cuero, cuchillitos, estampas religiosas; en suma, cuanto había acompañado hasta el patíbulo a los sentenciados o habían entregado ellos al recibir los últimos consuelos de los congregantes.

—Esto—dijo el guía señalando una calavera—es el cráneo de un soldado español, que fué fusilado. La bala le dió en la frente, vea...

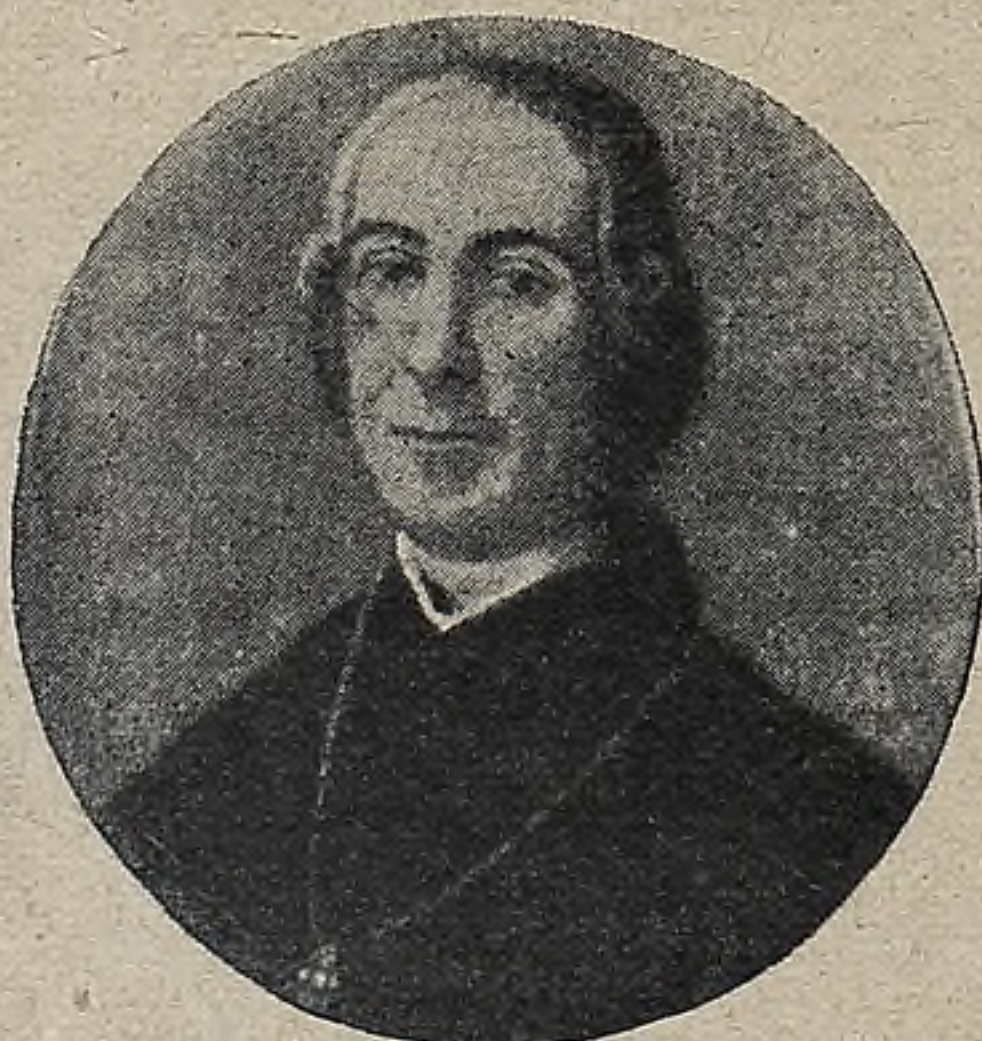
Y puso el índice en un agujero negro.

Le pregunté, después de ver los hábitos que llevaban los

condenados al suplicio, si era cierto que se conservaban allí las cuerdas que sirvieron para ahorcarlos.

—No—me respondió el canónigo;—se ha dicho siempre así, pero no es verdad. Las cuerdas eran escondidas por los congregantes, para que el verdugo no comerciara con ellas. Y, sin embargo, no por eso dejaban de vender otras, no auténticas, que las gentes del pueblo compraban por pedacitos a buen precio, creyendo que las librarían del mal de ojo y les darían buena suerte.

Puso luego a mi disposición unos manuscritos de 1715, en que se detallaban los consuelos y confortaciones que debían dirigirse a los reos al ser conducidos al cadalso. También había relaciones bastante lacónicas, de los suplicios más dignos de llamar la aten-



El arzobispo de Vico, monseñor Natale, ahorcado.



## LA CONGREGACION DE LOS BLANCOS DE LA JUSTICIA



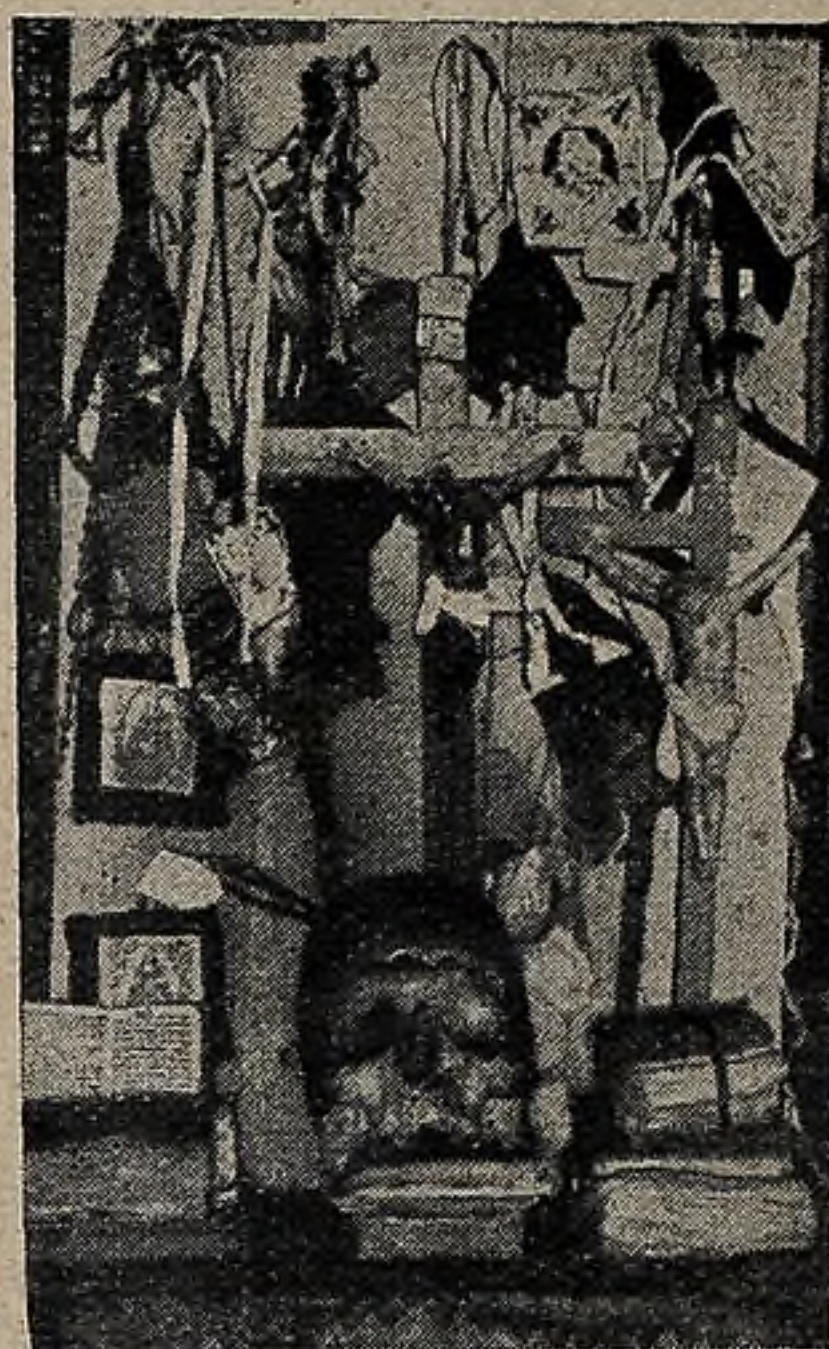
Leonor Pimentel, yendo al patíbulo entre los Blancos.

ción, por el número de ejecutados o por otras circunstancias. Atraído desde luego mi curiosidad el relato dedicado a las trágicas ejecuciones del año 1799, que registraba las nombres de tantas víctimas de su ardoroso liberalismo y de la venganza implacable de la sangui-naria pareja que al reconquistar su reino, mostró una crueldad odiosa. Ví el breve relato de los suplicios de Gabriel Mauthone, de Héctor Carafa, de Ignacio Liaja, del joven duque de Casano, Jenaro Serra, los dos Pignatelli, de Leonor Pimentel de Fonseca...

"Don Domingo Cirilo marchaba al lado de Mario Pagano, con un gorrito blan-



La sala de los Congregantes.



Escapularios, crucifijos y libros de rezos.

co y casaca larga de color azul turquí y dió mucho que hacer al verdugo, pues tenía la vida muy agarrada al cuerpo. Fué a la muerte con intrepidez y presencia de espíritu."

De la San Felice, pocas palabras. Pero un diarista de la época decía sobre este particular: "Hoy jueves, 11 de septiembre de 1800, ha sido degollada doña Luisa Molines, alias la San Felice, en el mercado de Nápoles. Hubo grandes rumores en el mercado... Había estado otras veces en capilla, pero había vuelto a salir. De esta hecha, no ha escapado. La cuchilla, al caer, le ha pillado un hombro, de modo que el verdugo le tuvo que concluir de cortar la



La iglesita de los Blancos.

—¡Qué fatiga, señor mío!— me dijo.—Un archivo que tanto merecía ser ordenado. En fin, seguiré arreglándolo como pueda. Y el señor, ¿volverá?

—No, le dije.

¿A qué mentir? Salía conmovido, triste, indignado. Pero en verdad, el buen guía no tenía la culpa.

S. DI GIACOMO.

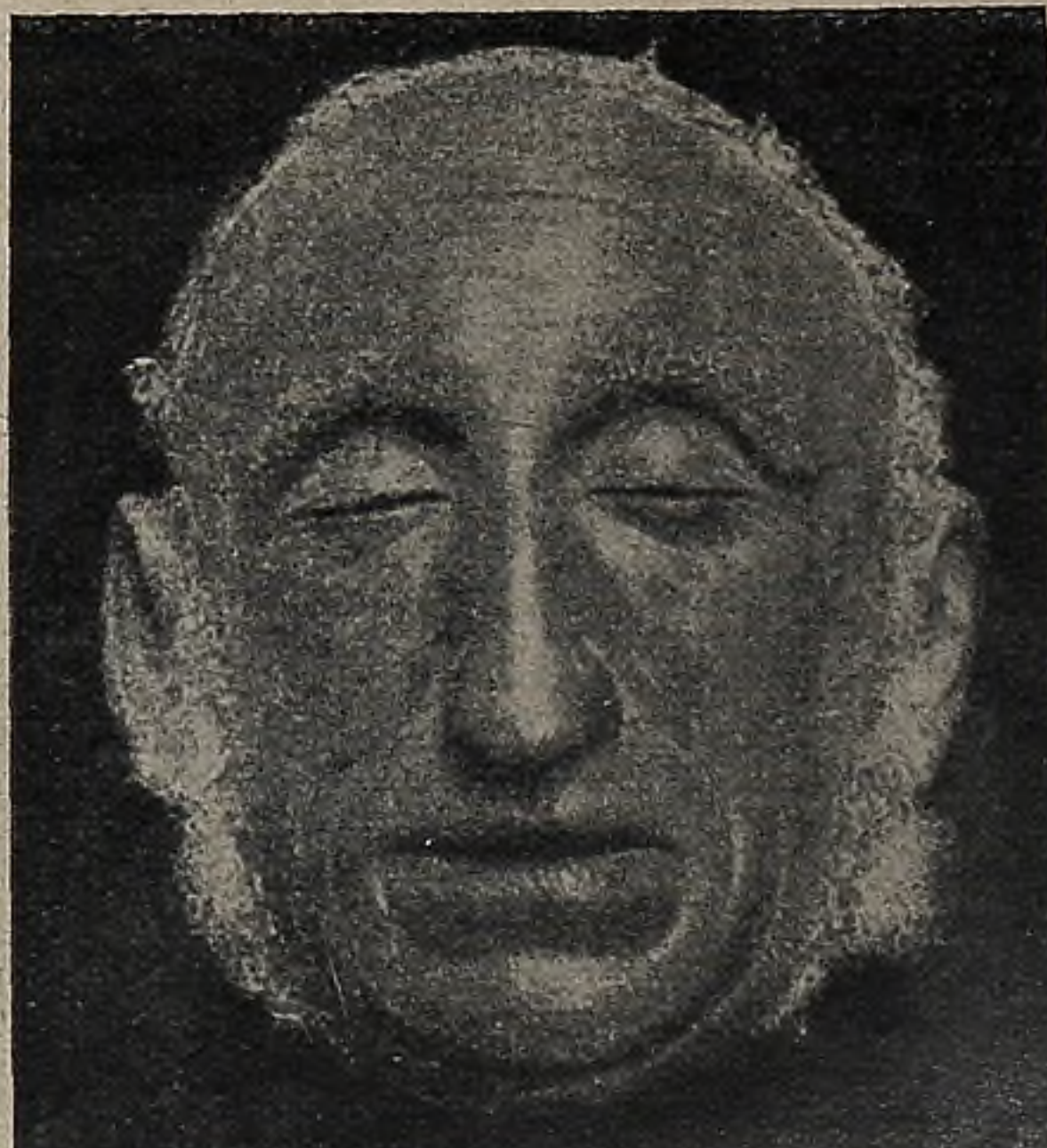
cabeza con un cuchillo..."

—La iglesia se cierra—me vino a decir el guardián.

Me levanté; el guardián guardó los libros y me acompañó hasta la salida.



La mujer escandalosa.



Mascarilla del cruel rey Fernando IV.



# Para los Niños

Los trajes de niños de nuestra casa son los últimos modelos de París. Confeccionados con los géneros más finos; verdaderas creaciones de la moda



Traje cazadora, cheviot, gustos ingleses, todo forrado. Para niños de:

5, 6 y 7 años

\$ 12.—

8, 9 y 10 años

\$ 13.—

11, 12 y 13 años

\$ 14.—

El mismo traje de cheviot azul, clase fuerte:

5, 6 y 7 años

\$ 13.—

8, 9 y 10 años

\$ 14.—

11, 12 y 13 años

\$ 15.—

Traje de saco cruzado, cheviot, gustos ingleses:

7 años

\$ 17.—

8, 9 y 10 años

\$ 18.50

11, 12 y 13 años

\$ 20.—

El mismo traje de cheviot azul, clase fuerte:

7 años

\$ 18.—

8, 9 y 10 años

\$ 19.50

11, 12 y 13 años

\$ 21.—

Gorras para niños, fantasía, a..... \$ 2.50  
Azul y negro... \$ 2.25

Grandioso surtido en artículos para hombres y niños, las novedades más recientes para la próxima estación.

PIDAN CATALOGO

# LA MONDIALE

AVENIDA DE MAYO 801, PIEDRAS Y RIVADAVIA — BUENOS AIRES

Sucursal en Rosario: 865, San Martín, 865



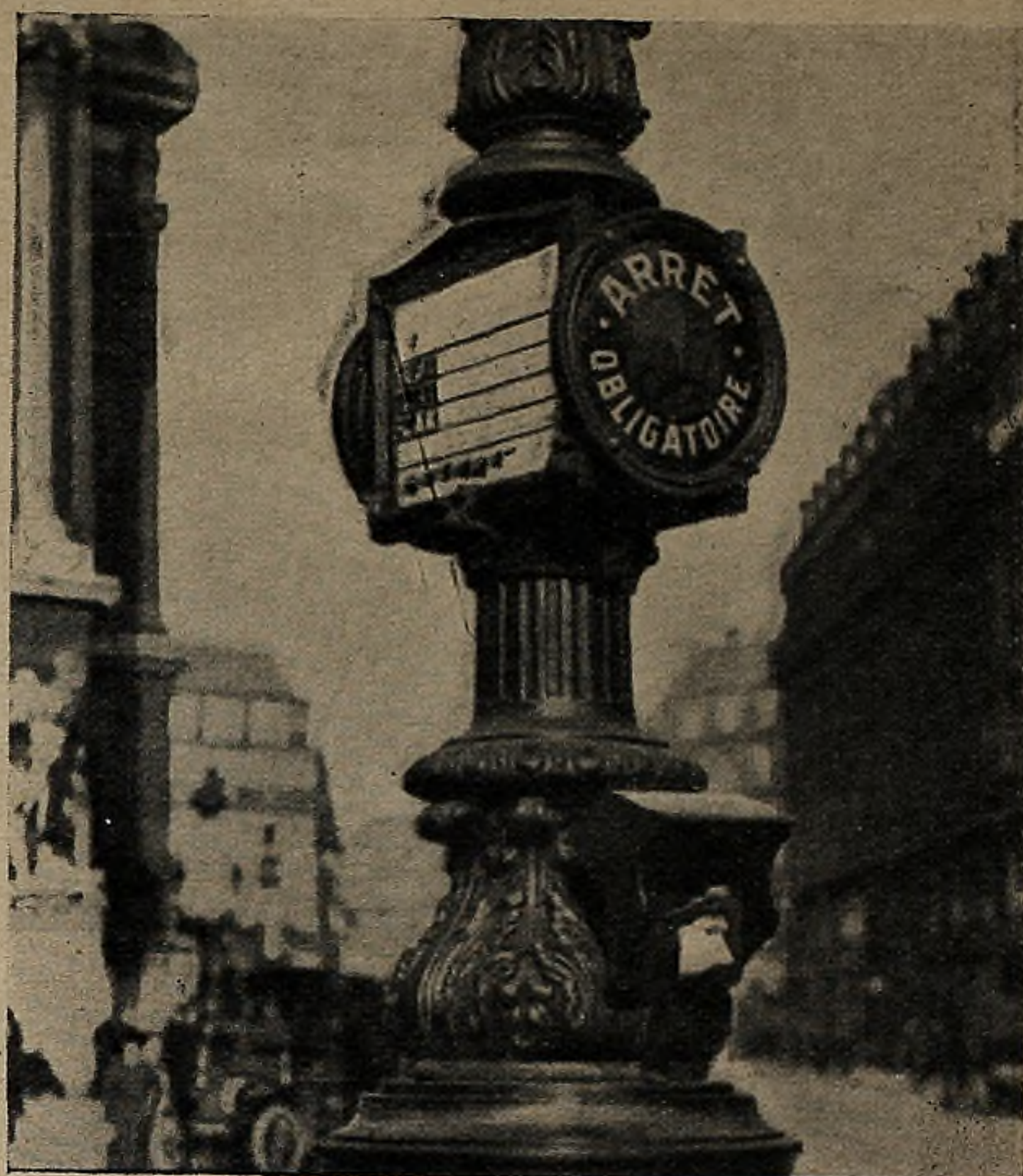
## Nuevos faroles indicadores

En poblaciones de tráfico tan intenso y de tanta población flotante como París, todo cuanto se haga para facilitar al público el conocimiento de los medios de locomoción es perfectamente recibido y merece sincero aplauso.

La municipalidad de la capital francesa ha colocado en la plaza de la Opera, el primero de los faroles indicadores que piensa distribuir estratégicamente por la población. Esta meta, iluminada toda la noche, permite al público darse cuenta del punto de parada de los ómnibus automóviles, lo que ya es muy útil; pero además, en unas placas transparentes dispuestas a los costados, indica las líneas diferentes, que parten del sitio donde está colocado el farol indicador.

En la base del aparato hay un buzón de correos, que completa los servicios prestados por el indicador luminoso.

Esta novedad está llamada sin duda a implantarse en otras ciudades de importancia.



Farol indicador colocado en la plaza de la Opera, en París, para señalar la parada de los ómnibus automóviles y las líneas que se cruzan en aquel punto.

# ¿Tiene usted la lengua sucia?

Es prueba de que  
**no DIGIERE bien**



**Tome** después de  
las comidas  
una dosis de los

## Polvos Eupépticos Castellino

### Curan

los desarreglos gastrointestinales, diarreas, náuseas, mal aliento, dolores de cabeza, mareos, falta de apetito y todas las mil molestias derivadas de UNA DIGESTION DEFICIENTE.

Ventas por mayor y menor  
en nuestros depósitos:

Farmacia Aspesi, Corrientes, 1342, U. Telef. 1362, Lib., Buenos Aires  
A. Pons y Cía., Gaboto, 129, Montevideo

Venta en todas las farmacias





*¿Quiere Vd.  
tener su  
casa*

*amueblada  
con confort?*

Una visita a la  
**Casa Amarilla**

se impone.

**Roche, Vall & Cía.**

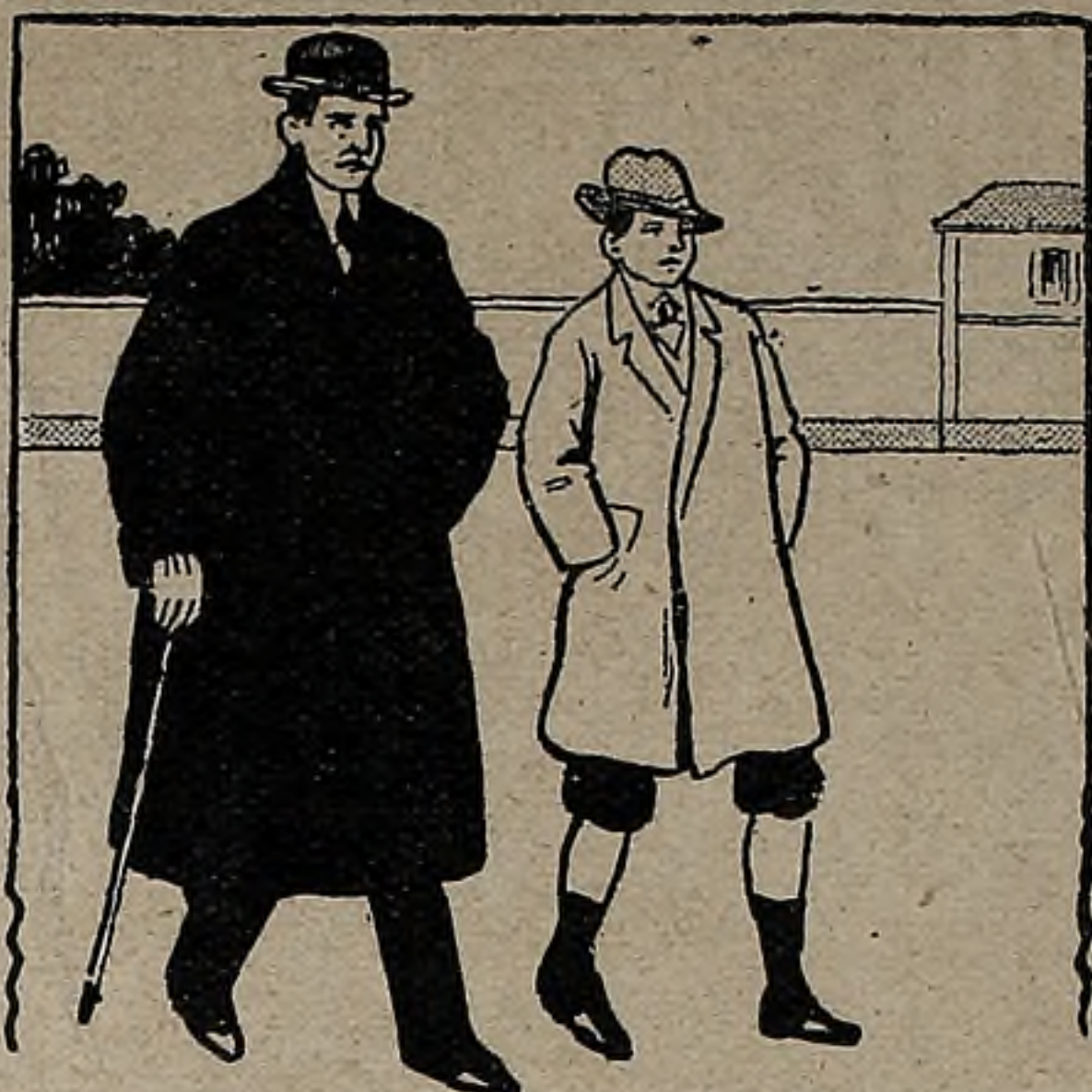
Carlos Pellegrini, 657

Sucursal: Cangallo, 687 — Bs. Aires

Para el interior pedir nuestro  
nuevo **CATÁLOGO** ilustrado.  
Se remite gratis



## El gracioso



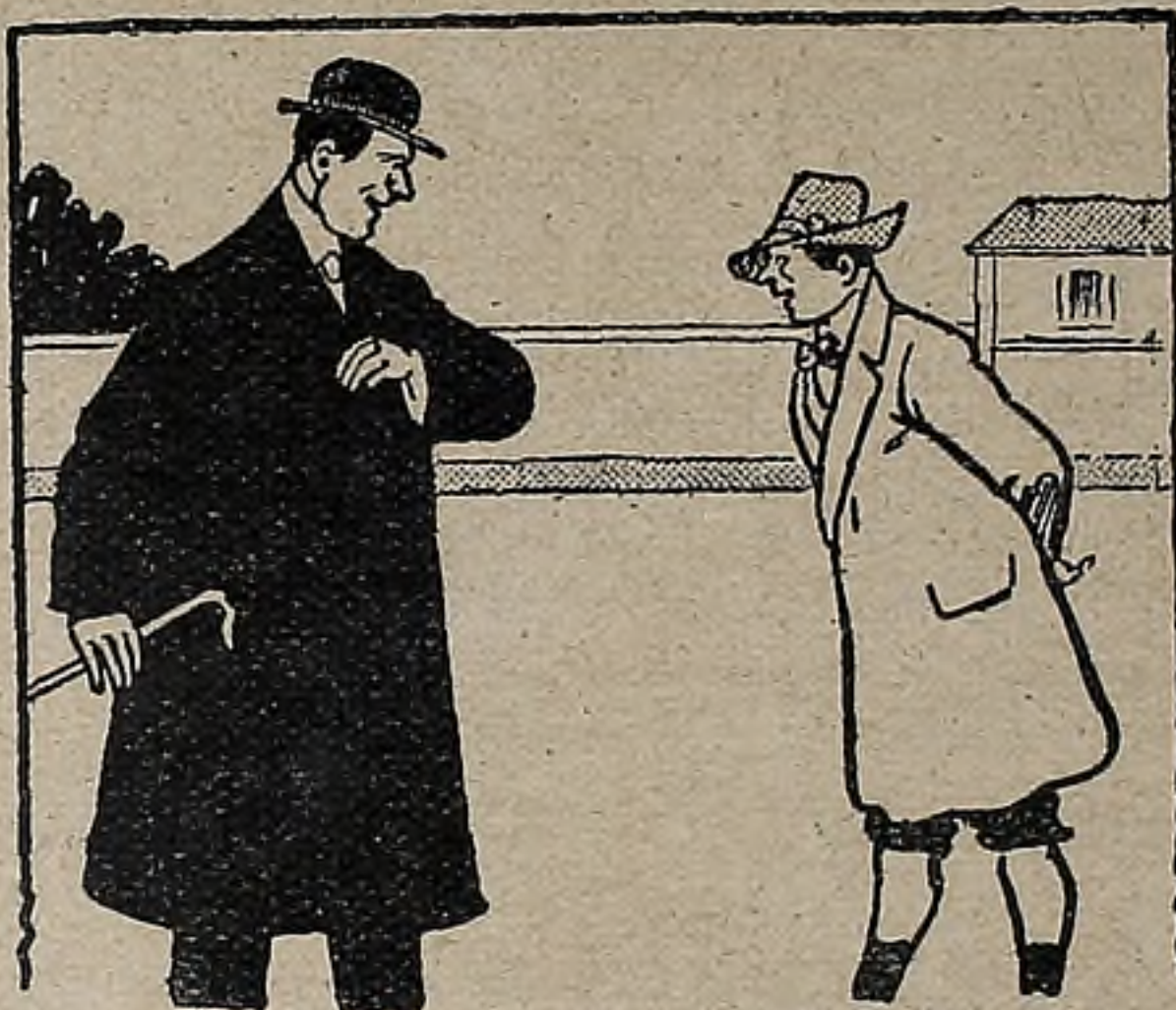
Fresquillo es un jovencito ingenioso que consigue sacar plata a su familia, haciendo gracias.

Una vez que salió a pasear con su tío, éste le dijo:

—Tú no tienes ideas. Pareces un ministro de Sáenz Peña.



—¡Que no tengo ideas!, replicó Fresquillo. Ahora mismo tengo una; pero temo que no te agrade.



—Emítela no más, añadió el tío.

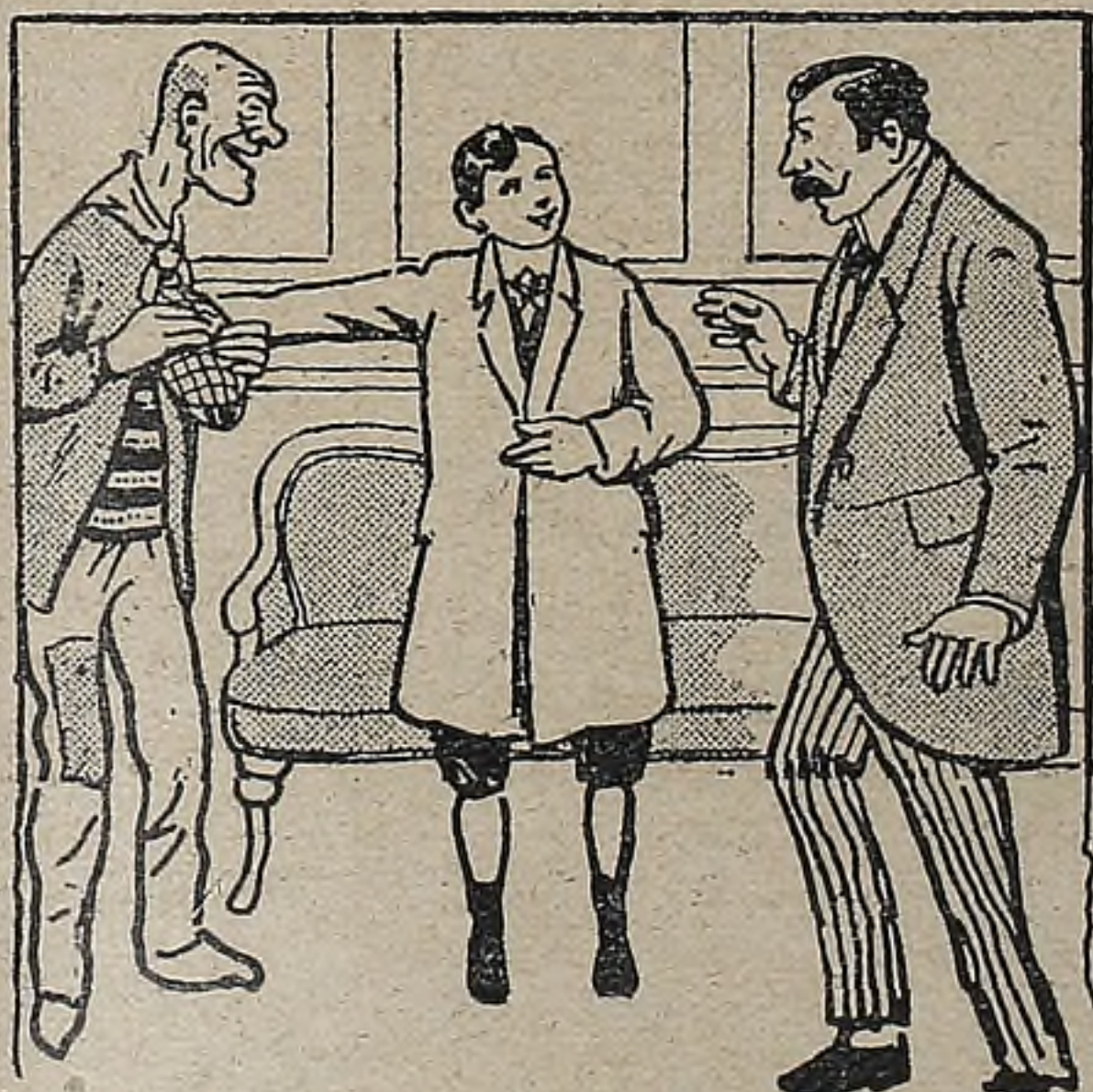
—Tengo la idea de que me des cinco pesos para ir al teatro.

Y consiguió los cinco pesos con la gracia.



Al día siguiente, quiso ser ingenioso con su papá, quien le había dicho por la mañana: "El trabajo ennoblece al hombre".

Se presentó en la casa con un viejo vagabundo...



... y dijo al autor de sus días:

—Papá, te lo recomiendo. Es un hombre muy noble.

—¿Cómo?

—Sí; porque el trabajo ennoblece y él ha estado quince años condenado a trabajos forzados.



Pero el padre se enfadó y, en vez de ablandarse para dar plata, lo mandó al diablo por insolente.

No es todo decir gracias. El gracioso debe tener tacto y no de las manos. Precisamente para evitar sentir el tacto de las manos de otro.



# Marsala Florio

# Malvasía Florio

FUERZA,  
SALUD  
y ENERGÍA

*devuelven a quienes  
las han perdido*



## El Marsala Florio y el Malvasía Florio

están considerados en todo el MUNDO como IRREEMPLAZABLES vinos de postre.

Los médicos más ilustrados los recomiendan como PODEROSOS RECONSTITUYENTES.

Unico concesionario: F. JANNELLO, Viamonte 160, Buenos Aires



## Costumbres antiguas en el Japón moderno



La danza de las muñecas de paja.

Mientras el Japón, ganado a las costumbres políticas de occidente, ensaya motines y derriba, con amenazas de sublevación, un ministerio impopular, las costumbres antiguas, conservadas por la tradición, florecen todavía y ofrecen con las tendencias nuevas un curioso contraste. Es el antiguo Japón, extraño y precioso, el que sobrevive en esta "danza de las muñecas", de que la adjunta fotografía, que se tomó en Yamada, evoca la gracia singular. Antes, la "danza de las muñecas" se hacía a media noche;

ahora la ejecutan a la luz del día; pero linternas de papel, izadas al extremo de largos palos, recuerdan su origen nocturno. Los bailarines adoptan un disfraz extravagante que imita las muñecas de paja: un amplio manojo que cubre su cara y hace las veces de barba y cabellera, les sirve de sombrero; y el conjunto del traje, cuando se arrodillan, parece una choza rústica. Colocados en círculo, hacen sonar pequeños tambores y acompañan esos redobles con canciones y movimientos animados.

## Impermeables ingleses



para Hombres, Señoras y Niños,  
Chauffeurs y Cocheros

### PONCHOS y CAPAS

Especialidad sobre medida. Composturas de todas clases. Soliciten muestras y precios. Antes de comprar en otra casa visiten la Fábrica de

**Pedro Giménez** C. PELLEGRINI, 311  
Primer piso



## PERFUMES LUBIN PARIS

Vuestro encanto solo alcanzará su plenitud, empleando uno de los grandes perfumes de la casa LUBIN, como son  
PAMPRES D'OR. — BOUQUET GREUZE.  
LES JASMINS — TANIT.



*Eva*

La mujer  
hermosa,  
jamás será  
abandonada

*Eva*

MODELO 47  
\$ 15.—

MODELO 48  
\$ 15.—

SALONES

DE VENTA

FLORIDA 138

y

CANGALLO

ESQUINA

SUIPACHA

## Instrucciones para comprar un corsé

Es evidente que el corsé *Eva* es el mejor. La superioridad de él salta a la vista con sólo tenerlo en la mano; pero para que quede más intimamente convencida, le pedimos que cuando compre un corsé se haga mandar a su domicilio además de nuestro corsé, 5 ó 6 de otras casas.

En su casa usted estará libre de la palabrería de las vendedoras, y por lo tanto estará en las mejores condiciones para apreciar cuál corsé hace más lindo cuerpo, cuál es más cómodo, cuál es más conveniente, y en fin, cuál más superior.

J. J. BELTRAN

CANGALLO, SUIPACHA y FLORIDA 135



## La muchedumbre parisiense

Es la multitud parisiense, prudente y tranquila, de los domingos y días de fiesta, tomada fotográficamente el miércoles de Ceniza, en un momento psicológico, si vale la frase. El tradicional cortejo de "la reina de las reinas", que se ha formado en el "boulevard" Voltaire, ha ganado por la plaza de la República y el "boulevard" Beaumarchais, la plaza de la Bastilla y ha contorneado la columna de Julio, sobre la cual vigilaba, cerca del Genio, un fotógrafo activo y previsor. Los carros carnavalescos, con sus formas acostumbradas, no dan, desde esa altura, sino imágenes engañosas. Pero los últimos han embocado ya la calle de San Antonio, y el servicio de orden público acaba de ser relevado: sólo un cordón de agentes protege todavía el fin del cortejo. Mientras que una fila de carruajes, en que destacan los largos techos planos de los ómnibus automóviles avanza lentamente, en el fondo, por el "boulevard" Beaumarchais y a la derecha por el "boulevard" Richard-Lenoir, la multitud recobra la li-



Fotografía de una multitud pacífica, en París.

bertad y circula con desembarazo; en unos sitios, formando aún grupos compactos, en otros menos densa. Desde abajo esta muchedumbre, vista en perspectiva horizontal parecería mucho más compacta; mas desde el punto elevado en que ha sido fotografiada, los espacios se hacen mucho menores. Pero en el detalle, es verdaderamente curioso notar la gran variedad de movimientos y actitudes.



# LA CROMATINA

maravillosa tintura para el cabello y la barba, absolutamente inofensiva y de uso sencillísimo.

**Devuelve al pelo**

**su color natural**

rubio, castaño o negro, sin ofrecer el menor peligro para el cutis ni provocar nunca la caída del pelo.

No hay que confundir **LA CROMATINA** con las vulgares tinturas que se expenden en el comercio a base de sales peligrosas para la salud, que dejan el cabello de un color indefinido y traicionan de lejos un arte que ya a nadie engaña.

Depositarios: Droguería de la Estrella Ltda., 229, Defensa, Buenos Aires y sus sucursales.



# Tienda LAPIEDAD

BARTOLOMÉ MITRÉ 102 — BUENOS AIRES

Toda señora de buen gusto preferir las confecciones de esta casa, por su irreprochable corte y por las calidades ricas de los géneros que en ellas se usan.

En EXPOSICION nuestro COLOSAL surtido en VESTIDOS, TAPADOS y PIEL enteramente recibido.



N.º 547. Elegante tapadito para niñas, confeccionado en ricos velours de gran moda, gustos mélangé, adornado en la solapa con velours liso, en el mismo tono y botones fantasía.

Largo:	50	ctms.	\$	21.—
"	60	"	"	23.50
"	70	"	"	26.50
"	80	"	"	29.50
"	90	"	"	33.50
"	100	"	"	37.50

En el mismo modelo hay las medidas de señorita



N.º 425. Gorrita muy linda de terciopelo, en todos los colores y egra, diferentes estilos y gustos en las fantasías. Precio réclame, a pesos ..... 6.90



N.º 20. Traje tailleur, confeccionado en ricos casimires mélangé, cuello de terciopelo, forrado en sarga. Excepcional ..... \$ 29.50

## Créditos

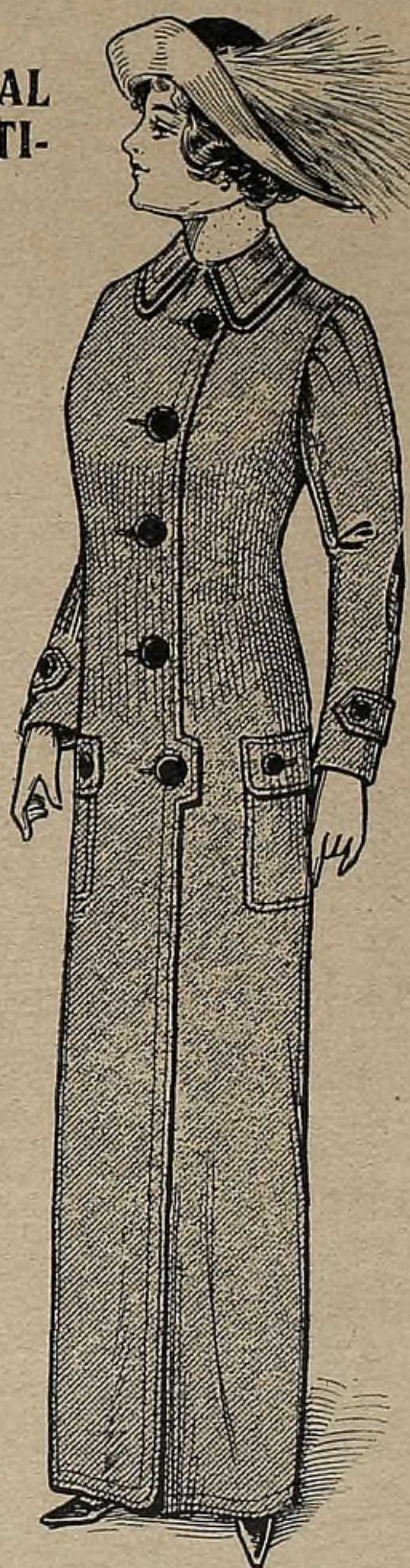
Sin diferencia alguna con las ventas al contado, concedemos a pagar en diez mensualidades.



N.º 8. Rico tapado de tela de pura seda, gran solapa, cuello y botamanga de seda, en el mismo tono, pequeño y botamanga de terciopelo, forrado en brocado, a ..... \$ 7.50



N.º 1. Vestido muy lindo, confeccionado en géneros de pura lana colores lisos, pecherita, cuello y botones de seda, en el mismo tono, pequeño y cuello de tul forrado cuerpo. Excepcional, a pesos ..... 28.50



N.º 545. Tapado muy práctico de ricos casimires ingleses, todas las medidas y colores. Precio réclame, a pesos ..... 16.50

## GRATIS

y libre de porte remitimos a cualquier parte de la república, nuestro catálogo de estación suplemento al general.



N.º 4616. Lindísimo tapado para niña, confeccionado en casimires ingleses, adornado con bieses de colores lisos en el cuello y botones fantasía.

Largo:	50	ctms.	\$	7.50
"	60	"	"	9.—
"	70	"	"	11.—
"	80	"	"	12.50
"	90	"	"	14.50
"	100	"	"	16.50



N.º 426. Gorrito muy de moda, de muselina, todos los colores, blanco y negro, fantasías finas, exacto a la figura. Precio excepcional a ..... \$ 9.50

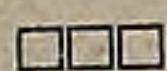




P. Hartmanshenn y Cía.

MAISON FRANÇAISE

546, Paseo Colón, 556



Buenos Aires



Invitamos a las familias a visitar nuestra  
**Exposición de Artefactos**  
para Luz Eléctrica

(Pidan Catálogos)





## Modas antiguas y modernas

Algunas veces no puede uno menos de preguntarse, al ver cómo se recae en las modas más extravagantes, si realmente existirá el progreso humano o si tendría razón Vico y estaremos condenados a dar vueltas en torno de un círculo para volver siempre a los viejos errores.

Observamos — en especial los padres y maridos — el rápido cambio de la moda en los trajes femeninos y nos figuramos que en los tiempos antiguos esas transformaciones eran mucho más lentas. Pero Leonardo de Vinci nos saca de ese error.

“Recuerdo, dice, haber visto en mi niñez los trajes que se llamaban acuchillados y que dejaban ver, a través de esas aberturas, forros de vivos y variados colores. Después ví los escarpines, birretes, escarcelas, armas ofensivas, collares, zapatos acuchillados, larguísimas colas

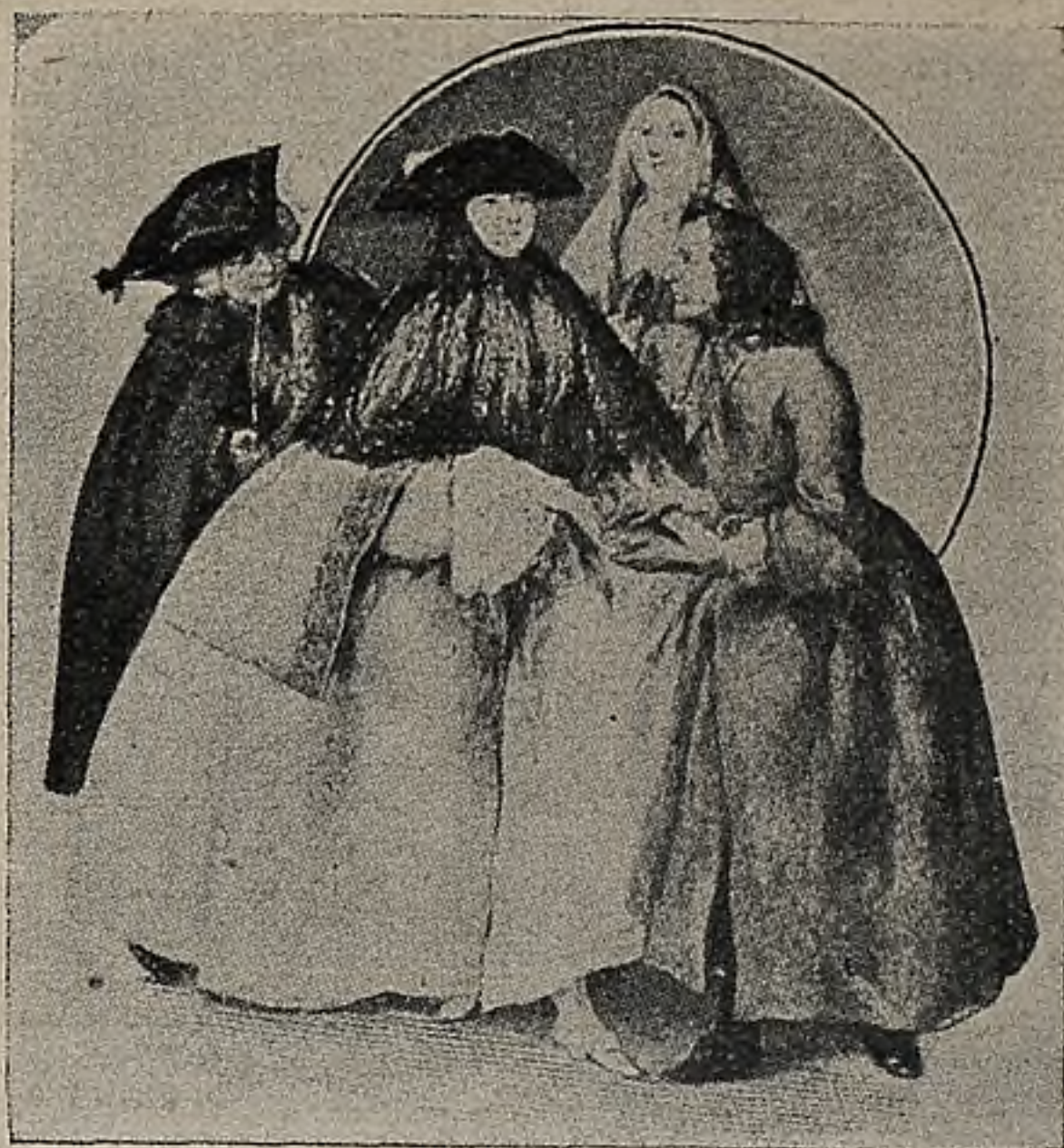
charlos y desgarrarlos con los pies; vino a poco tiempo el uso contrario y sólo cubrían hasta los codos y los muslos y eran tan estrechas las ropas que causaban gran suplicio y muchas estaban a punto de



“El Minuet”, de Tiépolo.



Blanco y Negro.



Del cuadro “La Adivina”, de Longhi.



Falda pantalón.

en las faldas de las mujeres, y puntas agudas y muy largas en la extremidad anterior de los pies. Más adelante ví crecer las mangas, y llegaron a ser tan grandes que cada una parecía mayor que la vesta; después empezaron a levantar los trajes en torno del cuello, tanto que al fin cubrían toda la cabeza; luego lo despojaron de modo que los paños no podían sostenerse en la espalda, porque nada había sobre los hombros. Después empezaron a prolongar tanto los vestidos que continuamente los hombres tenían los brazos cargados de tela y paños, para no man-



“Un grupo de locutorio de monjas, en el siglo XVIII”, por Longhi.

reventar por dentro; y el calzado se usaba tan estrecho, que los dedos montaban unos sobre otros y se cargaban de callos.”

Cerca de un siglo después, en Inglaterra, Guillermo Shakespeare, en la escena tercera del tercer acto de “Mucho Ruido para Nada”, hace protestar a uno de sus personajes contra los abusos de la moda, diciendo que ésta consume muchos más trajes que los hombres.

Como se ve, son las mismas quejas y lamentaciones de nuestros días.

En diversas épocas hubo gobiernos que, con el mejor deseo del mundo,



# PIANOS

## Steinweg Nachf

de Braunschweig

Fábrica fundada el año 1835

Y **Ortiz & Cussó**  
de Barcelona

Los pianos mejores y más finos que se fabrican. Los que conservan siempre *sin variación* su ideal pureza de sonido. Los más potentes y de mayor resistencia y duración. Los pianos ideales por su superioridad sobre los demás. —



ooo

Se venden al contado, a plazos  
y en mensualidades



ÚNICOS AGENTES:

# GURINA & C<sup>IA.</sup>

884, BMÉ. MITRE, 888 - B. AIRES

Se remiten catálogos gratis con todos los  
precios y condiciones - - - -

ÚNICA CASA DEPOSITARIA DE LOS  
TEXTOS PARA EL CONSERVATORIO  
DE MÚSICA DE BUENOS AIRES - - -



dictaron leyes suntuarias, precisamente para tratar de prevenir los ruinosos cambios de la moda y los abusos del lujo. Esas ordenanzas, a veces muy rigurosas, acabaron siempre por caer en desuso, porque no eran observadas ni por los mismos que las habían dictado.

La gran preocupación de las mujeres, en todos los tiempos, ha sido la de agradar, y para ello han tratado de engalanarse lo mejor que podían y con frecuencia tanto como debían... al tendero. En cuanto a los hombres, preciso es convenir que han imitado en este punto a las mujeres, ya para causar en ellas mejor impresión, ya para no ser tenidos en poco por otros muchos hombres, que al conocer por primera vez a un sujeto suelen formar concepto de él según las ropas que viste.

Respecto de las continuas modificaciones de los trajes, así femeninos como masculinos, responden a una necesidad imperiosa del espíritu humano, que huye de la monotonía y busca la variación.

En cada época predomina una determinada corriente de ideas, y el traje se acomoda al estado de los sentimientos generales. En la edad media los hombres de paz llevaban vestimentas parecidas a las de los actuales sacerdotes; los jóvenes alegres y bien acomodados hacían ostentación de colorines vivos, y a veces cada calza era de distinto color; en cuanto a los hombres de guerra, su verdadero sastre era el herrero. En el siglo XVI se usaron los justillos, los greñescos y las botas de ante o gamuza que llegaban hasta la parte superior del muslo; en el XVII aparecieron las casacas que, por una evolución bastante lenta, habían de convertirse en levitas, e hicieron su aparición los formidables pelucones, que debieron ser inventados por algún calvo presumido. El siglo XVIII es el del calzón corto y la me-

Funda de violón.

En cada época predomina una determinada corriente de ideas, y el traje se acomoda al estado de los sentimientos generales. En la edad media los hombres de paz llevaban vestimentas parecidas a las de los actuales sacerdotes; los jóvenes alegres y bien acomodados hacían ostentación de colorines vivos, y a veces cada calza era de distinto color; en cuanto a los hombres de guerra, su verdadero sastre era el herrero. En el siglo XVI se usaron los justillos, los greñescos y las botas de ante o gamuza que llegaban hasta la parte superior del muslo; en el XVII aparecieron las casacas que, por una evolución bastante lenta, habían de convertirse en levitas, e hicieron su aparición los formidables pelucones, que debieron ser inventados por algún calvo presumido. El siglo XVIII es el del calzón corto y la me-



Transición a lo masculino.

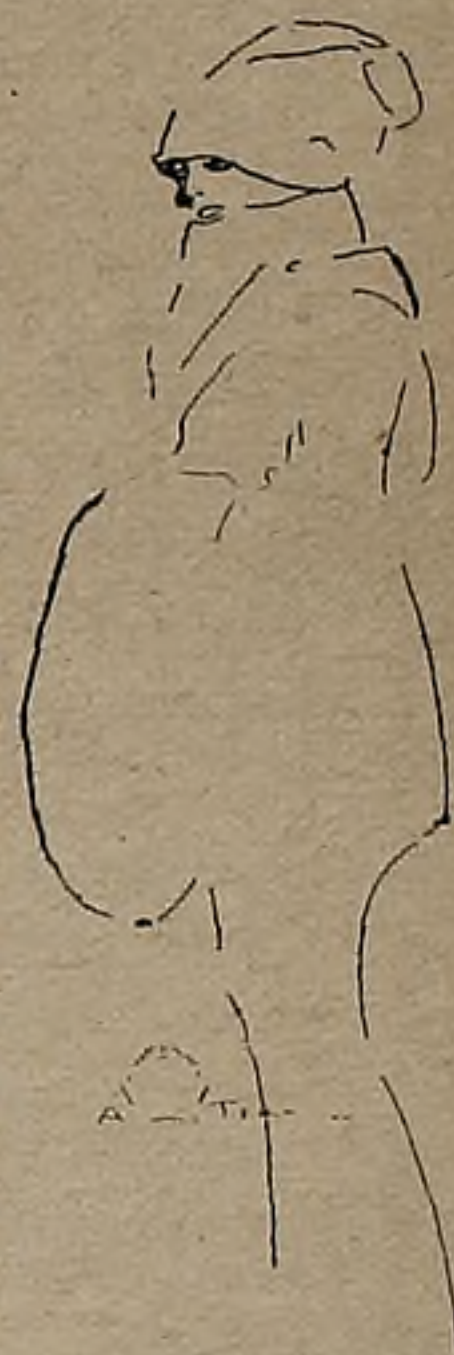
dia más o menos rellena, que permitía fingir piernas robustas a los petimetres de canillas más escuálidas. Y en cuanto al siglo XIX fué el de los sombreros de copa alta, el de los levitones entallados o sueltos, de cuello enorme o imperceptible, de mangas estrechas u holgadas, de pantalones anchos, estrechos, acampanados, apretados al tobillo y demás combinaciones imaginables, varias de ellas bastante feas. Luego el frac, el "smoking", el saco...

Las mujeres, preciso es confesarlo, no han variado tanto como nosotros, no por falta de ganas, sino por pobreza de imaginación de los modistos, que no sacan del traje talar ni la mitad del partido que pudieran. Desde que ya no se usan el miriñaque ni el polisón, los cambios han girado siempre en un pequeño círculo. El traje amplio, el ceñido, el musulmán, la falda pantalón, distan de apurar la materia; falta el traje de presbítero, el de fantasma, el de abogado europeo, el de bayadera...

¿quién sabe cuántos?

Quizá llegue el día en que se invierta la tendencia que por tantos siglos ha preponderado y vuelvan los hombres a usar vestidos talares, mientras las mujeres cultiven las prendas ceñidas. En el fondo, esto es lo más racional, si el traje ha de ser una cuestión de estética. Las turcas y asiáticas del occidente no parecen feas con sus calzones, todo lo contrario. Una mujer bien formada no puede menos de salir ganando con un traje pintoresco y bien ceñido, que moldee con la fidelidad posible sus perfecciones; en cuanto a las no favorecidas por la naturaleza, estarán bastante mal de todos modos, y no por eso dejarán de hallar pretendientes si, a falta de formas, tienen sobra de fondos.

En cuanto a los hombres, preciso es confesar que el tipo apolíneo escasea entre ellos de un



Siluetta modernista.



Traje masculino de 1750.



Traje femenino veneciano de 1700.



El maestro de baile.



# PARIS-ÉLÉGANT

800, VICTORIA, 800, esq. PIEDRAS, Buenos Aires — U. Telef. 2998, Avenida  
Casa de compras en París: 42, Rue de Paradis. MARIN TORNERO y Cía.



Elegante boina de peluche y terciopelo, en negro, blanco y topo, a \$ **13.90**

## Las Tocas y Sombreros

recientemente recibidos son las últimas creaciones de la moda.



Ultima creación, forma de peluche y terciopelo en negro, blanco y topo, a..... \$ **13.90**

**Más de 500**  
formas de tocas y sombreros, exclusivo de PARIS ÉLÉGANT.



TUNICAS, TIRAS DE PIEL, MARABU, CISNE, CARTERAS, PEINETAS, TULES para la cara, PINCHES para sombreros, CORBATAS, CUELLOS de encaje e Ir-  
:: :: :: landa :: :: ::



Ideal, forma de peluche y terciopelo, en negro, blanco, loutre y topo, a ..... \$ **13.90**

Sombreros adornados, muy chic, en peluche y terciopelo, desde \$ **16.-**

Tenemos un maravilloso surtido en galones, tules, encajes y adornos para vestidos y sombreros, que constituyen el ideal de las señoras elegantes.



Lindísima forma de peluche y terciopelo en negro, blanco y colores, a..... \$ **13.90**

## Guantes

El incomparable guante de cabritilla y piel de Suecia, marca JOUVIN no tiene rival. Gran "réclame" de la casa.

Guantes de cabritilla y piel de Suecia, blancos, negros y de color, marca JOUVIN, 24 botones, a... \$ **7.90**

Únicos depositarios para la venta:

**PARIS ÉLÉGANT**

800, Victoria, esq. Piedras



Tocas y boinas adornadas, muy elegantes, en peluche y terciopelo negro, blanco y colores, desde ..... \$ **18.-**

## ESPECIALIDADES de Paris Éléant:

Tapados de pieles,  
Estolas, Cuellos,  
Echarpes y  
Manchones de piel,  
de las principales casas de París y Londres.

TULES,  
ENCAJES,  
GALONES





"Trajes del siglo XVIII", por Longhi.



¿Mujer o aparición? da un siglo.

modo deplorable, de manera que en vez de perder, saldrían muy favorecidos con los trajes talares que comunican, sobre todo a los barbudos, cierto aspecto majestuoso de patriarcas bíblicos. Un sabio parece más nutrido de ciencia cuando oculta su desgarrada musculatura bajo túnicas o mantos, que cuando exhibe la osamenta a través de un terno ajustado.

Probablemente, todo se andará y todo habrá que repetirlo con más o menos cambios de detalle, porque no hay moda que tres años dure, ni que esté desterra-



¿Mujer o sacerdote jesuita?



Más ceñida aún.

Anusol quita en el acto los dolores más agudos.  
Anusol facilita una evacuación sin dolor alguno y hace desaparecer la constipación.  
Anusol es absolutamente inofensivo.  
Exíjase siempre: Anusol-Goedecke en cajas coloradas y precintadas. Cada caja contiene un folleto explicativo.

# Hemorroides

Concesionario: **Alfredo Probst**  
**Buenos Aires, c. Cangallo 770.**

Desde hace 15 años el Anusol es recomendado por las capacidades médicas de ambos mundos y considerado como el mejor remedio para curar las Hemorroides.

se curan  
de un modo seguro y  
radicalmente usando

**Anusol**  
\$4 - la caja en todas farmacias

EXTRACTO

LOCIÓN

## Les Roses d'Orsay

17, Rue de la Paix, Paris





¿QUIEN DICE QUE CON EL DINERO NO  
SE PUEDE COMPRAR LA FELICIDAD?  
**ES FELIZ** EL QUE POSEE UN -

# PIANO BREYER

PUES ES LO MEJOR QUE EL ARTE MECÁNICO  
Y MUSICAL MODERNO PUEDE PRODUCIR.

**VENTAS POR MENSUALIDADES DESDE \$ 18**

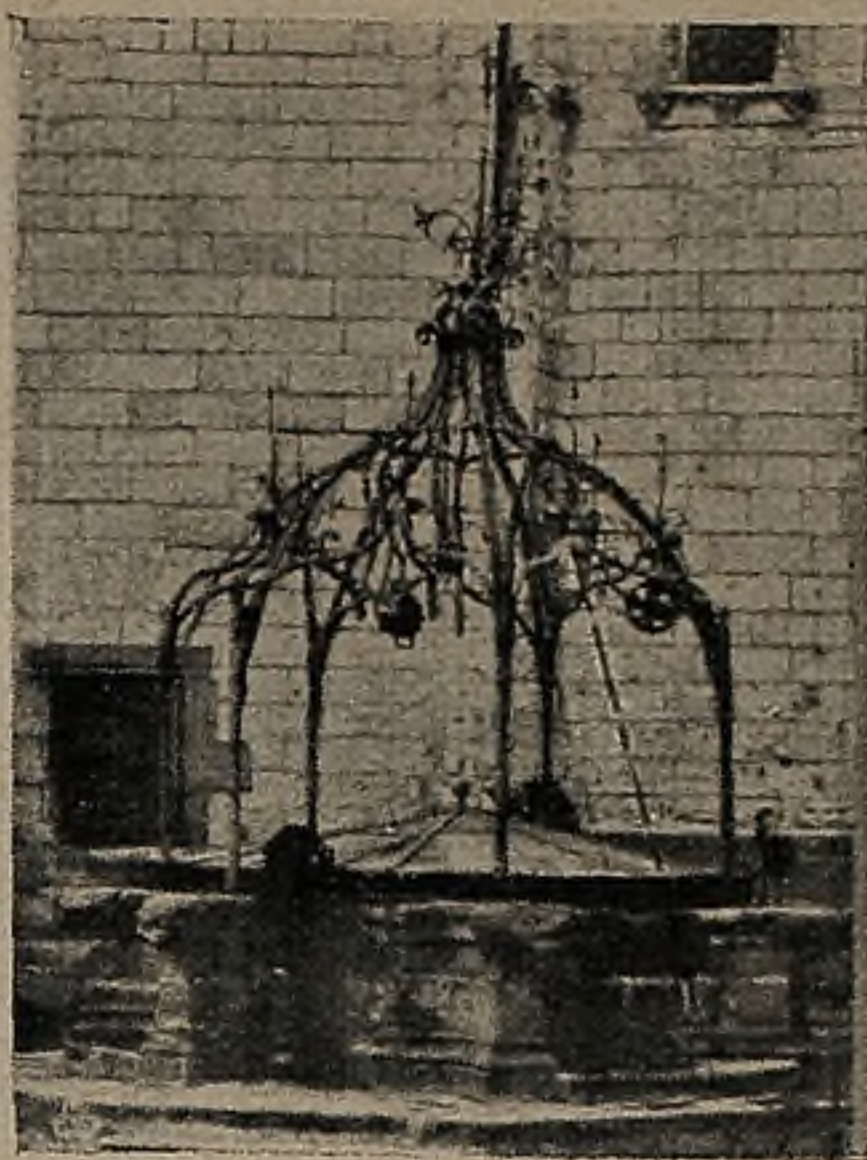
CORTE EL CUPÓN ADJUNTO Y REMÍTALO A **BREYER H<sup>nos</sup>**  
FLORIDA 414.

SIRVASE REMITIRME CATÁLOGO DE PIANOS A -  
APELLIDO \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN \_\_\_\_\_



## Pozos artísticos

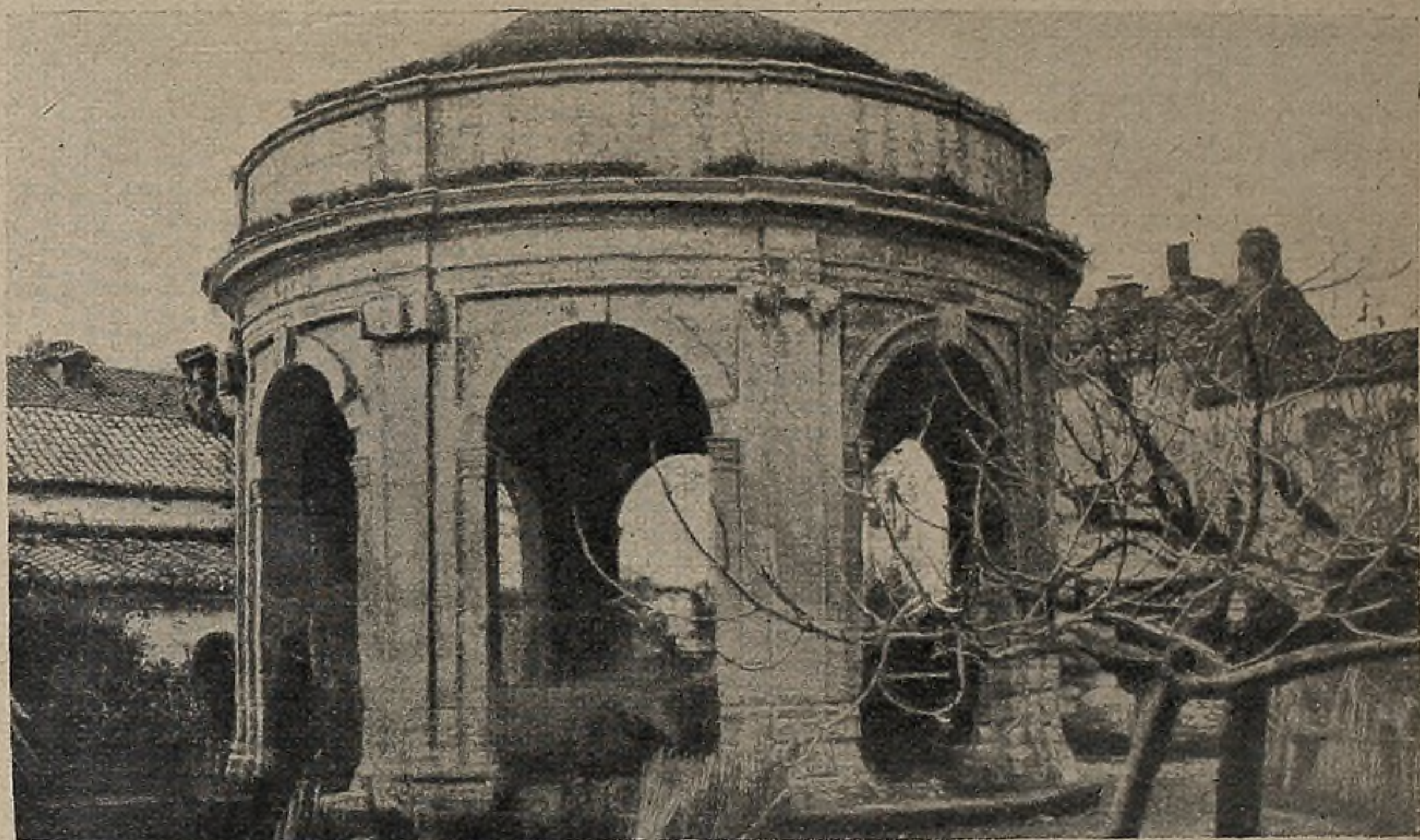
Los pozos han sido objeto de terror una veces y de piedad otras para el pueblo, desde la más remota antigüedad. El culto de los manantiales de agua pura es uno de los primeros que se han conocido y practicado. La fuente que brota clara y continua, ya en pleno desierto, ya entre rocas abruptas, ya en la ladera de una verde colina, tiene algo de sagrado. El que allí sacia su sed, lo hace con un santo respeto; la imaginación después atribuye a aquella agua propiedades curativas, y no tarda en ver la mano de una divinidad tutelar y benéfica haciendo brotar el raudal. El cristianismo substituyó a las divinidades célticas y romanas, las imágenes de vírgenes



Pozo en el patio de honor de un castillo.

y santos y muchos de esos manantiales han sido sitios de peregrinación a cuyo lado se han erigido magníficos santuarios. Otras fuentes más modestas se contentan con un nicho, donde se venera una estatua, busto o crucifijo de arte rudimentario, que también en esto preside la suerte.

Sabido es que casi todos los templos griegos y romanos tenían un pozo o cisterna donde se conservaba el agua lustral. La mayor parte de las iglesias cristianas medioevales tenían también un pozo que, abierto al principio para las exigencias de la construcción, quedaba después adscripto a las exigencias del culto. En la planta baja, costado sur de la catedral de



Pozo cubierto en el convento de Cartujos de Villeneuve-les-Avignon.



Pozo del artista Quentín Metzys en Amberes, modelo de herrería artística.



Pozo de la Plaza del Piloni en Saint-Jean d'Angély.



## POZOS ARTISTICOS



Pozo en el patio del castillo de Caumont-sur-Loire.

table, pues el río, más encajonado en ese sitio, llevaba el agua mucho más fangosa. Pitard hizo un pozo en el patio de su casa, y permitía a todos que sacaran agua de él, y este fué el único que abasteció de agua buena a todo París durante tres siglos.

En 1611 el pozo se encontraba en lastimoso estado y fué reparado con el producto de una subscripción pública, recor-

Estrasburgo, había un pozo magnífico, abierto desde el siglo XV. Sobre su brocal exagonal elevábanse tres pilastras soportando tres travesaños, que se reunían en el centro del exágono. En el punto de confluencia había un fondo de lámpara donde estaba atada la polea.

El primer pozo público que se conoció en París fué abierto por un filántropo llamado Juan Pitard, cirujano de los reyes San Luis, Felipe el Atrevido y Felipe el Hermoso. Todo el mundo bebía antes de esa época el agua del Sena, pero cuando el río venía crecido, cargábase con tanta inmundicia, que era peligroso beber aquel líquido. El barrio donde vivía Pitard era precisamente uno de los más castigados por esa falta de agua po-

desesperada por un contratiempo amoroso se arrojó a aquel pozo, que desde entonces fué llamado el "Pozo del Amor", y el mismo nombre tomó la calle de la Truanderie.

Por un fenómeno de sugestión muy curioso, ese pozo fué elegido por los amantes despechados para poner fin a su desdicha; y en el siglo XV, un joven que se arrojó en él y fué salvado a tiempo, obteniendo como premio de su constancia la mano de la que amaba, hizo reconstruir el pozo poniendo en él una lápida con la siguiente inscripción: "El amor me rehizo totalmente el año 1525".

Otras muchas poblaciones francesas se enorgullecen de tener famosos pozos. Carcasona tiene uno antiquísimo, abierto en un enorme banco de arenisca. La poesía ha forjado muchas fábulas a propósito de ese pozo, de insondable profundidad. Decíase que los visigodos, al abandonar la ciudad, habían arrojado en él sus tesoros; pero habiéndolo registrado, no se han encontrado en él sino objetos sin



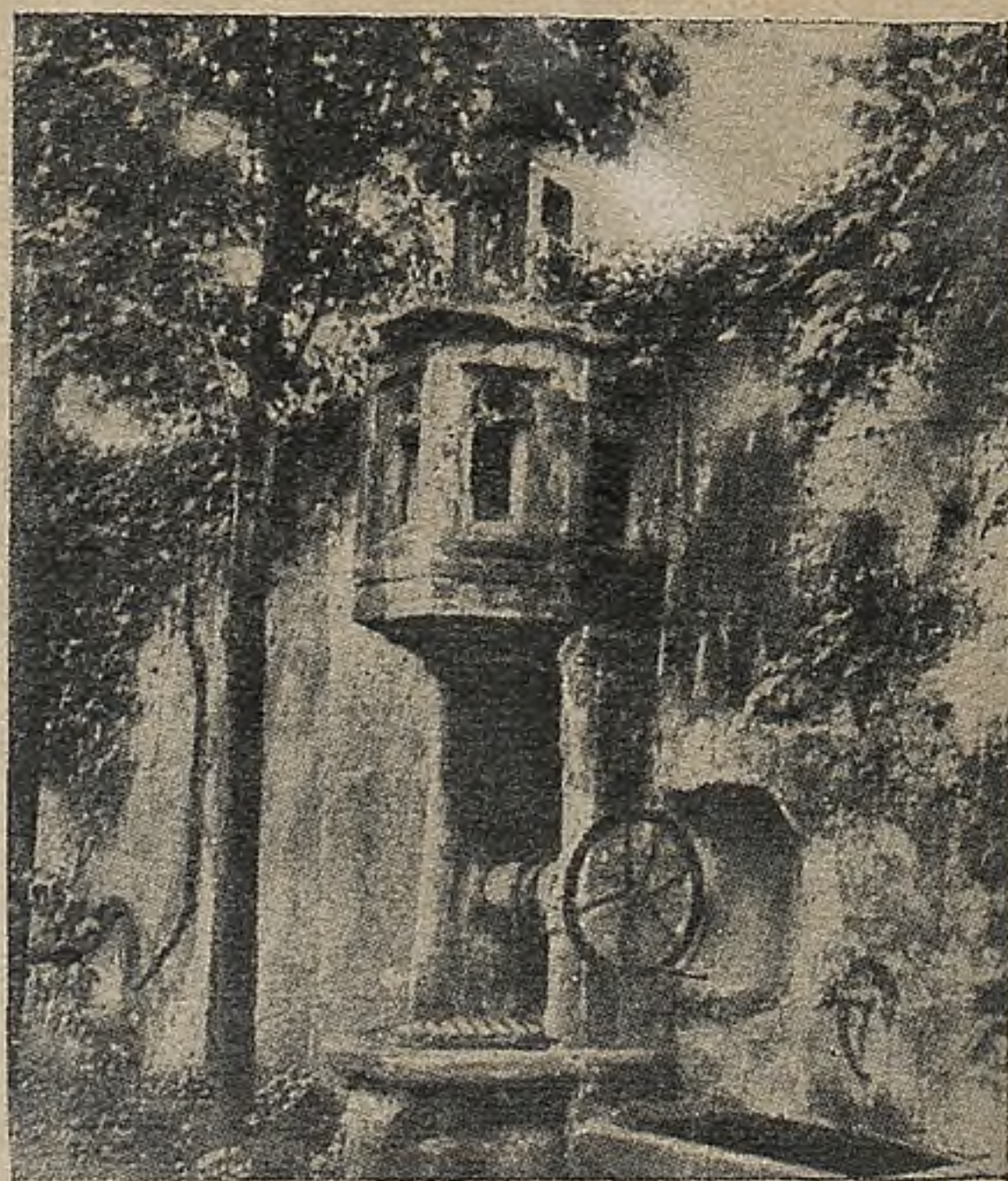
Pozo cubierto en Nevers.



Pozo del siglo XVI, en Coutras.

dando en una inscripción el nombre del que hizo el pozo, el año en que se inauguró y la gratitud pública que mereció Juan Pitard.

Otro pozo había en la esquina de las calles de la Grande y la Petite Truanderie. Relacionábase con este pozo la interesante leyenda de Inés Hellebies, llamada la bella Inés, reina del libertinaje, allá en tiempos de Felipe Augusto, que



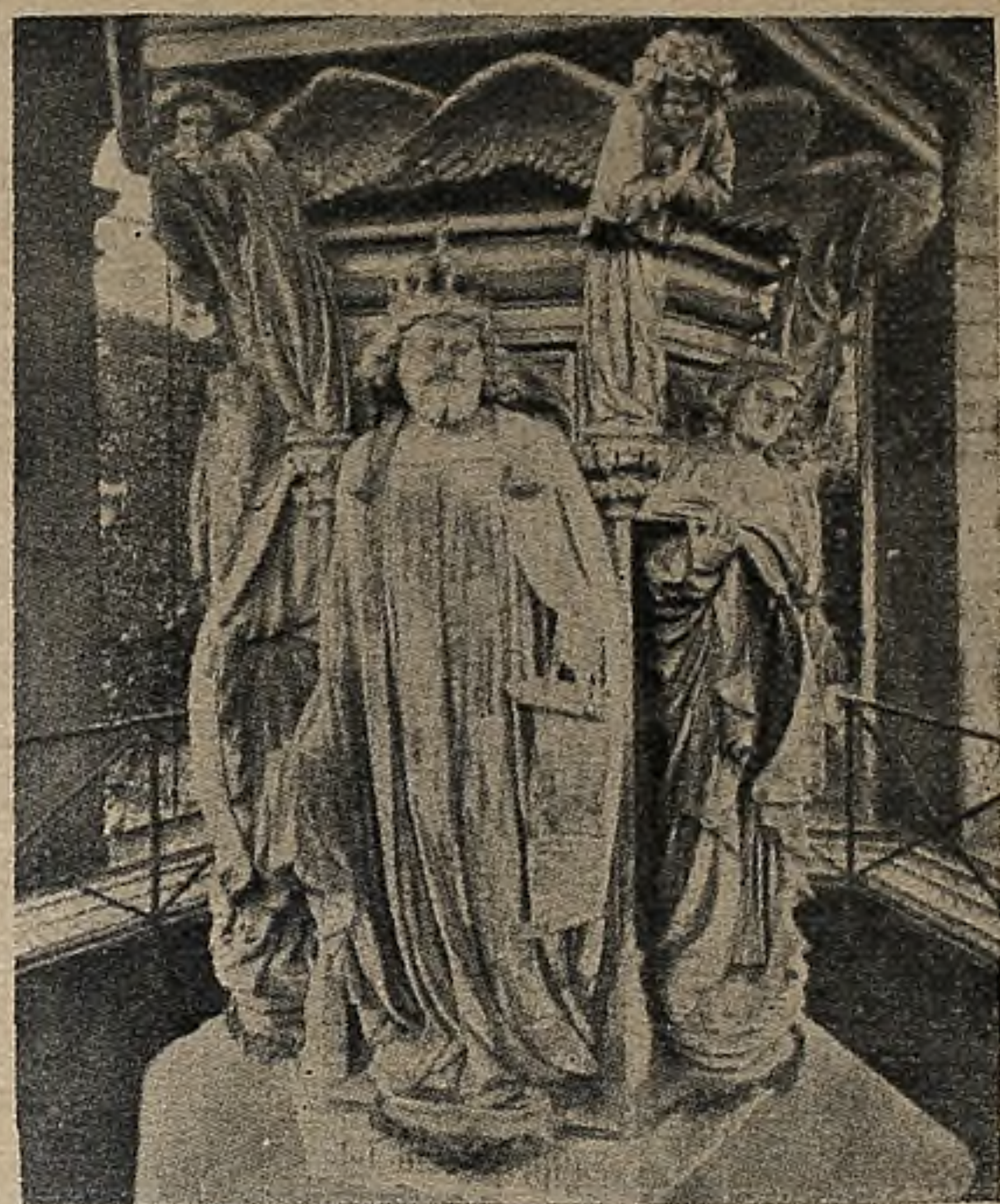
Pozo gótico en una casa particular de La Châtre.



## POZOS ARTISTICOS



Brocal de bronce, obra de Alberghetti, en el palacio ducal de Venecia.



Pozo de los Profetas, o pozo de Moisés, en Dijón, obra de Sluter.

valor alguno. Lo más notable de este pozo es su original disposición, pues del brocal se elevan tres pilares monolíticos que sostienen otras tantas vigas con sendas poleas, de modo que tres personas pueden sacar agua simultáneamente.

Todos los viajeros que han estado en Venecia recuerdan seguramente las dos cisternas con brocales de bronce que hay en el palacio ducal, donde llenan sus vasijas las aguadoras de la ciudad, de característica indumentaria. Los brocales de esos pozos son notables desde el punto de vista artístico. Las figuras en él representadas, tienen un relieve poderoso, una vida y una energía que recuerdan a Benvenuto Cellini. Son obra de Nicolo Conti, el forjador de armas, y de Alberghetti de Ferrara. En uno de los tarjetones que rodean el brocal, se ve el retrato del dux que gobernaba cuando se hizo el pozo, y en los demás frentes de cada brocal se ven composiciones alegóricas a los pozos, fuentes y escenas de agua de que habla la Sagrada Escritura.

La decoración de los pozos se ha prestado a las fantasías más variadas y felices.

Si el pozo está arrimado a la pared, la polea se fija a una escuadra, que ya toma la forma de un león, como en el palacio ducal de Dijón, ya es una cabeza de querubín, de sátiro, de Gorgona o de delfín.

Otras veces el pozo está coronado por un dosel de piedra, como puede verse en la

casa municipal de Bourges; suele también servir de pedestal a una construcción monumental, como el pozo de Moisés en Dijón. En cada uno de sus lados está representado en pie uno de los seis grandes profetas del Antiguo Testamento: Moisés, David, Isaías, Jeremías, Zacarías y Daniel. También se le llamó el pozo de los Profetas; pero ha prevalecido el nombre de Moisés, porque la figura más notable es la del legislador de los hebreos. Las esculturas son obra del "santero" holandés Claus Sluter. Cuando las terminó, el abad quiso recompensarle generosamente, y en cartas notariales de 6 de abril de 1404, le acordó a perpetuidad para él y su sirviente una habitación junto al refectorio, 28 "michotas" (molletes de pan) cada domingo, pinta y media de vino del convento, medida de Dijón (cerca de dos litros) y ración diaria de la mesa de los canónigos.

En el Renacimiento se tomó la costumbre de cubrir los pozos con un elegante templete coronado por una linterna. Uno de los más famosos es el del antiguo castillo de Coutras, que habitaron Catalina de Médicis, Enrique IV y la duquesa de Longueville. La cúpula está sostenida por finas columnas dóricas, y la linterna que lo domina está, a su vez, coronada por un casquete de carey y un delfín.

El siglo XVIII ha dejado un pozo precioso, el de Bicêtre, obra del escultor Boffrand. Posteriormente las fuentes han prevalecido, y de ellas nos hemos ya ocupado.



Pozo parlante de Troo.



# CONFECCIONES para niños, niñas y jovencitas

acabamos de recibir un magnífico surtido para OTOÑO e INVIERNO  
—a PRECIOS, como siempre, MUY EXCEPCIONALES—



21



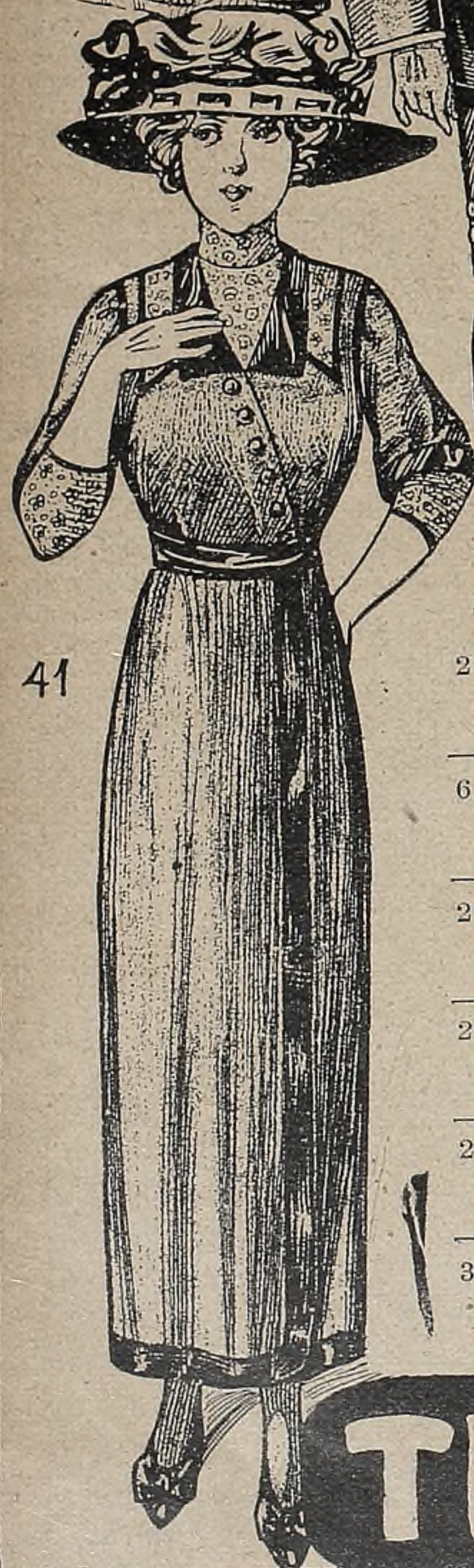
27



6



29



41

27. **TRAJE** de saquito, en rico casimir cheviot azul marino, corpiño bordado, doble cuello de hilo azul lavable, botones dorados. Años 3 a 5, \$ 11.50; 6 a 8, \$ 13, y 9 a 11 \$ 14.50

6. **TRAJE** de casimir de lana cheviot azul marino, todo forrado, doble cuello y puños de otomán azul o punzó con adornos blancos. Años 2 a 4, \$ 12.50 y 5 a 6..... \$ 14.—

29. **TRAJE** marineró en casimir cheviot azul, doble cuello y puños de otomán blanco, combinación azul y punzó, pantalón forrado. Años 2 a 4, \$ 14; 5 a 7, \$ 15.50 y 8 a 11 \$ 17.—

25. **TRAJE** de saquito militar, en cheviot azul marino, cuello bordado en oro, botones dorados. Años 4 a 6, \$ 11; 7 a 9, \$ 12.50 y 10 a 13..... \$ 14.—

2. **TRAJE** de sarga de lana, en punzó, azul, beige y eléctrico, todo forrado, corpiño y cuello de otomán blanco con plegados. Años 2 a 4, \$ 24 y 5 a 6..... \$ 26.—

36. **TRAJE** de casimir, color fantasía, gustos muy modernos, pantalón forrado. Años 9 a 10, \$ 19; 11 a 12, \$ 21 y 13 a 15..... \$ 23.—



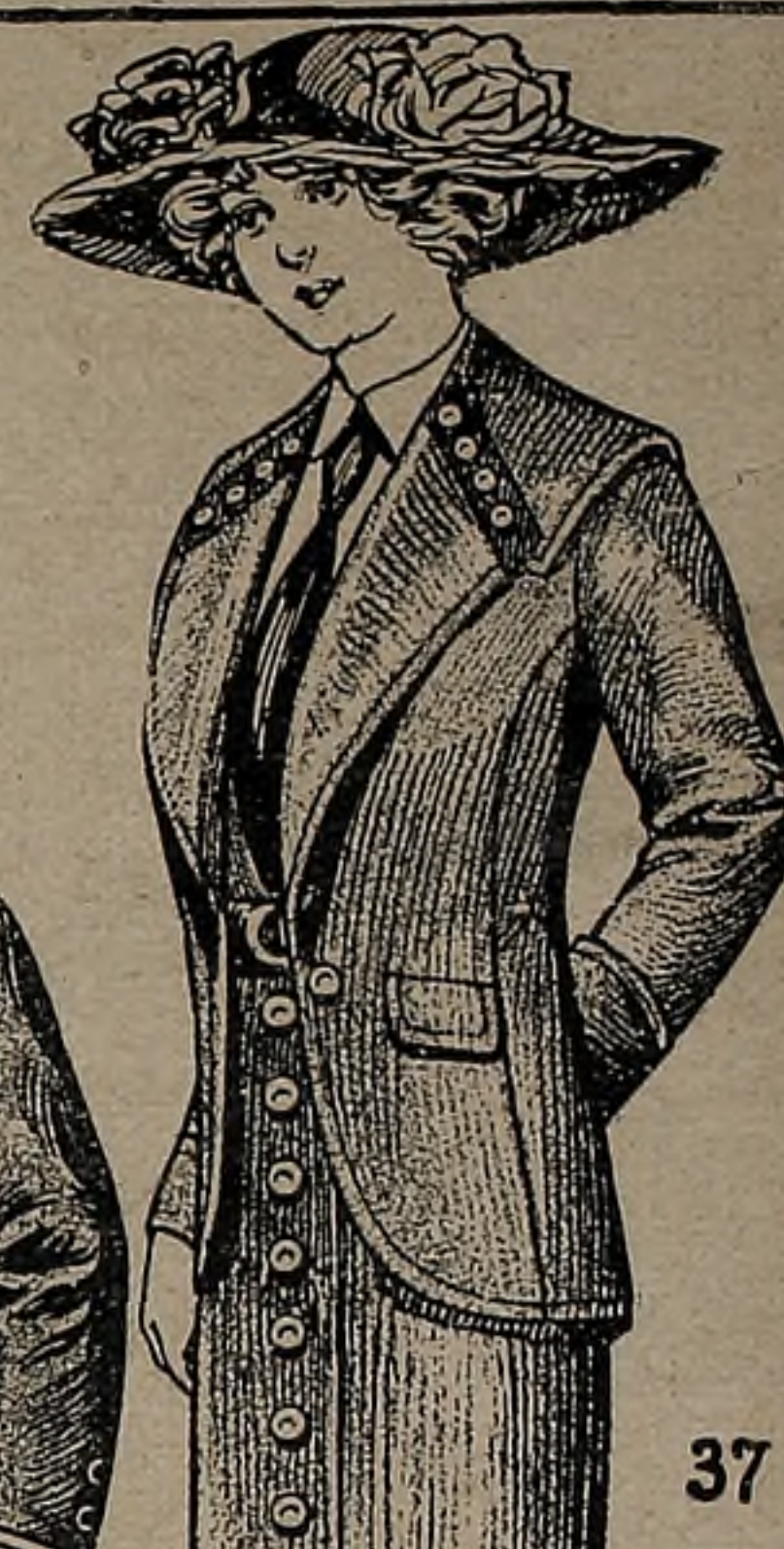
25



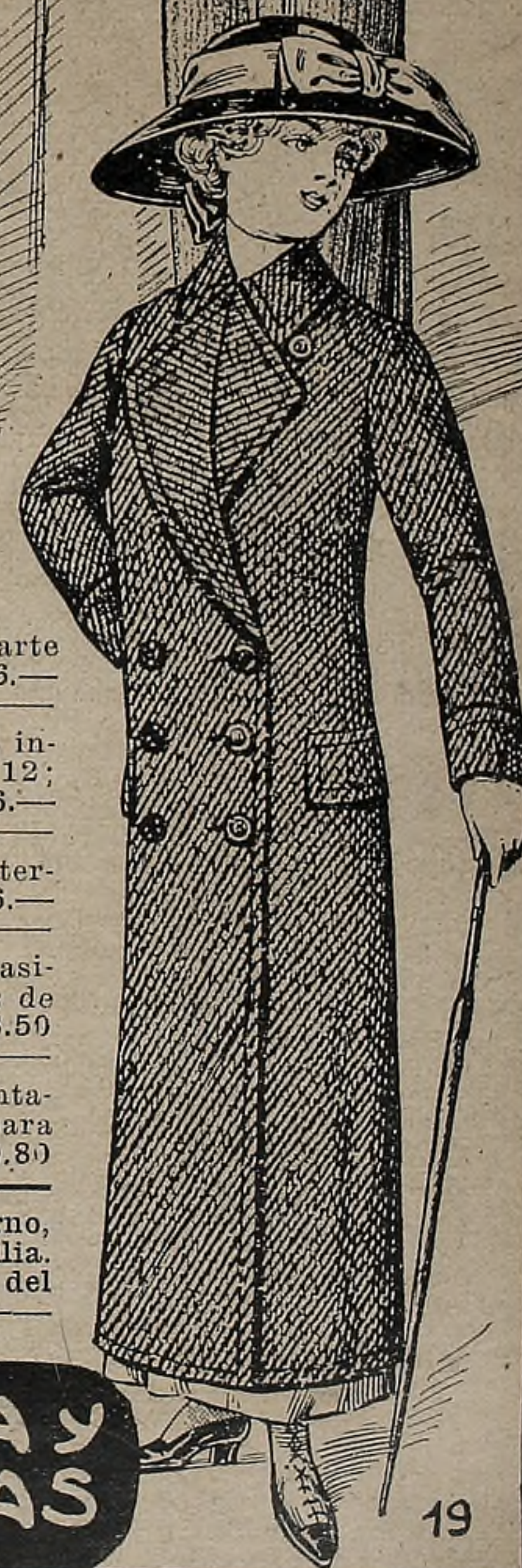
2



36



37



19

19. **TAPADO** de lana, géneros ingleses, cuello y solapa arte nuevo. Largo: 125 a 130 centímetros..... \$ 26.—

21. **GRAN RECLAME. ELEGANTE TAPADO** de lana estilo inglés, vivos de terciopelo, botones fantasía. Talle: 60, \$ 12; 70, \$ 13; 80, \$ 14; 90, \$ 15, y 100..... \$ 16.—

32. **PALETO** para señoritas, estilos ingleses, adornado con terciopelo. Talles del 36 al 42..... \$ 16.—

37. **GRAN RECLAME. ELEGANTE VESTIDO** sastre, en casimires ingleses, surtido en colores, cuello y biéses en paños de colores última moda, para niños de 13 a 18 años... \$ 23.50

41. **VERDADERA OPORTUNIDAD. VESTIDO** en lana fantasía adornado en terciopelo, encaje y cinturón de seda, para niña de 13 a 18 años..... \$ 19.80

Nuestro **GRAN CATALOGO GENERAL** para otoño e invierno, es un libro que no debe faltar en ninguna casa de familia. **GRATIS** y franco de porte se remite a cualquier punto del interior, lo mismo que muestras y presupuestos.

**TIENDA SAN**

**JUAN**

**ALSINA Y  
PIEDRAS**

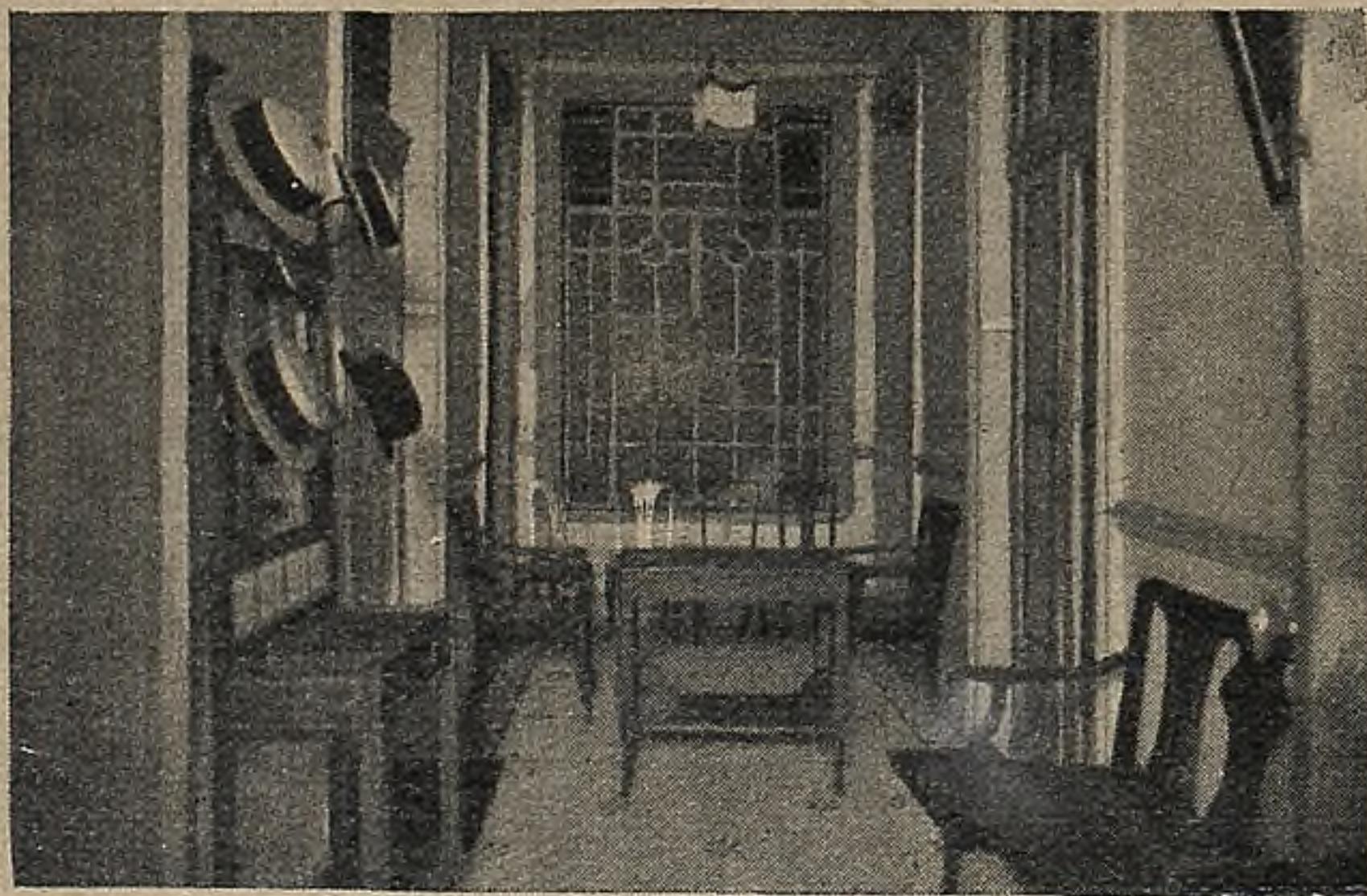


## Gran casa criolla de joyería

Un relojero de Córdoba, gran amigo mío, confíame, hace pocos días, el encargo de efectuar un pago y entregar una nota de pedido en la casa importadora de relojes y alhajas de los señores Méndez y Podestá, Cerrito 348. Con gusto serví al amigo y, como según dice el proverbio, toda buena acción encuentra recompensa, mi óptima voluntad fué premiada dándome a conocer una casa importadora de gran importancia en un ramo de que, por desgracia, estoy bastante distanciado.

Creo que no haya otros grandes comerciantes argentinos, en joyería y relojería, más que los señores Méndez y Podestá. Alemanes, franceses, belgas y austriacos, son casi todos los que ejercen este comercio, en gran escala, en los países sudamericanos. En el alto comercio de ese ramo en la Argentina, no se conoce otra firma criolla.

Esto sólo basta para que se les acuerde la más absoluta simpatía. Pero además sé, y no por ellos, que han alcanzado tan alta consideración en el comercio introductor y mayorista, después de largos años de impropio trabajo como viajantes.



Salón de espera.

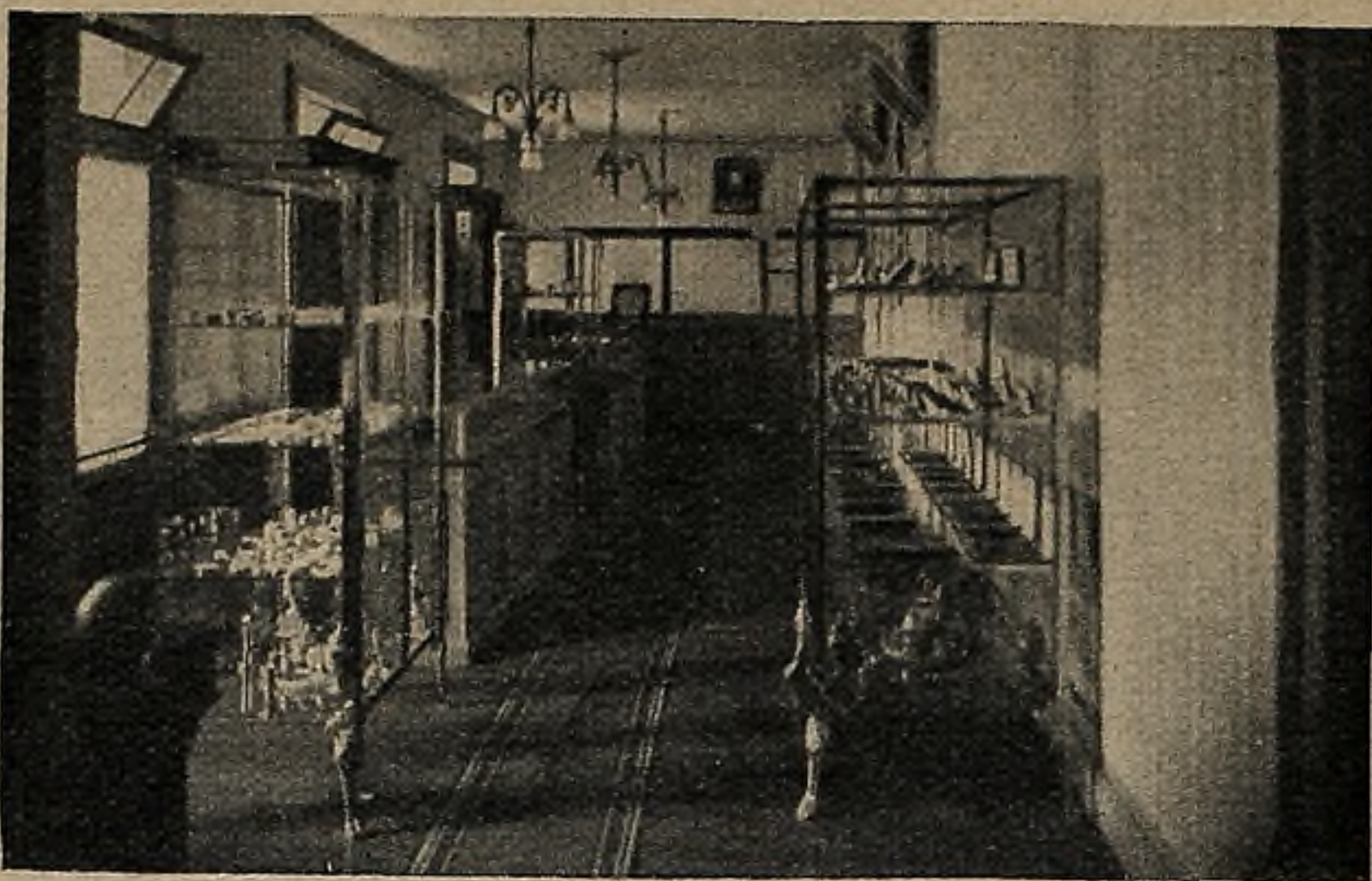
Conocen, pues, admirablemente el comercio minorista de toda la República, y pueden así atender como ninguno las indicaciones de los joyeros y relojeros, sabiendo la especialidad de la clientela de cada casa, lo que cada uno vende y la amplitud de sus operaciones. Estos conocimientos han constituido el factor principal que determinó su triunfo. Además, siguen viajando y están con su clientela en continua y personal relación.

Uno de los hechos que constituyen el éxito más grande de la simpática firma, es el haber acreditado a su GRAN MOVADO, como ellos cariñosamente llaman a una marca suiza de relojes, de que son exclusivos representantes.

Este famoso reloj, en tres años y medio que se trabaja activamente en el mercado argentino, ocupa el primer puesto en la es-

tadística de las ventas, según se puede comprobar con datos oficiales.

Y el hecho se explica en cuanto se ve la colección que sirve para tomar los pedidos del MOVADO. Esa colección, de más de 900 relojes diferentes, es una exposición magnífica de obras de arte, y



Exposición y sala de ventas.

parece imposible que el cerebro humano pueda imaginar tanta belleza y tanta originalidad desde lo más rico de oro y platino hasta lo más modesto.

Con esa gran colección, viaja por el Norte, Centro y Sud América, el señor Marcos Ditesheim, distinguido caballero suizo, vinculado a la casa Movado.

Este caballero acaba de recibir noticias telegráficas de una nueva victoria obtenida en el concurso que celebra anualmente el observatorio oficial de Neuchâtel (Suiza), en donde le fué discernido el primer premio por su mejor serie de seis relojes cronómetros de marina y bolsillo de primera clase, triunfo del que se hizo eco la prensa de esta capital en la sección telegráfica, del día 22.

Actualmente el señor Méndez prepara una gira comercial por las principales ciudades europeas, viaje de positivos resultados para su numerosa clientela.

Tengo, pues, la íntima satisfacción de presentar a los lectores de P B T estos activos "pioneers" del alto comercio argentino.

REPÓRTER.



Escritorio.



## Amistades caprichosas



Un perro, un gato y un loro que son íntimos amigos.

Las aves y los gatos no suelen tener mutuas simpatías, ni tampoco los gatos y los perros, aunque sea este caso más frecuente que aquél. Pero el grupo que presentamos en una de las anteriores fotografías, demuestra que la cordialidad de relaciones entre los tres animalitos no es completamente imposible. Pertenecen los tres al dueño de un conocidísimo hotel de Isleworth (Inglaterra), en cuyo



Un perro y un zorro acariciándose.

cuarto viven todos como en familia. Son inseparables, y muchas veces se ven retozando alegremente.

La otra fotografía, no menos interesante, representa un hermoso perro zorrero, más de dos veces empleado en carcerías del zorro, en perfecta camaradería con un zorro domesticado. La actitud del zorrero no demuestra, sin embargo, una extraordinaria efusión de afecto.

# Invitamos

cordialmente al público en  
general a oír los



## PIANOS

### STEINWAY & SONS

### STEINWAY-WELTE

Reproductionspiano

### STEINWAY Piano-Pianola

Únicos

representantes

## Otto Beines e Hijo

Calle Bartolomé Mitre 1032

— Buenos Aires





# ATAQUES EPILEPTICOS

Desaparecen para siempre con los  
**Polvos Antiepilepticos**  
del Dr. Monti

## Una prueba reciente

Luján, Marzo 6 de 1913.

El doctor RICARDO J. CASTELLANOS saluda atentamente al señor A. Massone y le manifiesta que con la caja de POLVOS ANTIEPILEPTICOS MONTI puso en tratamiento un enfermo y que está obteniendo muy buenos resultados, pues hace un mes y ocho días que no le ha dado el ataque, siendo así que cada ocho o diez días le daba... La curación de este muchacho será el más valioso certificado que tendrá el específico del doctor Monti, puesto que este muchacho hace diez años que está enfermo.

A LOS MEDICOS MUESTRAS GRATIS PARA ENSAYO

# TÓNICO CARDÍACO TESTA

robustece el

# CORAZÓN

haciendo desaparecer toda enfermedad  
CARDIACA. NO CONTIENE DIGITAL.

ES UN TONICO PRODIGIOSO que normaliza y activa todas las funciones del CORAZON dando bienestar y alegría. Para los ancianos es el verdadero elixir de larga vida.



A  
\$ 3.50

el frasco en todas  
las boticas.

FOLLETOS GRATIS

# ASMÁTICOS GRATIS

envío el interesante estudio del doctor prof. DOMINGO LAMBERTI sobre el tratamiento del ASMA con el LICOR VEGETAL ANTIASMÁTICO TESTA.

## CUPON

Enfermedad .....

Nombre .....

Dirección .....

Ferrocarril .....

Se vende en todas las boticas

Para folletos y datos explicativos, dirigirse al UNICO introductor: A. MASSONE. Belgrano, 1671, Buenos Aires. — 25 de Agosto 93, Montevideo. — Casilla de Correo, 1183, Valparaíso, indicando siempre la enfermedad.



## Wagner en el Palacio Giustiniani

Me hallaba en septiembre último en Venecia, de regreso de una peregrinación a Bayreuth, donde, en la villa Wahnfried, había podido examinar algunas cartas autógrafas del gran maestro. Una de ellas, fechada en Venecia el 12 de septiembre de 1858 y dirigida a Liszt, llevaba como punto de fucha: "Canal Grande, palacio Giustiniani, Campiello Squellini, n.º 3238. Venecia".

Ahora bien, en Venecia los palacios Giustiniani son tres, acaso cuatro, y todos sobre el Canal Grande. Pero con ayuda de la precisa y deta-



Ricardo Wágner.

el soberbio Canal", aquél que "había transformado en infinito canto para la religión de los hombres las fuerzas del Universo" se había dicho: "Aquí es donde terminaré mi 'Tristán'".

Habiendo dejado, no sin pena, el memorable salón, fui guiado al gran dormitorio contiguo, también con vistas al Canal, y luego a una amplia estancia interior, donde, en las largas jornadas de lluvia y nieve, podía dar Wágner sus cien pasos higiénicos.

Terminada mi breve visita, el conde Brandolino me pro-

curó la alegría final, haciéndome saber que hasta 1882, esto es, seis años después de comprado el palacio por su familia, ninguno de los individuos de ésta ni otras personas de la ciudad habían dado muestras de conocer que aquel palacio hubiera estado habitado por Ricardo Wágner. Pero en la primavera de aquel año, un día que la señora condesa Brandolín, madre de mi interlocutor, estaba indispuesta en el lecho, un forastero se presentó pidiendo visitar aquel departamento entonces deshabitado.

Habiendo dado la noble dama el permiso, un sirviente acompañó al desconocido visitante, que se detuvo largo rato, yendo de una a otra habitación, pero volviendo con manifiesta preferencia al amplio salón adornado con un hermoso fresco del Tiépolo, y asomándose repetidamente a los balcones que dan al Canal Grande. Ante la rara actitud del visitante, dijo después el sirviente que había tenido algunas sospechas! Finalmente el forastero pidió una hoja de papel y tintero y después de haber escrito algo, se retiró. Pero cuando aquel escrito fué llevado a la condesa, ésta sintió una profunda emoción, mezcla de pena y de alegría, al leer



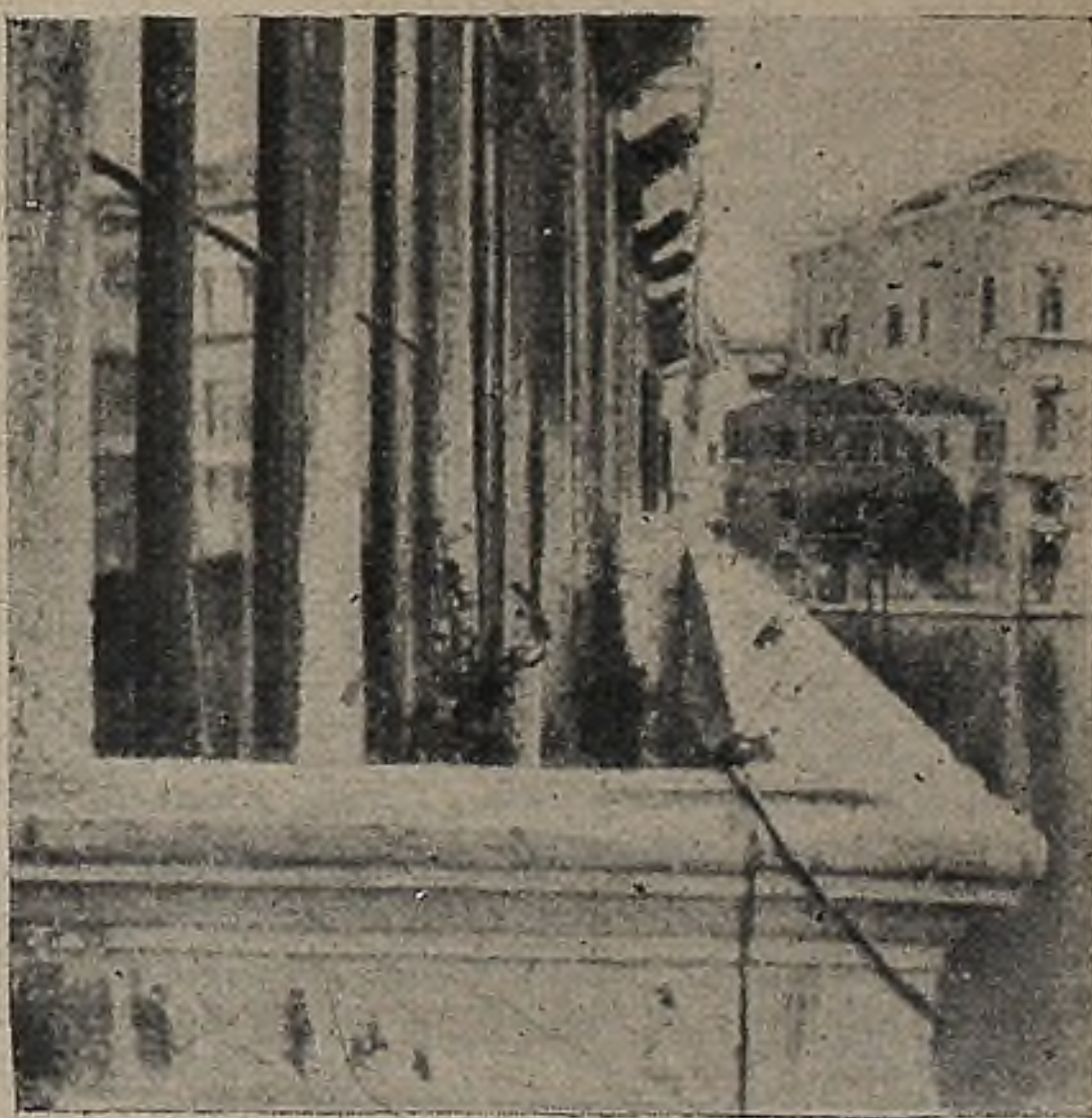
Palacio Giustiniani-Brandolín.

llada dirección, pude hallar aquel de los palacios donde el "bárbaro gigantesco", entre septiembre de 1858 y marzo de 1859, había compuesto el segundo acto del "Tristán".

Encontré la casa en el fondo de una callejuela, entre dos muros altos y negruzcos, de donde surgían grandes árboles, algo marchitos.

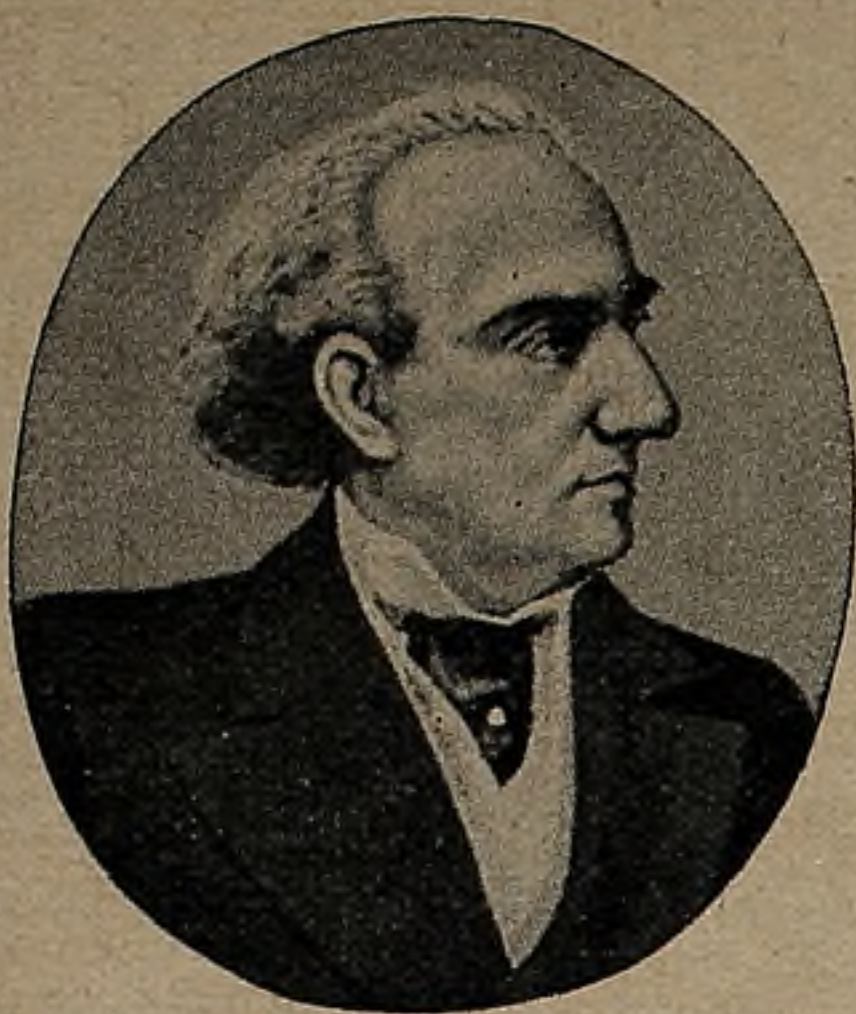
El joven conde Brandolino Brandolín, dueño del vetusto palacio, me recibió con la más cordial amabilidad. Después de hacerme los honores de la casa me llevó a la espaciosa habitación en que Wágner, acomodado en su magnífico Erard y aprestándose "a traducir en música la admirable Venecia", había compuesto la música sobrenatural del segundo acto de "Tristán".

¡Admirable ambiente para un artista de tanta emoción! Desde los tres elegantes balcones de estilo arquigusto, la hermosa gran vía acuática del Canal Grande aparecía bajo un cielo tiepolesco surcado de nubes; y precisamente desde aquellos balcones "mirando con alegría creciente



Balcones del departamento que ocupó Wágner, desde agosto de 1858 a marzo de 1859.





## Vd. puede ganar mucho más de lo que gana

¿Quiere usted mejorar su presente y asegurar su bienestar contra las contingencias y vicisitudes del porvenir? ¿Desea usted aumentar y multiplicar sus ganancias, para que su sueldo mensual o su jornal diario sea mayor todavía y le permita vivir con holgura y desahogo? Para conseguirlo de veras, hay un solo medio eficaz e infalible, que está bien explicado en el hermoso libro que se titula **"EL PODER PSICO-MAGNETICO"**. Dicho libro se entrega y se envía GRATIS y franco de porte. Para obtenerlo basta llenar

el cupón adjunto y remitirlo al Dr. M. Whalley. Venezuela, 1521, Buenos Aires.

### C U P O N

Señor Representante del doctor Marx Whalley.

Venezuela, 1521, Buenos Aires.

Sírvase remitirme GRATIS el libro titulado: **"EL PODER PSICO-MAGNETICO"**.

Nombre .....

Calle y número.....

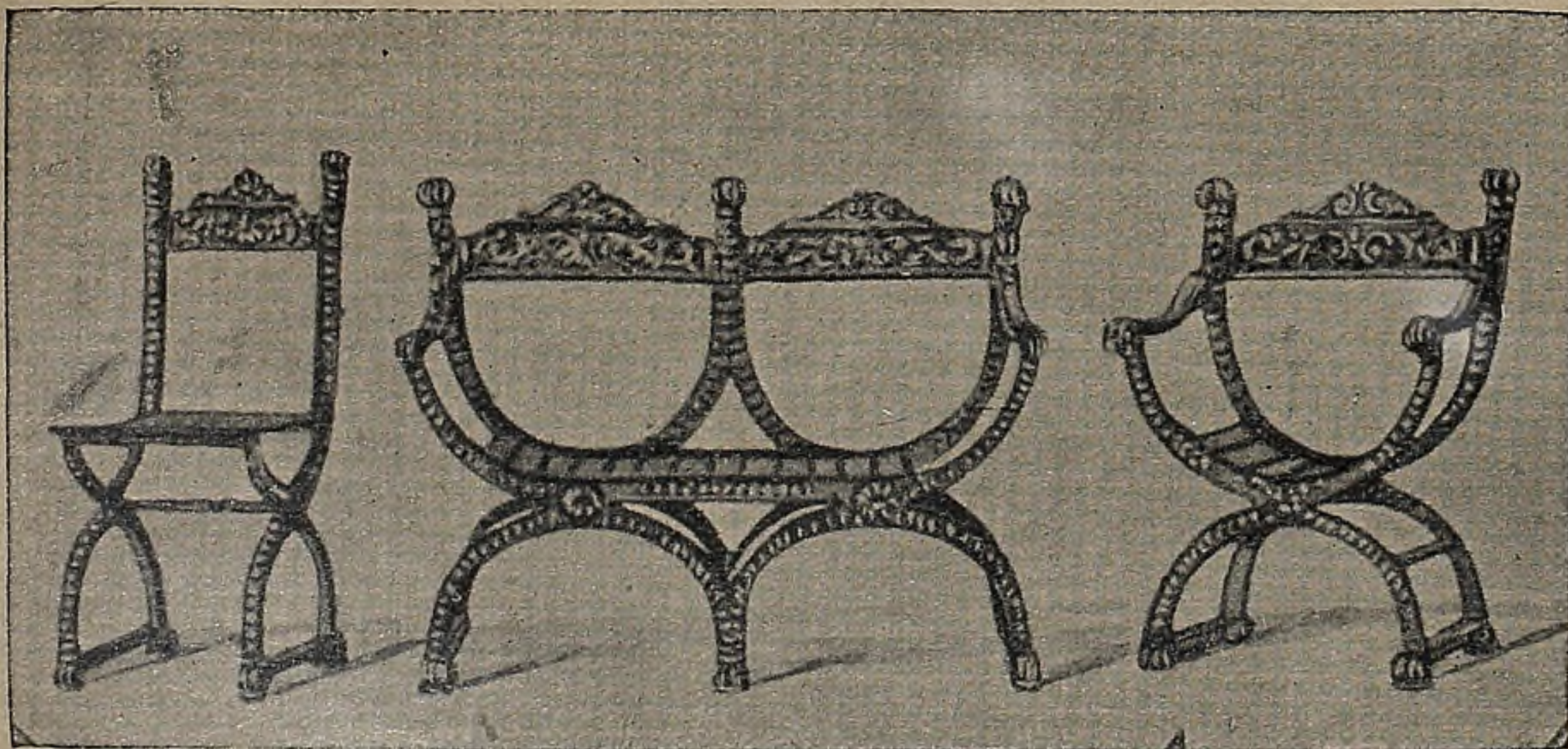
Ciudad o pueblo.....

Provincia .....

## ¡MUEBLES! - ¿NECESITA Vd.?

No compre sin antes visitar

## LA "UNIÓN FABRICANTES"



Vestibulo rafaelesco, en nogal de Italia y roble

Los vendemos a precios de fábrica sin intermediario alguno. El embalaje es gratis.—No anunciamos precios porque no queremos engañar al público.—Los que residen en el interior pueden pedir catálogos.

**"Unión Fabricantes"** Corrientes, 1779  
al llegar a Callao



la firma autógrafa de Ricardo Wágner, bajo una frase transcrita del segundo acto de "Tristán"; autógrafo preciosísimo que la familia Brandolín conserva como una reliquia.

Muy poco después de esa visita al palacio Giustiniani, murió el inmortal autor de "Lohengrin", "Tannhäuser", "Tristán e Isolda", "Parsifal" y tantas otras óperas admirables, que han representado el último esfuerzo del genio musical durante el siglo XIX. Sabido es que Wágner había querido llegar a convertir la música en un verdadero lenguaje, que, sin necesidad de ir acompañada de letra, expresara estados de ánimo bien definidos y hasta ideas concretas. De ahí su colección o diccionario de motivos melódicos y sinfónicos, que reaparecían en sus últimas obras.



M. PANIZZARDI.

Fresco del Tiepolo en el salón donde compuso Wágner el segundo acto de "Tristán e Isolda".

## Corsés "Gentil"

ESTOS CORSÉS son de forma bien estudiada, cómodos y elegantes, emballenados en forma que dan gran flexibilidad a los movimientos; son cómodos, se adaptan a cualquier talla, por delicado que sea. Los elementos empleados en su fabricación son de calidad insuperable :: :: :: :: ::

**TIENDA  
SAN JUAN**  
ALSINA Y PIEDRAS



1686. Bonito corsé, en cutil de hilo, fondo blanco rayado, forma elegante, buen ballenaje y flexible.  
a ..... \$ 6.75

1615. Rico corsé de cutil de hilo fantasía, buena confección, tipo largo, ballenaje sólido y bonito adorno \$ 8.50



# Te Aguila



## es el mejor



## Escuela de marinos



Tres futuros lobos de mar.

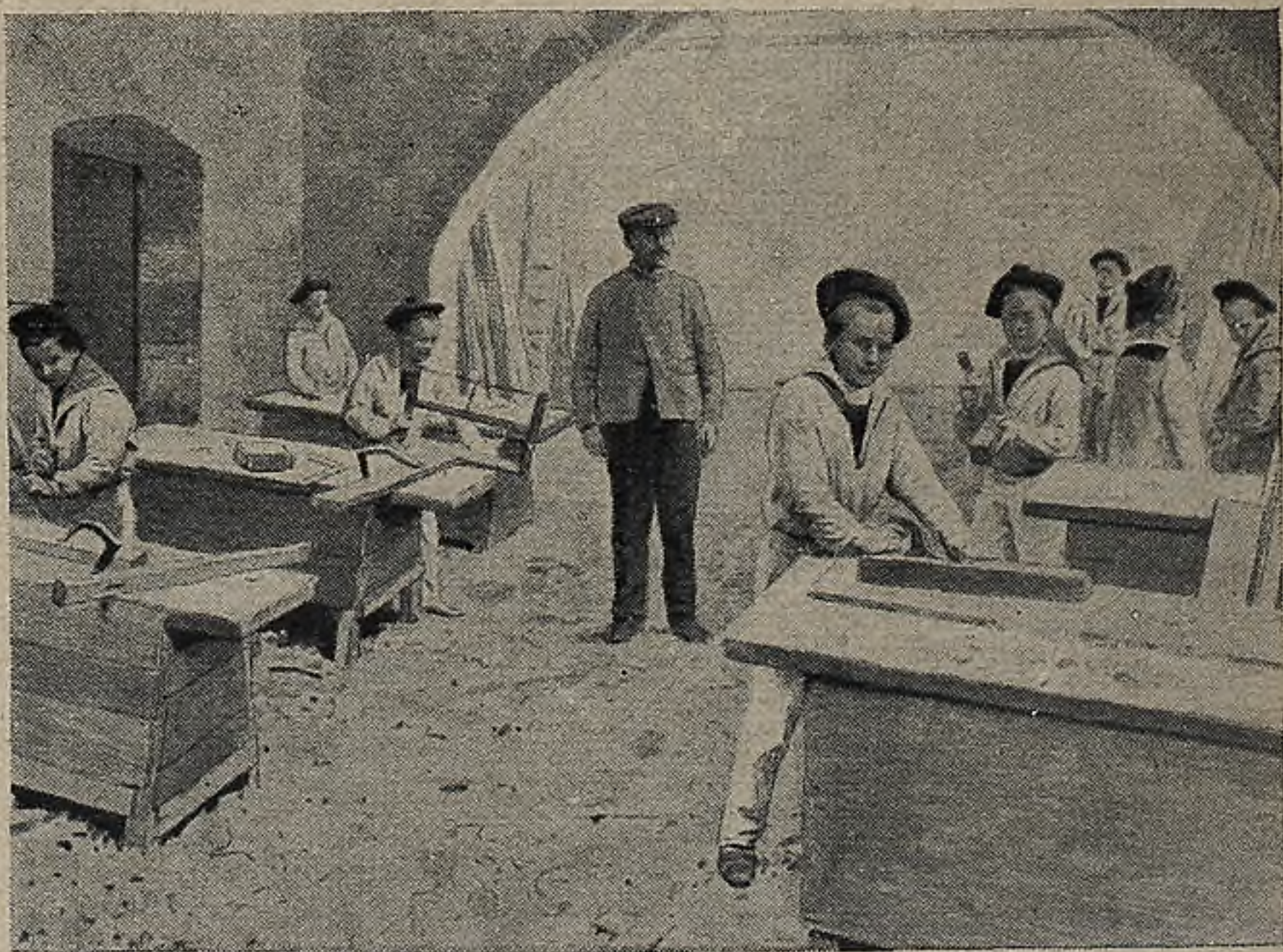
A cuatro kilómetros de Brest, en Villedieu, hay una serie de construcciones que se consagran a escuela de futuros marinos franceses.

Allí son admitidos como pupilos, desde la edad de siete años, los hijos de marinos del estado, si son huérfanos de padre y madre; y desde los nueve años si han perdido sólo a uno de sus dos progenitores. El establecimiento recibe también a los huérfanos de obreros de los arsenales.

Se empieza por dar a esos niños la instrucción primaria para obtener el certificado de estudios. Cuando han obtenido ese certificado se les enseña un oficio manual: mecánico, herrero, calderero o carpintero. Así les será fácil decidirse más tarde por alguna de las profesiones de los arsenales, si no les agrada ser marinos. Los talleres en que reciben la enseñanza técnica los

alumnos con sus trajes grises de faena, sus birretes de borla roja y sus cuellos azules, presentan un espectáculo muy pintoresco.

Pero lo esencial en esta escuela es el aprendizaje de la vida de marino. Los



El aprendizaje de carpintería.





La hora del estudio.

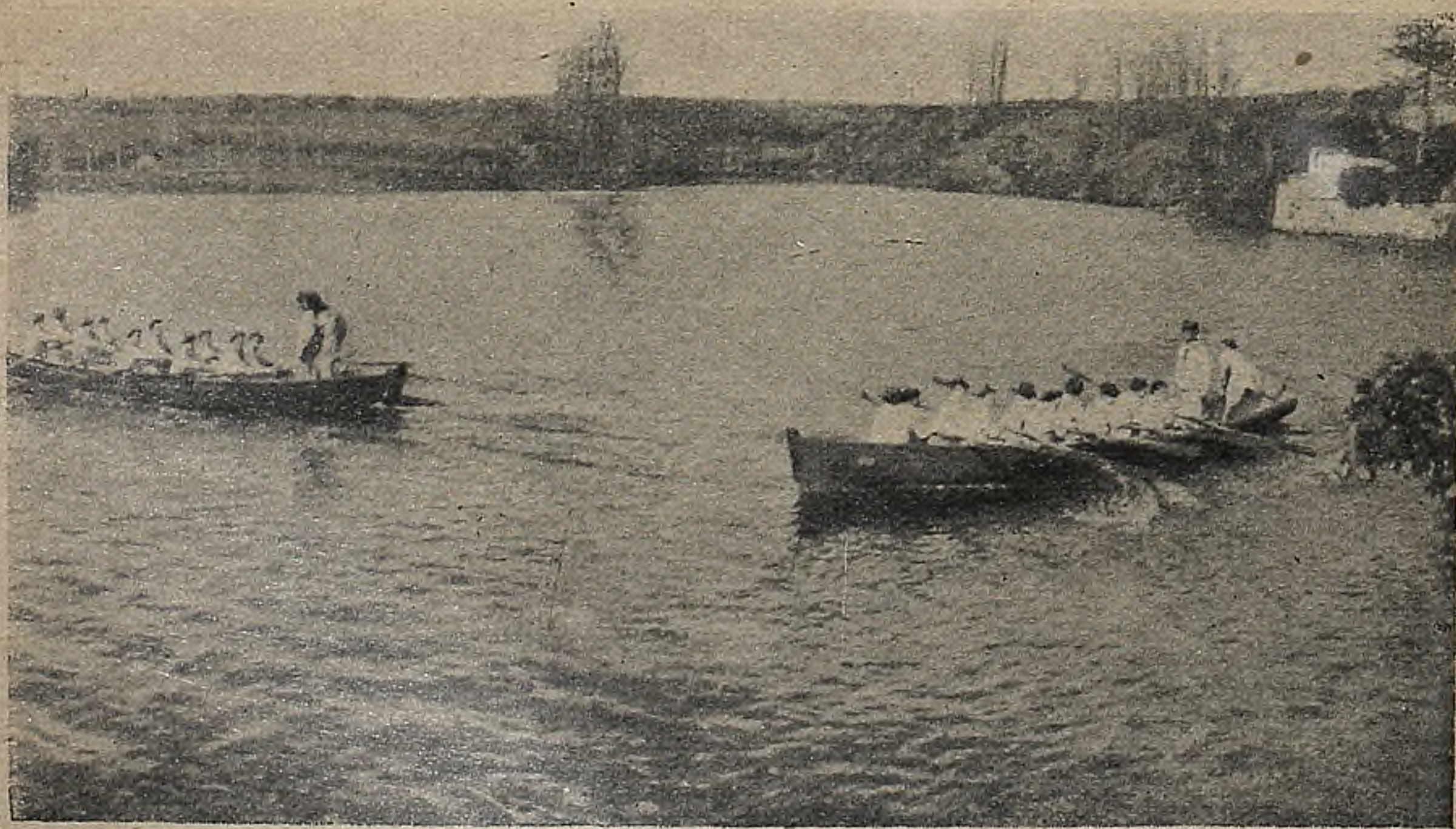
artísticamente con cuerdas.

A los quince años y medio, esa primera parte de su educación está terminada. Entonces se abren diversos caminos para esos mozos. Mientras que unos, los más numerosos, pasan a la escuela de grumetes, los otros, ya por su gusto, ya por alguna imperfección visual o insuficiencia de desarrollo, van a orientarse hacia la escuela de los aprendices obreros mecánicos de Lorient y hacia los empleos de los arsenales. Algunos, en fin, que han dado pruebas de excepcional inteligencia, pasan a Brest para llegar a ser guardias marinas.

muchachos son iniciados en la gimnasia, el box, la esgrima del palo y la natación; pero sobre todo en el manejo y dirección de botes. Al efecto, hay cerca del establecimiento un estanque muy adornado para primeros ensayos náuticos de esos hombrucitos, de brazos tan débiles aún. Las balleneras de los pupilos surcan en todos sentidos el estanque y hacen variadas evoluciones, bajo la dirección de timoneles experimentados. De vez en cuando diestros garfios les enseñan todos los trabajos complicados, que los marineros ejecutan



Al son del pífano y el tambor.



Aprendiendo a remar.



## La aviación en la guerra de Oriente

El teniente aviador Montusis, del ejército griego, que se había distinguido mucho en el sitio de Janina, se trasladó, al reanudarse las hostilidades, a la isla de Lemnos, con un hidroaeroplano, a fin de prestar su concurso a las tropas que sitiaban a Gallípoli. El 6 de febrero último, convoyado por el contratorpedero Velos, emprendió vuelo hacia la tierra. El Velos vió pasar el aparato por encima de su rumbo y desaparecer tras la costa turca. Durante 40 minutos no se le volvió a ver: al fin reapareció a lo lejos, a una gran altura—1.300 metros, según se supo más tarde.—Se dirigía hacia Imbros y Lemnos; pero de pronto descendió en vuelo planeado y se posó dulcemente sobre el mar, a unos 20 metros de la playa de Imbros. Se lanzó un bote al agua y llevó el aparato al Velos, que lo remolcó, siempre flotante, hasta el puerto, con la velocidad de 20 nudos. Entonces se supo lo que había pasado; el motor se había detenido por una avería, y el aviador cayó bajo el fuego de las baterías turcas.



El hidroaeroplano del teniente Montusis, remolcado hasta Lemnos.

## “PLAZA HOTEL” de Salta

El más confortable  
del norte argentino

Cuarenta habitaciones  
Departamentos para familias



**Calefacción - Luz eléctrica - Baños**

En la instalación del “Plaza Hotel”, de Salta, no se ha omitido ninguno de aquellos detalles que contribuyen a hacer la vida más cómoda y más amable.

V. Vercellone





Elegante TAPADO de velours  
gamuza, con rico cue-  
llo de piel topo . . . \$

48

# Otoño e Invierno 1913

EXPOSICIÓN y venta  
general de todas las

## **Novedades**

:: de la estación ::

↑ ↑ ↑ ↑

## Últimas creaciones

en Géneros para ves-  
tidos, Lanas, Sedas,  
Terciopelos, Broché

## Fantasías y Adornos

Pieles y Confecciones  
en general para señoras

## Trajes tailleur

Vestidos fantasía

Tapados - Blusas

Todo lo más elegante que la  
moda ha creado.

~~~~~  
Ventas al contado — Precio fijo  
~~~~~

## **CATÁLOGO**

y muestras gratis

# Tienda **LA IMPERIAL**

Hernández y Cía. — Victoria 802, esq. Piedras, Bs. Aires



## Una obra de Molière en un café-concierto



El público del barrio Montparnase.



Momento de hilaridad.



Toinette, (Mlle. Lolita). Luison, (Mlle. Renée Pre).

En el barrio de Montparnasse, en París, hay un café cantante, llamado "Bobino", donde se ha representado, con bastante buen éxito, "El Enfermo Imaginario", de Molière. Ya los parisienses habían tenido ocasión de oír en el Odeón a artistas de café-concierto en la comedia clásica. Y ahora Molière, por una rara fortuna, encuentra en un "music-hall" popular, creado para muy distintos espectáculos, actores excelentes, a la vez fantaseadores y respetuosos de una obra inmortal, y un público, un buen público, que se divierte y ríe, y que desde las primeras réplicas se encuentra a su gusto. La aventura es curiosa y de buen ejemplo.

Mientras que, después de un copioso programa de café-concierto, se representa "El Enfermo Imaginario", la fisonomía de la sala aparece como de costumbre: buenas gentes, obreros, que van como en familia, con sus mujeres y sus hijos, se aglomeran en las localidades. Y es grato el contemplar sus fisonomías regocijadas en los puntos de la obra en que Molière prodigó sus rasgos cómicos. Los intérpretes son acreedores a los aplausos que reciben. Todos ellos pertenecen a la compañía

de Bobino, que dirige con éxito M. Montpreux, que ha tenido una feliz idea, y representan con soltura y desembarazo papeles tan nuevos para ellos. Así, Emilio Rhein, cantor típico, desempeña el papel de Argan; Albret, excéntrico fantástico, el de Purgon; Sarvey, tenorino bufo, el del doctor Diafoirus; Mario Reybas y Maingert, "cantores de género", los de Cleanto y Beraldo; la joven recitadora Berta Delny, el de Belina; y Mlle. Rosa-berth, cupletista, el de Angélica.

La moraleja que de esto se desprende, no es de las más lisonjeras para los establecimientos oficiales de enseñanza, conservatorios, escuelas de declamación o centros equivalentes, que al cabo del año "emiten" multitud de alumnos que, en su mayor parte, premiados y todo, resultan luego deplorables medianías. El cazador aprende a cazar disparando muchos tiros; la práctica y el trabajo, unidos a la afición y a disposiciones naturales que no tienen nada de excepcional, sino que son por lo contrario muy comunes, hacen al actor tanto como las imitaciones, rara vez felices, de modelos afectados.



Argan (Emilio Rhein).



# OSTENDE

Será siempre el  
**BALNEARIO PREFERIDO**  
**DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**

**P**ORQUE reúne todas las condiciones naturales  
que requiere una  
**ESTACIÓN VERANIEGA DE PRIMER ORDEN.**

**P**ORQUE las obras que lleva a cabo la empresa  
iniciadora, aseguran a sus tierras una  
**RÁPIDA VALORIZACIÓN**

**Ventas en 80  
mensualidades**

Anticipos y facilidades a los  
compradores que deseen edificar.

Pídanse planos, precios e in-  
formaciones, en la casa central:

**CHARCAS 1600**

o en la sucursal:

**B. MITRE 363**

Buenos Aires

Sr. Gerente de la Empresa del  
**BALNEARIO OSTENDE**

*Sin compromiso alguno de mi parte, le  
ruego me envíe el plano y los datos úti-  
les referentes a ese balneario.*

Nombre .....

Dirección .....

*Córtese, llénese  
y remítase este  
cupón.*

# OSTENDE



## Cuestión de costumbre



El llama parece a los hijos del domador una buena cabalgadura.

¿Hay cosa más curiosa de representarse que el estado de ánimo, los sentimientos de los niños de un director de casa de fieras? Existe en Alemania un domador, Hagenbeck, verdadero Krupp de la aclimatación, que dedicó leguas de terreno a la instalación de una "granja modelo", exclusivamente para la educación de las fieras y demás animales feroces, de todo pelo, de todo tamaño y de toda especie. Allí es donde los domadores, los circos y los jardines zoológicos van a proveerse de los números que les son necesarios.

El propietario de esa original explotación tiene hijos, como tantos hombres de empresa que desean legar a seres queridos una fortuna, después de su muerte. Esos niños son encantadoras criaturas, rubias, alegres y graciosas; pero más bien que en

el trato humano han sido educadas en el de los animales.

En su primera juventud ¿qué compañeros de juegos se les da? Leoncitos a quienes acarician como si fueran tiernos y dulces animales. ¿A quién halagan tras de los barrotes de la jaula y a quién despiertan graciosamente en el momento de la siesta? Sencillamente, a delicados y afectuosos tigres. ¿De quién admiran el traje tan original, tan artísticamente manchado, y los ojos tan bellos, pensativos y profundos? De las panteras. ¿Cuál es el animal tan cómicamente friolento que vive siempre escondido bajo cobertores y que se deja indolentemente levantar, transportar en estola? La serpiente boa, que tiene el aire tan bonachón. ¿Y habrá cosa tan divertida como el cocodrilo, ese extraño personaje que ríe sin ruido, abriendo su inmensa boca expresamente para que le tiren bolitas?

Los niños crecen



Cabalgando en un asno salvaje.



en medio de esas bestias peligrosas, extraordinarias, temibles, que se habitúan a mirar como los asociados normales de su vida, acólitos indicados, camaradas de expansiones. ¿El niño quiere pasear? Pide que se pongan los arneses a su llama o su cebra. ¿Quiere correr y saltar en la pradera? Lo hará en compañía de sus chacales y de sus lobos.

Así es como transcurrirán la infancia y la juventud de los hijos del gran aclimataador de fieras.

¿Quién sabe! Acaso, en conjunto, esas compañías no resul-



Acariciando a unos leoncitos.

ten peores que las de los hombres.

Por lo menos, en el trato de las fieras hay algo que en la sociedad humana va pareciendo ya utópico: sinceridad. Los animales, sin excluir los más calificados de astutos, como el zorro y la serpiente, no saben ocultar sus sentimientos; cuando están alegres, lo demuestran; cuando están irritados, lo dan a conocer también; en una palabra, no sirven para actores. En los seres humanos, por el contrario, el fingimiento forma la parte principal de la "buena educación".



Las fieras contemplan el paseo de los niños con mirada amistosa.



Ofreciendo obsequios a los pingüinos.





# BOCCANEGRA

ES EL  
ACEITE DE OLIVA  
QUE Vd. USARÁ  
TARDE O TEMPRANO

Producido por las mejores aceitunas de los más famosos olivares de Lucca (Italia), este aceite viene ofreciendo, desde hace 35 años, la más alta garantía de estricta pureza y de calidad real y positivamente insuperable.

Sano, delicado y fino, "Boccanegra" es el mejor aceite de oliva del mundo

Si Vd. no lo conoce todavía, Pruébalo y lo usará siempre, beneficiando así su paladar y su digestión.

BERNASCONI & Co. - Bs. Aires

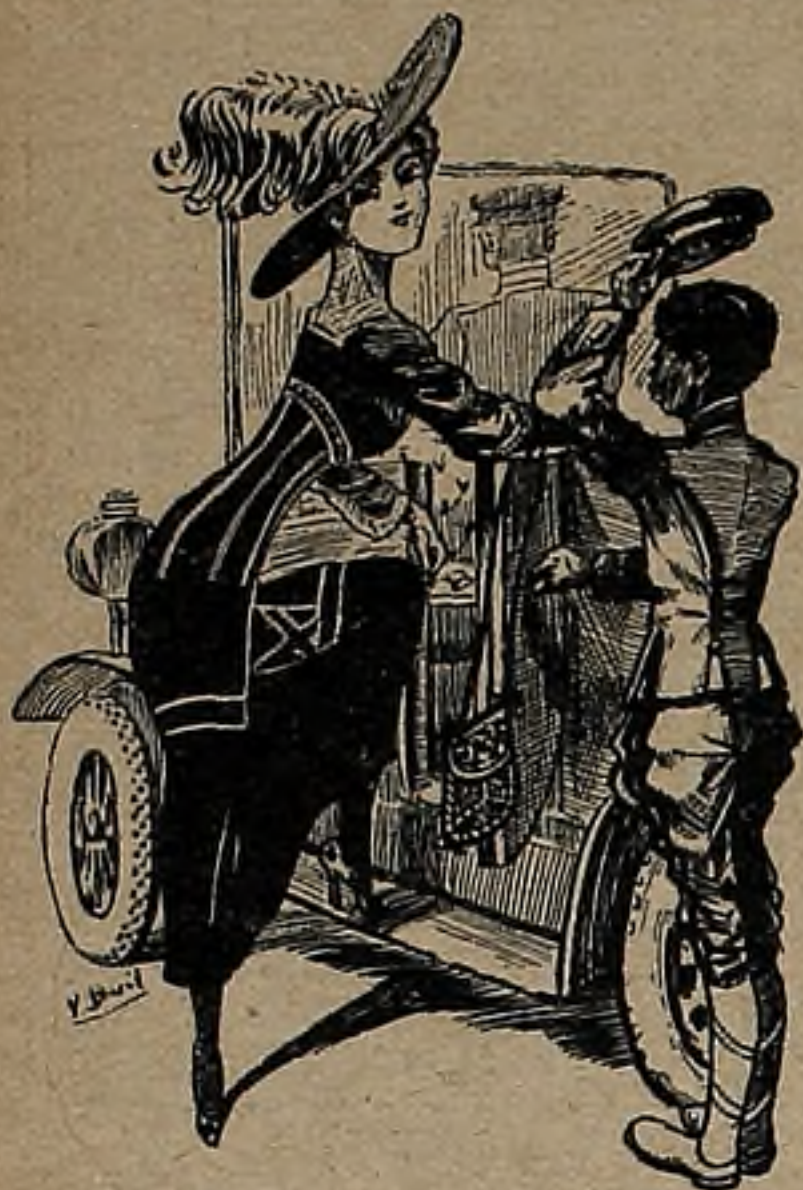
SERÉ & Co. - Montevideo

— OTTO GRIEBEN & Co. - Rosario



# Los Corsés marca El Incomparable

SON LOS MEJORES \* ¡30 años de éxito!



Las que usan el CORSE-CALZON y otros estilos marca "EL INCOMPARABLE".

Usarlos una vez  
es adoptarlos  
para siempre

Las damas pueden adquirir tan útil prenda por intermedio de la tienda, mercería o casa de modas donde acostumbran servirse, pues la fábrica sólo hace sus ventas por mayor, lo que no impide para que en la misma se faciliten todos los datos que se pidan.



Las que usan otras marcas de corsés, en la actualidad.

## Joaquín A. Rodríguez

1141, California, 1149

U. Tel. 270, Barracas  
C. Tel., 52, Barracas

Buenos Aires

## La Internacional

1289, Sarmiento, 1291  
(antes Cuyo)



### Regalamos

a usted cualquier juego de muebles y se lo remitimos GRATIS a su domicilio si usted puede comprarlos en otras casas más baratos que en la nuestra.



## El Kaiser risueño

Sabido es que el mundo mira hoy con curiosidad y aun con ansiedad a Alemania, por los esfuerzos que realiza para afirmar la supremacía de su ejército en Europa. El aumento del ejército alemán se lleva a cabo en un momento perfectamente elegido: en este año que el país celebra su liberación del yugo napoleónico. Se calculó, sin duda, que la ola de patriotismo levantada por las fiestas del centenario ofrecía excelente oportunidad.

¿Deberá temer el mundo por ese hecho? ¿Quién sabe! El Kaiser asegura siempre que es ardiente partidario de la paz, y esta instantánea de él, tomada cuando hallábase entre sus soldados, nos lo muestra sonriente.

Se siente que esa risa franca es de satisfacción, de esperanza en la grandeza creciente del imperio; no del hombre que sueña con sangrientas conquistas.



La risa de Guillermo II entre sus soldados.

**Precisión**

**Solidez**



# ZERMA

No confundir con marcas  
similares

**Elegancia**

**Precio  
reducido**



# BIZCOCHOS CANALE



EXQUISITOS CON EL TE





SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

(PARA NIÑOS DE 6 A 80 AÑOS)

FUNDADOR Y COLABORADOR:

EUSTAQUIO PELLICER

ADMINISTRADOR:

CÉSAR MAURESO

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

PIEDRAS 150

Año X

Buenos Aires, 5 de Abril de 1913

N.º 436

## La clausura del Congreso



—Yo creo que S. E. se toma un trabajo inútil.

—¿Por qué?

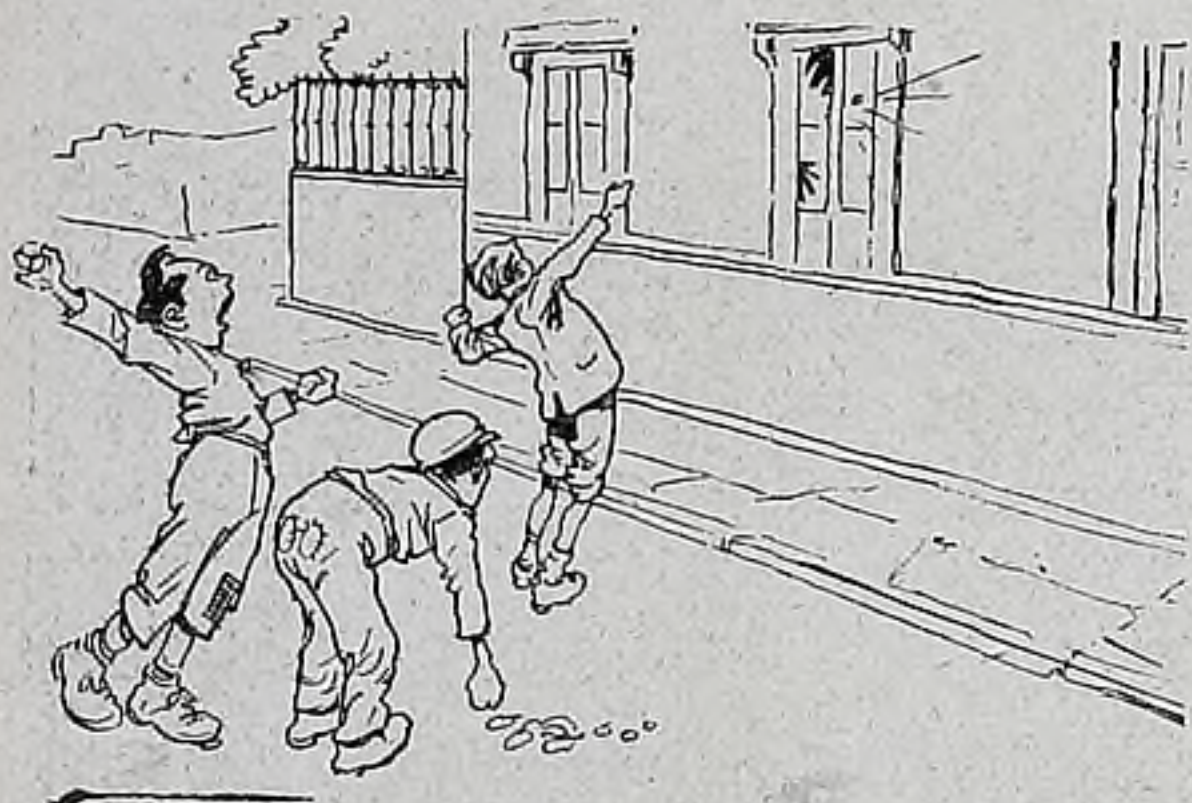
—Porque aunque las dejase abiertas de par en par, no habría peligro de que volvieran a sesionar los señores legisladores.



## Charlas del pebete

Parece indudable, a juzgar por lo que aquí sucede desde principios de año, que se puede vivir sin gobierno. Hasta se puede vivir bastante bien. Tenemos obras públicas y hasta privadas, sin Ramos Mesa: hemos tenido agricultura sin Mujica; interioridades sin don Indalecio; justicia hasta cierto punto y algo de instrucción pública, sin Garro; marina sin Sáenz el menor y más valiente; y vivimos excesivamente presididos, aunque pocas veces nos favorezca con su presencia don Roque.

Pero con los gobiernos sucede lo que con las barandillas. Es raro que se agarre a ellas quien pasa un puente; y a la vez son pocos los que se atreven a pasar sobre un puente o viaducto que no tenga barandillas. Se ha hecho la experiencia muchas veces: los albañiles, carpinteros y otros operarios refractarios al vértigo, hacen la travesía sin vacilar: entre cien señoras quizá se arriesgue una; y, a pesar del heroísmo masculino, de cada cien hombres se negarán sesenta; veinte darán algunos pasos, sentirán malestar y se volverán atrás en desorden; diez seguirán adelante, pero a la mitad del trayecto se les irá la cabeza al ver bajo sus pies el abismo; aunque tengan tres metros de margen a cada lado, les temblarán las piernas; algunos llegarán sin saber cómo a la deseada meta; otros se tirarán al suelo, y quizá más de uno, en el paroxismo del terror, se lance al precipicio. El resto, diez a lo sumo, harán el camino con indiferencia, y acaso se aproximen a los bordes y se inclinen sobre ellos sin temor alguno, porque como vulgarmente se dice, "tienen buena cabeza".



Los gobiernos son, sencillamente, los parapetos de las sociedades políticas. Los hombres de cabeza firme se pasarían sin ellos perfectamente: pero los de cabezas débiles predominan y necesitan creer que alguien mira por ellos y los protege, aunque esto no es más que una ilusión; porque la verdad es que los supuestos protectores son, en el fondo, protegidos de la comunidad, y que, en el fondo, nada podrían hacer materialmente por ella, si fueran requeridos sus servicios en momentos angustiosos. Su papel es puramente de coacción moral; operan sobre la superstición y el atavismo, como los espantajos sobre los terrores infundados de las aves.

Por eso hacen mal los ministros en marcharse varios a la vez, dejando desamparados sus puestos; la gente, por supersticiosa que sea, no puede menos de notar que sin pre-



sidente ni secretarios del despacho, las cosas siguen igual que antes o un poco mejor; y esto es un malísimo ejemplo.

Algo parecido sucede con los vigilantes en los barrios desdenados, y acaso ignorados, por Sidi Anchorena Baja. En los tales barrios campan por sus respetos y sin respetar a nadie, bandadas de temibles granujas, que recorren las veredas en carricoches arrastrados a toda velocidad y que frecuentemente chocan contra las señoras, golpeándolas o derribándolas; otros ruedan por el suelo aros de hierro que amenazan las espinitas de los transeuntes, y todos asaltan en pleno día las casas en que hay flores, frutas o simplemente hierbas, las arrancan a puñados, y al menor conato de protesta, más o menos armada, por parte de los dueños, los llenan de groseros insultos, especialmente a las señoras, y lanzan una nube de piedras sobre el edificio y sus pobladores.

Por lo común, el vigilante no aparece por sitio ninguno. Pero, si acaso está por las inmediaciones de la casa allanada y apedreada, es inútil molestarle. Cruzado de brazos, contempla el abuso con beatífica sonrisa, y a las quejas de los atropellados, responde: "Tengan paciencia; ya se sabe lo que son criaturas".

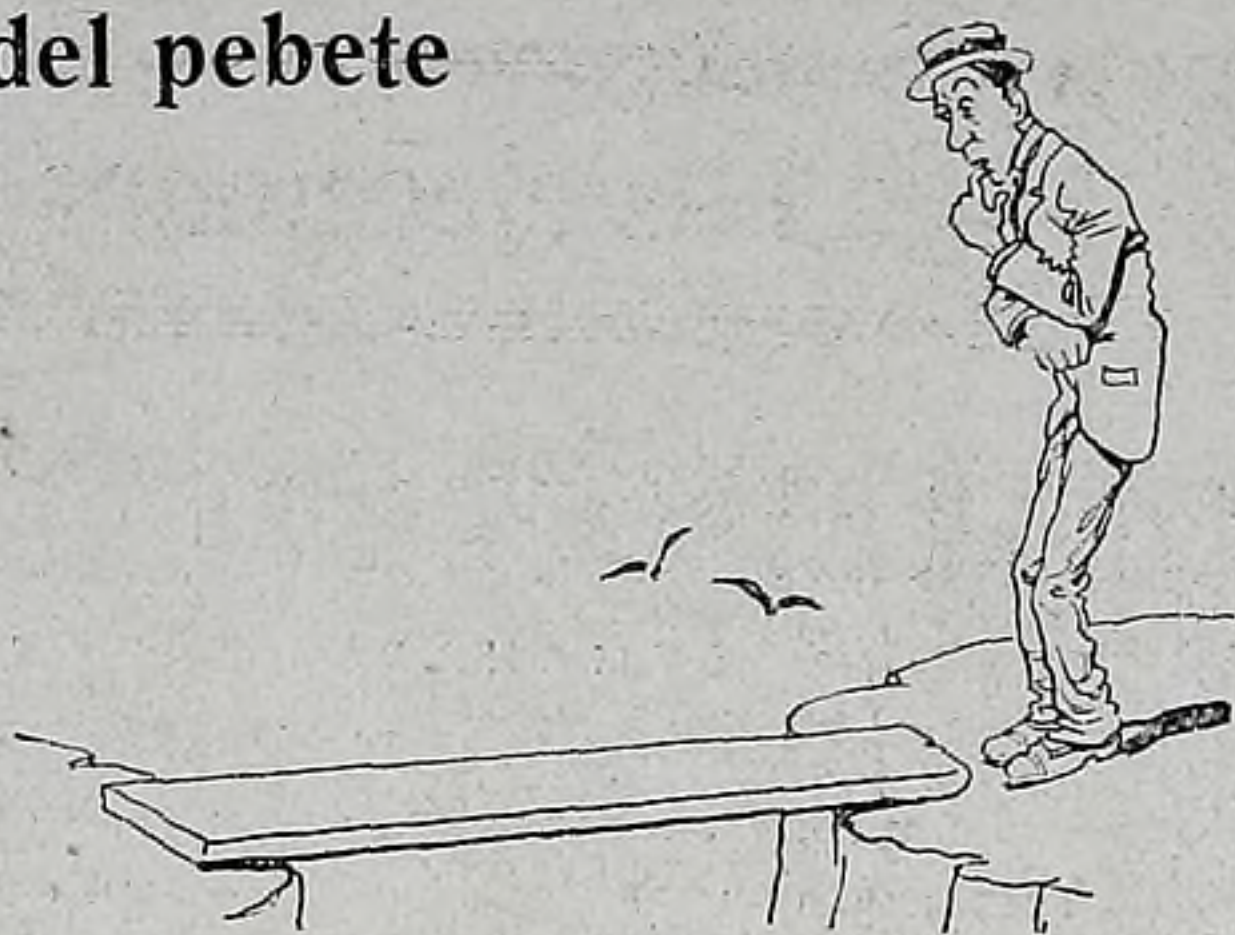
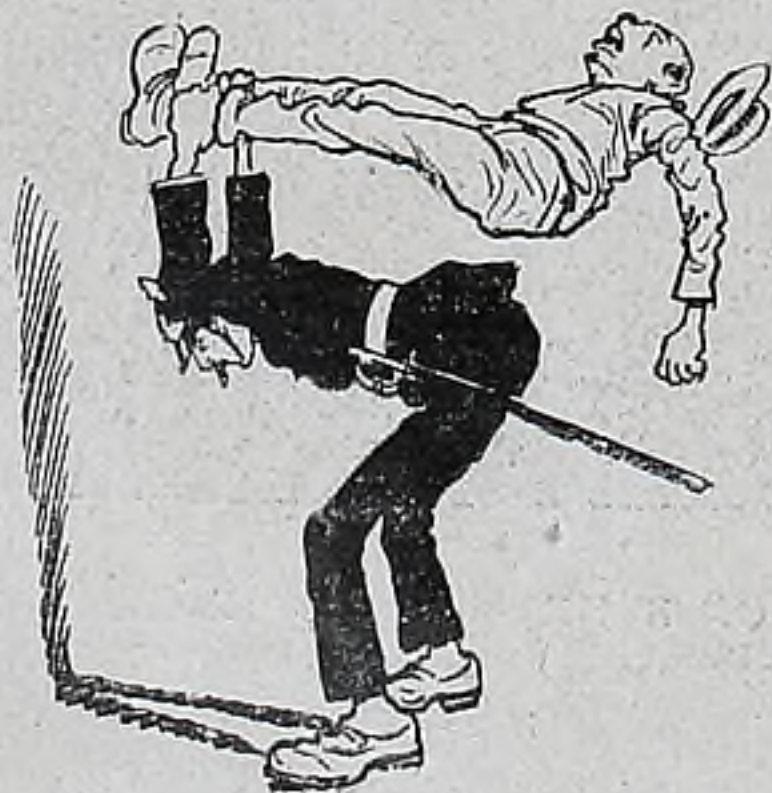
De las tales criaturas, todas manejan con maestría la lengua procaz y las piedras, y algunas el cuchillo. No hay más remedio que sostener continuas pendencias con los progenitores de esos amenazadores ciudadanos de mañana, o someterse al denigrante y odioso despotismo de los granujas. Todo ello, porque no hay autoridades. Los vigilantes imitan a los ministros y se reducen también al cómodo y decorativo papel de barandillas. Salvo cuando les da por zamarrear y maltratar a un detenido, que tal vez sea un hombre de bien.

Gran mal es, sin duda, la apatía de los que mandan; pero si su actividad había de traducirse en atropellos y garrotazos, vale más que continúen imitando a los siete durientes. Cuando las ramas echaban de menos un rey o un

Roque, no estaban a gusto sin autoridades; cuando les enviaron un leño lo tomaron para el patronato y pidieron a gritos un gobernante de fibra. Entonces fué cuando Júpiter les envió el monstruo "de carácter", especie de Rozas de iniciativas y apetito, que las tomó a ellas "para la merienda".

Déjenlos, pues, con nuestro don Roque tal como es, y no como quieren hacerlo algunos.

P B T.





# Las elecciones del domingo



El presidente Sáenz Peña al ir a votar en el viejo local de la aduana.



El voto del vicepresidente doctor de la Plaza, en el colegio de la calle Libertad, 1320.



El general Roca depositando su voto en el colegio de la calle San Martín, 458.



El ministro del Interior doctor Gómez después de haber cumplido con su deber cívico.



# LAS ELECCIONES DEL DOMINGO



El doctor Udaondo al salir de votar en el colegio de la calle San Martín, 450.



El candidato socialista doctor Repetto, en el automóvil en que recorría los comicios.



Los doctores Udaondo y Beazley, acompañados de correligionarios, en el comité central de la Unión Cívica.



El doctor Palacios, en la redacción de "La Vanguardia", después de las elecciones, rodeado de socialistas del bello sexo.



LAS ELECCIONES DEL DOMINGO



En la Boca. Aspecto del Club Independiente La Aurora.

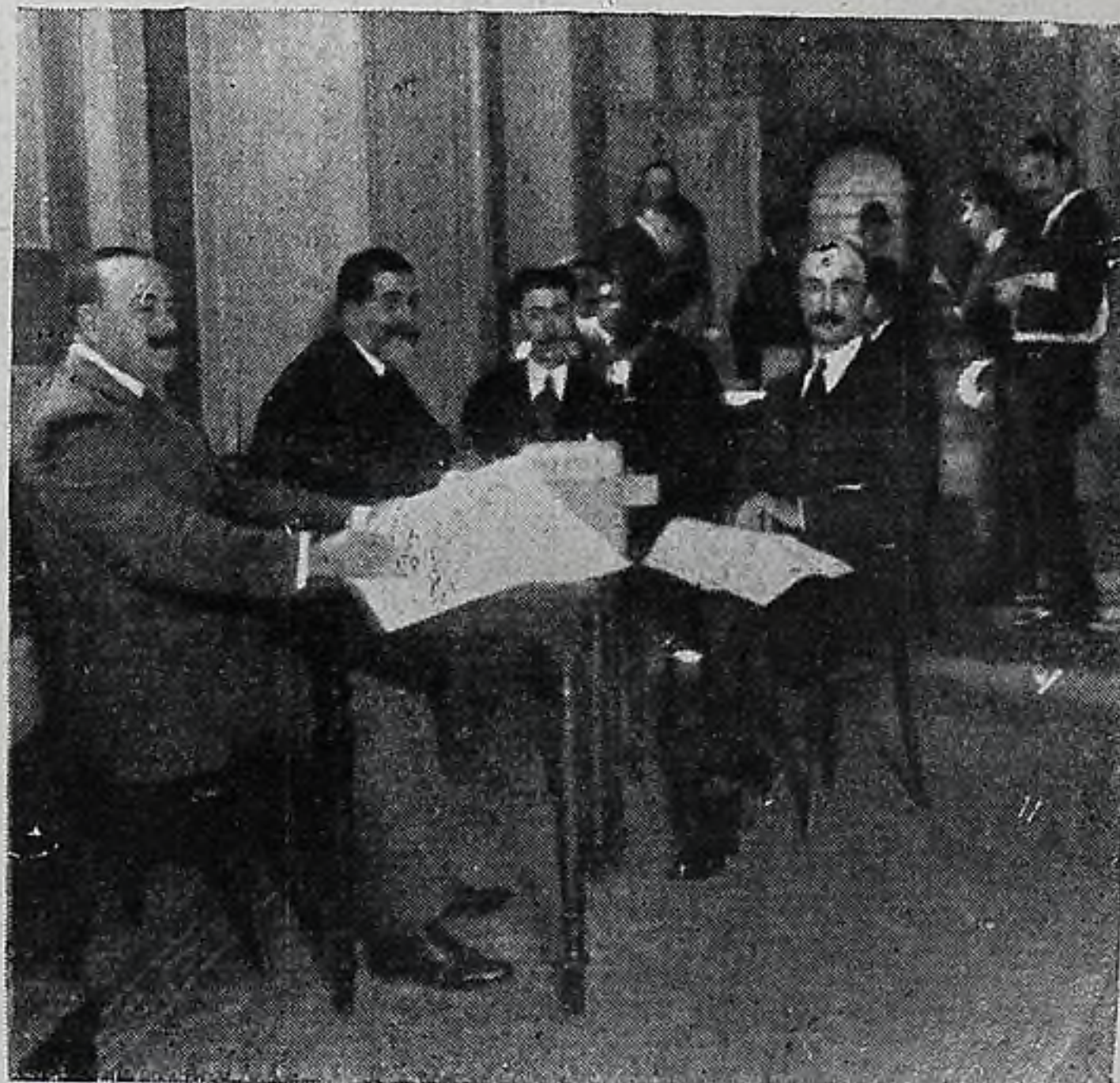
Señoritas socialistas de la Boca, haciendo propaganda desde un balcón.



Grupo de radicales en su comité central, a la espera de noticias.



En el atrio de la Piedad. Un elector a la salida del cuarto obscuro.



La mesa del atrio de la Merced.



## LAS ELECCIONES DEL DOMINGO



El escrutinio en el Congreso. Mesa presidida por el doctor Jantus.



Vista general de la sala del Congreso al iniciarse el escrutinio. En primer término, la mesa presidida por el doctor Pico.



Las canastas en que se transportaron las urnas, depositadas en uno de los patios del Congreso.



El doctor Mario Bravo a la salida del Congreso con algunos amigos, comentando los resultados del primer escrutinio.



# La "réclame" electoral

## PSICOLOGIA DEL AUTOBOMBO

Según afirma un malicioso colega diario, el doctor Zeballos ofreció sus votos al candidato Castiñeiras. Y este señor, conmovido, ofreció los suyos al notable estadista. Digamos la manera de exordio, que la comitancia Castiñeiras-Zeballos no para en esa correspondencia deliciosa y casi sentimental. Ambos candidatos tienen una común característica: ambos han sido arrojados,— en fotografía— a los cuatro vientos de la popularidad.

En efecto; la "réclame" electoral, intensa este año como nunca lo fué, tiene su exponente más alto y más gallardo en esas dos figuras igualmente populares, igualmente acreedores a la consideración nacional, en esos los varones consulares de contornos cu-



El enorme letrero luminoso de la calle Callao, esquina Viamonte. (Cada bujía representa un voto).

rules, llamados Fulano Castiñeiras y Estanislao S. Zeballos.

\*\*\*

Presentemos el problema cívico moral:

¿Puede influir la fotografía de un candidato en el cómputo final? ¿Existen triunfos a base de negativos y de clisés? La ética, severa y absoluta, responde: No.

Habla la experiencia, y recordando el caso Palacios,— milagro capilar,— contesta: Sí. La conciencia ciudadana suele ser subconsciente, vale decir, obra por reflejos. Son muy pocos los que, munidos de un gran entusiasmo y de una gran convicción, siguen el dogma radical, o el dogma socialista, o el dogma venal. La mayoría es indiferente y displicente. La mayoría es de-



He aquí al hombre.

entusiasmos y de todas las exageraciones patrióticas.

Cuando la masa amorfa—terminología radical—se desparrama por los "bars" y las avenidas, sin ideas, sin morte, sin programa, es el momento de atraparla para la buena causa. Es éste un principio de elemental psicología electoral. El burgués o el obrero, arrojado "a la marchanta" de su hogar a la calle por un agente impulsivo, el hastío, gusta y lasta

terminista. Para ella tanto monta, monta tanto Zeballos como Castiñeiras. En un momento dado se resuelve y vota. Hay, pues, que aprovechar ese momento. Hay que provocarlo. ¿Y cómo provocarlo? Con cuestiones atrayentes y objetivas. Con un poco de hipnotismo callejero—letreros luminosos, fotografías luminosas, botones luminosos... Hay que sugestionar. Como sujeto sugestionante obra el candidato, por ejemplo. Pero hay veces en que el candidato como en el caso del popular doctor Zeballos, es ya víctima de todos los

desea la existencia de una fuerza cualquiera, así sea un automóvil, que le indique el camino, que le señale la senda. ¿Para qué pensar? El hombre, de acuerdo con el moderno precepto yanqui, no debe ser pensamiento, sino acción. La acción por la acción, y salga lo que salga.

Pues bien: el obrero o el burgués de marras, está en la calle en el instante psicológico que hemos tomado por base para



Para muestra basta un botón.

### Compatriota:

El País necesita verdaderos hombres de Estado.

Invitamos a Vd. a votar por el

**Dr. Estanislao S. Zeballos**

para Senador por la Capital

Lo saludamos atentamente.

El Comité Universitar

## CANDIDATURA

### JOSÉ M. CASTIÑEIRAS

#### AL PUEBLO TRABAJADOR!



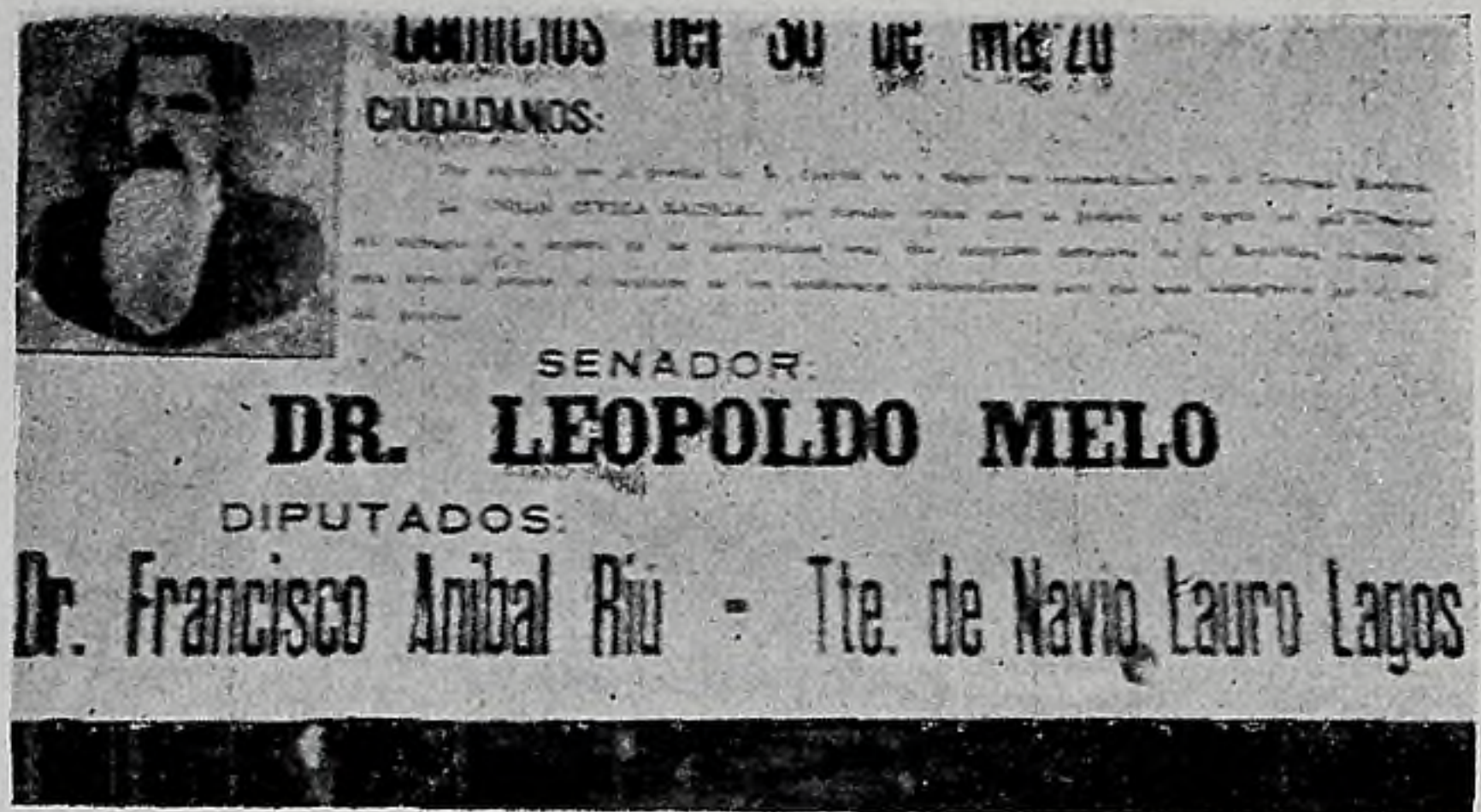
ADHERENTES

Una invitación diplomática de los estudiantes.

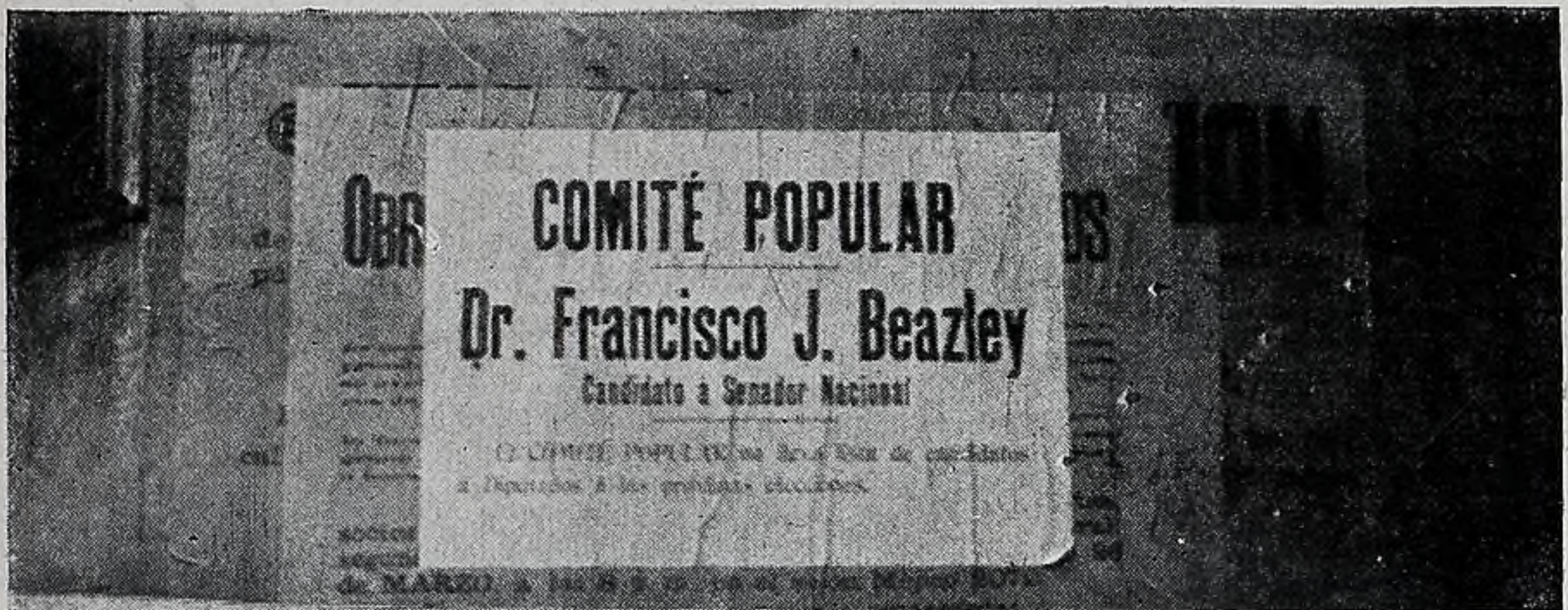
La proclama del ciudadano Castiñeiras.



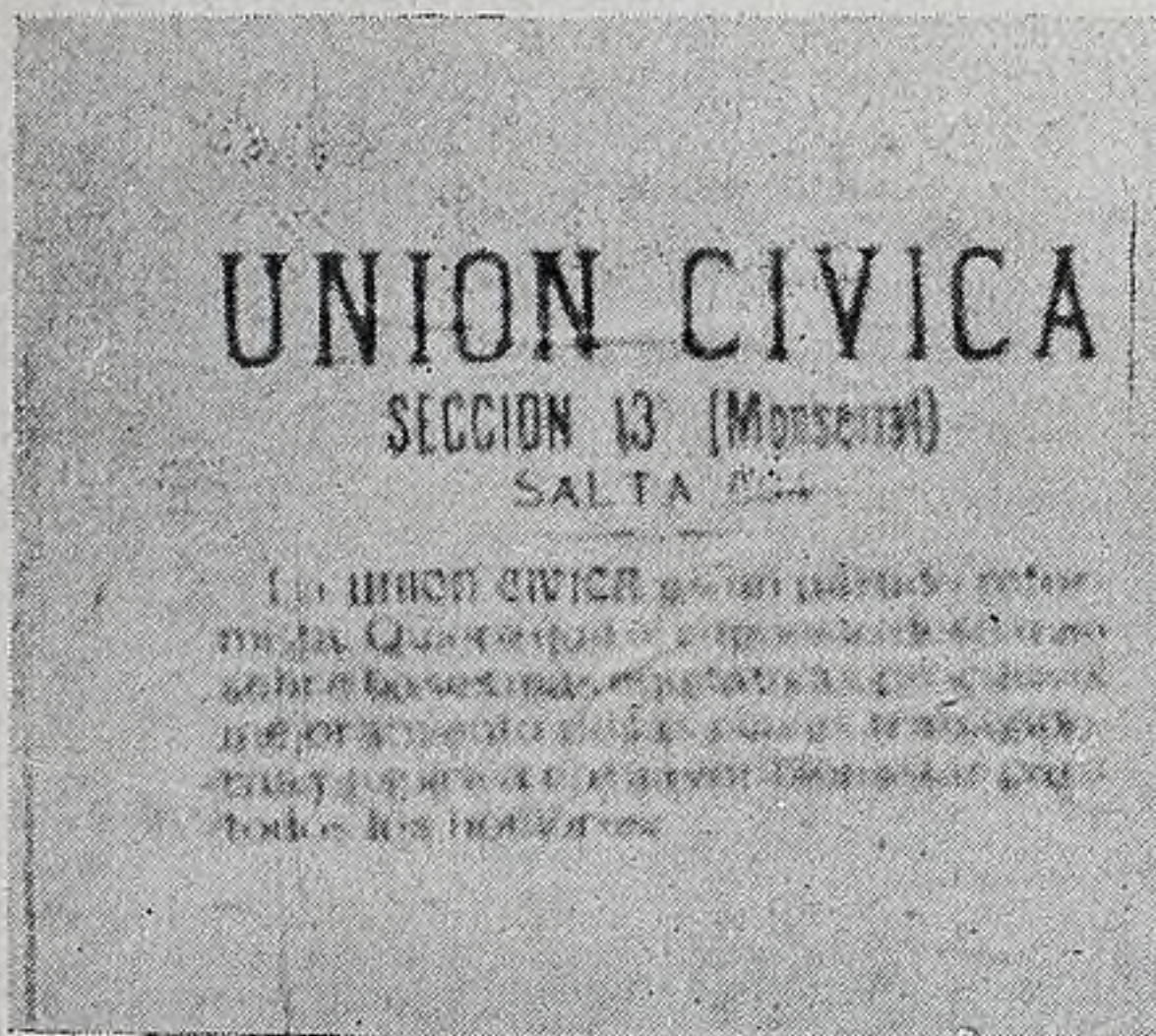
nuestro análisis, Piensa, o subpiensa en la cuestión electoral, de absoluta actualidad. La duda, que es la religión de los hombres superiores y la filosofía de los pobres diablos, lo atormenta. Y medita nuestro "tipo": ¿Zeballos o Castiñeiras? ¿Melo o don Héctor Welch? La respuesta obsesiva, penetrante y gráfica, surge a ambos lados de aquella estatua andante de la duda: "Ciudadanos: votad por el eminente doc-



Cartel radical con el retrato del doctor Leandro N. Alem, en el sitio que debiera ocupar la efigie de los candidatos.



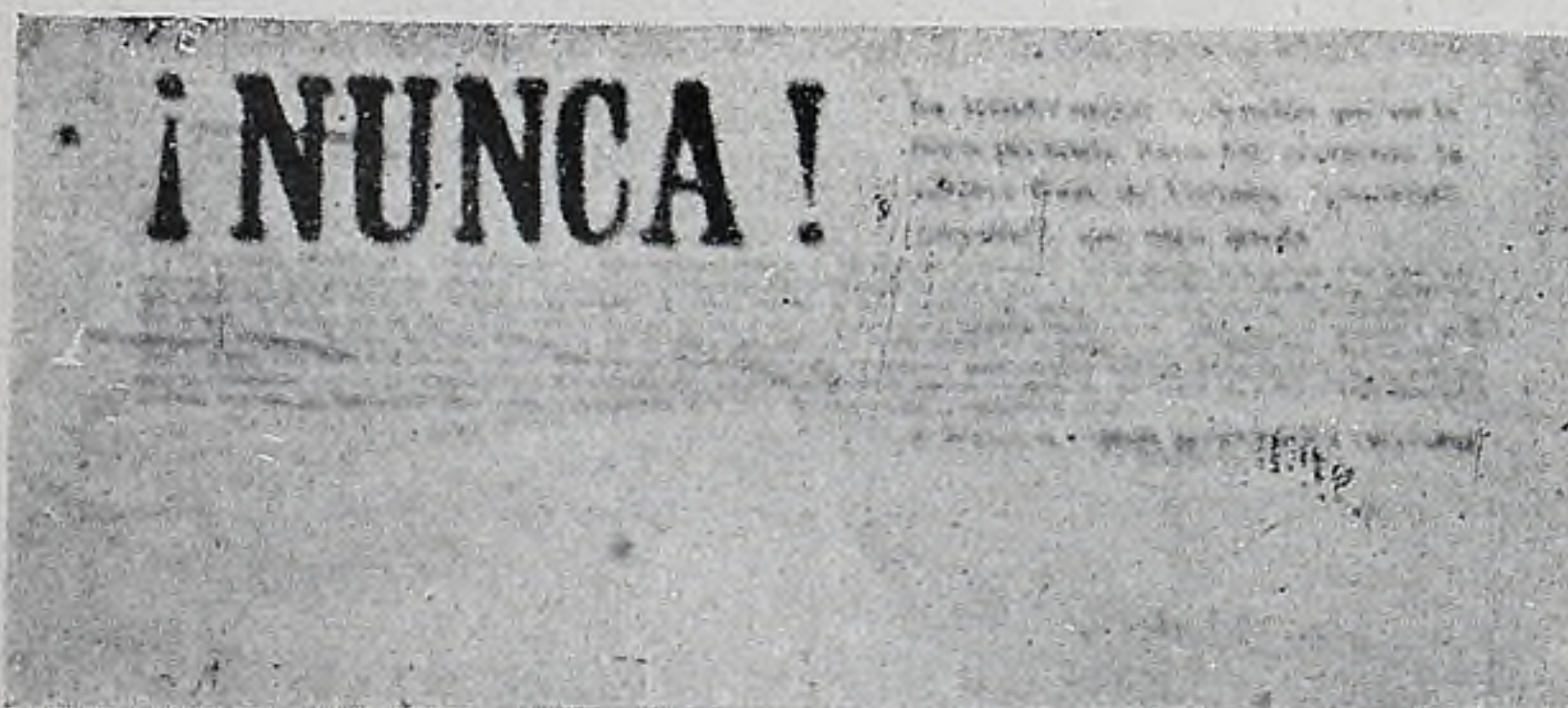
Tipo de cartel disidente. El de la Unión Popular, que si bien votó al doctor Beazley, no quiso saber nada con los doctores Aráoz Alfaro y Díaz Arana.



Donde la Unión Cívica se declara un partido progresista.



Miscelánea socialista.. Una "puñta" a la iglesia, un "concreto" y un "no tienen ideas". (Esto último no se refiere a los candidatos).



Un "¡nunca!" enérgico y rotundo, de filiación democrática cristiana.

tor Zeballos"... "Votad, ciudadanos, por nuestro compatriota Castiñeiras. Tened en cuenta que se trata de un hombre honrado". El ser,—símbolo flagrante de tantos otros seres similares,—permanece en santa quietud, a la manera del sensato personaje de Burián, Pende su vo-





Contradicción flagrante. El monopolio de una pared, por los carteles socialistas. ("Abajo esta clase de monopolios", Pensamiento del doctor Zeballos).

tad entre Castiñeiras y Zeballos. Ya va a inclinar la cabeza, — la cabeza es el índice de ciertas personas, — hacia el primero, cuando allá en lontananza, reinando en marco de luces, surge la serena majestad del segundo. El hombre da un paso, y, escapado ya de la zona de influencia del señor Castiñeiras, marcha automáticamente, como un hipnotizado de la clínica de monsieur Charcot, a contemplar más de cerca la maravilla luminosa.

Y desde aquel instante, tiene el doctor Zeballos un voto más.

Este proceso, seguido por nosotros en sus más ínfimos detalles con amor de psicologistas antes que con método de psicólogos, se repite 15, 20, 30 mil veces todos los años en la conciencia de los indiferentes. En él se funda la "réclame"



Fraternal "empatotamiento" de dos carteles llamativos.

CLUB INDEPENDIENTE

CIUDADANOS!!

Cumplimos un acto de civismo al pedirle nos acompañe con su voto en las elecciones del 30 de Marzo de 1913 para DIPUTADO NACIONAL haciéndolo por nuestro Candidato Independiente

HECTOR I. WELCH

cuyo programa electoral es:

- 1.º Abaratamiento de la vida.
- 2.º Destrucción por medio de leyes de todos los monopolios y trusts.
- 3.º Reformas de leyes sobre servicio y justicia militar.
- 4.º Municipalidad electiva por sufragio Universal.
- 5.º Implantación de dietas sesionales para legisladores.

El cartel del ciudadano Héctor I. Welch, y a renglón seguido lo que hará el mismo ciudadano cuando sea diputado.

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

## LA ACCION

CANDIDATURA DE

# ADRIAN PATRONI

PARA DIPUTADO NACIONAL

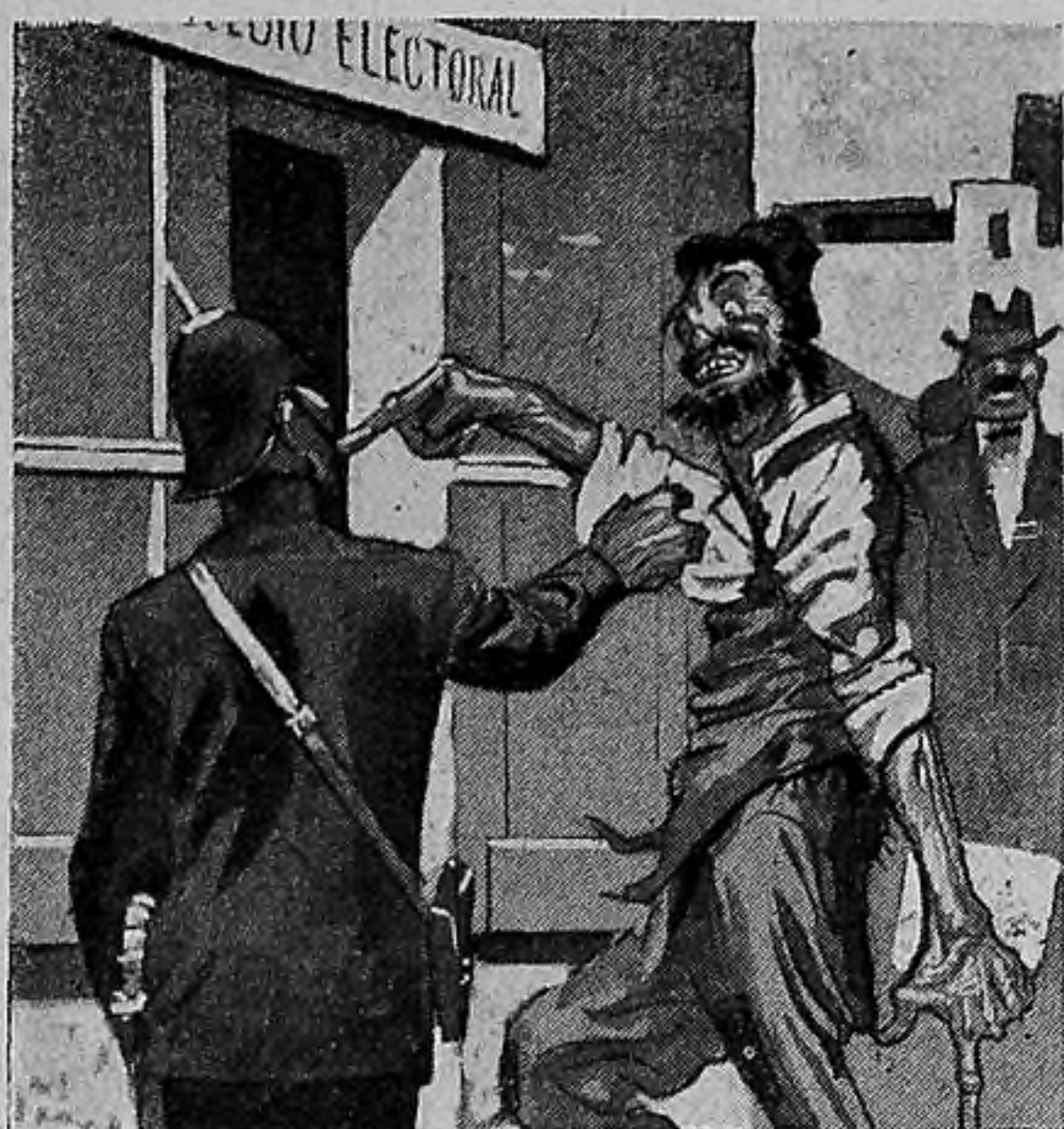
La palabra de orden es: Ciudadanos: la palabra de orden es: incluir en la lista de candidatos a diputados el nombre de ADRIAN PATRONI.

El cartel del ciudadano candidato Adrián Patroni, muy preocupado por la reducción a 500 pesos de las listas de los diputados.

electoral. Para un griego, que al ir al ágora a depositar su voto había hablado antes con su candidato, analizándolo y estudiándolo, hubiera sido cosa de bárbaros o de hiperbóreos el que un Gangli togado le presentase la estatua de aquél a quien pensaba ungir con su sufragio. Es que en las repúblicas chicas el candidato está más cerca, en persona y en pensamiento de los votantes. Es que un alejamiento y una ignorancia absoluta entre los próceres y el pueblo exige la "réclame", el bombo sonoro y las difusiones luminosas...



## Un incidente en las elecciones



*El atorrante.*—¡Déjenme pasar! Voy a cumplir con mi deber cívico.



*El sargento.*—¿Por qué arma bochinche? ¡Vamos a ver! ¿Qué quiere?



*El atorrante.*—Votar, y además que se retiren todos estos ciudadanos, que no tienen derecho para venir aquí.



*Un elector.*—¿Cómo que no tenemos derecho?

*El atorrante.*—¡Sí, señor; ningún derecho! Yo soy el que tengo que votar...



...¿No son los diputados los representantes de sus electores, que deben tener sus mismas ideas? ¿No deben hacer lo que los electores quieren?

—Sí, señor,



—Pues entonces, mis compañeros y yo somos los únicos que debemos votarlos. Son nuestros representantes, porque no van a la Cámara más que a atorrar!



# "Baedeker" Humorístico de la República Argentina

CON MAPAS SENCILLOS Y DE BUEN GUSTO, SIN RIQUEZA DE COLOR. PLANOS, PLANES, AEROPLANOS, HIDROPLANOS Y OTRAS COSAS SUPERFICIALES O QUE ESTÁN EN EL AIRE. LÍNEAS FÉRREAS, LÍNEAS DE CONDUCTA, Y LÍNEAS DE BATALLA. VISTAS DE CIUDADES, MONTES Y LLANURAS Y OTROS SITIOS PINTORESCOS, VISTAS DE HILO Y VISTAS DE PÁJARO. NUMEROSAS FOTOTIPIAS, AUTOTIPIAS, CROMOTIPIAS Y RICOS TIPOS O RICO-TIPIOS.

## PREFACIO

El "Baedeker Humorístico" viene a llenar un vacío que se notaba en la república, tanto como se nota Sáenz Peña. ¡Más no! Más vacío es el del notable Garro, únicamente. No falta quien opina que la naturaleza tiene también horror a Mujica. Este pueblo necesita una guía; Ugar-te tiene dos en los bigotes, una a cada lado. Las marices le quedan entre paréntesis. ¡La Magdalena lo guíe!

En Europa el "Baedeker" o Guía del Viajero, que se respeta, está muy difundido. Aquí no teníamos más que el "Diccionario Geográfico", de Latzina, que está muy "fundido". Era preciso hacer algo, para que cada cual sepa adonde va.

Y basta de prefacio.

## INTRODUCCION

**Moneda.**—La unidad monetaria en este país es el peso oro. Pero no se acuña. No existe. Tampoco tenemos unidad de miras. Lo mismo puede decirse del peso plata. Son dos pesos que nos hemos quitado de encima. El "argentino" de oro, vale cinco pesos. Ese tiene buen cuño. El argentino de carne y hueso procura tener buenas cuñas. Tanto tiene, tanto vale. Algunos, y no detallamos, tienen el valor de sus convicciones.

En realidad, no estamos a metálico. Vivimos bajo el régimen del curso legal de la moneda fiduciaria de papel, bajo el régimen del protocolo saenzpeñista, y siguiendo cada cual el régimen que su médico le receta. En cuanto al régimen gramatical, es a capricho. Nuestra sintaxis es detestable.

El papel moneda es lo que circula. En

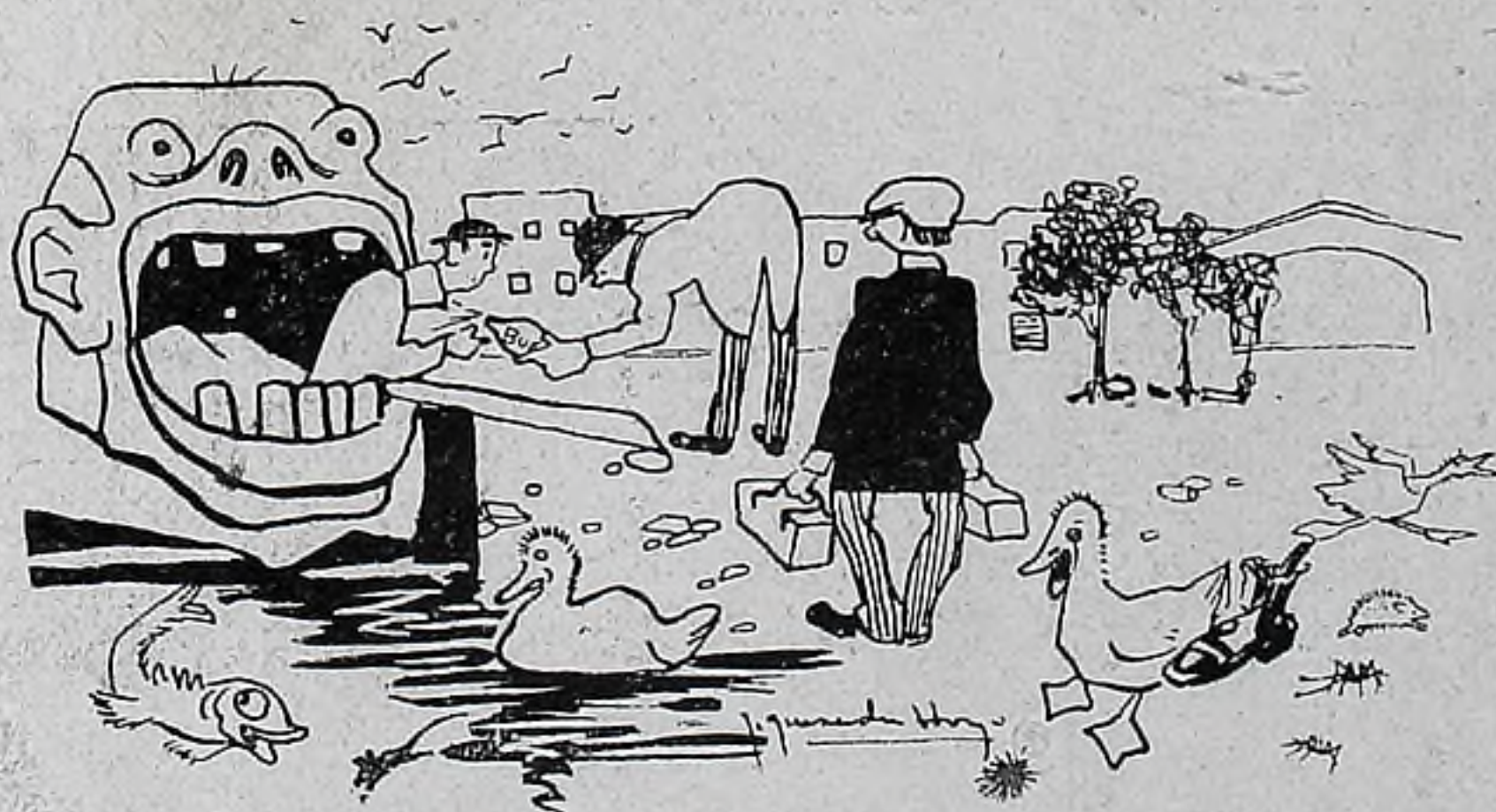


los círculos mo, porque se juega con fichas. Hay billetes desde un peso hasta mil, según rumores. Hay billetes de lotería. El transeunte ve papeles por todas partes, porque también hay ahora muchas casas desalquiladas.

**Pasaporte.**—Aquí no se necesita. Hay *Entrada Libre*, lo mismo que en los bazares. Una vez en la república, los extranjeros pueden ir adonde quieran. Únicamente a los que se mueren se les da pasaporte para el otro mundo, según el dicho vulgar. No está demás, sin embargo, tener siquiera un certificado de "identidad" dado por el cónsul. De lo contrario le pueden pedir la libreta de enrolamiento, creyéndole identificado con la ley de reforma electoral y con el ministro Vélez, que es lo peor... que hemos tenido.

**Aduana.**—Los principales puertos son el de Buenos Aires, y los de La Plata, Rosario y Bahía Blanca. Hay aduana en todo y vistas aduaneros. A mí me parece que podríamos tener mejores vistas... al mar. **"Octroi" o impuesto de consumos.**—No existe felizmente en ningún punto de la república. Nos conocen la paciencia los gobernantes. De eso estamos impuestos.

**Lengua.**—El idioma nacional, que según unos es el castellano, y según otros es otra cosa, con guitarra. Este es un país cosmopoliglota. Se habla espa-





fol. "Si parla italiano", "man spricht deutsch" y "english spoken", o sea inglés un "poko" y así sucesivamente. Si el viajero quiere por curiosidad visitar la Boca, se convencerá de que allí hay malas lenguas. Tenemos la Boca muy descuidada. Las aguas del Riachuelo son pestilentes, cenagosas, inmundas. Por la Boca muere el pez.

**Hora.**—Todas las empresas se rigen por la hora única del meridiano de Córdoba. Esto es lo que se llama el "Unicato".

En nuestra política, los cordobeses son los que dan la hora. El país da los cuartos.

**"Estación" o "saison"** (dicho en francés).—La República Argentina, situada en el hemisferio occidental, se extiende por muchos grados de latitud. Es una de las naciones más "latas"; debido a esto, comprende las zonas tórrida, templada y fría. ¡Ah! y según Mujica, la zona petrolífera. El extremo meridional, que es como si dijéramos las extremidades inferiores, penetra en la región de los hielos, y la parte septentrional goza de verano perpetuo. En Buenos Aires, que es el centro, se perpetúan los malos tratamientos. Estamos, pues, como el negro cuando salía del sermón. Con los pies fríos y la cabeza caliente.

No podemos por tanto indicar al viajero cuál es la mejor época en que debe venir, ni en que debe marcharse. Yo me



iría ahora mismo, para no volver hasta que dejara de gobernarnos el doctor Sáenz Peña. Pero me quedo, porque ya estoy aclimatado a esta presidencia. Los "touristas" no. Lo mejor es que cada extranjero venga cuando se le antoje, y que se vaya en cuanto se le acabe el dinero.

En el próximo número trataremos del "Plan de Viaje". Si a los extranjeros les gusta, pueden seguir mi plan... Si no les gusta ¡a mí, "plin"!

EL JUDÍO ERRANTE.

### Retratos de actualidad



M. Henri Jullemier, nuevo ministro de Francia.



Señor Antonio Santamarina, nombrado presidente del Banco de la Provincia.

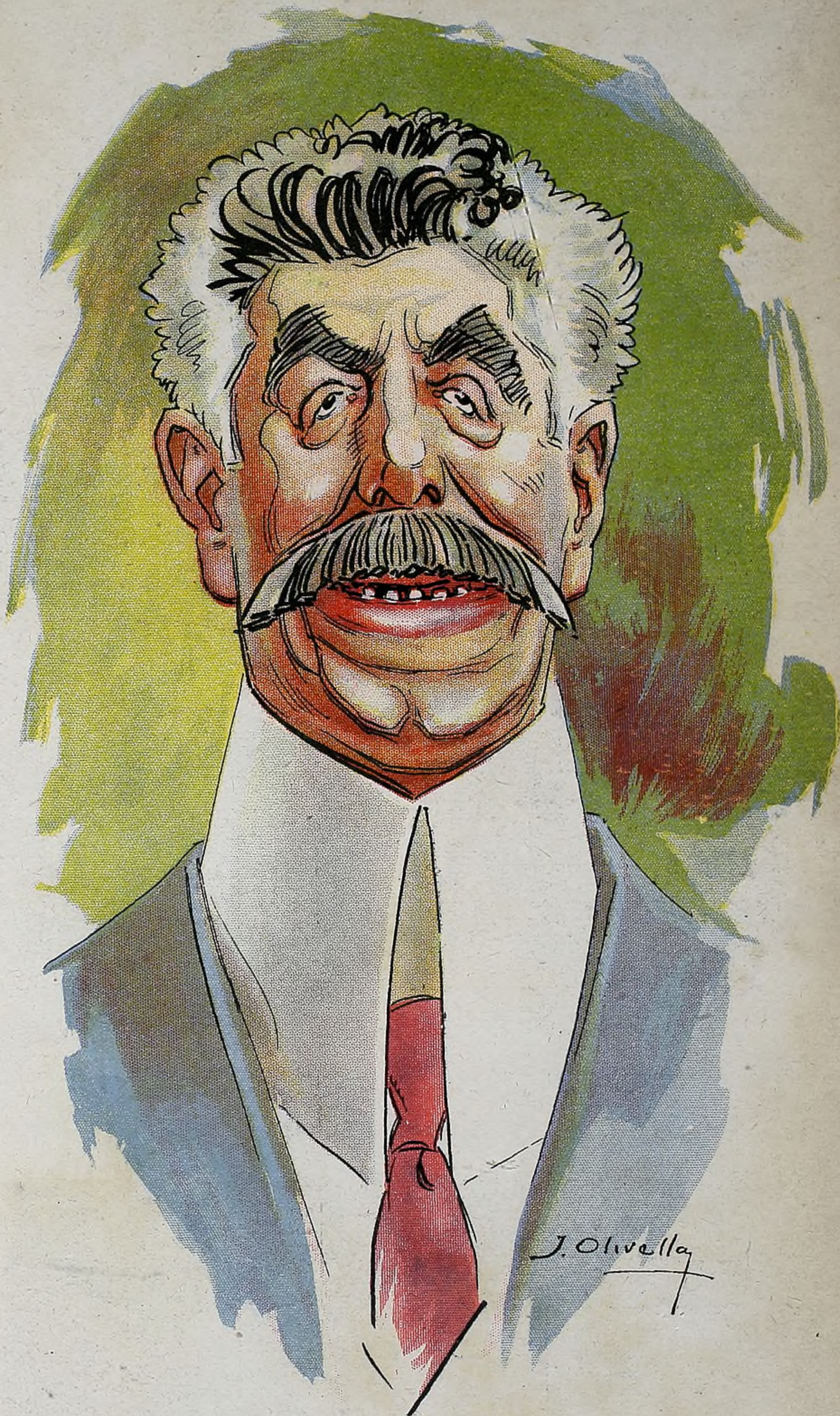
### En el Círculo Militar



Banquete dado por un grupo de oficiales al mayor Eduardo Fernández Valdés, despidiéndolo de la vida de soltero.



DE MI GUIGNOL  
Eduardo Arana



Por un azar del Destino,  
de la provincia está al frente;  
pero dice Marcelino  
que Arana es un excelente  
gobernador interino.



# ¡Hosanna!

(PARA P B T).

La cuaresma ya ha pasado,  
y el irse el Señor al cielo,  
¡qué consuelo  
me ha causado!  
Mi mujer sólo vivía  
con la ferviente ilusión  
de escuchar al padre Andía  
un sermón y otro sermón.  
¡Qué manía!  
¡No ha hecho nada más que orar  
noche y día!  
Apenas el sol salía,  
de mi casa se marchaba  
y en el templo se metía.  
Y en tanto que ella rezaba,  
confesaba  
y comulgaba.  
¡lo que yo me divertía!  
No hay un suplicio mayor  
ni cabe mayor quebranto.  
¡No pasó más el Señor  
con haber pasado tanto!  
pues mi amante compañera,  
es decir, la que lo era,  
por su febril devoción  
se olvidó de tal manera  
de cumplir su obligación.  
—la que es, por muchas razones,  
la esencial y la primera  
de todas las devociones,—  
que todo lo que no fuera  
probar su mística unción  
y aficción,  
sin cuidado la tenía.  
Yo para ella no existía...  
Fué espantosa la Pasión  
de Jesús, ¡pero a mía!...  
¡Qué abandonado me ví,  
y qué fatigas pasé,  
y qué apuros que sufrí!  
¡No sé cómo lo aguanté,  
ni cómo lo resistí!  
Por las calles me "exhibía"  
con la ropa sin botones:  
mas en cambio ¡los jirones  
y agujeros que hacía!  
Llevaba en los pantalones  
unos preciosos "flequillos",  
con las mismas pretensiones  
que el encaje de bolillos:  
y hube los tales "hilillos"  
a la fuerza de ostentar,  
pues al quererme mudar,  
¡me quedaba en calzoncillos!  
¡La camisa!... Daba risa  
mirar cómo la llevaba.  
¡Nadie al verla aseguraba  
que era blanca mi camisa!  
De las comidas, no quiero  
decirles más que una cosa:  
que en la ausencia de mi esposa  
yo he sido "mi" cocinero.  
Y yo, que nunca he sabido  
freír ni un huevo siquiera,  
¡qué guisotes he comido!  
¡El mejor de ellos hubiera  
de seguro producido  
una gastralgia a cualquiera!  
Y he tenido que limpiar,  
y he tenido que coser,  
y he tenido que fregar,  
que barrer  
y que lavar,  
y me tuve que arreglar  
como Dios me dió a entender...  
Mi esposa en tanto seguía  
ocupada solamente  
en encontrarse presente  
al sermón del padre Andía:  
y al mismo tiempo siguió  
un solemne septenario,  
y después, un novenario,  
y luego... ¡los renovó!  
Pero concluyó mi mal:  
por fortuna ya ha pasado  
el temible, inusitado  
"fanatismo cuaresmal":  
y espero que mi mujer  
volverá a su domicilio,  
y al menos, vendrá en mi auxilio

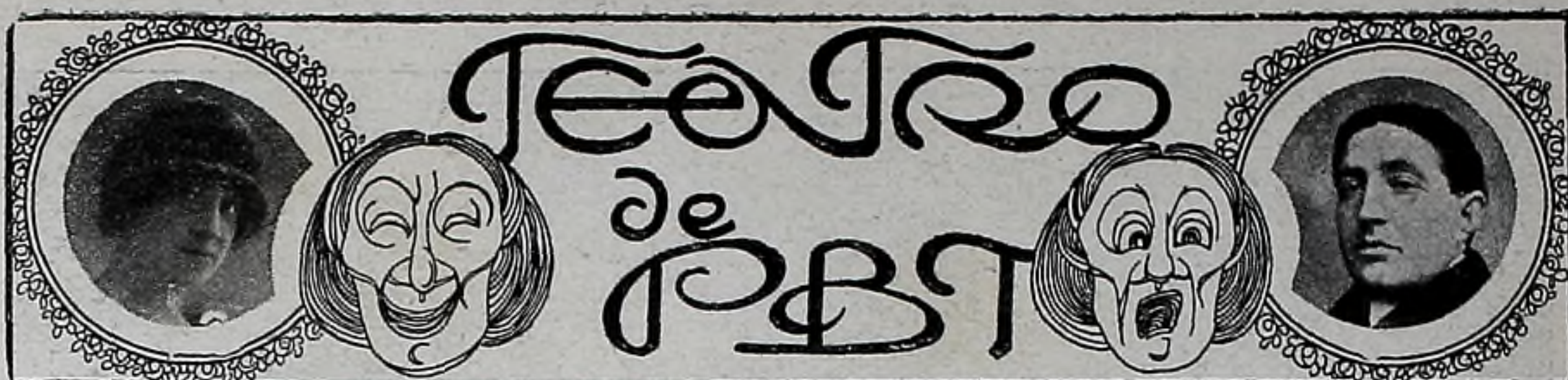


S. Tolito

¡para ayudarme a barrer!  
Y por eso me ha causado  
alegría y dicha tanta  
que acabe Semana Santa.  
¡¡¡También yo he resucitado!!!

F. MOYA RICO.





## Frío y calor

(PASO DE COMEDIA)



El.—Buenas noches...

ELENA, Sra. Plana—FERNANDO, Sr. Llano

(La escena representa una sala de hotel. Al fondo dos balcones. Varias habitaciones numeradas, en las laterales).

ELENA — FERNANDO

(Ambos salen respectivamente de sus cuartos; Elena se dirige hacia el balcón de la derecha; Fernando al de la izquierda).

FERNANDO.—Buenas noches, señorita Elena.

ELENA.—Muy buenas, caballero Fernando.

FERN. (aparte).—¡Qué fastidio! En cuanto salgo yo, ¡zas! ella.

ELENA (ap.).—Es mi sombra...

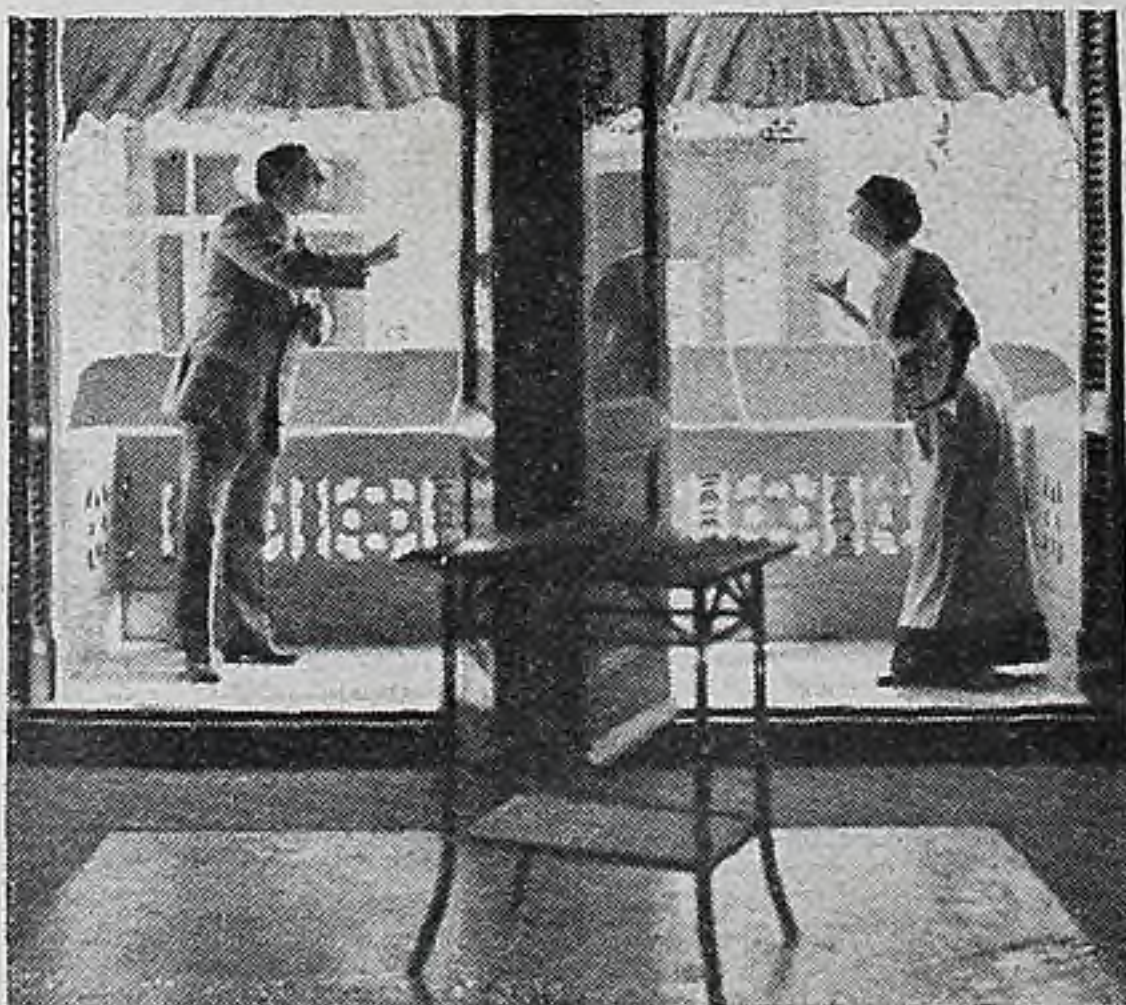
FERN. (ap.).—Si pudiera echarla...

ELENA (ap.).—Si lograra que se fuera... (Cada cual se sitúa en un balcón).

FERN.—¡Qué frío! Va a acatarrarse, señorita.

ELENA.—A usted el relente quizá le daña.

FERN.—Si me recomiendan los médicos aire, mucho aire... En pleno invierno



El.—La compadezco a usted.  
Ella.—Me da usted lástima.

duermo con la ventana abierta y hago funcionar el ventilador.

ELENA.—A mí e. frío y el viento me hacen feliz; el huracán me embe esa.

FERN. (ap.).—¡Pero qué fastidiosa se pone!

ELENA (ap.).—¡Cuidado que se hace antipático!

FERN.—¿Qué decía?

ELENA.—¿Y usted?

FERN.—Nada... Que la noche se va tempando.

ELENA.—Sí; casi hace calor... Debiera usted dretirarse.

FERN.—Usted primero...

ELENA.—Es que espero ver pasear a alguien.

FERN.—Yo atisbo el instante de que alguien se asome allá enfrente.

ELENA.—¡Ya! ¡La joven de los lazos verdes? Me hace siempre reír...

FERN.—¿Por lo linda?

ELENA.—Por lo tonta...

FERN.—¿Más que ese mozo fúnebre a quién usted espera? Alto, seco, un esqueleto vestido de negro.



El.—¡Pero qué fastidiosa se pone!

Ella.—¡Cuidado que se hace antipático!

ELENA.—Querría usted parecersele.

FERN.—Y usted querría semejar a la... de los lazos verdes.

ELENA (acercándose a Fernando).—Vecino se conoce que no me ha mirado usted bien. Véame.

FERN. (aproximándose a Elena).—Ni usted a mí, vecina. Míreme, así, de perfil.

ELENA.—Efectivamente, (riendo), no se parece en nada a Apolo. (Ap.). Pues es agradable.

FERN. (Examinándola con los lentes). Ni usted a Venus. (Ap.). Es linda de veras.

ELENA (malhumorada). Corro a ver si viene. (Dirígese rápidamente a su balcón).

FERN.—Creo d'visar luz en su cuarto. (Dirígese al suyo).

(Pausa prolongada).

FERN.—El joven de negro no aparece.

ELENA.—La de los lazos verdes no se deja ver.

FERN.—La compadezco a usted.

ELENA.—Me da usted lástima.

FERN.—Tiene él un aspecto tan de calavera...





Ella.—Retírese usted.  
El.—No.

ELENA.—El tipo de ella es de coqueta.  
FERN.—Señorita, la maledicencia no es propia de personas educadas.

ELENA.—Caballero, las conjeturas ociosas son impropias de personas cultas. *(Vuélvense ambos de espaldas. Pausa prolongada. Elena tararea una canción. Fernando canta en el mismo tono. Elena vuélvese a Fernando, precipitadamente).* Señor mío, no necesito acompañamiento. ¡Es usted odioso, insoportable!

FERN. *(acercándose a ella)*. Perdón... es que... se me fué la voz. Precisamente lo que usted canta me irrita, me taladra el tímpano.

ELENA.—¡Sí, eh? *(canta más fuerte)*.

FERN. *(encogiéndose de hombros)*. Bueno... *(Canta también)*.

ELENA *(vivamente)*.—¡Esto es horroroso!... Esa voz no es propia para el canto.

FERN.—Son mis primeros ensayos...

ELENA.—Podría ensayar a solas.

FERN.—Sí la señorita desea retirarse...

ELENA.—Retírese usted.

FERN.—No.

ELENA.—Ni yo. El hombre ha de ser complaciente.

FERN.—Cuando sea condescendiente la mujer.

ELENA.—Capitulemos. Usted permanecerá en su balcón y yo en el mío, haciendo caso omiso el uno del otro. Como si no nos conociésemos.

FERN.—Aprobado. Pero sin canto, ¿eh?

ELENA.—En silencio. ¡Chist! *(Un minuto de pausa)*.

FERN. *(bajito)*.—¡Qué bochorno!

ELENA *(idem)*.—¡Qué atmósfera tan sofocante!

FERN.—Y usted que necesita aires tempestuosos... Se va a enfermar... ¡Váyase!

ELENA.—Y a usted que le conviene el frío... Abandone ese sitio.

FERN.—Apostaría algo a que no viene el galán.

ELENA.—Presiento que no hará su aparición la dama.

FERN.—Estará él con otra...

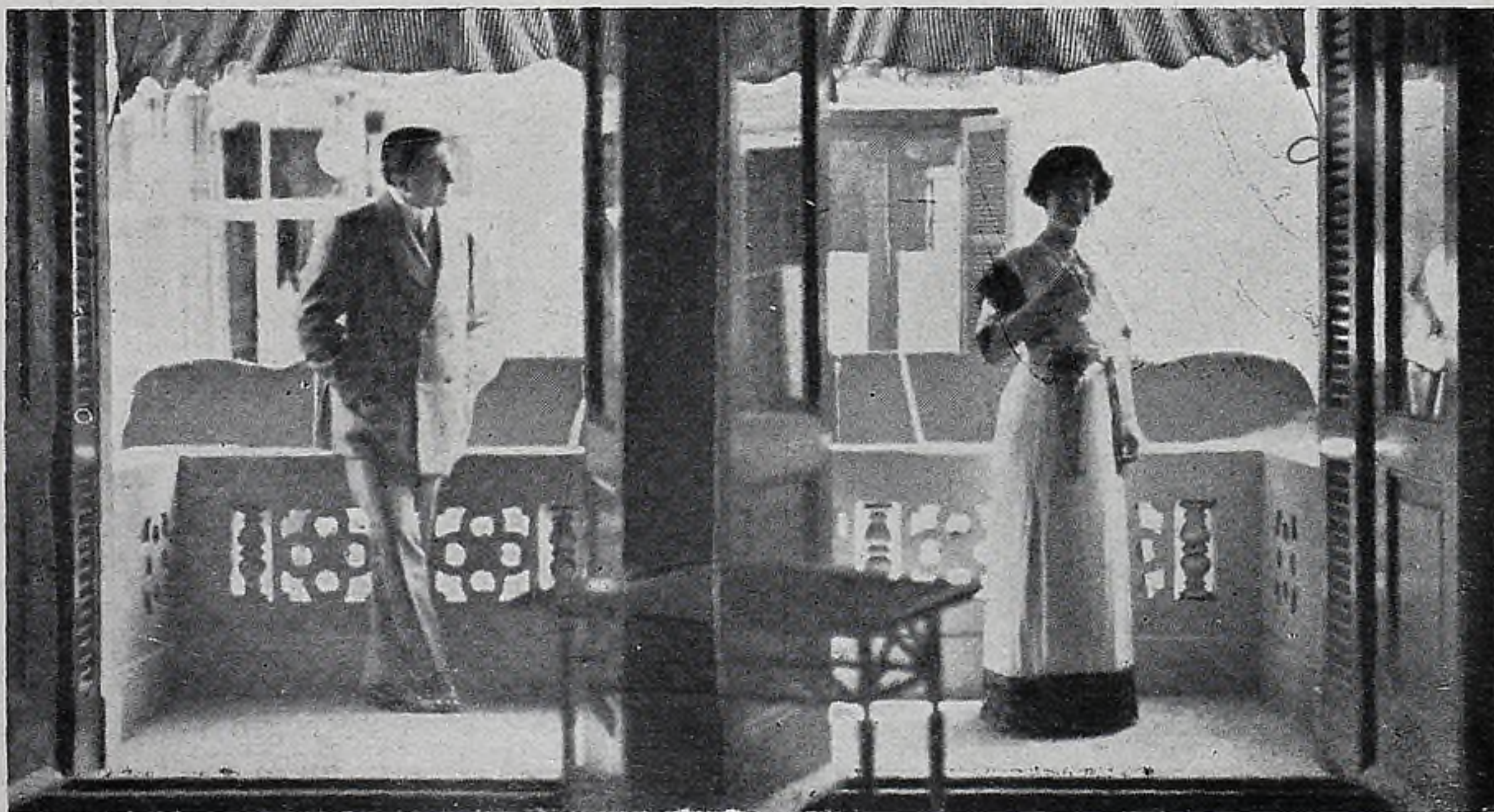
ELENA.—Tendrá ella otro novio...

FERN.—¡Señorita!

ELENA.—¡Caballero! *(Aproximándose el uno al otro, amenazadores. Fernando vuelve a colocarse los lentes)*.

FERN. *(ap.)*.—Es mucho más linda de lo que me imaginaba.

ELENA *(ap.)*.—Es más buen mozo de lo que me creía. *(Pausa)*.



El.—Es mucho más linda de lo que imaginaba.  
Ella.—Es más buen mozo de lo que me creía.



FERN.—¡Pero qué inocentes somos!  
¿A qué indisponernos, pudiendo ser buenos amigos?

ELENA.—Pienso lo mismo.

FERN.—Hablando en serio, ese mozo de negro posee una figura arrogante.

ELENA.—Hablando de veras, la niña de los lazos verdes es muy mona.

AMBOS (*inclinando la cabeza*).—Gracias. (*Tómanse de las manos*).

FERN. (*ap.*).—¡Qué manos tan chiquitas!

ELENA (*ap.*).—Tiene fiebre... (*Pausa*).

FERN.—Ni viene él, ni se asoma ella. ¿No les estaremos concediendo demasiado valor? En confianza, Elena, la vecina de enfrente... no es mi ideal. Se lo aseguro.

ELENA.—Confidencia por confidencia; mi paseante... tampoco es mi tipo.

FERN.—Conozco a una niña que lograría hacerme más feliz que ella.

ELENA.—¡Ah! ¿Quién es? Digo... si puede saberse; porque el asunto es delicado...

FERN.—Temo que se ría usted cuando lo sepa.

ELENA.—¿Inspira risa? Pues será fea.

FERN. (*apasionadamente*). ¡Divina! Tiene una boquita... y unos ojos... Como... sí... como... Eso es.



Ella.—¿Y a mí qué?

El.—¿Pues y a mí?

ELENA (*riendo*). Quedo perfectísimamente enterada. Como... ¿Pero como quién?

FERN.—No tratemos de eso... (*Vuelve a asomarse al balcón. Elena queda pensativa; hace un mohín de disgusto y se dirige al suyo. Fernando, al observarla, hace un signo de contrariedad*). ¿Otra vez ahí?

ELENA (*sumisa*). ¿Y usted?

FERN. (*muy dulcemente*). Elenita... (*Pausa*). Respóndame... Elena...

ELENA.—¿No quedamos en no hablar?

FERN.—Antes... Ahora es de toda precisión que habemos. ¿Quiere oírme? Venga... (*Abandonan ambos sus respectivos balcones*). Escuchéme bien, como... como...

ELENA (*alarmada*). ¿Qué dice? ¿Delira!

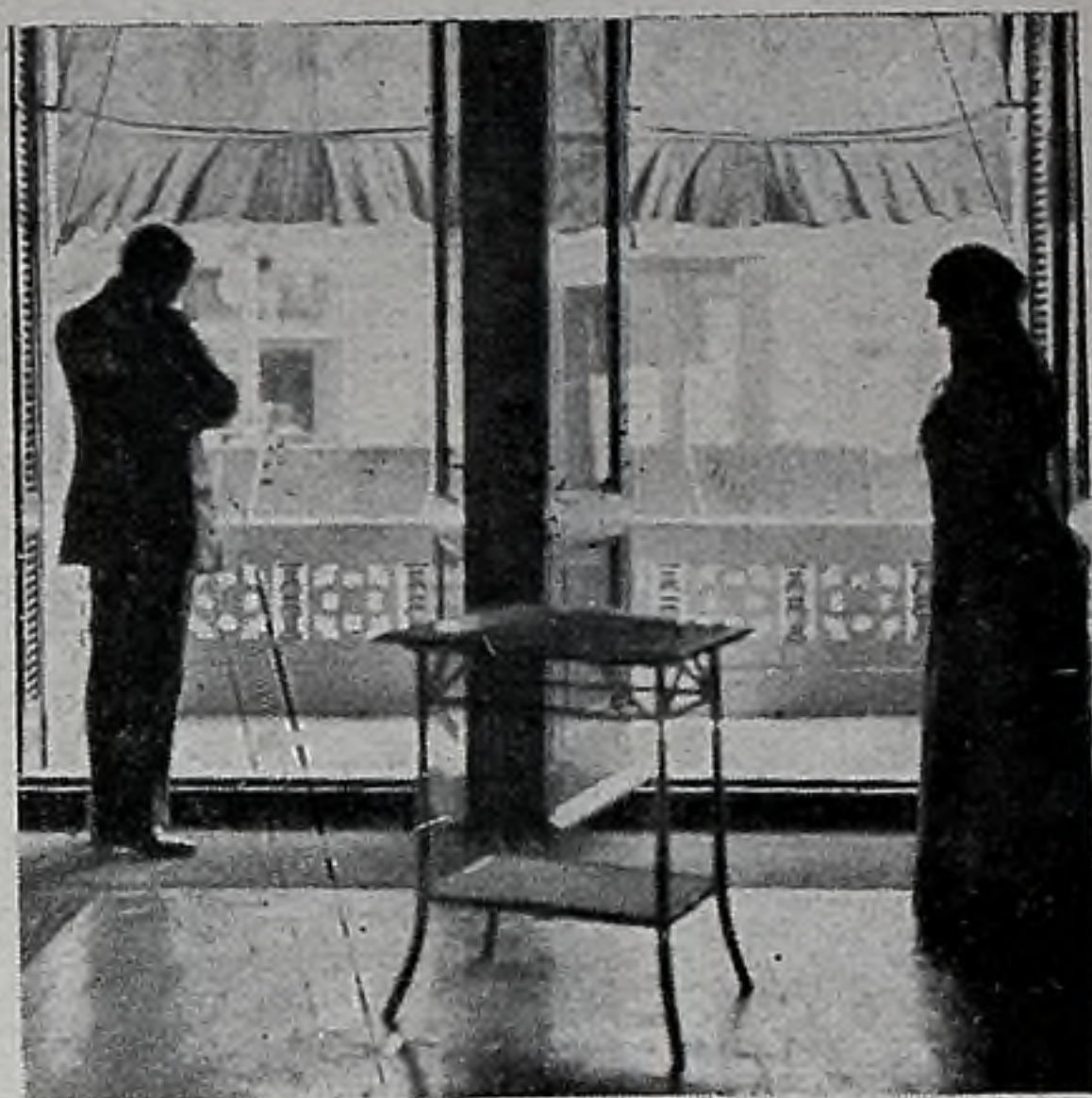
FERN.—Es que prosigo lo que decía antes... Como usted; como usted es la niña que yo he soñado. Ya hace tiempo que se lo hubiera dicho. Pero la veía siempre tan esquiva... Además... el otro...

ELENA.—Y la otra... ¿No está usted aquí por ella?

FERN.—¿Quién sabe!

ELENA.—No le sea infiel...

FERN.—Si no le hablé nunca... Usted a él...



El.—No tratemos de eso.

ELENA.—Jamás. Lo ví pasear varias veces...

FERN.—Yo a ella la ví en su balcón... pero, ni siquiera nos hemos mirado una vez.

ELENA.—Tal vez se asome por otro...

FERN.—Tal vez por otra pase... (*Tómándola de las manos*). Elenita...

ELENA.—Fernando... (*Rápidamente*). Mire... se asoma la niña de los lazos verdes.

FERN. (*mirando hacia la calle*). Fíjese... Se acerca el mozo del traje negro...

ELENA (*despectivamente, cerrando su balcón*). ¿Y a mí qué?

FERN. (*cerrando el suyo*). ¿Pues y a mí?

UNA VOZ (*desde dentro*). Nena, ven, que es hora de acostarte.

ELENA.—¿Oye? Mamá me llama.

FERN.—Háblele de mí.

ELENA.—¿Qué le diré?

FERN.—Que deseo presentarme a ella.

ELENA (*picarescamente*). ¿Cuándo?

FERN.—Muy pronto. Quiero llamarla yo también mamá. Y a ti...

ELENA.—¿Qué?

FERN. (*con pasión*). Mujercita mía, Elena de mi alma.

LA VOZ DE ANTES.—¿Ven, niña!

ELENA.—¡Voy corriendo! Fernando... (*En actitud de retirarse*).

FERN.—Elena...

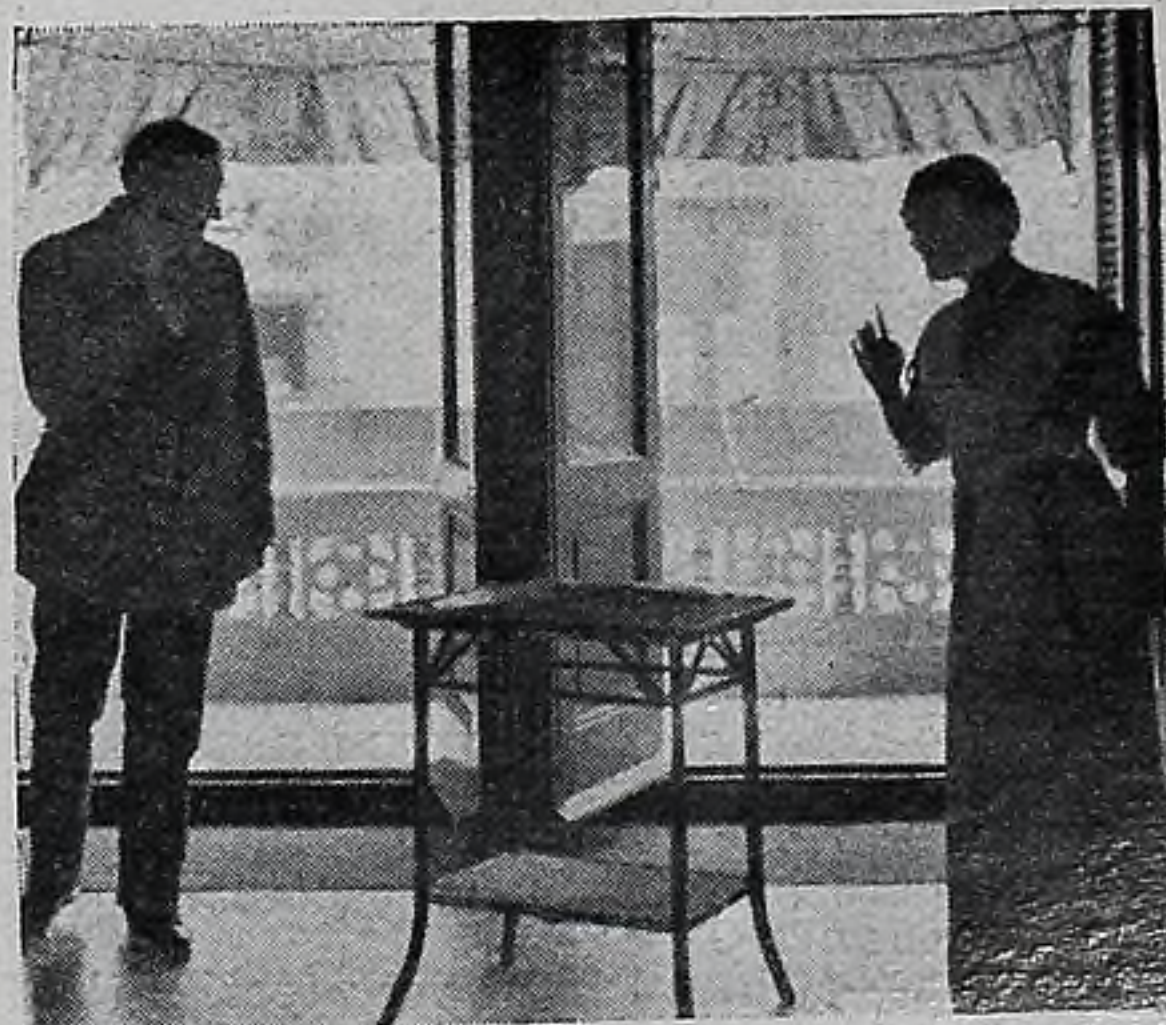
LA VOZ DE ANTES.—¿Vienes?

ELENA.—Hasta mañana...

FERN.—Piensa en mí...

ELENA.—Pensemos los dos. (*Vanse*).

J. VÍCTOR TOMEY.



El.—Piensa en mí...

El.a.—Pensemos los dos.



# SALON PORTENO-

Lorsque tout est fin...



LEONOR.—¿Acabado?

CELIA.—Todo acabado.

LEONOR.—¿Parece mentira!... Aquella exaltación, aquella locura, aquellos sueños locos...

CELIA.—Toda asustada, querida Leonor, fué luz que alumbró hasta cegar y que se apagó de golpe... El me decía que yo estaba llena de risa y que él lo estaba de ceniza.

LEONOR.—¿Y qué cosa era su ceniza?

CELIA.—Una desconfianza...

LEONOR.—¿De ti?

CELIA.—¡Yo que sé!... De mí, de él, de todo... Era la desconfianza andando, y preguntando. No sabía interpretar el decoro de mi silencio cuando, con ansia loca de que yo dijera o insinuara lo que él siendo hombre y diciéndose enamorado no se atrevía a decirme, me decía, con una vaguedad desesperante, que tenía sed de mi pensamiento.

LEONOR.—¿Era de esos que después de besados, preguntan si los quieren?

CELIA.—Era de esos que hacen de la psicología un tormento insufrible a propósito de todo y en los momentos... que otros tormentos quisiera una sufrir.

LEONOR.—Pero, ¿no eres injusta? ¡Si en la conversación general era delicioso, era cautivante!

CELIA.—Pues se conoce que necesitaba público, porque te aseguro, hija mía, que solo conmigo... hablaba, hablaba mucho y bien, pero me hacía el efecto de un tren que nunca llega.

LEONOR.—¡Oh, mi hija, eres terrible!... Pues su historia o su fama no responde a ese concepto tuyo. Hartas cosas picanteras se cuentan de su pasado y aun de su presente.

CELIA.—Eso es, precisamente, lo que

más me exasperaba: que no supiera hacer por el amor lo que supo hacer antes por el capricho y por el devaneo.

LEONOR.—¿Acaso te lamentas de su corrección, quizás de su sacrificio?

CELIA.—No pienses nunca bajezas de mí. Quiero decir que no me adivinaba, que no me sentía, y que por esto me había creído idiota. Cuando él me decía ansioso: "Dime, dime lo que piensas", y yo le contestaba: "Bueno, ¿qué quieres que te diga?" se le ensombrecía el rostro y, como desencantado y violento. "¿Acaso te pregunto para que me digas lo que yo quiero?" Y era hipócrita sin quererlo, porque él quería que yo dijera lo que tenía él en el pensamiento. Y era un bobo, porque no sabía entender que yo estaba dispuesta a decir lo que él quisiera.

LEONOR.—¿Luego no por una cuestión de palabras sino por una cuestión de silencio, habé's acabado?

CELIA.—No, querida, por fatiga... Hay hombres que se empeñan siempre en tomar por el camino más largo. Y hay mujeres como yo, que se hielan esperando.

LEONOR.—Pues te declaro que a mí contigo me pasa lo que a ti con él. Que no te entiendo. ¿Que lo amabas o que no lo amabas?

CELIA.—Ayer, todavía con locura. Hoy, ya estoy cuerda del todo.

LEONOR.—¿Ya no lo quieres?

CELIA.—El me lo demostró con abundancia de argumentos... ¡Oh, el gran hablador!

LEONOR.—¿Y te convenció?

CELIA.—Sí, Leonor de mi alma, sí. En el mismo instante que me hubiera pedido un beso, le hubiera dado ciento.

EDDY.



# Enlaces



Señorita  
Maria Rosa Fernández  
Guerrico con el  
señor Rafael Vivot



Señorita  
Maria Elena Livingston  
con el  
señor Manuel Hernández

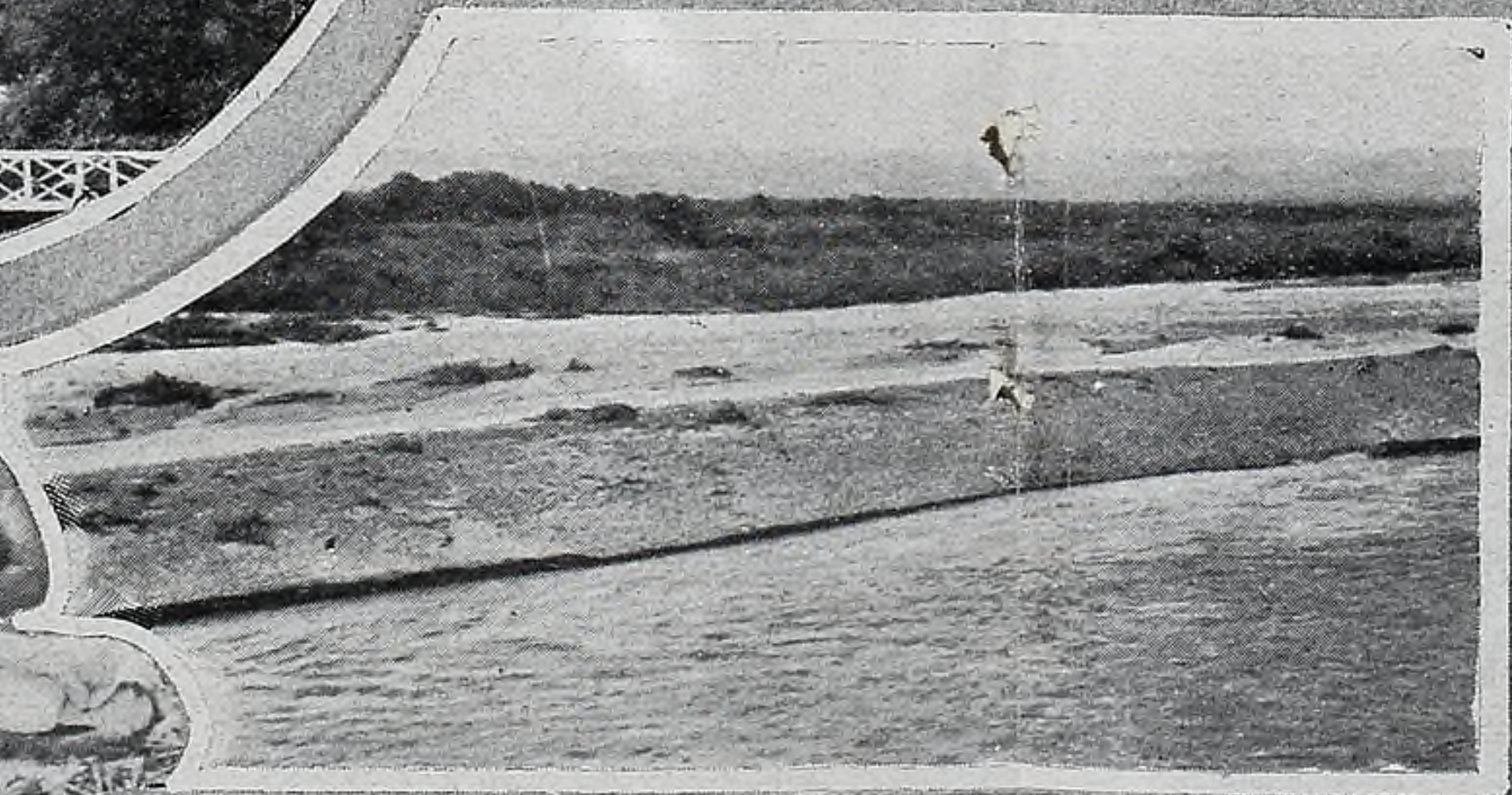
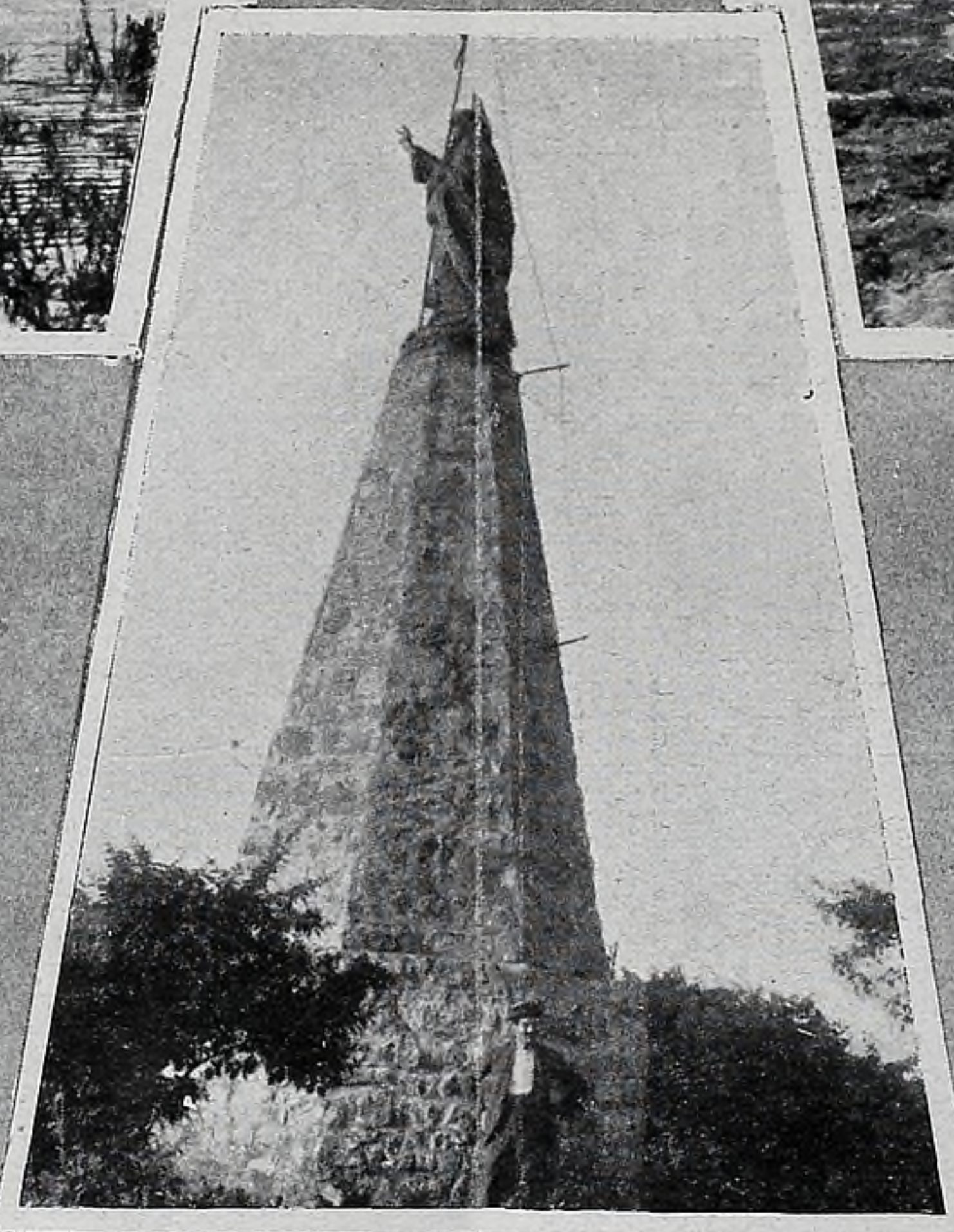
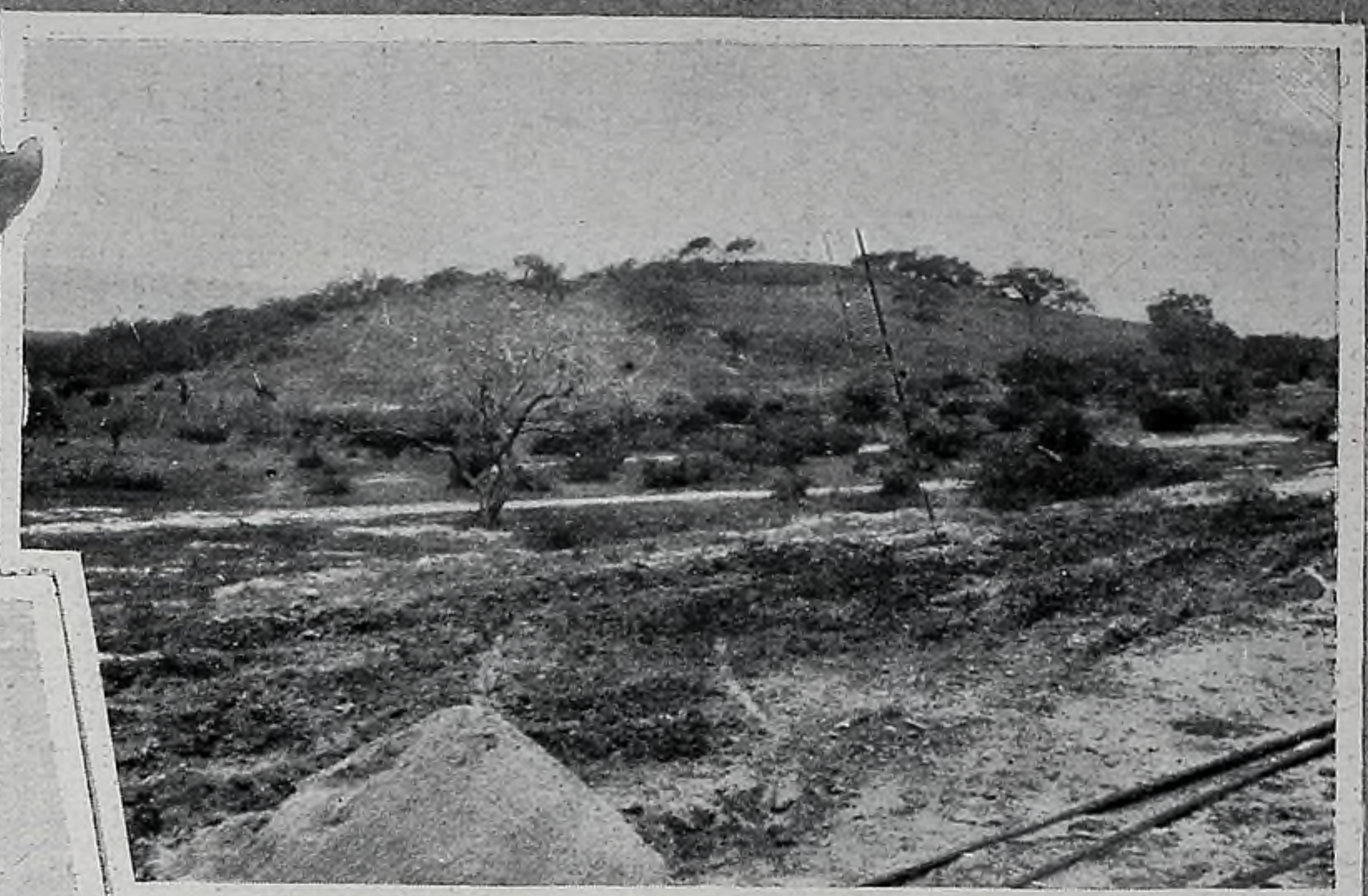


Señorita Elba Selci  
con el  
doctor Nazareno Ciesco





# Paisajes argentinos



## VISTAS DE LA PROVINCIA DE SALTA

Salta es desconocida aún para aquellos que han viajado por el norte argentino. Por primera vez, quizás, se publican sus extraordinarios paisajes, con la grandeza inimitable de sus cuadros llenos de vida tropical y la pintoresca reseña gráfica de sus costumbres y usos coloniales,



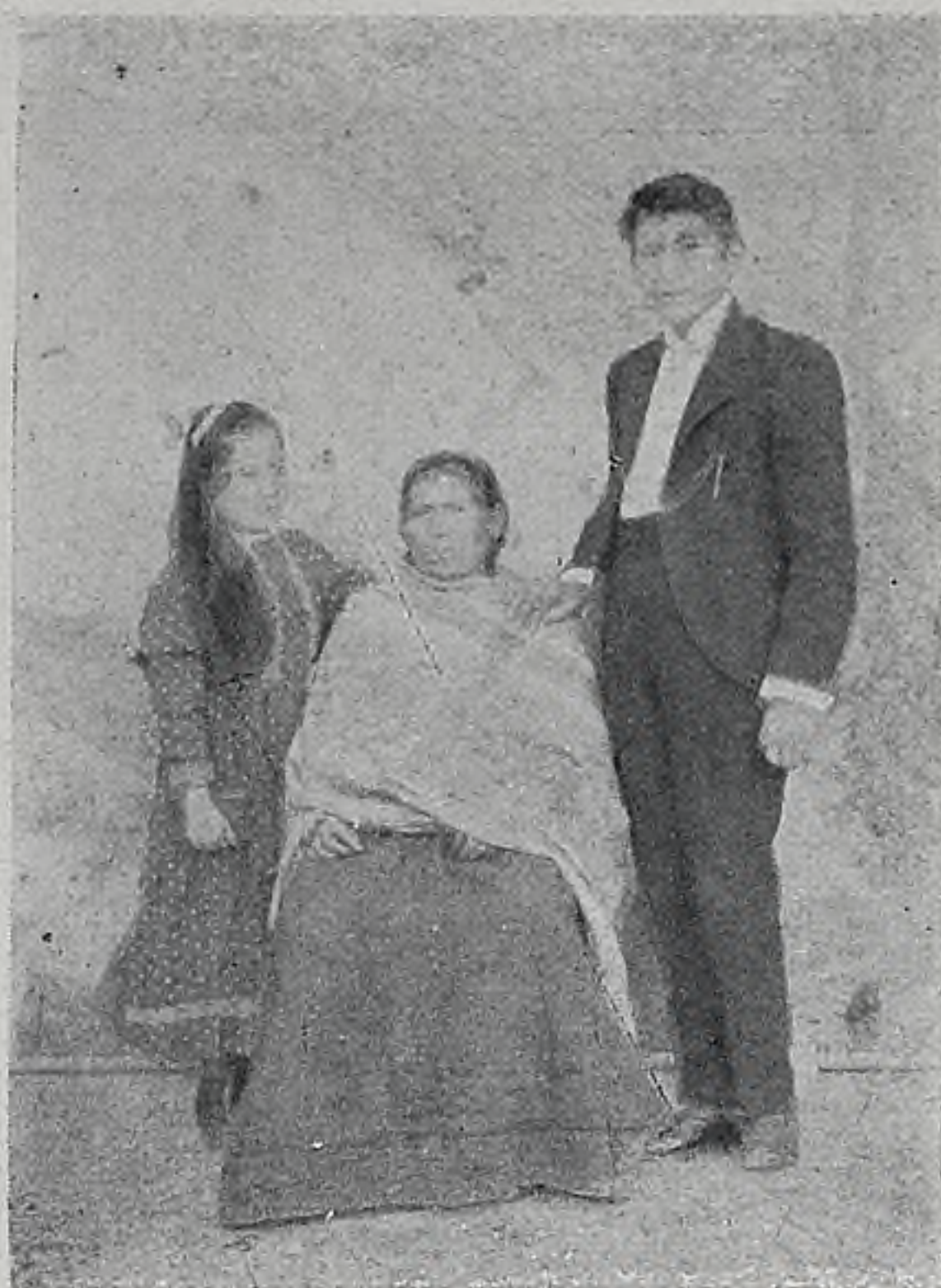
## El arte indígena

El sentido de lo bello, en cuanto se relaciona con las manifestaciones artísticas, estando a viejas reglas de estética, la armonía de los otros sentidos, en plena subjetividad.

Las llamadas razas inferiores experimentan, al igual de las que ostentan un máximo grado de cultura, cierta admiración por la belleza, y son capaces—puestas en condiciones normales de civilización—de concebir obras de arte tan perfectas como las hiciera un heredero directo de los famosos griegos del siglo de oro.

Breve y pretenciosa—por lo escueta—esta tiradita, sirva de introito a la crónica de un hecho demostrativo.

El artista de pura raza indígena, toba



El artista Agustín Tito, de pura estirpe toba; su madre y una hermanita.

por más señas, se llamaba Agustín Tito.

Recogió en los primeros años de la infancia por el distinguido fundador de la escuela León XIII, de Salta, adquirió allí, auxiliado por un viejo maestro italiano, los primeros conocimientos del arte pictórico, modelando sus selváticas intuiciones artísticas, en el más puro estilo del clasicismo itálico. Luego se reveló el iniciado.

Cuando el canónigo Hinojosa hizo construir la capilla del asilo, el indiecito fué el Miguel Angel que ilustró muros y cúpulas, inspirándose en pasajes sacros. Animado por un espíritu religioso bien arraigado, el intérprete ha dado a los rostros de aquellos mártires, santos



“El Martirio de San Bernardo”, cuadro del pintor Tito, que adorna la capilla de la escuela León XIII, en Salta.



“El Descendimiento”, del mismo autor.





El cardenal Vives y Tuto, que en momentos de desaliento, invitó amistosamente al canónigo Hinojosa, a continuar su obra humanitaria.

y vírgenes tal verismo y tal expresión de beatitud, que el observador se encuentra perplejo ante el esfuerzo imaginativo realizado por el novel artista, para prestar vida a imágenes que tenían que resultar extrañas a su temperamento de salvaje en tren de civilizarse. Y sin embargo, aunque lejos de ser maestra, la obra de Agustín Tito es una promesa valiosísima de lo mucho que en otras circunstancias podía haber dado su bellísima intuición.

Recorrimos admirados aquella exposición de óleos, oyendo con placer las explicaciones del santo sacerdote, fundador del internado.

—No es esto solo lo que ha dado mi casa—nos dice con unción;—por ahí hay una academia musical dirigida por un ex discípulo mío, el maestro Antonio Dios, que es la mejor de Salta. Además de arquitectos, escribanos y otros profesionales hechos en este asilo, que fundé en 1899, siendo aún cura rector de la Candelaria.

Visitamos luego las instalaciones, talleres y demás. Un enjambre de chicos de todo pelaje y catadura trabaja en máquinas de distintas clases, confeccionando muebles, obras de carpintería o ya imprimiendo en el taller gráfico o cosiendo en la sastrería.

—Ahora hago montar una panadería mecánica para fabricar el pan que consumimos en casa. Vea; ahí está la amasadora. Y luego cambiando de tono: “Soy yo solo a proveer; nadie me ayuda, y mis rentas particulares no son tan abundantes; hay que economizar, pues...”

—¿Subvenciones?

—Hace mucho que la casa no percibe un centavo de nadie. El gobierno nacional le acordó hasta 60.000 pesos en pequeñas cuotas, provenientes de cierto porcentaje de la lotería. El provincial me pasó cien pesos mensuales durante tres años. Ahora ni uno ni otro... nada. Padezco de insomnio, y es de eso; mu-



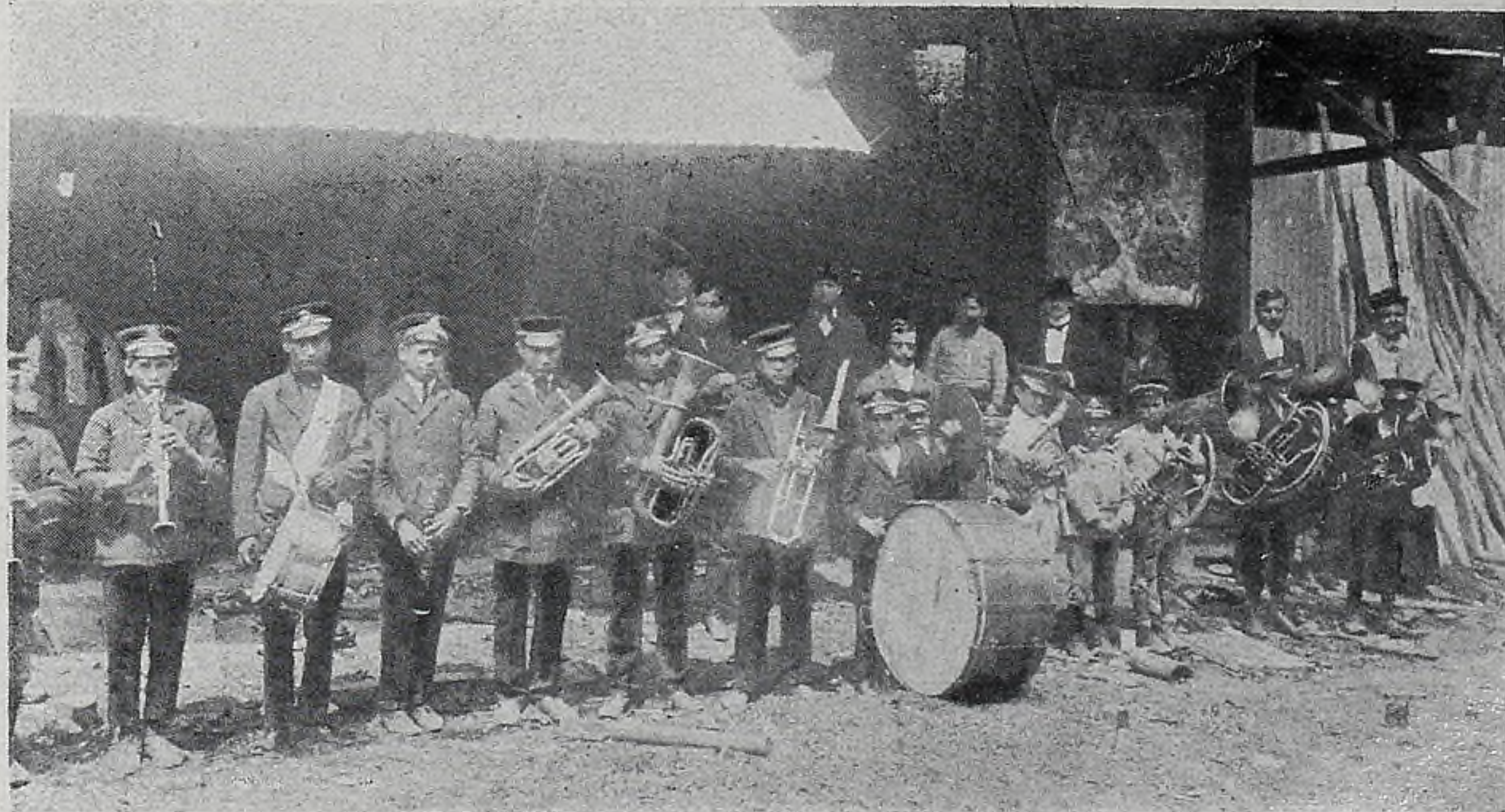
Canónigo José María Hinojosa, fundador y director de la escuela León XIII.

chas veces no sé de dónde he de sacar el dinero para cubrir nuestra modesta plamilla de gastos, y lo peor es que mis obras no pueden concluirse. Ahí las tiene usted desde hace muchos años a la espera de una partida fuerte para ser terminadas. Entretanto, el número de niños aumenta—aquí no se rechaza a nadie—y consiguientemente los gastos.

A nuestras frases de aliento, añadió el sacerdote:

—Sí... Y no pude conseguir ni siquiera una beca, para mandar a Europa al pintor indígena...

Después de eso, no creímos prudente auspiciar esperanzas al bueno del canónigo Hinojosa.



La banda de música de la escuela.



## Las regatas internacionales en el Tigre



Una vista de la cancha.



Regatistas del Buenos Aires Rowing Club ganadores del premio de su misma sociedad.

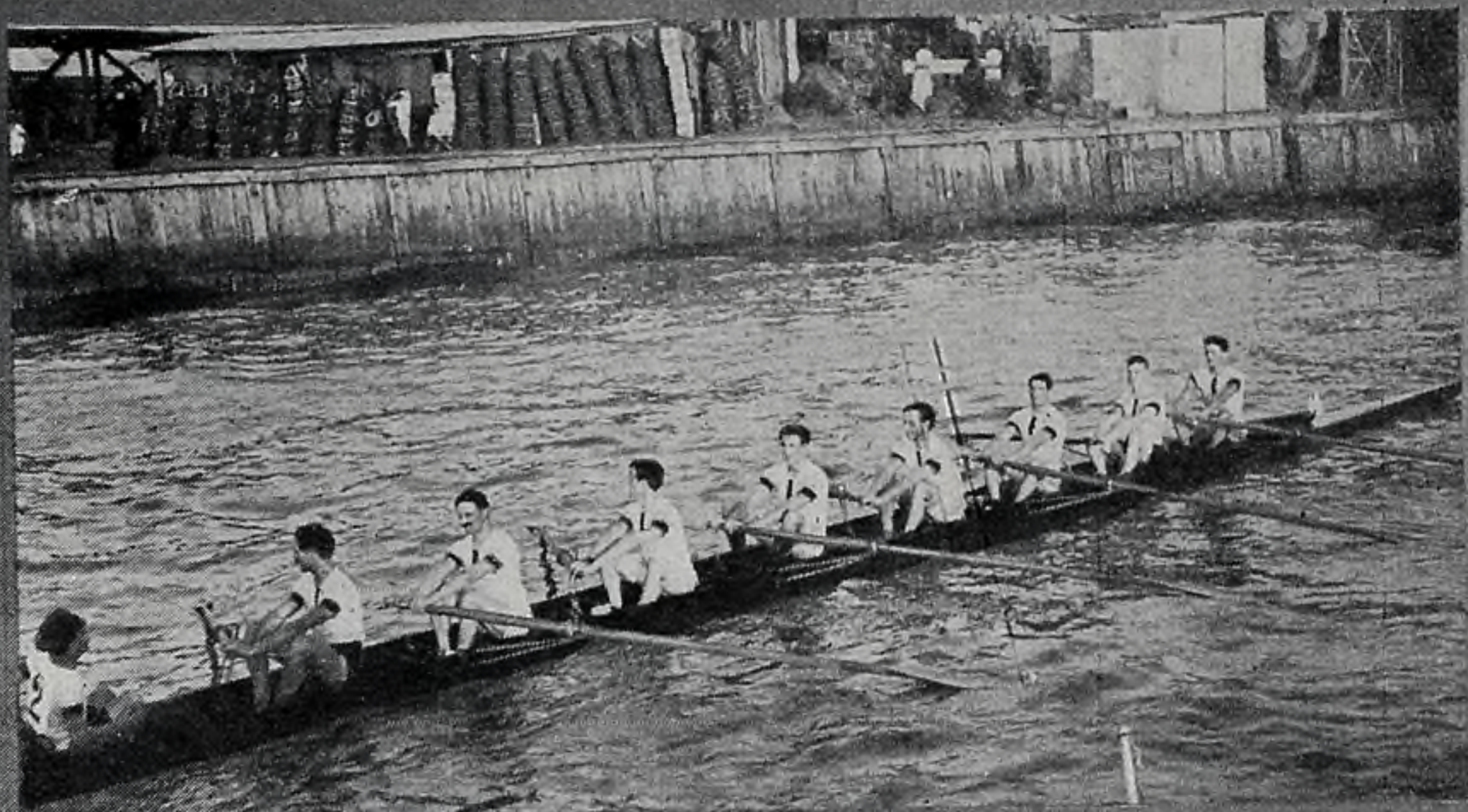


Tripulación del club Canottieri Italiani, que obtuvo el premio de "La Prensa"

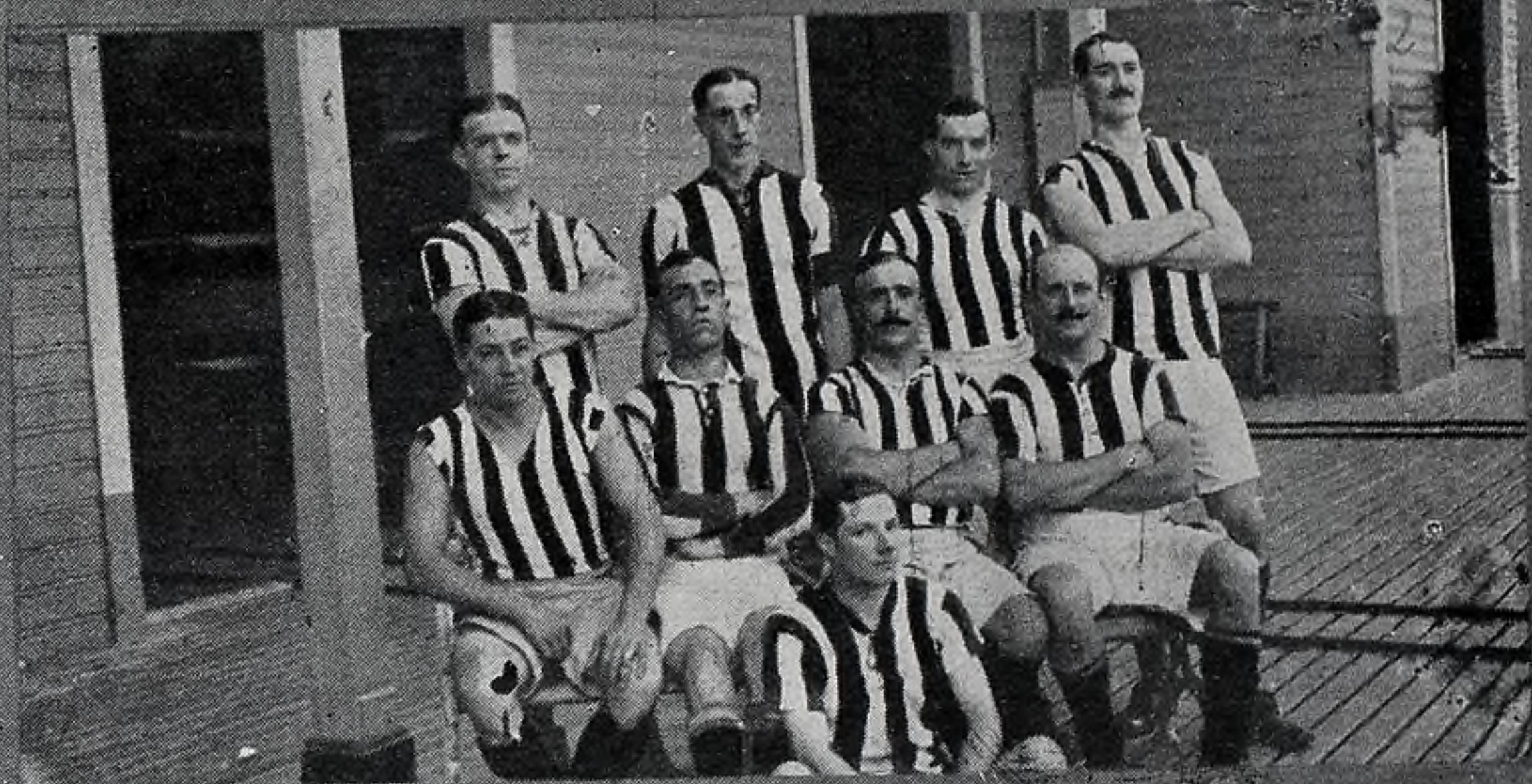


El juez de raya, señor H. Richter, preparando el pequeño cañón que dispara a la llegada.





El bote de los Canottieri Italiani a que correspondió el premio Gobernador de Buenos Aires.



Remeros del Club de Regatas La Marina, ganadores del Premio Jockey Club.



Otro triunfo de los Canottieri Italiani.—Los ganadores en la regata por el premio Rowing Club Argentino.



La comunión en el Hospital Rivadavia



Escenas del acto religioso, al que concurrieron señoras de la Sociedad de Beneficencia,



# El remedio de José

"Mi querida Salomé:  
No te podés figurar  
lo que los aires del mar  
han cambiado a mi José.

¡Ya no es aquel José mío  
que siempre estaba contento!  
Hoy está, en todo momento,  
triste, apenado y sombrío.

Le pregunto: ¿Qué tenés?  
y siempre contesta: ¡Nada!  
Luego, por cualquier pavada,  
se pone a dar puntapiés

a los muebles, como un loco.  
La vajilla de mi boda,  
aun no me la ha roto toda,  
pero le falta muy poco.

Ayer mismo, en un momento,  
arremetió contra un bote  
de te, como don Quijote  
con los molinos de viento.

Ya no sé qué hacer con él.  
Con su "luna" esta mañana,  
no dejó una luna sana...  
¡ni siquiera la de miel!

Y está cada vez peor,  
y no hace más que decir  
que se quisiera morir,  
cuanto más pronto mejor.

Yo, al ver cómo disparata  
desde que hemos regresado,  
pienso que me lo han cambiado  
las brisas de Mar del Plata.

Lo vió el doctor, y asegura  
que lo que tiene José  
es neurastenia... No sé,  
pero a mí se me figura

que en todo esto hay un misterio  
y descubrirlo quisiera.  
Tal vez alguna pollera...

En fin, que el caso es muy serio  
y a vos, querida, te pido  
por favor, que me ayudés  
a ver si encontramos qué es  
lo que tiene mi marido.

Como pienso que estarás  
aún varios días en ésa  
y el asunto me interesa,  
mirá a ver si te enterás

de si habla por ahí la gente  
de alguna aventura; en fin,  
contámelo todo sin  
que él sepa, naturalmente.

Contestame sin tardanza  
con todo lo que sepás  
sobre el asunto. Sin más  
te manda un beso

*Esperanza."*

\*\*\*

"Mi buen amigo José:  
Dígame si del asunto  
de la carta que le adjunto  
contesto... lo que yo sé.

Si no se pone mejor  
pronto de su enfermedad,  
voy a decir la verdad:  
Que me hace usted el amor,  
que no me deja vivir,  
que me asedia usted de un modo  
terrible... en fin, todo, todo  
se lo tendré que decir.

Yo sentiré mucho dar  
tal disgusto a su mujer



y no lo quisiera hacer,  
pero usted me va a obligar.

Espero será juicioso  
desde hoy mismo, si no quiere  
que de "su pasión" entere  
a su mujer y a mi esposo.

¡Feliz quien tiene en la vida  
una esperanza y la alcanza!  
Ya usted tiene su Esperanza...  
"la otra"... déla por perdida.

Conque, adiós. Cúrese "usté"  
de su "neurastenia" pronto  
y deje de hacer el tonto,  
soñando con

*Salomé."*

\*\*\*

"Queridísima Esperanza:  
Hoy tu carta he recibido  
y veo que tu marido  
necesita un Sancho Panza.

Ese es un mal pasajero;  
yo no creo que esté loco.  
Se le habrá metido un poco  
de viento en el mate, pero

las brisas de Mar del Plata  
no quitan la lucidez;  
marean algo, tal vez,  
pero es un mal que no mata.

Si querés, amiga mía,  
que se cure tu marido,  
cuando lo veas dormido  
báñalo con agua fría.

Puede ser que, al despertar  
de ese modo algo violento,  
recobre el entendimiento  
y no vuelva a delirar.

Conque, adiós, y que José  
vuelva pronto a la razón,  
desea de corazón  
tu invariable

*Salomé."*

\*\*\*

"Salomé: Ha sido excelente  
el éxito que ha tenido  
tu receta. Mi marido  
se ha curado de repente.

El mismo venció en su lucha  
por volver a la razón.  
Se puso bien sólo con  
la amenaza de la ducha.

¡Qué cosa! Parece chanza,  
pero es la pura verdad.  
Adiós. Mi felicidad  
te debo. Tuya

*Esperanza."*

Por la copia,

SERRUCHO.





# El muñeco Siemprino

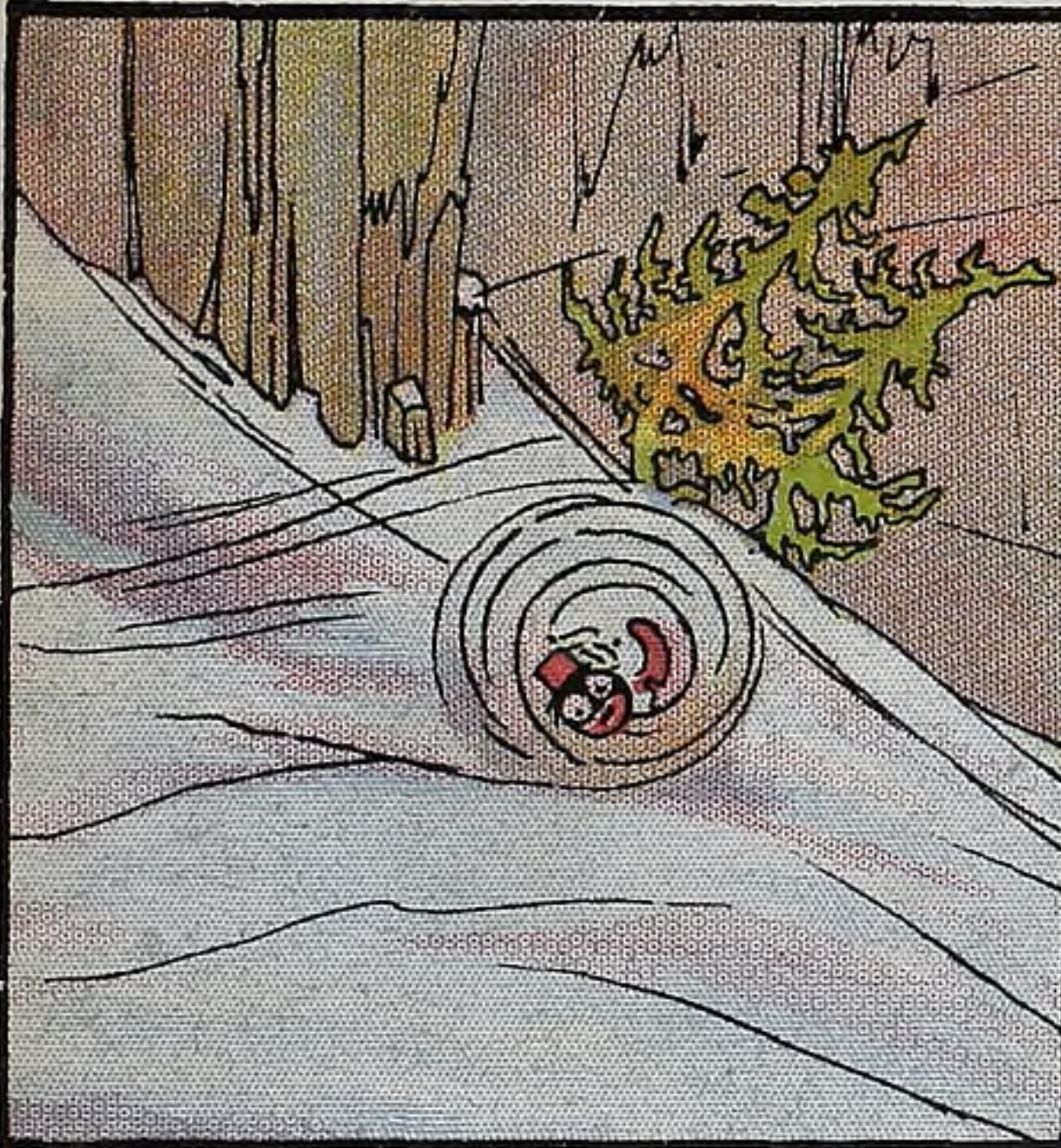
(Continuación)



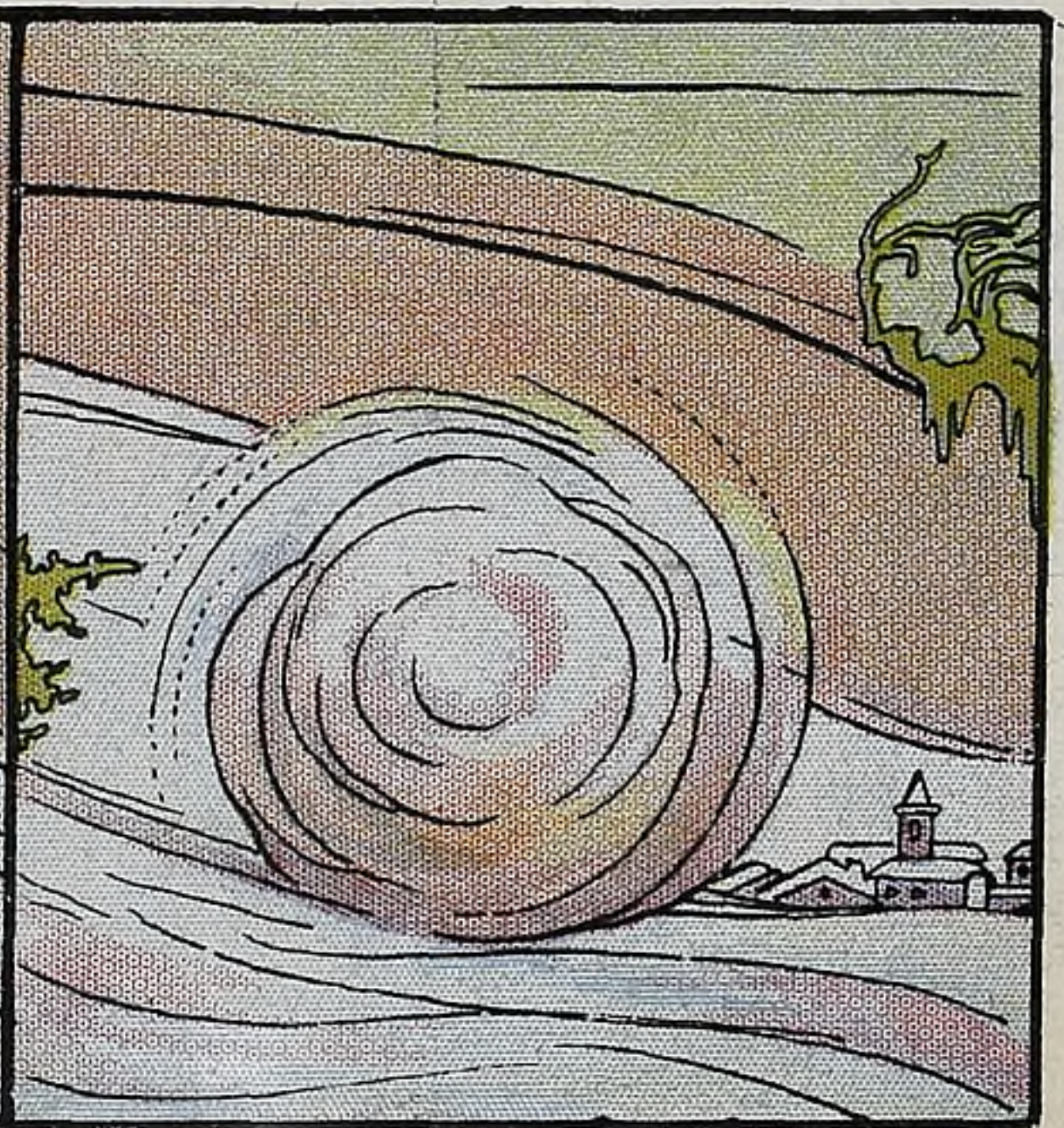
A su muñeco ya inmundo,  
tira a un abismo profundo.



Siemprino, al que nada enerva,  
está en la nieve en conserva.



Mas la nieve con el viento,  
forma bola en un momento.



Rueda, crece, se abre calle  
y va corriendo hacia el valle.



La gente en la población  
celebra su aparición.



Una vez la bola abierta,  
Siemprino aparece alerta.

(Continuará).

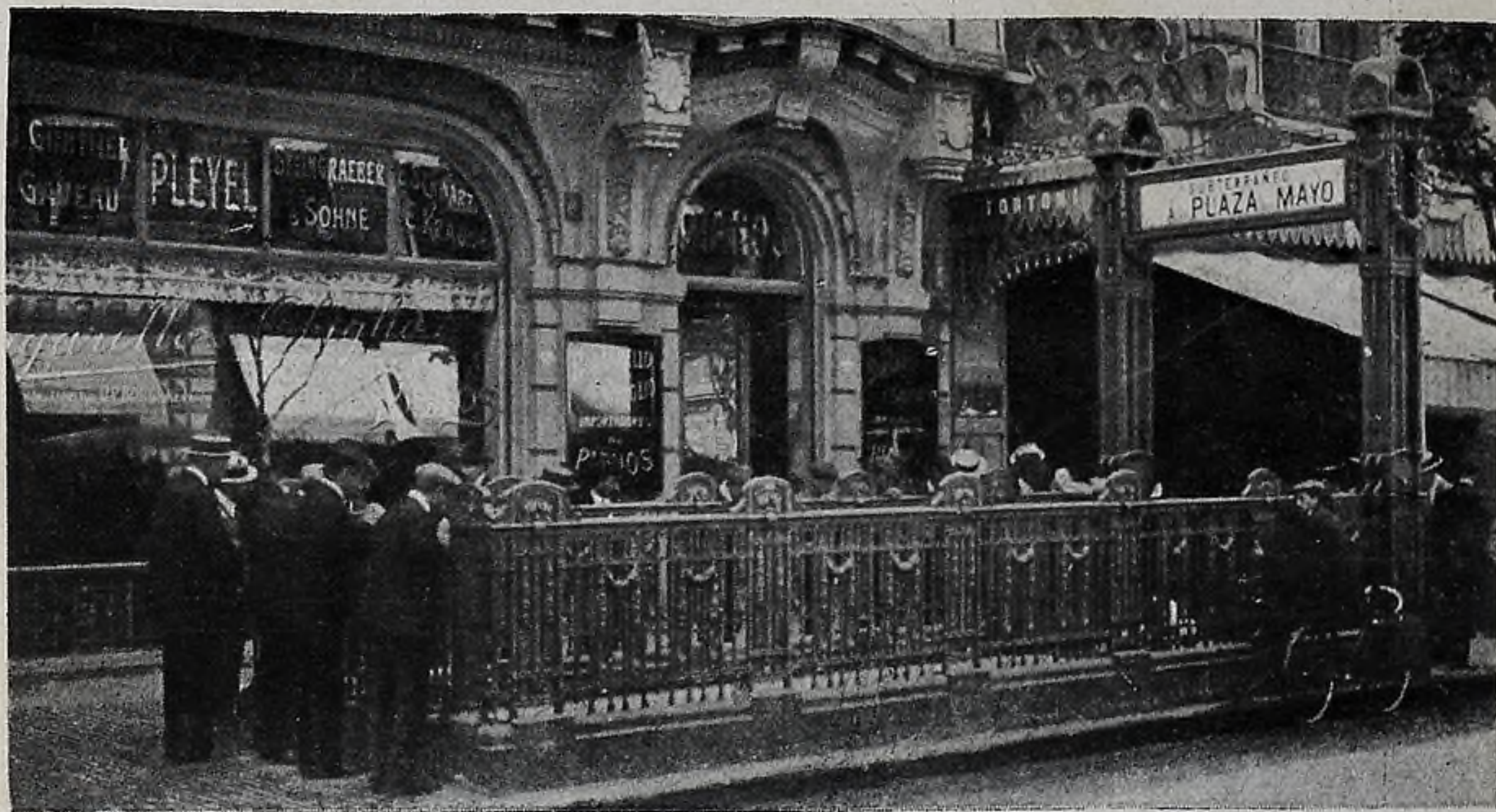


## La reforma de la Constitución uruguaya



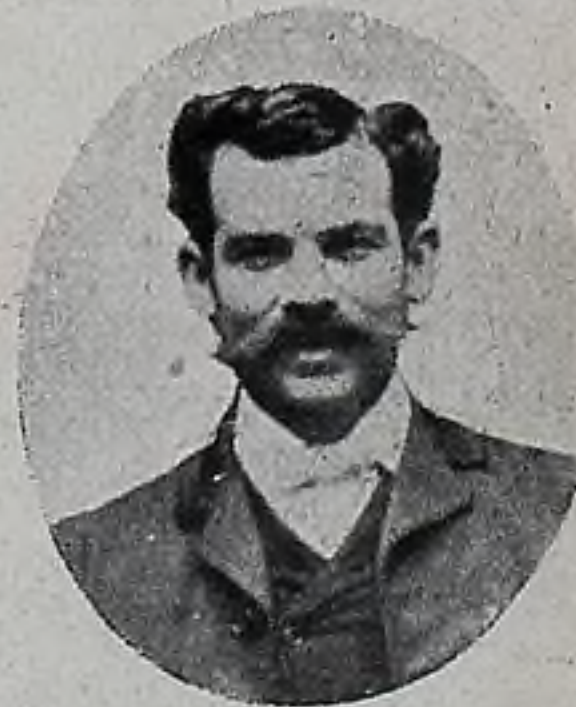
Uruguayos reunidos para oír la lectura de una protesta contra la reforma de la Constitución de su país, que fué elevada al comité central de Montevideo.

## Los progresos del Subterráneo



Entrada a una de las escaleras en la Avenida de Mayo.

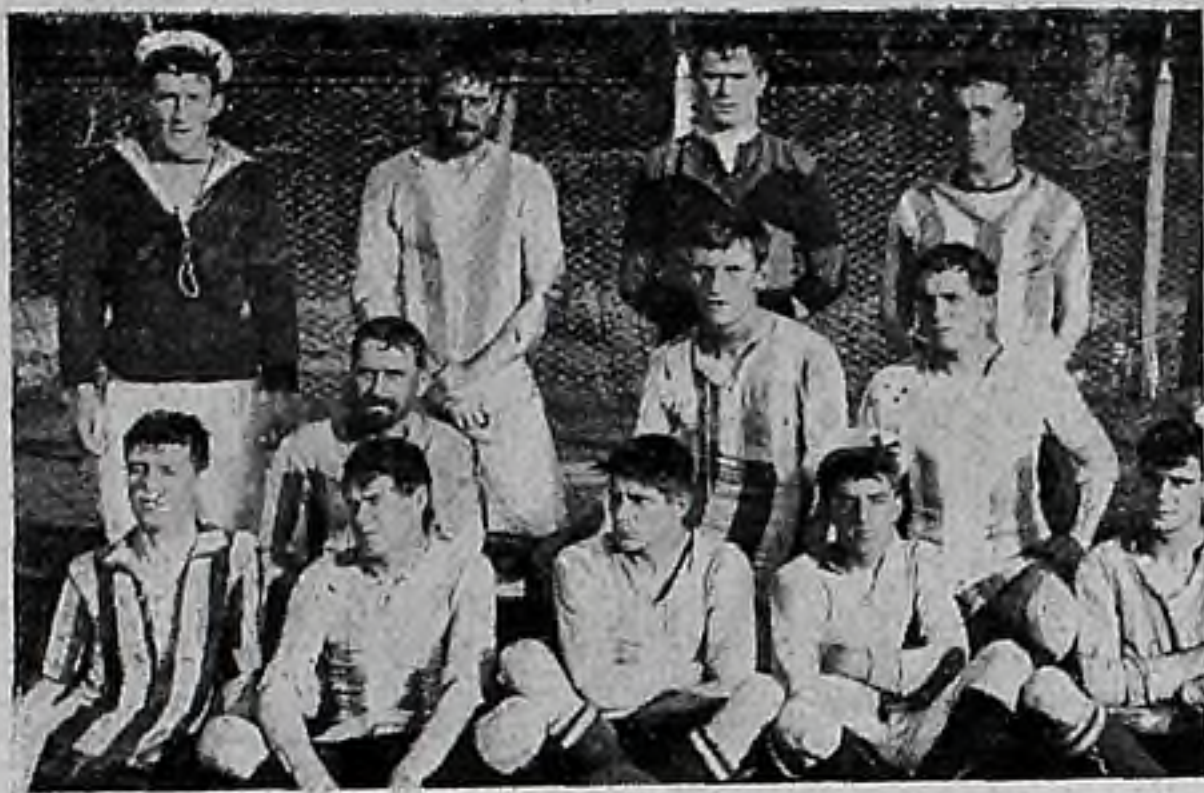
## Neerología



De izquierda a derecha: 1. El príncipe Enrique XIV de Reuss † el 29 de marzo en Gera. 2. El célebre financista y archimillonario norteamericano John Pierpont Morgan † el 31 de marzo en Roma. 3. Señor Alberto Manuel Araujo. 4. Señor Manuel Leobalde Moras.



## Recreo de los marinos del Glasgow



“Teams” de marinos del crucero inglés que se disputaron en Quilmes la Copa de Competencia.



La carrera de los botines.

Mrs. Hugh Gaisford, señora del primer secretario de la legación británica, entregando la copa a los ganadores.



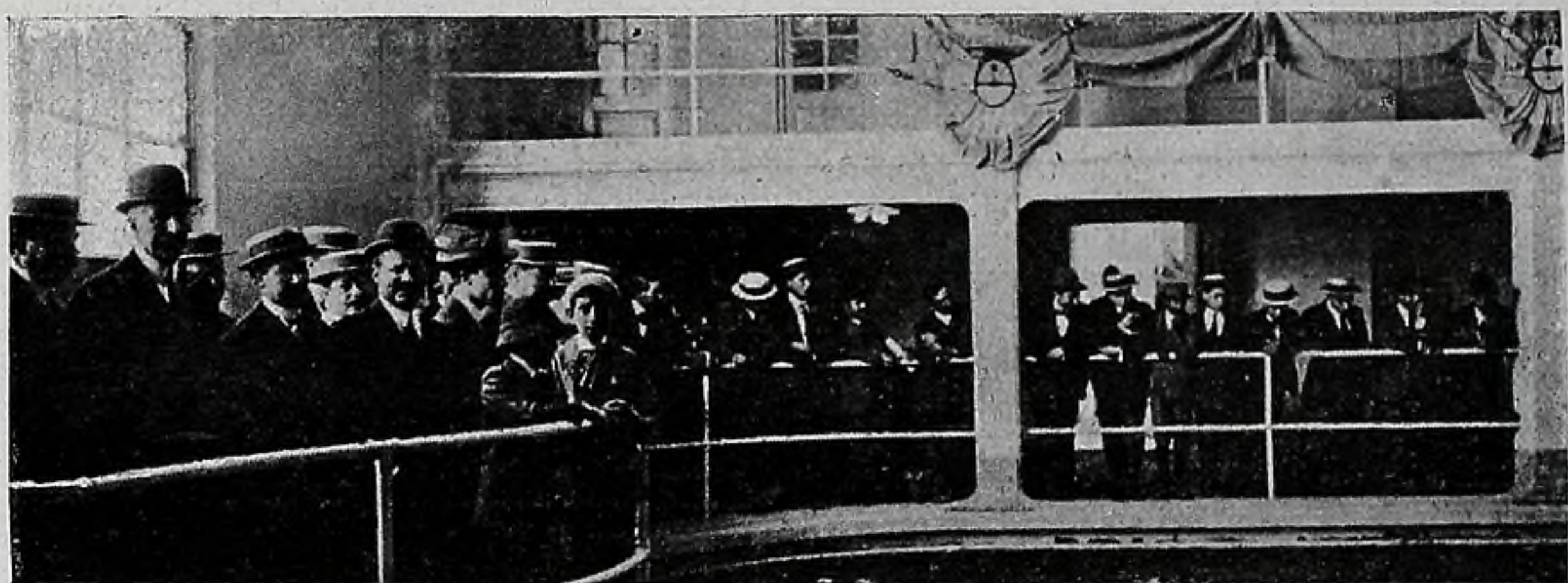
Grupo de concurrentes.



## DE LA PLATA



El nuevo ministro de Hacienda, doctor Alfredo Echagüe (x) en el gran salón central de la Casa de Gobierno, con el gobernador señor Arana, el ministro de Obras Públicas y diputados y senadores después de haber prestado juramento.



La pileta de natación anexa al edificio de los baños públicos, al inaugurarse con asistencia del gobernador y el ministro de Obras Públicas.



Los "footballers" del River Plate de Montevideo, haciendo el segundo "goal" en el "match" contra Estudiantes de La Plata.



El "team" River Plate, ganador por cuatro "goals" a uno.



El "team" Estudiantes.



## Los jockeys de Rosario

Pedro Oscares, un negrito lindo, criollo, hijo de Rosario, es árbitro de elegancias entre sus colegas. Actualmente corre poco; los baños turcorromanos lo han dejado bastante "deliciao". Es fino, menudo y sonríe siempre. Prendido al caballo parece un mono vestido de seda. Sin embargo, llega a la meta y no queda como lo que parece. Entonces es una monada: gana en fija. En el hipódromo y fuera de él cuenta con numerosos admiradores. Nosotros lo fuimos incondicionalmente al leer su foja de servicios. Es de los pocos muchachos rosarinos que la jinetean con arte. Nos recibió en el "stud" Defensa, del que es "entraîneur", donde nos llevó de un lado a otro, llamando por sus nombres a los caballos favoritos.

— Este es Baturro, buen caballo, de lo mejorcito de la casa, y acariciando el cuello del animal lo condujo al patio, donde tomamos una instantánea. En se-



Oscares, haciendo música en su "garçonnière".

né recientemente tres carreras en Santa Fe.

— ¿No ha corrido nunca en Buenos Aires?

— No, amigo; no quiero hacer papelones. Además, ya sabe que el cuidado de los "studs" me lo impide. Este año correré poco. La salud hay que conservarla ¿le parece?... Peso sesenta kilos; en dos días puedo rebajarme cinco; pero me mato, amigo, me mato...

— ¿Tiene muchos caballos aquí?

— Por ahora once, entre el "stud" Argentino, y el Defensa. Anote los importantes: Diabololette, Baturro, Old Sam, Ascot, Zarpazo, Florido y Granaderos. El año que ha-

pasado gané un total de veintidós carreras.

— Bueno, amigo Oscares, toque algo en la guitarra y nos vamos. — Y así que el simpático jockey acarició las cuerdas, le estrechamos la mano efusivamente y salimos contentos de que no hubiera llegado a entristecernos con el sentimentalismo de las notas que fluían de sus dedos.



El más nene de los jockeys rosarinos, A. Quinteros, de 12 años de edad que ha ganado cuatro carreras este año, por tremendos "batacazos".



De "reunión". Daniel Velázquez, Trejo y Oscares, estudiando en un programa el "tongo" del próximo domingo.

guida pasamos a su "garçonnière", en la cual pocos momentos antes tocaba en la guitarra un estilo nacional. Allí nos suministró datos.

— Por el año 1904 — comenzó diciéndonos — aprendí el oficio en el "stud" Kemmis y desde entonces corro. Me ha favorecido bastante la suerte. Fíjese, tengo veintitrés años y me he llevado una punta de premios.

— Precise los importantes.

— El 25 de mayo de 1910 con "Pelican" el "Premio Centenario"; luego dos clásicos con "Merry Singer" y dos más con la yegua "Baby". Con esta misma ga-



David Velázquez, El Chivo, veterano del oficio, dando de comer a su hijo adoptivo y tocayo.

mo de las notas que fluían de sus dedos.

\*\*\*

A pocos pasos los "studs" Aeroplano, Juan Carlos, Castell, San Juan, Lolamboy, El Parque, San Pedro, etc. Menos Aeroplano, los últimos están a cargo del conocido jockey Honorio Trejo. Este triunfador de las pistas se multiplica: tiene treinta años; diez y seis en el oficio y hace seis que vive en Rosario. Vino de Buenos Aires, su ciudad natal, como jockey del "stud" Los Toldos y por aquella época ganó diez y seis carreras con Alem, con Gladiador el clásico Kemmis y



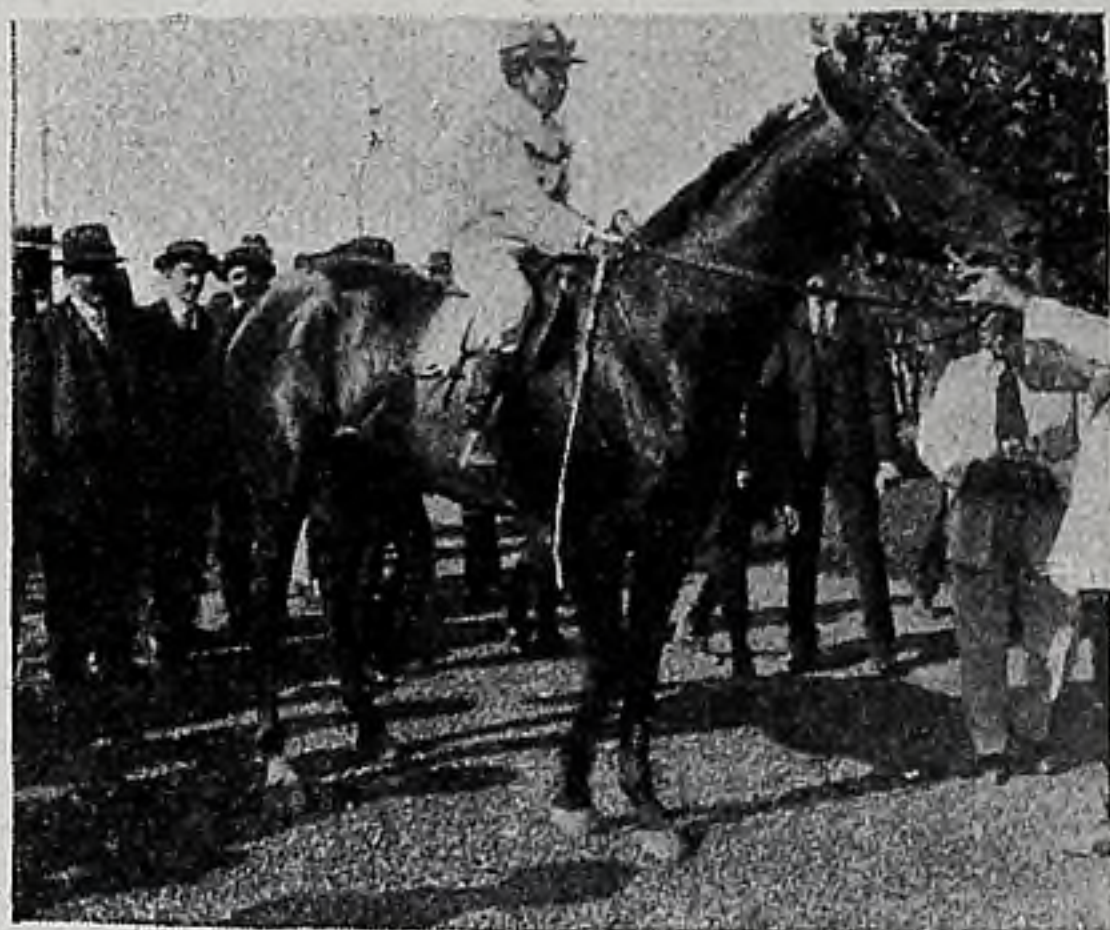
## LOS JOCKEYS DE ROSARIO



Pedro Oscares, jockey elegante cepillo en mano con su ganador Baturro.



Diógenes Saavedra, jockey y "entraîneur" del "stud" de A. Ronillon con la potranca Winfield Comed, que prepara, confiando en su gran porvenir.



A. Quinteros, en Old Sam, ganador del gran clásico "Apertura" y con el cual comenzó su fama.



Saavedra confesándose con nuestro reportero.

con Incitato once carreras y un clásico. Trejo nos recuerda sus éxitos bonaerenses, su mejor época. Obtuvo entonces las mejores montas, los mejores premios, los aplausos más entusiastas. Hoy, actuando como "entraîneur", es una autoridad entre sus colegas. Cuando sale a

la pista, los augurios de "Honorio se la lleva" se hacen extensivos a todo el público. Dejamos a este triunfador para hacer charla con un vecino suyo, el popularísimo "Chivo Velázquez", cuidador del "stud" Aeroplano. El "Chivo" tiene mucho que contar y principió con

toda una historia del "turf" en nuestra tierra. He aquí en síntesis su conferencia.

Comenzó corriendo hace cincuenta años; entonces las canchas no eran lisas, puro barro y yuyales; los pingos se enterraban hasta la rodilla; pero sobraba coraje. Primeramente en Montevideo, el 72, corrió los caballos de su padre, cuando todavía en Buenos Aires no había hipódromo. El 83 fué a la metrópoli y se lució en las pistas del Nacional, pues no existía aún el Hipódromo Argentino. Cuidó luego los "studs" de los señores Carasa, Luro, Boucau y Casares. "Chivo" se entusiasma cuando recuerda a Bismark, el héroe que le conquistó sus más brillantes triunfos, entre ellos, una carrera de 3.000 metros ganada a los mejores caballos de Buenos Aires, y en la que, al solo roce de las espuelas, el caballo voló, dejando a los otros a



Avelino Torres, jockey rosarino, que lleva ganadas este año cuatro carreras, más el clásico Kemmis, con el potrillo de dos años Gladiator.



P. J. Ramírez, el jockey que lleva ganadas más carreras este año, y el "entraîneur" Pedro Oliva en el "stud".



trescientos metros de distancia...

— El público, dice, se volvió contra mí, y furioso me arrojó piedras, bastones, cascotes, gemelos y los boletos perdidos. Un verdadero chaparrón, que me dejó más muerto que vivo. Pero... ¡gané, qué d'ablo, por trescientos metros!... ¿Y sabe por qué ocurrió todo eso? Pues porque días antes llegué último en una carrera de igual distancia, que todos consideraban mía.

El "Chivo" puede decir lo mismo de su estadía en Rosario. Como jockey, y aun siendo viejo ya, debutó con Lucifer, llevándose en palmas una carrera de 1.800 metros, con barro, en un tiempo de ¡1'53"! Ha estado a cargo del "stud" Kemmis.

P. J. Ramírez es un jockey nuevecito, un muchacho que lleva seis años en el oficio y pesa cuarenta y ocho kilos. El año pasado contó en su haber 26 carreras, y en el presente lleva 8 ganadas.

— Pero no volveré a correr hasta el 7 de mayo. Estoy suspendido — nos dice, sin poder reprimir un gesto de desaliento. Ramírez ha alcanzado recientes éxitos con Lucifer, Regalo, Parlamento, Diablita, Ariel, Clairette y con Marcelo, que llevó un premio de honor.

Finalmente aparece Diógenes Saavedra, el jockey y "entraîneur" del "stud"

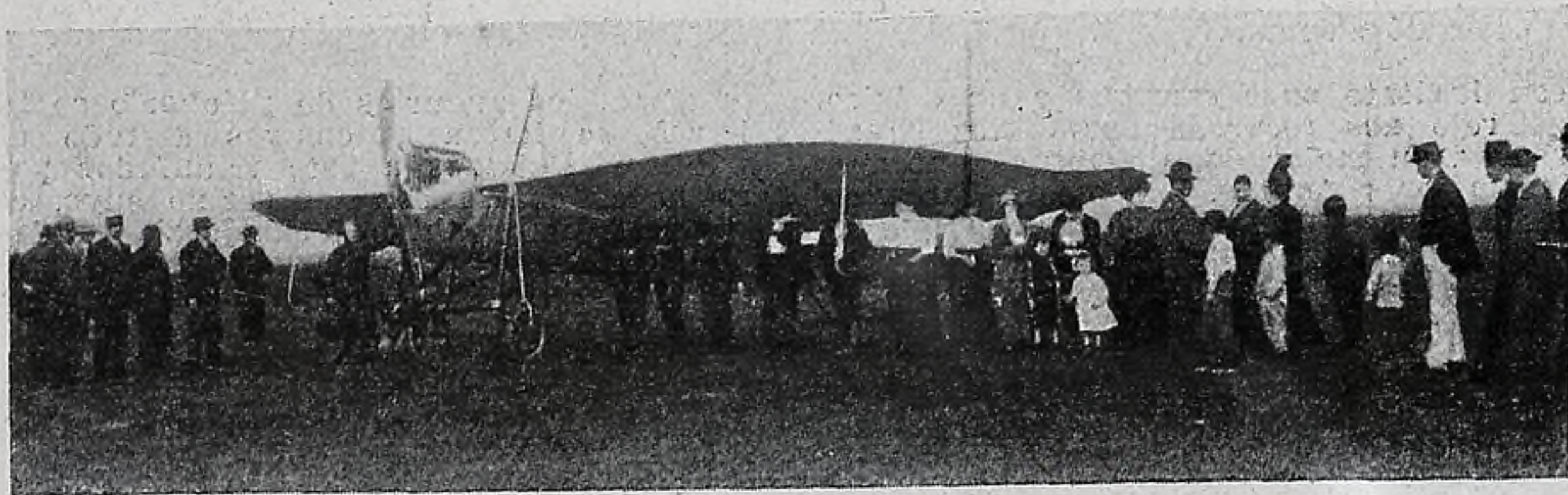


Los muchachos del "stud" Aeroplano eligiendo el pasto de los parejeros de El Chivo.

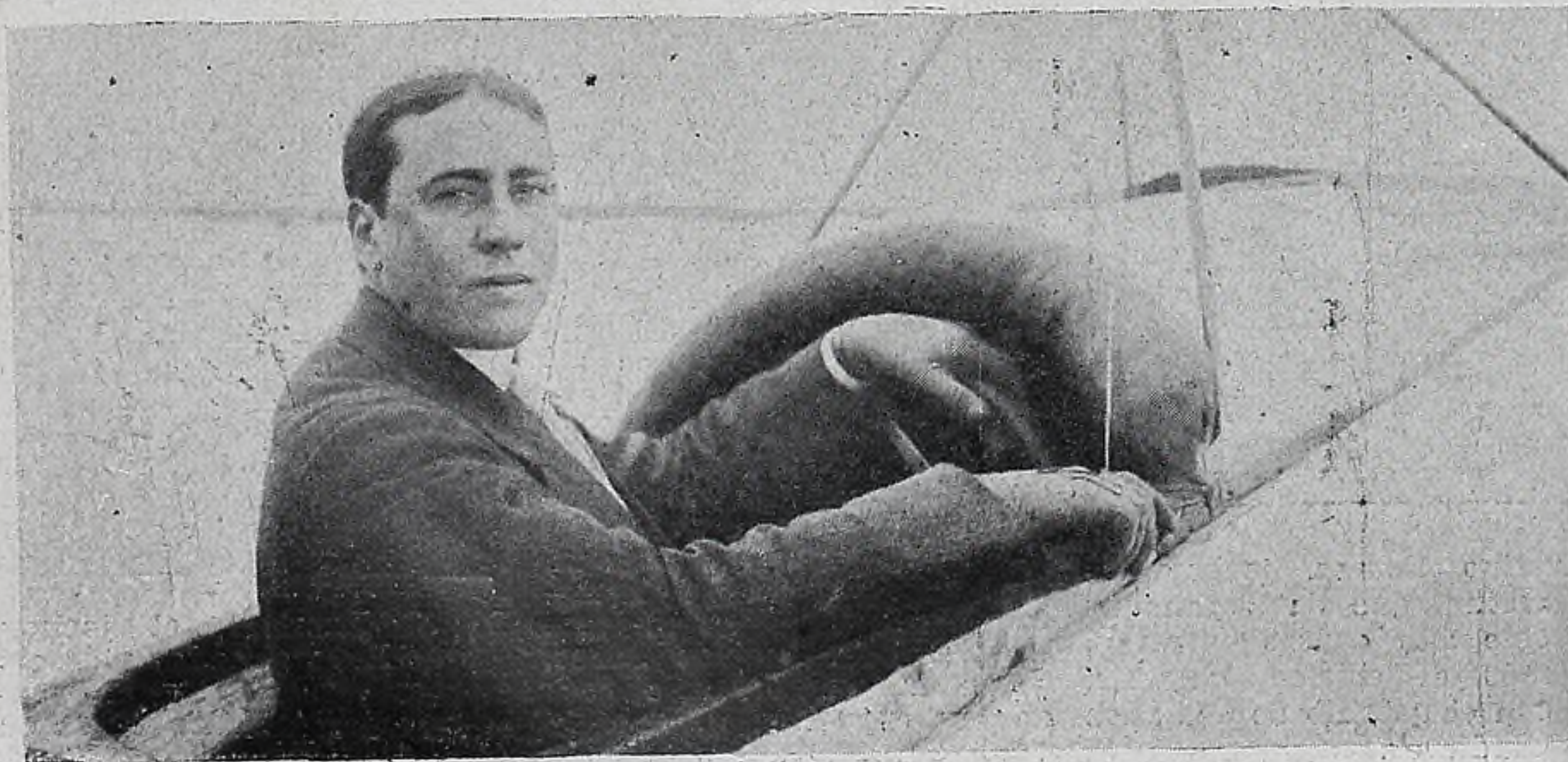
de Alfredo Rouillón. No necesitamos preguntarle dos veces por su actuación en el Hipódromo Independencia. Saavedra es de los que hablan mucho, bueno y seguido. En pocos momentos lo supimos todo. Saavedra ganó el premio de honor "Iguazú" de 1905, y en 1906 el de "Diego Lamas", a lo que se agregan varios clásicos notables, como el "Figuerola Alcorta", "Patria", "Independencia" y "Mendoza". Pero su más hermosa victoria la obtuvo con Marshall el 29 de noviembre de 1912, en la primera carrera de 3.000 metros realizada en Rosario, que no ha vuelto a repetirse.

KODAK.

## Los vuelos de los aviadores



Enrique Lübke, en Tres Arroyos, momentos antes de seguir viaje para Bahía Blanca.



El aviador Pérez Arzeno, disponiéndose a emprender un vuelo en Pergamino



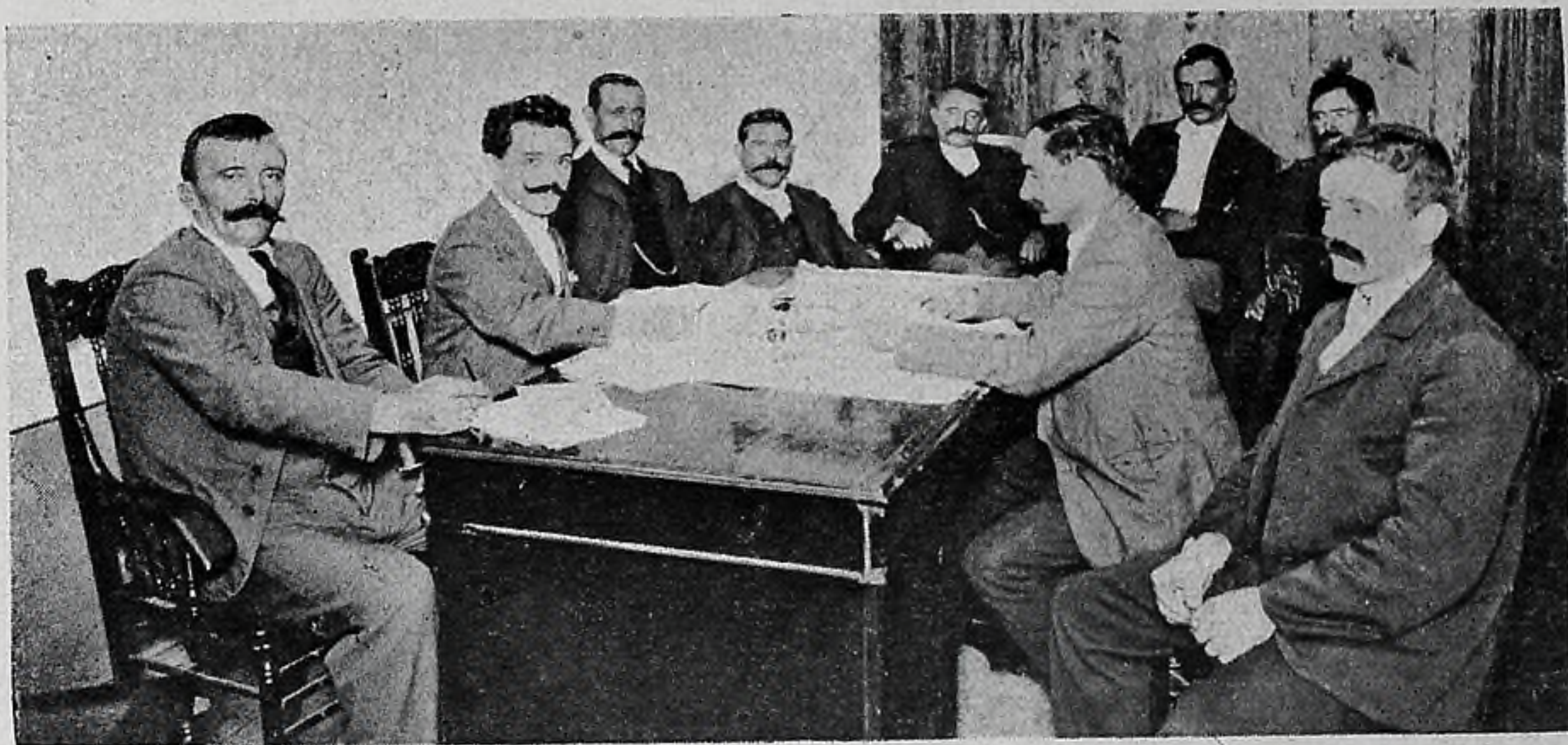
## DE ROSARIO

### El Congreso de Comercio en Mendoza



Reunión de los delegados al segundo Congreso Nacional de Comercio, para elegir al presidente y las autoridades de la delegación. En círculo: El señor Luis Colombo, designado presidente.

### Federación Agraria Argentina



Reunión del directorio de la Federación Agraria Argentina, para deliberar sobre la investigación ordenada respecto a ella, por el gobierno.

### Centro Zazpirak Bat



Baile con que esta sociedad vasca inauguró su local.



DE ROSARIO  
Profesión de votos perpetuos



La profesora Sor Felipa Tañá y los padrinos, después de la ceremonia realizada en la capilla del Hospital Español.

Comunión pascual



Dando la comunión en el Asilo de Mendigos.



La presidenta del asilo con los populares asilados Panchito y Periquín.



Los asilados tomando chocolate con masas después de la comunión.



DE MONTEVIDEO  
La integración del ministerio



Señor Pedro Cosío, nuevo ministro de Hacienda.



Doctor José T. Ramasso, nuevo ministro de Industrias.

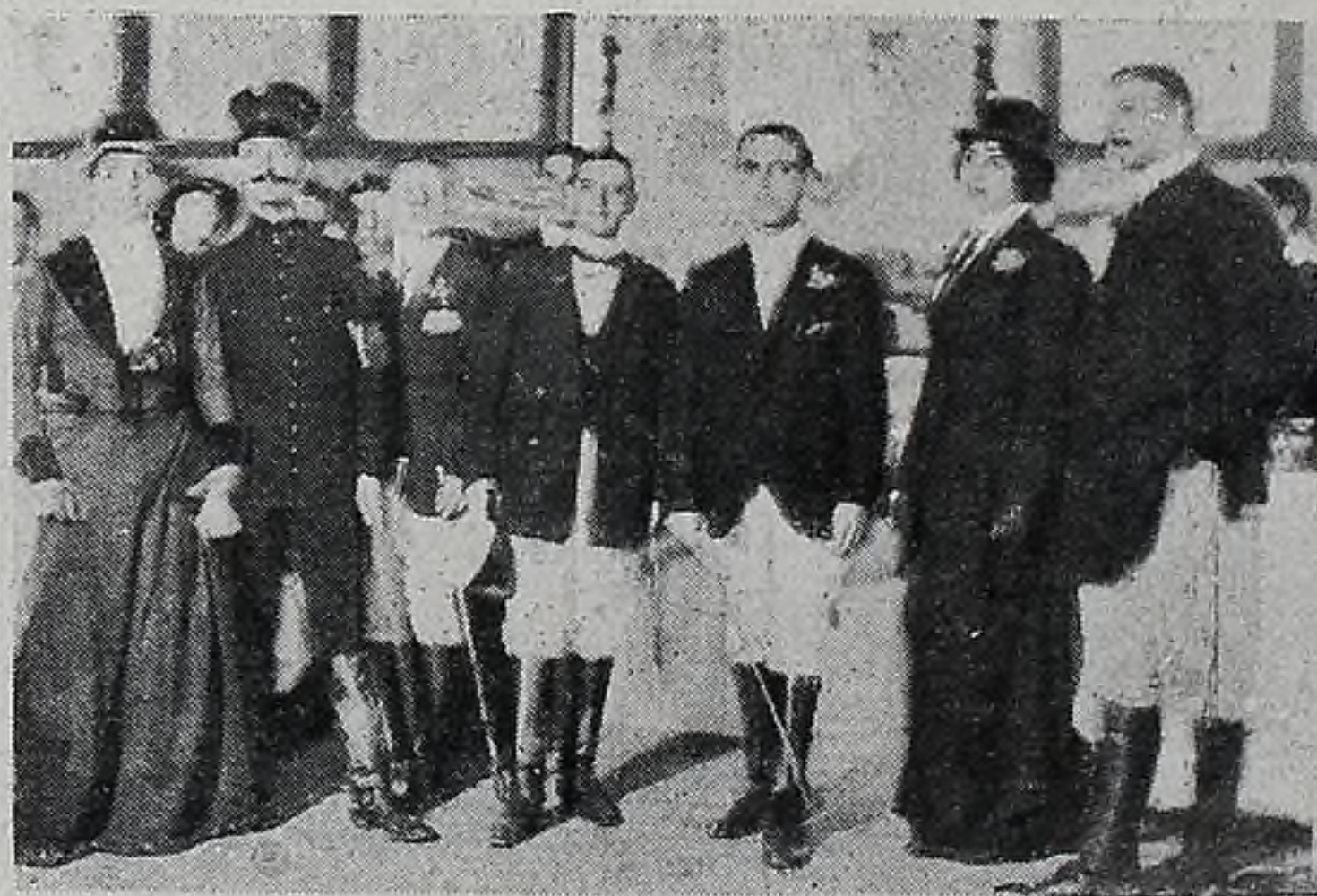
Paper hunt



Grupo de jinetes que tomaron parte en la cacería simulada del zorro, entre el Prado y Colón. Momento de la partida.



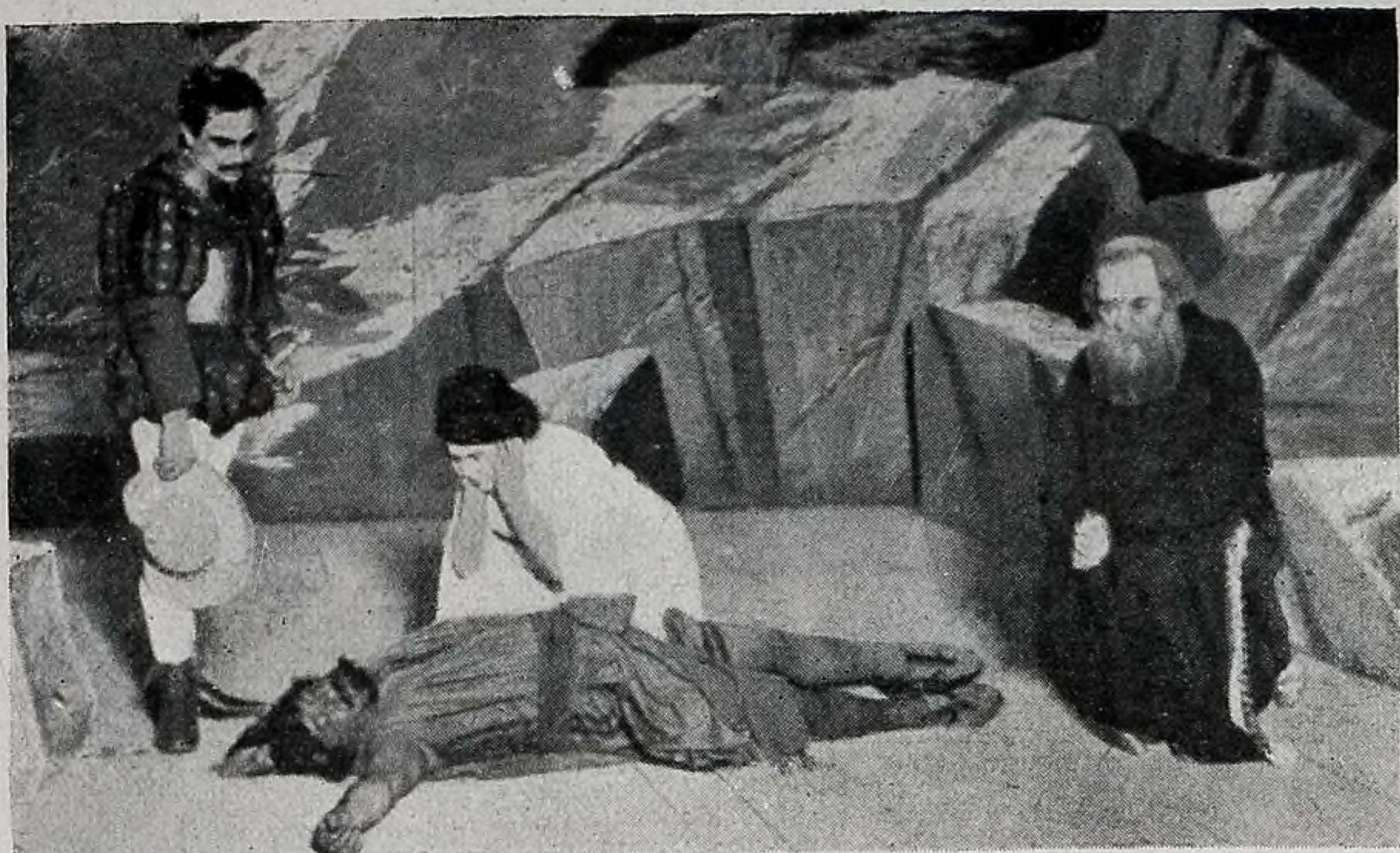
El señor Rodríguez Prons, que hizo de zorro, llevando un distintivo en el brazo.



El zorro y sus cazadores. El señor Juan P. Badano y las amazonas señoritas Irene Puig y Enriqueta Ferraud.



## Espectáculos



Estreno en Madrid de la ópera "Tabaré", de Bretón, compuesta sobre el poema de Zorrilla de San Martín. Escena final por los artistas del Real, señorita Crestani y señores Viñas, Massini-Piereli y Buroni.



"Fruta Picada" en el Teatro de la Comedia de Madrid. La señorita Segura y el señor Parravicini, 2.º acto).

La compañía Plana-Llano estrenó en el teatro Victoria la comedia en tres actos "Une Affaire d'or", original de M. Marcel Gerbidón, traducida al castellano por los señores Antonio Sotillo y R. Sinibaldi Mas. Dicha comedia, representada por primera vez en el teatro Antoine de París, obtuvo un éxito halagüeño, que la



Las actrices P. de Vargas y María Palou en la obra.

compañía del Victoria ha sabido mantener con la traducción castellana.

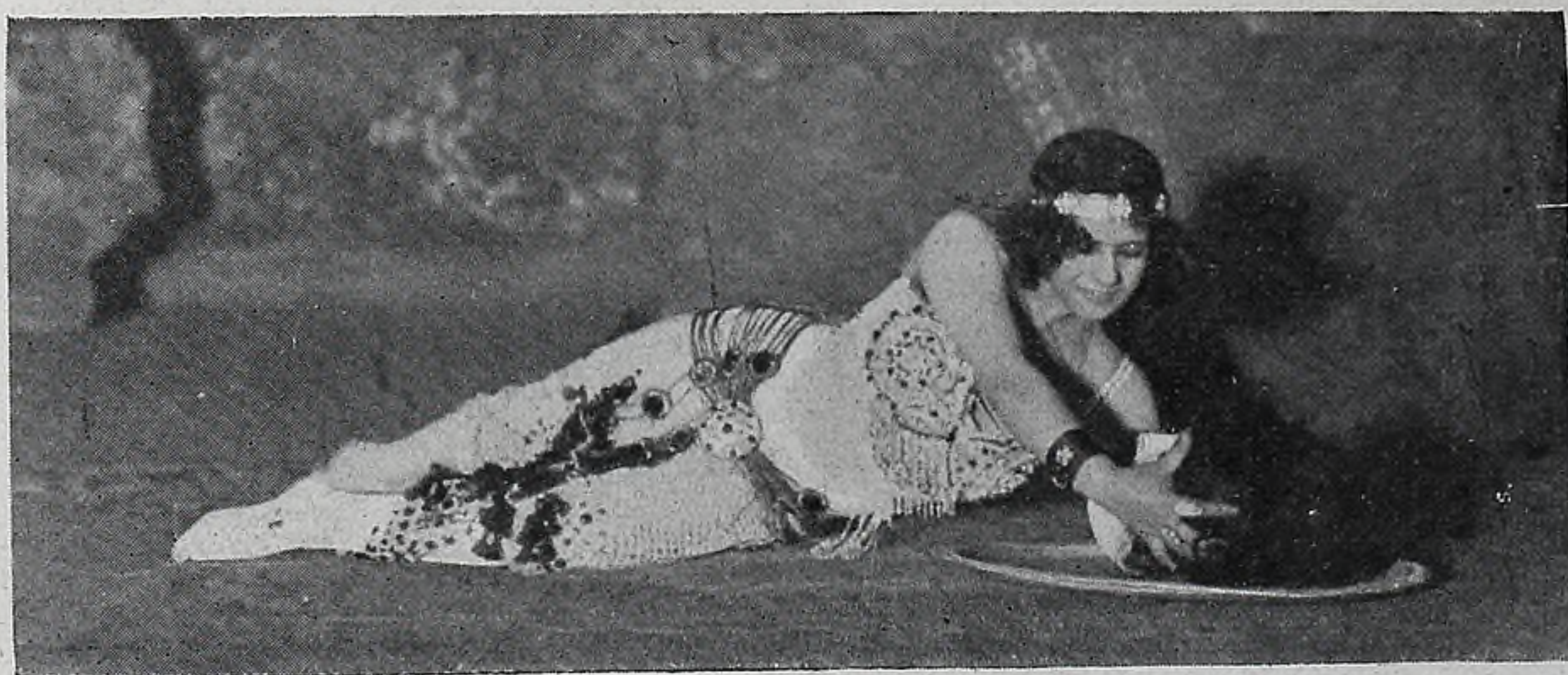
El acontecimiento de la semana lo señaló, sin duda alguna, la compañía de Mimí Aguglia en el Buenos Aires, con la representación del poema trágico de Oscar Wilde, "Salomé", que es una verdadera creación de la artista italiana.



Los señores Llano, Rausell, Sánchez Bort y Hernández, en una escena del primer acto de "Une Affaire d'or" comedia estrenada en el Victoria por la compañía Plana-Llano.



ESPECTACULOS



Teatro Buenos Aires. Mimi Aguglia en "Salomé",



## Sociedades



1. El salón Mariano Moreno la noche de la representación y baile de la Sociedad Hispano Americana. 2. Fiesta del 52.º aniversario de la Società Nazionale Italiana, en su local. 3. Baile de la Sociedad Hijos de Lubre, en el Orfeón Español.



## La sastrería del ejército



Aunque sea para un uniforme, es siempre difícil elegir la calidad del paño.

A cualquiera se le ocurrirá pensar que hacer un uniforme es cosa sin mayores inconvenientes. Sin embargo, es un poco más difícil hacerlo que saberlo poner y llevarlo con todo el garbo y la soltura que exige la arrogancia militar.

El repórter considera que el uniforme, del que un caballero, malquistado sin duda con el ejército, dijo que era una librea, es al contrario el elemento de la indumentaria, que hace que más resalte la distinción de las personas, o más bien que la persona que lleva puesto un uniforme es la que hace que parezca o no una librea, como ocurre poco más o menos con los trajes que nos ponemos la mayoría de los mortales del rango civil.

Estas cosas, que se ven mucho en la calle, se ven más en una sastrería, y por lo tanto, tratándose de uniformes militares, se observan como con una lente en la sastrería del ejército, instalada en el gran caserón de la intendencia de guerra, allá abajo en Balcarce y Garay.

Debe saberse que nadie es más amable, ni más llano ni más asequible a toda información periodística, que el militar, hombre que por su carrera y por su vida tiene el criterio más amplio que la generalidad



En el taller de corte, el director don Francisco Mainar, no quita ojo de las tijeras de los cortadores.



La prueba de una prenda.



Cuando la prenda está ya confeccionada, se cuelga a la espera de turno para el planchado.



La fabricación de gorras militares presenta dificultades serias, que sólo se pueden comprender cuando se ve hacer la gorra.



## LA SASTRERIA DEL EJERCITO



Mostrador de venta de atributos.



La expedición y la recepción de la obra confeccionada.

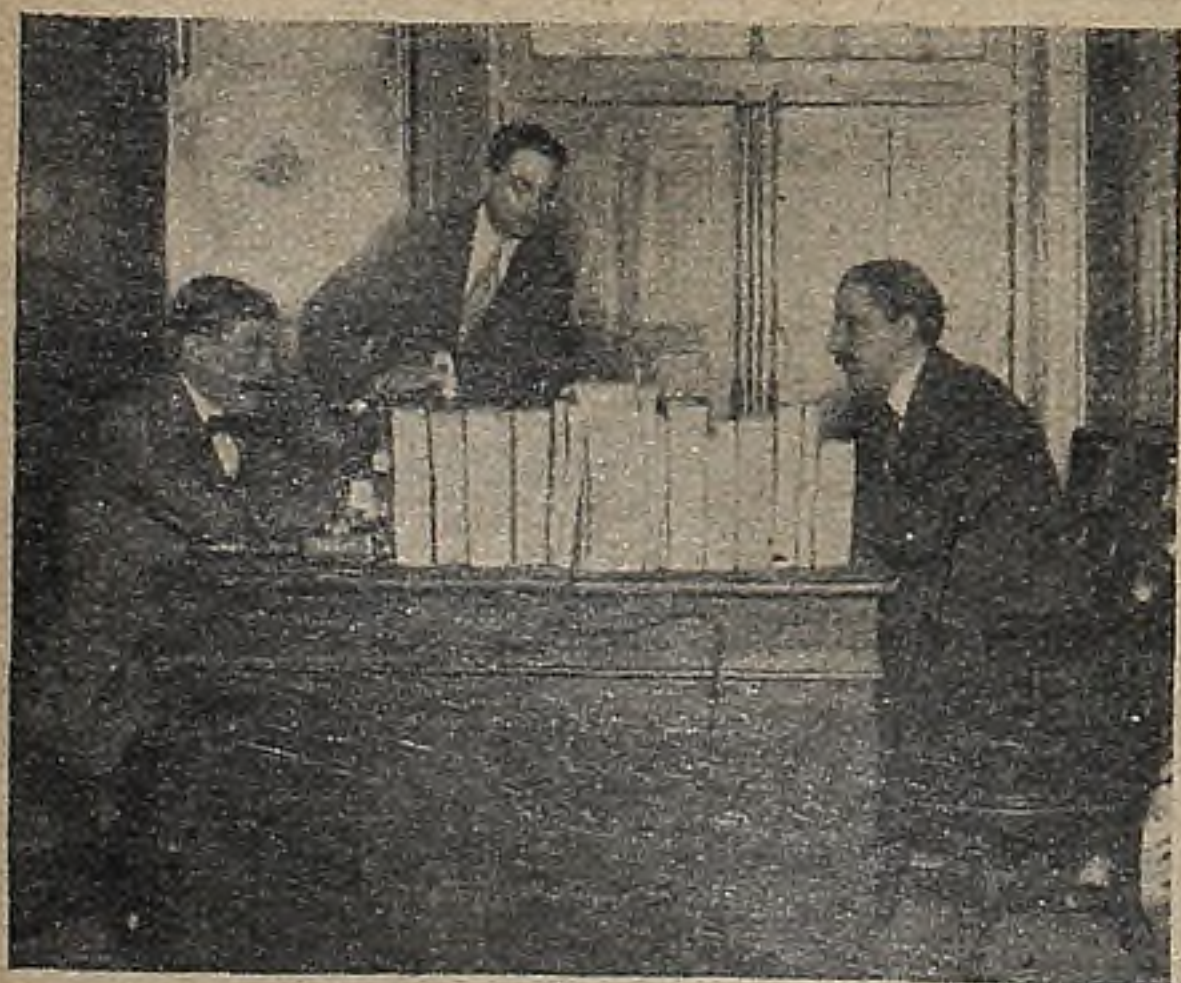


El depósito.

de los que entretienen el tiempo en especulaciones comerciales, se enfrascan en desentrañar los misterios de la ciencia o ejercen las nobles funciones burocráticas. Por eso cuando un repórter quiere hacer una información militar, va, llega y lo tiene todo a su disposición. Lo atienden, lo obsequian, facilitan su misión y hasta

le agradecemos que se haya acordado de ellos, cosa rarísima en la mayoría de los casos, por ahí en el mundo de las informaciones.

Por eso cuando al repórter se le ocurrió ir a la sastrería militar y habló al teniente coronel Ripoll, en demanda de permiso para entrar con un fotógrafo, el



Despacho del segundo jefe y contador don Guillermo Tené.



El teniente coronel señor Juan B. Ripoll, jefe de la sastrería militar, en su despacho.



## LA SASTRERIA DEL EJERCITO



La contaduría.

jefe no tuvo el menor reparo que oponer, llamó al director técnico señor Mainar, y desde aquel momento, no hubo obstáculos para nada.

En los talleres, donde se cortan los brillantes uniformes, en los otros donde se cosen, en los probadores, en los depósitos, en las dependencias, en las ofici-

arreglo a los más estrictos principios.

Aquí, en estas páginas, están gráficamente representados los diversos talleres y dependencias de la sastrería militar, de donde salen todos esos relumbrantes uniformes, que muchas veces despiertan admiración y aun envidia.

JUAN DE SARDÓN.



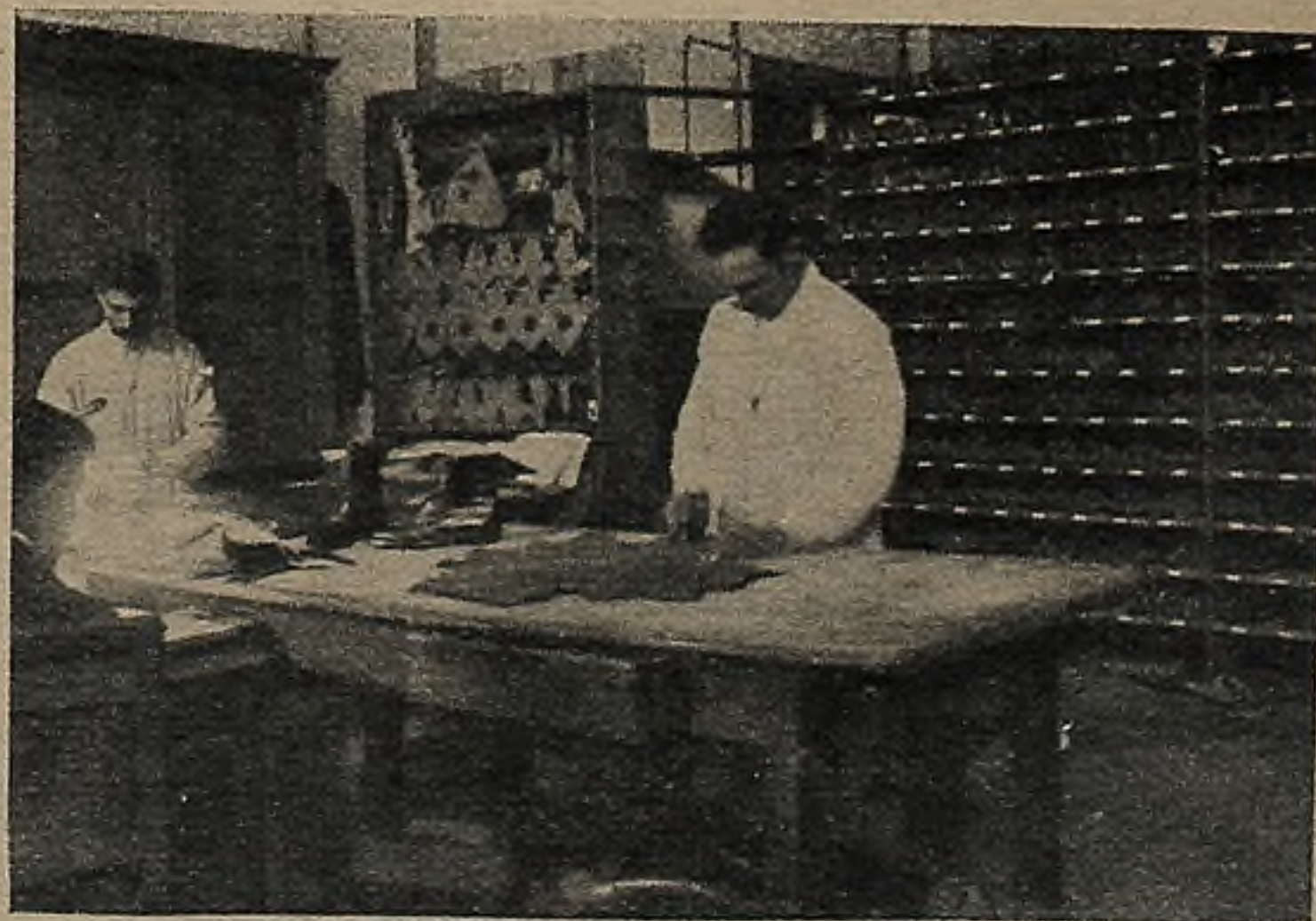
Pasillo central de las dependencias.



El "quep'ero" es otro de los factores de la indumentaria militar.

nas, todo el mundo estaba dispuesto a dejarse retratar y a sufrir con paciencia la rigidez de la "pose" y la explosión del magnesio.

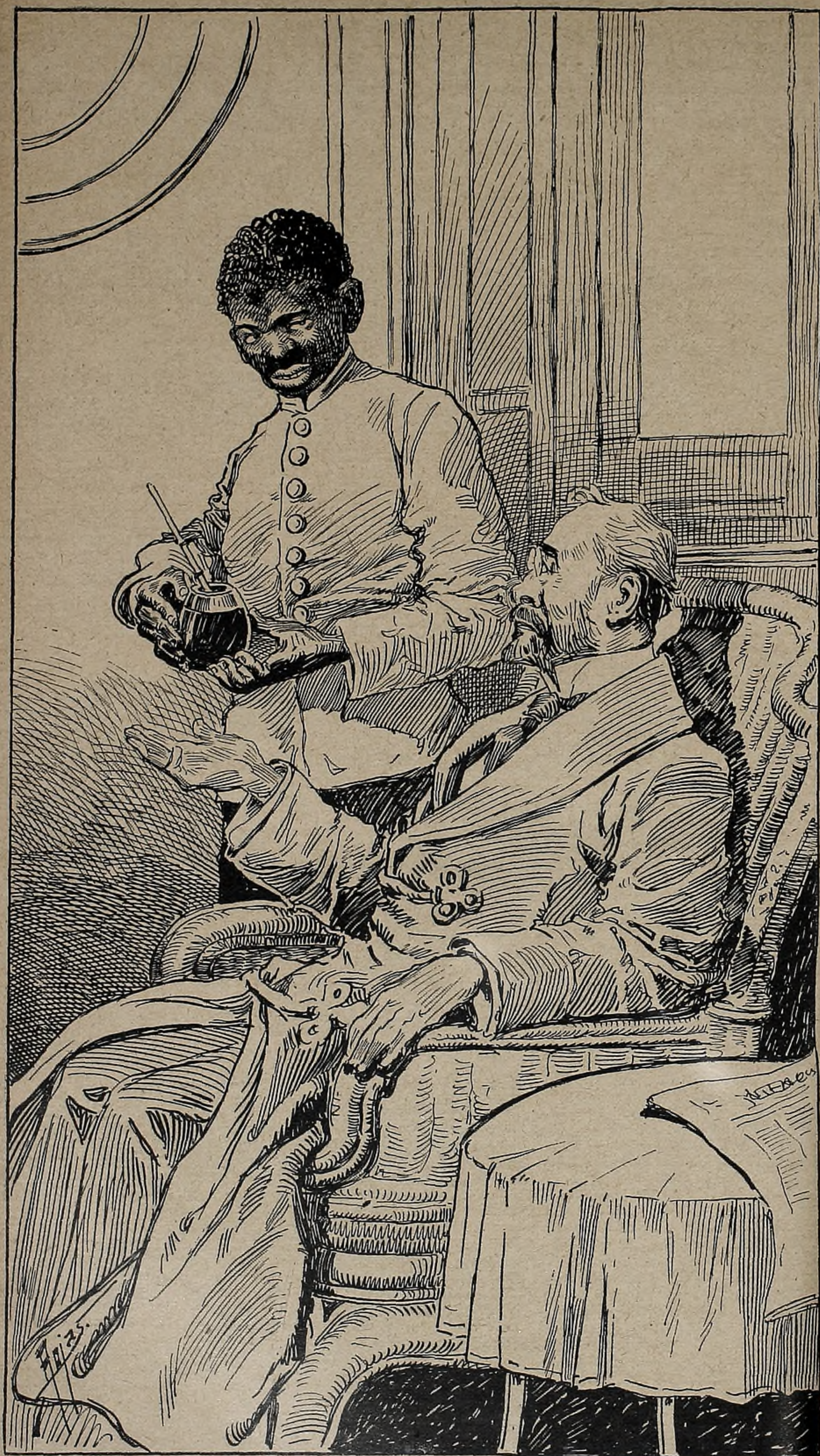
Por lo demás, fuera de que hay uniformes que por sus bordados en oro cuestan hasta mil quinientos pesos, (por ejemplo los uniformes diplomáticos que también se confeccionan en la sastrería militar), solamente ciertas dificultades técnicas diferencian la confección de un uniforme de la de una levita vulgar y corriente. No obstante, un sastre que haga maravillosamente un frac o un saco, puede fracasar haciendo una chaqueta militar, la cual no debe tener una arruga y debe ser además cortada con



Taller de zapatería, anexo a la sastrería.



## Un candidato imprevisto



*El sirviente.*—General, si no fuera mucho pedir, le estimaría que influyese para que yo pudiera ingresar en el cuerpo legislativo.

*El patrón.*—¿Diputado vos?

*El sirviente.*—Sí, señor. Me han dicho que hay una vacante de moreno.



# La evasión de Dudley Grant

POR T. C. BRIDGES

Novela completa



—¿Qué vas a hacer hoy de mañana, querida?—preguntó Fletcher Grafton, levantando los ojos del periódico cuando su hija entró en el comedor del hotel Saracen's Head.

—Voy a dar una buena caminata por el bañado, papá,—contestó Eva Grafton prontamente.—Saldré antes de que baje el señor Witney.

—El se va a quedar contrariado por no tener la oportunidad de ir contigo,—dijo el padre, tratando lealmente de llevar a cabo órdenes recibidas de la madre de Eva, para hacer todo lo posible a fin de que adelantase el cortejo de Howard Witney.

—No. Odia el caminar. Es demasiado grueso,—dijo Eva con malicia.—Usted debe de haberlo visto bufando y resoplando, cuando lo llevé ayer hasta Longford Tor.

—Pero es buen hombre, y tiene dinero en abundancia,—se aventuró a decir Mr. Grafton.

—Dinero... huele a él por todos lados,—replicó Eva con su linda cara desfigurada por el ceño.—Y en cuanto a ser un buen hombre, usted sabe perfectamente que a usted no le gusta como no me gusta a mí. Si no fuera por mamá, usted no lo hubiera llamado aquí nunca.

Fletcher Grafton pareció incomodado. En su fuero interno reconocía que lo que Eva había dicho no era más que la verdad. Sin embargo, él, el gran abogado, héroe de cien batallas reñidas, tenía terror a su mujer, y como Mrs. Grafton estaba resuelta con obstinación a que Eva se casase con Howard Witney, corredor de bolsa e iniciador de una compañía, el pobre hombre no sabía qué hacer.

—¿Estarás de vuelta para el "lunch"?—preguntó después de un momento de pausa.

—Apenas lo sé. Quiero ir hasta Fox Mire Tor.

—Eso está sólo a tres millas de distancia. Puedes estar de vuelta fácilmente a la una. Yo quería ir en coche a la prisión esta tarde, y pensaba que quizás te hubiera gustado acompañarme.

—Con mucho gusto. Perfectamente, estaré de vuelta a buena hora. Pero, ¿para qué va usted allí?

—Es que hay allí un penado por el cual me intereso, y tengo orden del ministerio del Interior para entrevistarle.

—¿Sí? ¿Es curioso! ¿De quién se trata?

—Precisamente se trata de una persona a la que tú conociste. ¿Te acuerdas de aquel joven Dudley Grant, que encontramos en Oakerton? Aquel que jugaba tan bien al "cricket".

A Eva se le cortó la respiración un momento, y si alguien la hubiese estado observando de cerca, hubiera notado cómo sus labios temblaban nerviosamente. Pero su voz estaba completamente dominada cuando contestó:—Sí, me acuerdo de él, pero no tenía idea de que estuviese preso. ¿Qué cosa horrible!

—Fue condenado bajo otro nombre. Por eso no oíste hablar nada sobre él. Un caso muy triste, y muy extraño al mismo tiempo. Naturalmente, yo soy su defensor.

—¿De qué fue acusado?—preguntó Eva, esforzándose por no traicionar su ansiedad.

—De falsificación. El libro de cheques robado se encontró en su habitación, y también parte del dinero. El cajero del Banco Metropolitano juró que era Grant

el hombre que pasó el cheque. Era sabido que él se encontraba sin dinero. Verdaderamente, la prueba parecía ser todo condenatoria y, sin embargo, a pesar de eso, no pude nunca llegar a pensar que fuese culpable.

—¿Y todavía piensa usted lo mismo?

—Sí. Y más que nunca ahora, viendo que Stephen Harper, el hombre cuya declaración sirvió más para condenarlo, acaba de ser preso en París por haber defraudado a un administrador de hotel.

—¿Stephen Harper!... ¿Cómo! Yo me acuerdo de él!—exclamó Eva.—Un hombre de cara larga, con ojos negros, chicos. Estaba con Mr. Witney un día que mamá y yo íbamos a comer con él en la City. Dígame, papá, ¿aclarará esto el caso de Mr. Grant?

El abogado movió la cabeza.

—Temo que no, querida. Había muchas más pruebas contra él. Especialmente la del cajero del banco. Sin embargo, pienso ver a Grant y decirle lo que ha pasado. Si alguna cosa surge de nuevo, será posible pedir una revisión del proceso; pero por ahora no tenemos nada en que fundarnos.

Se levantó de su silla mientras hablaba, y encendió un cigarro. Eva terminó su almuerzo tranquilamente.

—Saldré antes que el señor Witney baje,—dijo.—Estaré de vuelta para el "lunch", papá.

Cuando salió de la habitación, un hombre pequeño y rechoncho, que tendría unos treinta y cinco años, pero que representaba diez más, bajaba la escalera que conducía al corredor.

Tenía una cara chata, floja de carnes y toda afeitada, ojos de pez, de un color azul desteñido, y llevaba unos pantalones de "sport" a grandes cuadros, corbata blanca con un alfiler de oro, y botas oscuras muy lustradas. Era Howard Witney.

Eva lo vió justamente a tiempo, y, tomando un bastón de la bastonera, escapó por el pórtico de la galería, y por la puerta del frente abierta pasó al camino. Volviéndose de pronto a la izquierda, cortó por el patio de la caballeriza y así salió al camino de atrás.

Su linda cara estaba más grave que de ordinario cuando eligió su ruta sobre las pasaderas, atravesó el río, y empezó a subir la colina de enfrente. Pero no estaba pensando en el inadmisibile Witney; era Dudley Grant quien llenaba sus pensamientos.

Aunque su familia no tenía la menor idea de ello, ambos habían sido mucho más que simples conocidos, pues durante la semana que pasaron en Oakerton se habían tratado bastante, y la atracción fue mutua. Verdaderamente, Eva sentía que era sólo la falta de medios lo que había impedido a Dudley decirle que la amaba. El había dicho que pensaba ir a Tasmania, donde tenía un hermano a quien le iba muy bien en las minas de estaño, y que abrigaba esperanzas de



hacer fortuna y volver a Inglaterra dos años después. El y ella se habían escrito durante tres meses, y cuando las cartas de Grant cesaron, de repente, eso causó un gran dolor a la joven. Su orgullo estaba herido e hizo lo que le fue posible, aunque sin éxito, para borrarlo de sus pensamientos.

Ahora, que comprendía la verdadera causa de su silencio, todos los antiguos recuerdos habían salido a la superficie, y Eva, agitada en lo más profundo de su ser, caminaba rápidamente por el terreno pantanoso, tratando en vano de tranquilizar el tumulto que en su interior habían causado las palabras de su padre.

Atravesó el arroyo Black Brook por un puentecillo y pasó al gran páramo de Tor Royal, siguiendo su camino más por instinto que por cálculo.

Hasta que no se encontró metida hasta los tobillos en el borde del cieno, junto al manantial del Little Water, no se dio cuenta de lo que la rodeaba y comprendió que había avanzado mucho hacia la derecha.

Sin embargo, era más corto dar la vuelta por el oeste del bañado, que volver atrás; así lo hizo y subiendo la loma, se encontró en lo alto de la cresta de cuatrocientos pies de altura, que es línea divisoria de las aguas entre el Black Brook y el Swincombe.

Desde esa altura una magnífica vista se abría en todas direcciones. Lejos, al oeste, se extendía South Hessary, con sus pendientes cubiertas de bosques, y Tor Royal House amida-ba debajo de ellas; a la izquierda el West Dart serpenteaba por su profundo valle, mientras el horizonte del sur estaba limitado por la cresta larga, desnuda y peligrosa del Carter's Beam. Más allá y más abajo había un vasto y obscuro anfiteatro, como una copa de granito, cuyo fondo era un páramo de pasto largo con charcos y extensiones desnudas, de fango negro. Era el pantano mayor de Dartmoor: Fox Tor Mire, de muy mala fama.

El sol, que brillaba espléndidamente cuando ella salió del hotel, estaba ahora cubierto por un espeso velo de nubes grises, y el gran pantano se dibujaba obscuro e imponente bajo el cielo nebuloso. Unos cuantos "ponies" pacían en una hondonada, un grito de chorlito se dejó oír siniestro sobre su cabeza; por lo de más no había señal de vida en aquel escenario de desolación.

Eva se estremeció, y por un momento estuvo tentada de volver atrás. Pero era una joven de mucha resolución, y habiendo llegado tan lejos, decidió terminar su paseo. Había alcanzado a la cabecera del Launceston Brook, cuando de repente se extendió la niebla como una sábana; en unos minutos perdió todo sentido de dirección y vagaba extraviada en un laberinto de matorrales y piedras.

Hay pocas cosas tan alarmantes como verse envuelto por la niebla en pleno bañado. La niebla es bastante mala en el mar, pero el marino, por lo menos, tiene su brújula para guiarse. Eva no tenía nada y todos los mojones estaban borrados en la obscuridad.

Al principio no se sentía tan alarmada como lo hubiera estado si se hubiese dado más cuenta del peligro de su situación. Se detuvo, y antes de considerar lo mejor que podía hacer, vino a la conclusión de que si conseguía llegar al Swincombe, podría seguir su curso hasta su confluencia con el West Dart, y ganar así el camino real que va de Princetown a Dartmeet. Era una gran vuelta, pero no se podía evitar. Con esta idea en la cabeza, partió cuesta abajo.

Ahora bien, la idea de Eva era en principio excelente, pero por desgracia no conocía el terreno o se figuraba que había otro pequeño valle entre ella y el río. El resultado fue que, después de tropezar por largo tiempo contra rocas y hoyos, por fin llegó al fondo de la hondonada. Ella no tenía ya la menor idea de su dirección. Al azar torció hacia la derecha en vez de a la izquierda, y siguió un riachuelo que la condujo a la orilla, no del Swincombe, sino de su tributario, el Strane.

Eva, ignorante de este hecho y llena de alegría, pensando que por fin había encontrado el río, bajó por sus orillas tan de prisa como podía caminar por el terreno áspero, y ahora se encontraba hundida hasta las rodillas en un pegajoso lodo negro. Ella no lo sabía, pero el Strane corría derecho a Fox Tor Mire, y caminaba precisamente al corazón del inmenso y peligroso tremedal.

Luchaba con dificultad y no teniendo la menor idea de lo que la rodeaba, trataba de caminar alrededor de la tierra blanda. Lo que sucedió al punto fue que

la corteza corrompida del terreno cedió y la joven se quedó hundida casi hasta el pecho.

Fue después de todo una suerte que las cañas que crecían allí fuesen fuertes y altas, pues de lo contrario, Eva no hubiera salido de aquel sitio nunca.

Toda calada, con las piernas y la pollera pesadas por el barro negro adherido a ellas, volvió trepando hacia la tierra firme, y se quedó temblorosa, tan asustada como nunca lo había estado en su vida.

La viscosa niebla lanzaba gruesas ondas alrededor de ella, el suelo por todos lados parecía estar lleno de trampas escondidas, y con el frío y el espanto daba diente con diente. Un sollozo ahogado estalló en su pecho y luego desesperada gritó con toda su voz.

Su grito era instintivo. Aun cuando lo lanzaba, comprendía que estaba a varias millas de la casa más cercana. No podía haber, indudablemente, ninguna respuesta.

Con un pequeño sollozo cayó, escondiendo la cara entre las manos. Por un momento permaneció así desesperada; luego, con un estremecimiento, se puso de pie y miró fijamente a través de la sábana de niebla.

Un ruido de pasos sobre la recia vegetación del bañado había llegado a sus oídos, y gritó de nuevo. Una figura, que pareció gigantesca en la niebla, surgió ante su vista; luego la figura se detuvo



El hombre se adelantó lentamente.



## LA EVASION DE DUDLEY GRANT

vacilante como si tuviese miedo de aproximarse a ella.

Con una exclamación de júbilo, Eva chapoteó por el fango, para ir a su encuentro.

—Estoy perdida,—grito,—¿puede usted guiarme hasta Two Bridges?

El hombre se adelantó lentamente, y entonces fué la joven qu en se detuvo.

—¡Oh!—exclamó, y hubiera vuelto a correr si hubiese sabido adonde ir. Porque el saco de su libertador tenía franjas azules y rojas, sus polainas embarradas, presentaban anchas flechas negras, y su cabeza descubierta estaba pelada al rape. No cabía la menor la duda. Era un penado, un fugado de la grande y horrible prisión situada en la ladera de North Hessary.

—No se asuste usted,—dijo el hombre con amargura.—Si hubiese querido robarla, lo hubiera hecho antes de ahora. La ha estado siguiendo durante los últimos diez minutos.

Cosa curiosa: su voz era bastante fina y algunos de sus tonos despertaban extraños recuerdos en la joven.

—Pero...—tartamudeó ella.

—Sí, soy un penado. Me he escapado de esa casa espantosa,—dijo señalando con el pulgar hacia atrás.—Pero antes era yo un caballero, y no la voy a robar. Si quiere seguirme, la pondré en camino de su casa.

Mientras hablaba se acercaba, y Eva vió su rostro claramente.

—D... Dudley... ¡usted!—exclamó.

El hombre se tambaleó hacia atrás.

—¡Cielos!—murmuró.—Es Eva Grafton.

Eva fué la primera que se repuso. El'a extendió los brazos.

Dudley le tomó las manos temblorosamente. Aun en aquel momento, lo hizo estremecer el sentir lo ásperas y endurecidas que estaban.

—Yo esperaba que nunca llegase usted a conocer mi situación, Eva,—dijo con dificultad.

—Pero la conocía ya. Papá me lo dijo hoy.

—¿Se lo dijo?

—Sí, él iba a verlo a usted esta misma tarde.

—¡Qué!—exclamó con vehemencia.—¿Ha averiguado algo de mi asunto?

—Sí, Stephen Harper ha sido arrestado en París.

—¿Ha confesado?

Eva movió la cabeza.

—No,—contestó tristemente.

El brillo se apagó en los ojos de Dudley.

—No quiere hablar,—dijo con pena. No, no hay esperanza para mí, a menos que no consiga escaparme. Pero podemos hablar caminando. Lo primero es hacerla salir de este terrible pantano.

—¿Conoce usted el camino?

—Conozco el bañado como un libro. Usted sabe que he vivido en él cuando era niño. Este es el Strane. Si volvemos atrás, llegaremos a Tor Royal House. Ese es el camino por el que yo vine.

—Pero usted no debe volver por mí. Dudley,—suplicó Eva.—Los terribles guardias andarán en su busca.

—¡Oh, eso es irremediable! Prefiero que me prendan a dejarla a usted en este

mal paso. De todos modos, la niebla es tan espesa que probablemente no nos descubrirán. Además, si puedo llegar a Two Bridges, sin haber sido visto, usted me facilitará un saco o algo para cubrir esta librea,—dijo mirando con pena su odioso uniforme de presidiario.

—Ya se ve que lo haré,—gritó Eva toda excitada.—Y le proporcionaré también un sombrero y dinero. Venga pronto, antes de que la niebla se levante.

Dudley no había exagerado su conocimiento del bañado. Muy pronto condujo a Eva fuera del Mire, y siguió el Strane hacia su fuente. Después de caminar cerca de dos millas a paso vivo, llegaron al final de una pared de piedra que cruzaba el arroyo. Aquí dió vuelta bruscamente hacia la derecha.

—Así hay menos probabilidad de encontrar a los perseguidores—explicaba él, mientras seguía la pared hasta un declive rápido.—Desde lo alto podemos ir en línea recta hacia atrás. Oreo que podré hallar el puente del Black Brook aun con esta niebla.

Eva apenas hablaba. Caminaba con el terror de encontrar a alguien.

Un "pony" extraviado hizo latir su corazón como si fuera a ahogarse.

Pero no vió señas de vida humana, y la niebla era, si es posible, más espesa que nunca cuando llegaron a la pared del hotel cerca del Dart.

—Me quedaré aquí, Eva,—dijo Dudley.—Debe haber guardias en el puente; pero usted puede cruzar por la pasadera. Después si me consigue algún disfraz y me lo trae, atravesaré el bañado para ir a Holme. Yo puedo encontrar mi camino con cualquier tiempo.

Eva movió la cabeza y se marchó precipitadamente. El familiar contorno del hotelito aparecía obscuramente entre la niebla. Miró su reloj. La una y cuarto. Gracias a Dios, todos estarían en el "lunch". Tomando nuevo ánimo, se fué derecho al hotel. Los sacos estaban colgados en un corredor angosto dentro del vestíbulo, y a ese corredor daba la sala particular de los Graftons.

Escuchó un momento suspendiendo la respiración a la puerta de la sala. Nada se oía. Entró. La habitación estaba vacía. Fué cosa sólo de unos segundos abrir un cajón del escritorio y sacar su bolsa.

Ahora le faltaba un saco. Había allí un sobretodo impermeable de su padre. Lo iba a tomar y a correr el riesgo de una explicación.

Al salir, oyó pasos en los pisos superiores. Descolgó como un relámpago el impermeable y la primera gorra que pudo agarrar, y se encontró fuera en un abrir y cerrar de ojos.

En un momento la niebla se la tragó, y ganando el campo abierto, corrió por el césped.

—Los he conseguido,—dijo con aire triunfal, mientras Dudley, oyéndola, sacaba la cabeza con precaución por encima de la pared.

—Un sobretodo y una gorra, y aquí hay ocho libras, Dudley. Es todo lo que tenía en mi bolsa, pero puede servirle de algo.

Los labios de Dudley temblaban. Se volvió y le besó la mano.

Después, sin pronunciar ni una palabra, desapareció envuelto en los repliegues de la niebla.



El coronel Peyton abrió la carta y rápidamente pasó la vista por ella.



## LA EVASION DE DUDLEY GRANT

Las lágrimas corrían por las mejillas de Eva al volver al hotel, pero se las enjugó, y no había traza de emoción en su cara cuando, pasada una hora y cuarto, entraba en el comedor.

—Llegas tarde, Eva,—le dijo su padre cuando se sentó. Supongo que será por la niebla.

—Sí, era un poco espesa,—respondió Eva con serenidad.—Pero conseguí llegar hasta Fox Tor muy bien.

—Yo iba a salir ahora mismo a buscarla, Miss Eva,—exclamó Witney con énfasis.—Empezaba a sentir gran ansiedad.

—No sé por qué mis idas y venidas le han de interesar,—replicó la joven.

Inmediatamente después del "lunch", llegó un coche cerrado y Eva y su padre subieron en él. Por la ventanilla, Eva distinguió a un guardia en el puente y tembló. Pero su padre no vió al hombre y el carruaje continuó lentamente su marcha subiendo la loma.

Un gran arco de granito forma la entrada de la prisión de Dartmoor y tiene en su parte superior estas palabras: "Parcere subjectis".

Cuando llegaban, un hombre alto, de aspecto militar, estaba bajo el arco hablando con un guardián principal de cara aguzada.

—¡Ah, es el mismo coronel Peyton!—dijo Mr. Grafton, y en cuanto el coche paró, saltó afuera y se adelantó hacia el gobernador, que era un antiguo conocido.

—He venido para ver a Grant.—Eva le oyó decir esto, mientras se estrechaban las manos. ¿Se le puede ver?

El coronel se rió un poco.

—Bien desearía que estuviese,—dijo.—Se escapó esta mañana cuando vino la niebla, y aunque tengo fuera más de cien hombres en su persecución, no han descubierto ninguna huella de él.

—¿Escapado?... ¿Qué es lo que me cuenta?—exclamó Mr. Grafton.

—Yo creía que usted había oído algo sobre esto,—respondió el otro.—Esa clase de noticias se esparcen generalmente por estos contornos en un par de horas.

—No, no he oído ni una palabra. Y debo decir que lo siento mucho. Me interesaba ver al joven.

—Usted lo verá tarde o temprano,—repuso el coronel con cierta aspereza. Veinticuatro horas es el límite de libertad para estos raboneros.

Por la parte baja del camino, se oyó el trote de un caballo.

—Parece que es uno de nuestros hombres—dijo el guardián.—Espero que traiga noticias, señor.

El ruido se acercaba, y cuando todos forzaban la vista mirando a través del viscoso vapor, un hombre que llevaba un impermeable y una gorra apareció galopando en un "pony" peludo del bañado.

Se detuvo de pronto frente a ellos, y saltó de la silla.

Eva fué quien lo reconoció primeramente y lanzó un ligero grito. Los penetrantes ojos del guardián descubrieron también pronto al disfrazado.

—Aquí está nuestro hombre,—dijo con tanta calma como si fuese cosa de todos los días que los presos escapados volviesen por su voluntad a caballo.

—¡Cielos... es él!—exclamó el gobernador, manifestándose sorprendido a pesar de su acostumbrada reserva oficial.

—Sí, señor, soy Grant,—dijo Dudley friamente, saludando al coronel Peyton.

Luego, cuando el guardián se paró ante él y le puso una mano en el hombro, sacó una carta del bolsillo y la entregó al gobernador, diciendo:

—¿Quiere hacer el servicio de leer esto, señor? Eso se lo explicará todo.

—Está bien,—contestó el coronel poniéndose.—Llévelo a las celdas, Barton, y haga correr la voz de que ha sido encontrado.

Cuando se lo llevaron, el coronel Peyton abrió la carta y rápidamente pasó la vista por ella.

Después, lanzando una exclamación, se volvió a Grafton.

—Es verdaderamente una cosa rara. No lo acabo de comprender, pero me parece que ha habido un error de justicia. Usted defendió a Grant. Vea lo que puede hacer con esto.

Fletcher Grafton tomó la carta.

—¿Cómo, está dirigida a Witney!—exclamó.—¿De qué manera ha podido Grant hacerse de esto?

—No importa; léala,—dijo el coronel.

Eva que había salido del coche y estaba junto a ellos, vió cambiar la cara de su padre de sorpresa en asombro.

Por fin dejó de leer, y dijo:

—¿En mi vida he visto una cosa más infame! ¡Y es Witney! ¡Quién lo hubiera sospechado!

—¿Qué es eso, papá?—preguntó Eva con la voz aguzada por la ansiedad.

—Esta carta es de Stephen Harper para Howard Witney, Eva. Harper pide cien libras para su defensa en París. La carta pone completamente en claro que fué Witney quien sedujo a Harper para forjar este caso de falsificación contra el pobre Grant. Parece que el mismo Harper falsificó el cheque, y presumo que representó a Grant en el banco.

—¿Entonces Dudley es inocente!—gritó Eva en un tono que causó asombro a su padre.

—Así parece, Miss Grafton,—dijo el coronel Peyton.—De todos modos, si esta carta resulta legítima, da amplios fundamentos para una revisión del proceso.

—Estoy segura de que es legítima. Yo se la di,—dijo Elena.

—¿Tú se la diste?—exclamó su padre estupefacto.

—Sí. Yo creía que era su impermeable, papá; pero estaba tan apurada que he debido tomar equivocadamente el de Mr. Witney en vez del suyo. Y esta carta estaba en el bolsillo. Eso es todo.

Las preguntas de su padre y del coronel descubrieron toda la historia sobre los hechos de la mañana.

El coronel Peyton movió la cabeza.

—¿Conoce usted, Miss Grafton, las penas que se aplican por ayudar a los condenados que se fugan?

—¡Pero él no es condenado!—repuso Eva, indignada.

—Sin duda, en vista del estado de las cosas, creo que no estará mucho tiempo aquí—agregó el coronel, suavizando su rostro severo con una corta sonrisa.

Las esperanzas del coronel se cumplieron. En virtud de la carta que había caído tan extrañamente en manos de Grant, no hubo dificultad en obtener un nuevo proceso.

Fletcher Grafton actuó otra vez como defensor, y los que asistieron a las audiencias del tribunal no olvidarán nunca aquella escena emocionante en que, después del interrogatorio de Howard Witney, éste, desfallecido, confesó todo el vil complot del cual Grant había sido la inocente víctima.

Los hechos probaron que las presunciones del abogado habían sido correctas. Fué Stephen Harper quien, sobornado por el celoso Witney, había falsificado el cheque, y cuidadosamente disfrazado, había representado a Grant en el banco.

Witney salió del banco de los acusados para ir a presidio y, ahora, en la cuadrilla de la cual Dudley Grant era antes miembro, trabaja un hombre bajo y cuadrado, de cara larga y floja de carnes. Está más delgado que antes, más moreno, y mucho más sano al parecer.

Pero si se llegara a escapar y Mrs. Dudley lo encontrase en el bañado, no es probable que le prestase ningún disfraz, ni siquiera su viejo impermeable, que ella conserva como una reliquia de la extraña justificación de su inocente marido.



## La víctima del "quórum"



—¿Conque tampoco a usted lo despacharon?... Debió asustarlos ese tremendo número que lleva usted...  
—Pues no han de haberlo encontrado suficiente, porque me dicen que no se me pudo despachar por falta de número.



## Artistas teatrales



Miss Alice Crawford, como Desdémona,  
en "Otelo".



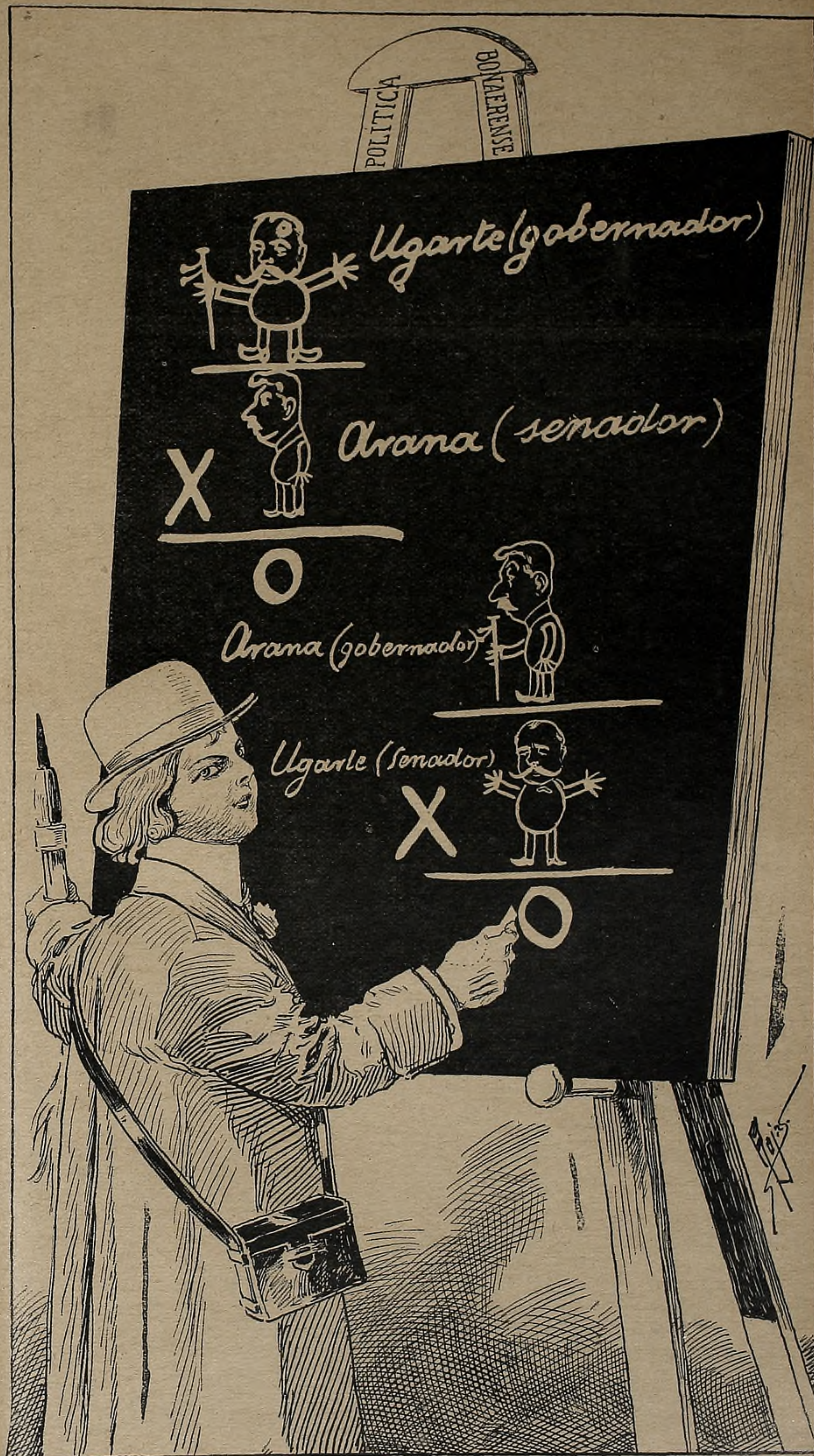
La artista Magde Lessing.



La actriz inglesa Miss May Kinder, hoy Mrs. Henry J. Delaval Astley.



# Aritmética conservadora disidente





## En el salón



*El hombre de negocios (distráido).—Haga el servicio, 2402, Avenida.*



## Juicios reposados

Los senadores, al terminar por ahora las labores parlamentarias, han acusado al gobierno, y especialmente al doctor Sáenz Peña, de sobrado indolente, inactivo y "perezoso". El señor Pérez, el ministro que dimitió, llevó al "seno del gabinete" el contagio de su apellido.

Bueno será recordar, sin que el recuerdo sirva de defensa a don Enrique, que desde mucho antes de su entrada en el ministerio ocurría lo mismo. Presidente y ministros se "parecían" por no trabajar. Conviene poner las cosas en su punto. Desde hacía unos días se venía hablando, con agradable insistencia, de una crisis ministerial, que se produciría para

Cada tarde se va más temprano, pero tarda en venir.

Los profetas de desgracias opinan que todo esto puede acabar mal. Se basan en que no hay gobierno. En que tenemos un presidente que reina y no gobierna. Yo creo que no hay ninguna de las dos cosas, pero vive como un rey y los ministros como unos príncipes.

En cuanto al pueblo. ¡Viva el pueblo! No tiene vivos. Pero tiene ¡vivas! También se mueve mucho. De vez en cuando organiza un "meeting" y, con banderas, oradores y charangas, recorre las calles y plazas de la ciudad. El movimiento se demuestra andando.



hacer "pendant" con la "crisis de inacción" que denunció el senador Echagüe; yo declaro por mi parte que con la víctima inmolada, o sea el prócer de Hacienda, nada resuelve, ni esto dice nada en pro de una reacción favorable en el estado de somnolencia que abruma al enfermo. El doctor Sáenz Peña se ha "desperado", y eso está feo y mal visto.

La opinión pública ha hecho suyas las palabras pronunciadas por los senadores. Mejor dicho, ha recuperado la propiedad, si no de las palabras, de las ideas, porque hace ya mucho tiempo que todos pensamos lo mismo que el Senado acerca del gobierno... y acerca del Senado y de la Cámara de Diputados.

Pero todo se queda en ideas, porque el pueblo... tampoco hace nada para poner remedio a estas cosas. Las mismas ideas son "vagas". Esto es una epidemia de que nadie está inmune. "Ocioso" es también decirlo.

Bueno, pero la nación está en marcha. Yo he leído la cubierta de un libro que se titula así. No conozco el libro, pero conozco dos marchas: la de San Lorenzo y la de Ituzaingó; ambas son música. Los ministros son los que no se marchan por más teclas que se toquen. Viajan, eso sí, con inusitada frecuencia. Recorren el país, visitan las provincias, van a las estancias que poseen, porque eso sí, menos la de gobernar, no hay ministro que no tenga alguna propiedad, y, después de atender a estos cuidados, vuelven a Buenos Aires para descansar.

Don Roque tiene la marcha a San Isidro, que realiza de tarde en tarde.

Volvamos ahora al senador Echagüe, que fué uno de los que más se distinguieron en la censura al presidente. Volvamos a su discurso, porque al senador no hay vuelta que darle.

Entre otros conceptos vertidos por el ex gobernador de Santa Fe, hay uno que compara al doctor Sáenz Peña con San Francisco Solano.

El orador, extremando el símil, afirmó que el presidente ha querido imitar al San Francisco ese o San Francisco "S", que, tocando el violín, atraía las "aves y pájaros" de todos los contornos. Aves y pájaros son lo mismo.

Pero el doctor Sáenz Peña no toca el violín, que es un instrumento que no se toca sin saberlo. No tiene manubrio. Se me dirá que escribe en prosa y tampoco la sabe. Ahí está el milagro. El presidente "pulsa la lira". ¿Qué suena como si la rascara? En todo caso, no puede confundirse con el instrumento que usaron Solano primero y Sarasate después. En manos de don Roque, que tiene la manía de las grandezas, ha crecido y es un violón. Con esto y con añadir que "las aves" no son "Marías" y son unos volátiles y los "pájaros" son de cuenta, el orador y yo estaremos conformes.

A lo que no se ha tocado todavía es al presupuesto para el año actual. Por culpa del gobierno, de los senadores, de los diputados y de la "crisis de inacción".

Vamos poniendo en vigor duodécimos del que nos sirvió para el año pasado, para vigorizar a los duodécimos de ministros que están no menos gastados.



El 8 de febrero de 18... la ciudad de Buenos Aires estaba todavía convulsionada. El día 4 un partido se había alzado en armas, y aunque la intentona contra el arsenal de guerra y las comisarias había fracasado, el peligro no había desaparecido y el gobierno extremaba las medidas de precaución.

En el ejército la actividad era extraordinaria, los regimientos 1.º de infantería y de ingenieros, provisionalmente acuartelados en la casa de gobierno, reforzaban la guardia de granaderos, mientras los demás cuerpos, convenientemente apostados, defendían los puntos estratégicos de la ciudad.

Esa noche tocaba la guardia en la Casa Rosada al regimiento de infantería. La consigna era rigurosísima y, antes de hacer la distribución de centinelas, les habían leído los artículos del código referentes a las penas. Los conscriptos se quedaron impresionados; recién terminaban su período de instrucción como reclutas y nunca hubieran imaginado que existiese tanto rigorismo en un cuerpo de línea. La más mínima infracción era castigada con penas severísimas, y al terminar la lectura resonaban aún en sus oídos las expresiones fatídicas: "presidio, consejo de guerra, pena de muerte", que, con tono grave y aparatosidad pronunciara el oficial de servicio.

En seguida se distribuyó la guardia. A Sisebuto Grullot, protagonista de nuestro cuento, lo apostaron en uno de los extremos del edificio. A su vigilancia quedaba confiada la parte este del mismo, desde la extremidad del pequeño "rond-point" que forman las calles Rivadavia y Paseo de Julio hasta la calle Victoria.

El punto era peligroso. Las grandes arboledas del Paseo de Julio y la absoluta obscuridad que reinaba por lo interrumpido del servicio de alumbrado, favorecían cualquier emboscada. Sólo algunos débiles faroles de gas brillaban acá y allá.

Sisebuto estaba inquieto. Su imaginación no se apartaba ni por un instante de la consigna recibida y observaba continuamente a fin de evitar cualquier sorpresa. El más pequeño ruido le producía sobresaltos, y en cuanto creía distinguir una sombra sospechosa amartillaba el arma. El era vivo; no tendría la ingenuidad de dejarse sorprender. El ejemplo de sus antepasados lo estimulaba. Recordaba la historia del abuelo Grullot, cuyo celo y patriotismo eran tan manifiestos, que el emperador Napoleón lo había llevado de asistente en su compañía a Rusia. Su nombre constituía el blasón de la familia, y su retrato, primorosamente encuadrado, se ostentaba en la sala de su casa. Además, las palabras de su padre en la despedida eran significativas: "Imita a tu abuelo. Sisebuto; yo no pierdo la esperanza de que te portes como un héroe", y esta recomendación, seguida de un abrazo cariñoso, lo comprometía seriamente. Sí, él tenía la conciencia, casi la certeza de su temperamento de soldado, y lo demostraría en caso necesario.

Sugestionado por estos pensamientos, Sisebuto se echó el arma al hombro y comenzó a pasearse.

La noche estaba obs-



## EL RECLUTA

cura, tan obscura que no alcanzaba a distinguir los objetos inmediatos. Sisebuto continuaba observando. Un ligero recelo lo tenía embargado, y no se explicaba el porqué, pero tenía el presentimiento de que algo grave le iba a pasar.

De pronto se incorporó bruscamente y preparó el arma; un confuso rumor como de muchos hombres que caminasen sigilosamente, llegaba a sus oídos.

Fijó más su atención. No, no se engañaba, eran hombres los que avanzaban, los pasos se distin-

guían cada vez más claros, y sobre todo ya tenía la certeza de ello: los desconocidos pasaban cerca de un faro. Sisebuto con profundo estupor observó que venían uniformados.

¡Tropa de línea!—exclamó.

Ahora distinguía ya el brillo de las viseras de los kepis, y debía ser un cuerpo de artillería, pues veía también algunas mulas arrastrando algo pesado que indudablemente eran cañones.

¡Oh, no había duda! Era un regimiento rebelde.

Lo que pasó en ese momento por el ánimo de Sisebuto es inexplicable. Ante la inminencia del peligro quedó aterrado, sin atinar a hacer ningún movimiento. Luego reaccionó. No era posible que él, Sisebuto Grullot, el nieto del asistente de Napoleón, se arredrara ante el peligro...

Desesperado, corrió al timbre de alarma. Inmediatamente apareció el cabo.

—Mi cabo—exclamó Sisebuto azorado, —¡tropa armada avanza a tomar la guardia!

Sin esperar más datos, el cabo se echó instintivamente atrás, alzando los brazos en forma de quite, como para repeler un supuesto ataque, y salió disparando a buscar al oficial de servicio.

La guardia descansaba. El capitán dormía placidamente en un diván.

—¡Mi capitán! ¡mi capitán!...—exclamó el cabo,—avanza tropa armada...

Una bomba no hubiera producido mayor efecto en el ánimo de éste. Dió un salto, tomó la espada y llamó a la guardia.

—¡Pelotón!... ¡a armarse!...

Y al frente de sus soldados se dirigió a la calle. Al llegar a la puerta encontró a Sisebuto, que se había refugiado en ella.

—A ver, conscripto, ¿qué clase de tropa avanza?

—Parece artillería, mi capitán.

—¡Pelotón!... adelante, y empuñando el sable salió a la calle.

En seguida se oyó un terrible juramento...

Sisebuto había tenido razón; era artillería la que avanzaba, pero artillería... municipal.

Los pacíficos barrenderos, ajenos a toda alarma, pasaban en ese momento entonando placidamente canciones de su tierra:

¡Oh, cara al pensier mia  
[terra gentile,  
a te rendo la mente, il  
[cor...

Al día siguiente, se leía en la orden del día: "Sisebuto Grullot, un mes de calabozo por falsa alarma".

LICINIO SCELZI.





## La obra de un nuevo artista



Ilustración de un cuento de Andersen.—“Conocieron que era una verdadera princesa, porque había sentido la alverja a través de los veinte colchones y los veinte edredones. Nadie sino una verdadera princesa podía ser tan tierna y delicada.”  
(Dibujo del joven dinamarqués Kay Nielsen, que aprendió mucho del arte chino)



# ¡SAENZ PEÑA NO PARA!

Me figuro el gesto de extrañeza que habrá hecho el lector al ver el título de estas líneas.

Y si el lector fuese el propio don Roque, también me imagino su cara de asombro. Habrá pegado un salto.—Desde el título habrá saltado a la firma, preguntándose:

—¿Quién será este ciudadano Serrucho que está de non en mi reino, y mientras todo el mundo dice que yo no hago nada, él asegura que no paro? ¿O es que saldrá diciendo que no paro... de viajar?

Nada de eso, mi respetable don Roque. Yo digo que "Sáenz Peña no para", porque así lo oigo gritar todos los días en la estación del ferrocarril del Pacífico, cuando sale algún tren que no se detiene en la estación Sáenz Peña.

"Sáenz Peña no para" gritan, con el doble asombro de los pasajeros ante esa afirmación extraña, ante esa especie de grito de "guerra" proferido por empleados del "Pacífico".

¡Ya ve don Roque si tiene defensores y propagandistas, que pregonan su laboriosidad, su... hormiguillo incesante, a grito pelado!

Pero—¡ay!—es el caso que peligran esas trompetas de su fama. Peligran convertirse en trompetas del juicio final. Tocan a su fin, porque estamos amenazados de una huelga ferroviaria, y es lógico que los empleados "pacíficos" sean los primeros en seguir la corriente, dejándose llevar por los que encabezan el "movimiento del paro", contrasentido, por cierto, que nunca me ha cabido en la cabeza.

Será el caso, entonces, de decir que huelga el grito de "Sáenz Peña no para". Habrá llegado el momento en que nadie, absolutamente nadie, hablará de la "parada" o no parada de "Sáenz Peña".

Sí, señores. Se dice que el personal ferroviario se agita y se mueve, no a lo largo de las vías, impulsado por las locomotoras, sino con otro impulso más consciente que mecánico, aunque tal vez más "loco"-móvil.

Los empleados de las máquinas no son máquinas. Son hombres que piensan mejor o peor y, además de "discurrir" por las vías "pacíficas", centrales o del sur, están "discurriendo" otro movimiento por otras "vías", para tomar nuevos rumbos, llegando a la meta de sus ambiciones con más velocidad que el coche presidencial enganchado en un expreso.



Y piensan llegar. ¡pásmense ustedes! quedándose quietos, sin moverse, sin trabajar, esperando el maná sentados y cruzados de brazos, o sea haciendo política presidencial, ni más ni menos.

La Fraternidad recomienda el reposo, la quietud, para vencer en la lucha, por convicción de ideas, no por falta de fuerzas para luchar, pues todos sus miembros son empleados "ferroviarios" y constituyen una sociedad de "resistencia". El "fierro" es el mejor reconstituyente para crear fuerzas. Y ellos lo saben.

Su "en-tren-amiento" les permitirá "encarrilar" la cuestión por la "vía" pacífica sin hacer uso de la fuerza, sin que los foguistas hagan gala de su "fogosidad".

Sólo con "tender-se" a la larga, echando el "freno" y dejando que "vaguen" los "vagones", obtendrán el triunfo haciendo una revolución tranquila, aboliendo las clases (1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>) y demostrando que los "últimos serán los primeros" con sólo poner los guardafrenos de "colla" a la cabeza del movimiento.

¿Saldrán airoso en su "empresa" contra las empresas de ferrocarriles sin que se produzcan descarrilamientos, sin que la tracción del vapor se convierta en tracción "a sangre"?

El primer "choque" ya se ha producido entre los ministros del Interior y de Obras Públicas.

Cada uno le echa el muerto al otro para lavarse las manos.

Entretanto La Fraternidad, velando por sus "hermanos", no reconoce a los pasajeros como prójimos, y dejará que éstos se estrellen contra una esquina.

No será difícil que se repitan los choques del año pasado, contra los paragolpes... Para... "eso" son, dirán ellos.

"Sáenz Peña no para..." gritan los empleados del Pacífico.

Bueno, pues a ver si se ocupa también en este asunto y evita que termine el verano, como en las grandes tiendas, con una liquidación de "existencias" por "fin de estación", que es donde están los paragolpes, al final de las estaciones.

SERRUCHO.



## Frases cómicas



*La señora* (a la señorita que va a tomar a su servicio).

—Sobre todo, no me gustan las señoritas respondonas.

—Descuide; yo no lo seré. He sido telefonista dos años.



*En la comisaría:*

—Se le acusa de haber robado un pollo. ¿Qué tiene que alegar en su defensa?

—Nada; leí en un libro de cocina: "Para hacer gelatina, tomarás un pollo...", y lo tomé.



*En una clase religiosa:*

*El cura.*—¿Qué condena impuso Dios a la serpiente después de haber tentado a Eva?

*El niño.*—La condenó a arrastrarse por la tierra.

*El cura.*—¿Y qué se prueba con eso?

*El niño.*—Que, antes del pecado, las serpientes debían ir de punta.



*El señor* (al sirviente).—Juan, mira a ver si el termómetro del patio ha subido.

—No, señor; continúa en el mismo sitio, colgado!



*La esposa del borracho.*—Ya ves a lo que conduce el abuso del alcohol. Tienes todo el brazo izquierdo paralizado.

—Pues eso prueba que mi mal no tiene nada que ver con la bebida. Yo siempre he empinado el codo derecho.

*La señora.*—María, es preciso que sea usted cuidadosa. Esta vajilla de china está en mi familia desde hace un siglo.

*La mucama.*—¿Y parece nueva! Descuide, señora; no le diré eso a nadie.



## De "doublé"



Contaban las de Aparatini, familia de la sociedad distinguida, con ingresos bastante reducidos, y ni siquiera por concepto de rentas; pero tenían una habilidad y un ingenio tan feliz, que lograban, a pesar de eso, y contra eso, una actuación representativa muy notable, tanto, que bien podía calcularse en un 200 % más de lo que las finanzas hubiesen consentido ordinariamente.

En casa de las de Aparatini suprimíase todo, llegado el caso; pero con tal arte, que parecía no haberse suprimido nada. Porque de lo que no había se hablaba como si existiese, y de lo que existía, como si sobrara.

Por otra parte, no arredraban ciertos detalles. Cuando se hacía ineludible la retribución de una fiesta, no faltaba, muy oportunamente, una indisposición, una enfermedad y, si la cosa urgía, hasta un duelo de familia, muy liviano y suficiente para eludir mundanales compromisos.

A las visitas se las agasajaba mucho de palabra en la casa aquella, y al final, con una copa de licor casero, de café, de naranja o de cualquier otro ingrediente por el estilo, licor del cual hacíanse lenguas antes de servirlo, de manera que, al gustarlo, las mismas visitantes quedaban convencidas de que era de una exquisitez indiscutible.

En el vestir realizaban prodigios. Una de esas tantas modistas a domicilio, bastante necesitada y que por consiguiente trabajaba muy barato, les hacía los vestidos bajo la estrecha y cargante vigilancia y dirección de ellas mismas, que, para saber lo que era bueno, lo de moda y lo conveniente, tenían capacidad de sobra. Esto autorizábalas, luego, para hablar de "la confección extranjera". El traje "tailleur", el de fiestas, el de bailes, eran todos "venidos de París" y "reformados"

luego, en detalle, por una inteligentísima modista que para ellas, "como excepción", les iba a trabajar a casa.

Justificaban, así, que no se les conociera modista de rango en Buenos Aires, de esas tanto más famosas cuanto más exageradamente cobran. Por más que, en honor de la verdad sea dicho, no por eso iban peor vestidas.

Acontecía también con la ropa blanca una cosa notable. "¡Resultamos tan meticulosas", decían, "nos gusta tanto distraernos con la aguja, prepararnos las piezas con modelos por nosotras combinados, que nosotras mismas nos las hacemos!..."

Y respecto del servicio doméstico, no había nada semejante. Con lo que otras pagaban una sirvienta, ellas tenían tres: una gallega recién venida "para todo"; una mujer para lavar patios y escaleras "a cepillo" dos veces por semana; y una chica de la vecindad para los mandados y otras pequeñeces, a razón de unos centavos diarios y alguna que otra ropa de desecho de vez en cuando.

Todos, absolutamente todos los detalles, estaban estudiados y resueltos airoso y hábilmente. Hasta el renglón "diversiones" era explotado a maravilla y salía casi en absoluto gratis, pues no les faltaba nunca, sin descontar la Opera, palcos de prensa; cosa esta relativamente fácil, después de todo, porque sabido es que de un diario quienes menos aprovechan las localidades de teatro son los redactores.

De esta manera, pues, llenaban aparatosamente las de Aparatini su "rol" social, y tan bien engañaban al mundo distinguido, que hasta pensaban conquistar, con aquella representación de "doublé", un marido de oro de diez y ocho...

SANTIAGO DALLEGRI.



## Transeuntes conocidos

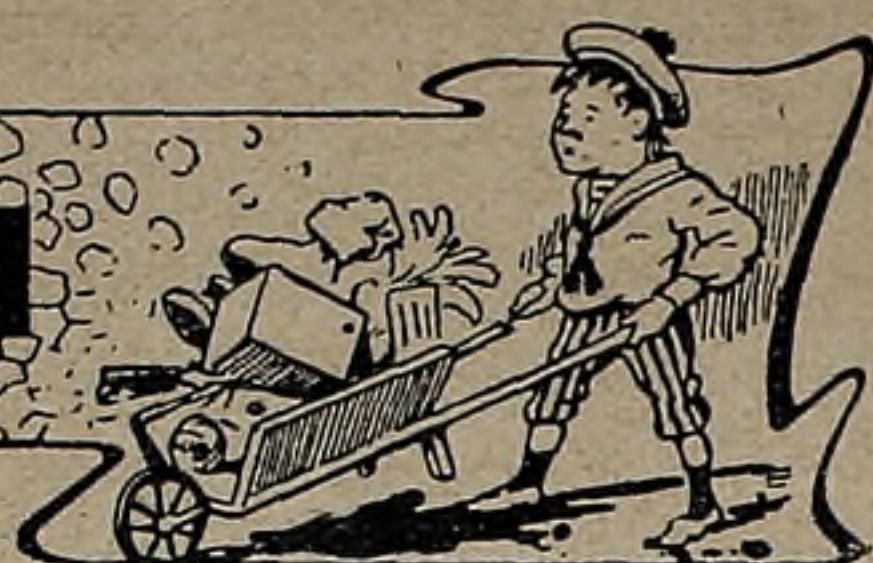


**Doctor Eduardo L. Bidau**

DECANO DE LA FACULTAD DE DERECHO



# CHUCHERIAS



## Futura peregrinación

El elemento católico bonaerense está organizando una peregrinación que partirá a Europa el próximo octubre, con objeto de visitar el Vaticano, Lourdes y algunos santuarios de España. El alto clero cuenta con el apoyo de las clases acomodadas, para contribuir a los gastos de viaje de las personas de condición humilde, que han de tomar parte en dicho acto.

Dicen que hay por ahí más de un cristiano, católico, apostólico, romano, [tiano, que ya está preparándose la ropa, porque quiere ir a Europa, si encuentra un argentino que se muestre con ánimo y coraje para dar el importe del pasaje a más de dar posada a un peregrino.

\*\*\*

## De mal en peor

La prensa de Catamarca se muestra alarmadísima por la despoblación, pues a consecuencia de la carestía de la vida huye la gente pobre de aquella provincia, viniendo a Buenos Aires en busca de trabajo.

Si han creído que aquí en Buenos Aires una vida barata hallarán es seguro que buen desengaño se van a llevar; mas si busca trabajo esa gente hace bien en venir por acá porque ¡pucha! "trabajos" no faltan en nuestra ciudad.

\*\*\*

## Los vendedores ambulantes

La intendencia de Buenos Aires ha ordenado a la inspección general que cumpla con la ordenanza, obligando a los vendedores ambulantes a ir aseados y mejor vestidos que lo que van actualmente; pues algunos de ellos quitan, por lo sucios, la gana de comprarles las merca-

derías, sobre todo si se trata de comestibles.

Y algunos vendedores ambulantes piensan ahora gastar levita, guantes y sombrero de copa, por ver si de ese modo los marchantes, absortos ante el lujo de la ropa, respetan a los pobres vendedores como a ilustres señores, sin volver a decirles en la vida que la fruta o la carne está podrida.

\*\*\*

## Una viuda inconsolable

Telegrafían de Roma que la princesa Teresa Caracciolo, viuda del príncipe Marcos Antonio Colonna, intentó suicidarse por no poder soportar la pena que le causó la muerte de su esposo.

El intentar suicidarse, a causa de la viudez, creo que es una sandez, porque ha debido casarse otra vez; pues ella no ignorará que hay mil viudas macanudas que así lo hacen, ¡claro está! ¡Y algunas lo piensan ya antes de quedarse viudas!...

\*\*\*

## "Modernas" antigüedades

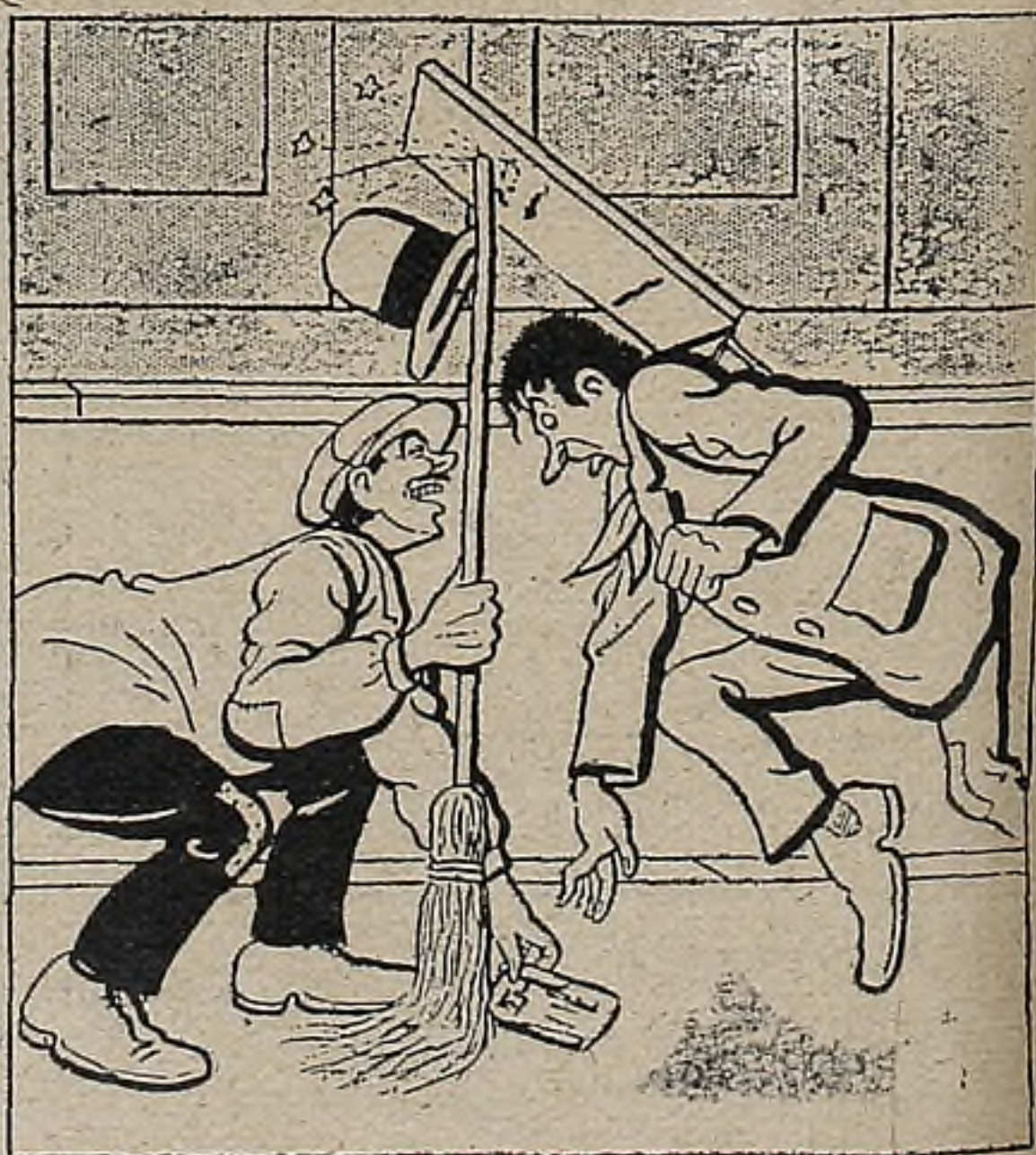
Una revista ilustrada dice, en su sección de curiosidades, que los alfileres "modernos" se inventaron en Inglaterra el año 1543; es decir, hace tres siglos y medio bien cumplidos.

Al leerlo don Simón, dijo, con admiración, a sus hijas y a sus yernos, llamándoles la atención: —¡Ya veis lo antiguos que son los alfileres modernos!...

## EL BARRENDERO INGENIOSO



El barrendero.—¿Cómo haré para impedir que ese tipo agarre ese peso antes que yo?



Así; lo vencí con la escoba



## Por la libertad del comercio



—¿Y se puede saber de ande te viene tanta bronca, mi ray?

—Me vien'e que la mitá e la gent'es animal, y a mí me pueden pedir emprestao el sombrero y un nal, si lo tengo, y me cortar'el pescuezo, si es que lo precisan p'algo; pero en cuanto me llevan la contra, me pongo reontra y me pongo mas cabrero que un chivo.

—¿Qué sermón pa un cura!

—¿Y denó?

—¿Pero y con quien jué l'agarrada?

—Con el farabut'e l'hermano e Carmencita, que se la da de dotor y tiene más paradas qu'el trangü'e Lacroze. Ya l'otra vez casi se me va la mano y aura no se me jué, porque me l'agarraron, que sinó le bajo cuatro dientes sin dolor.

—¿Qué hacés, dón Dentista! Y total no me has dicho e la causa e la bronca...

—¡Por una macana! El hombre tiene sus gustos y ande te cres qu'es blanco y te dicen negro, te resulta un colorao. Dentramos al café y se sentamos. Y al tuerto se le dá por manosear lo del trus. Pelo un fumante, y dáguele qu'erán del trus. "Que así somos los criollos...", "que así son los carneros..." Y me cabrié. Porque yo soy un ciudadano en toda l'extensión de la palabra y sé defender l'industria e la tierra libr'e independiente.

—¿Y qué hiciste?

—Le acomod'el atao por el mate, pa que no juese guiso.

—¿Y qué marca era, vamos a ver?

—Patricios de a cero diez, libr'e todo monopolio, grupo e fusión o trus.

—¡Ta bueno!...





## La derrota de los chanchos

No es una alegoría, es una verdad probada lo que expresa la graciosa viñeta de nuestro compañero artístico.

El jabón Reuter ha derrotado en toda la línea a los puercos.

Desde que esta deliciosa pasta saponífera se ha popularizado en la forma extraordinaria que es del dominio público, los cochinos han sido desalojados de los centros civilizados, en donde el aseo, la pulcritud, la higiene han plantado sus banderas benéficas y civilizadoras.

Hubo un tiempo en que había gentes que se expresaban así:

—“¡Pus! ¡Qué hedor a agua de colonia!”

Hoy la gente goza con los buenos

olores, primando entre ellos el del popularísimo jabón Reuter, que, sin extremar exageradamente su perfume, satura el cuerpo del que lo usa de una vaga y distinguida esencia, como la que nos ofrecen esas flores delicadas que abren sus cálices durante las noches estivales.

Los marranos, por supuesto, reniegan de esos efluvios de limpieza y disparan como unos locos apenas sienten una ráfaga de su aroma.

Como saben que “chanchito limpio no engorda”, ponen pies en polvorosa apenas olfatean el olor del jabón Reuter, que es el prototipo de la limpieza, prefiriendo revolcarse en el lodo del chiquero.





## DE MAIPU



Concurrencia en la procesión del Viernes Santo.

## DE NUEVE DE JULIO



Concurrentes a la misa que precedió al entierro del presbítero Félix Compaire.  
En círculo: Retrato del extinto.

# EL VELLO **DESAPARECE** CON EL USO DEL

## Depilatorio MARTINS

Su efecto es instantáneo e infalible sin dañar al cutis en lo más mínimo, siendo muy útil para las señoras y señoritas que tengan vello en el rostro o en los brazos.

### PRECIO:

\$ 1.50 el frasco

EN VENTA EN TODAS  
LAS DROGUERIAS Y  
:: :: FARMACIAS :: ::

Productos Farmacéuticos  
de

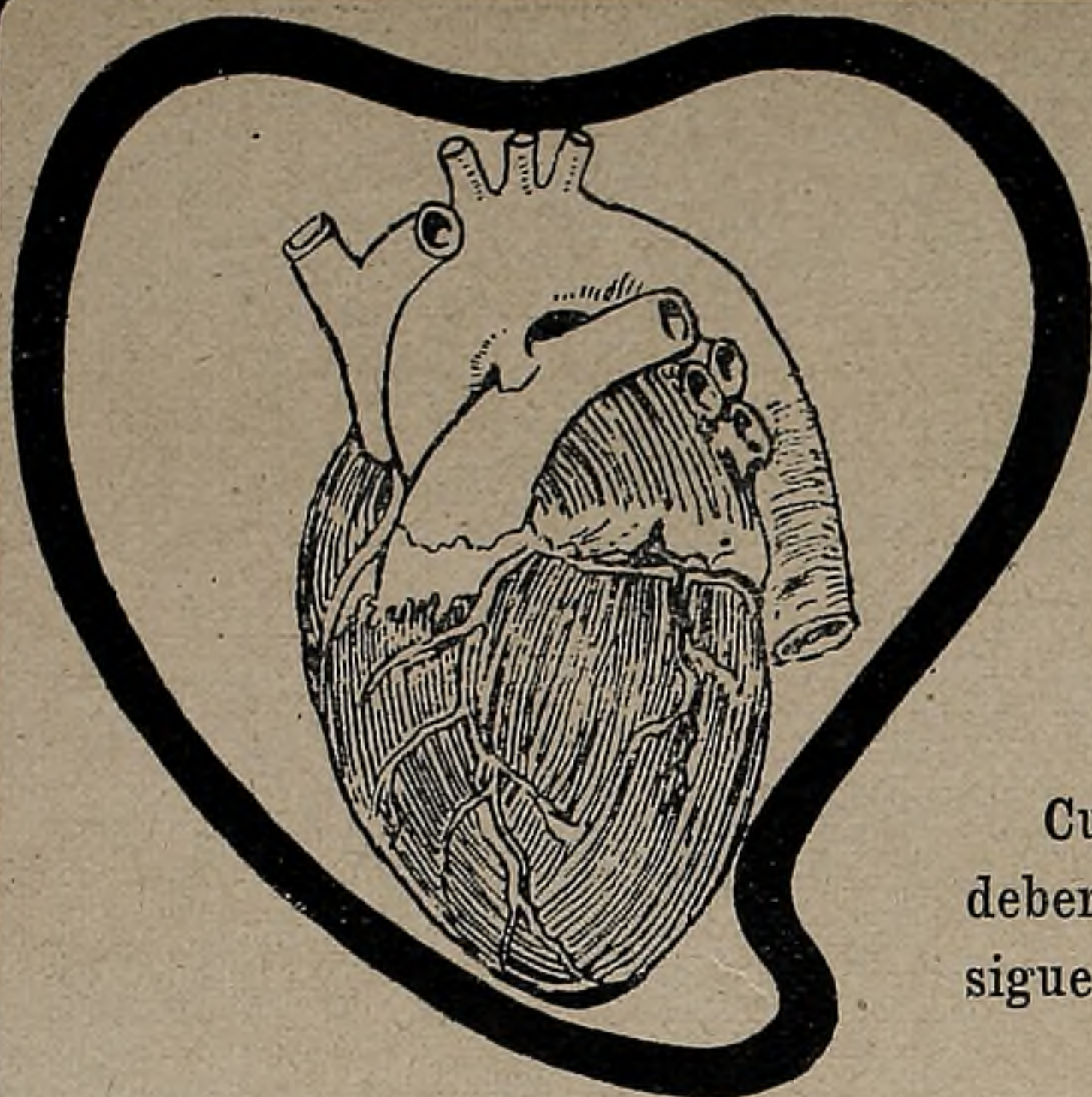
La Fármaco-Argentina  
(Sociedad Anónima)

Bs. Aires — Acoyte 190

VENTA EN MONTEVI-  
DEO: Farmacia Cranwell  
Hermanos, 25 de Mayo y  
Misiones.







## Aunque

el aspecto del corazón no es muy simpático, le tenemos cariño, porque de su buen funcionamiento depende nuestra vida.

Cuidarlo es nuestro deber, y esto sólo se consigue tomando

# CORDICURA

Precio: \$ 5.

Al interior con flete: \$ 5.50

Señor *Alfredo T. Thomsen*  
*Reconquista 590, Bs. Aires.*

*Sírvase remitirme a la brevedad el folleto sobre el corazón.*

Nombre .....

Calle .....

Ciudad .....

Provincia .....

Para dar a conocer las excelentes virtudes del  
**UNGÜENTO ANTIRREUMÁTICO**



Marca Registrada

# POPONA

contra el

## REUMATISMO y la GOTA

**Ofrecemos GRATIS**

un número limitado de tarritos de prueba, que serán entregados personalmente a los reumáticos que los soliciten en la calle RECONQUISTA, 590.

Precio: \$ 5.

Al interior con flete: \$ 5.50

Señor *Alfredo T. Thomsen*  
*Concesionario de la*  
*POPONA*  
*Reconquista 590, Bs. Aires.*

*Sírvase remitirme el folleto sobre la POPONA.*

Nombre .....

Calle .....

Ciudad .....

Provincia .....



## DE CORDOBA

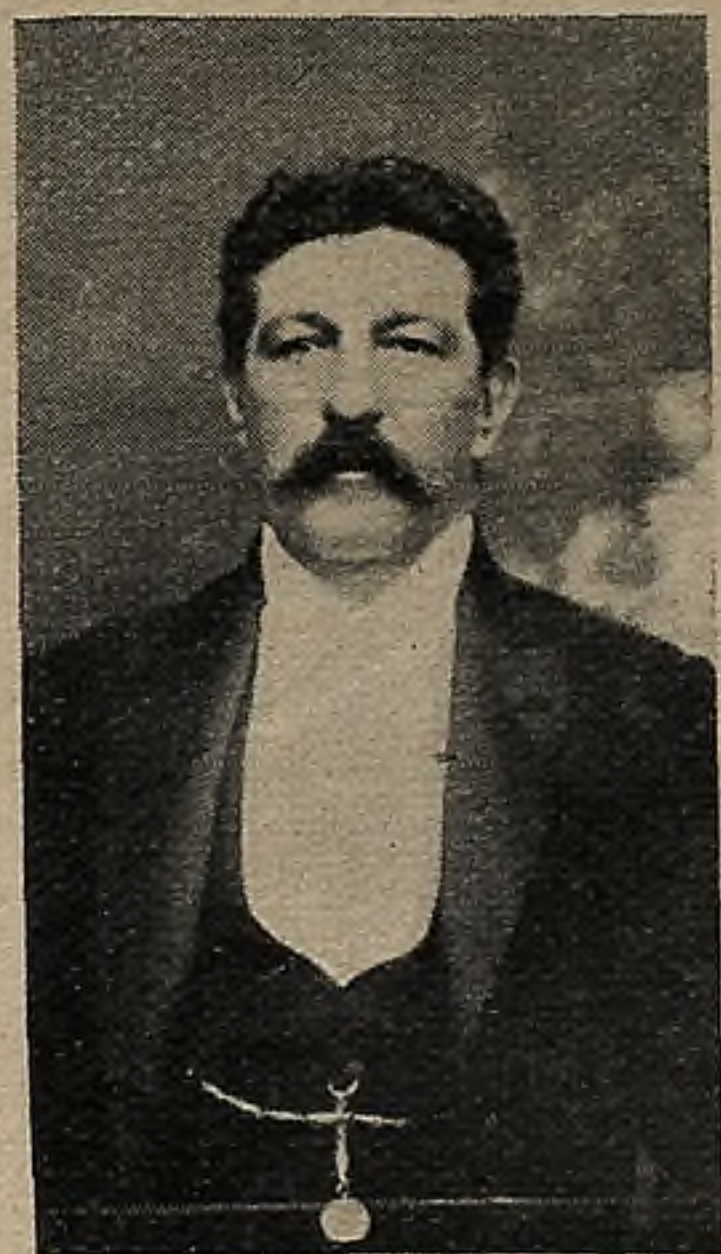


El Santo Entierro. Momento de bajar a Jesús de la cruz para llevarlo a la urna.



El señor Victoriano Lucio, miembro de la Orden Tercera, muerto repentinamente durante el sermón del Viernes Santo, en la iglesia de San Francisco.

## DE SAN LUIS



Doctor Juan Daract, ex ministro de Gobierno, candidato a la gobernación de la provincia.



La procesión del Viernes Santo, a la llegada frente a la iglesia de Santo Domingo.

## DE LABOULAYE



Elementos del partido popular que proclamaron la candidatura del señor Severo J. Cabanillas, para senador por el departamento Juárez Celman.



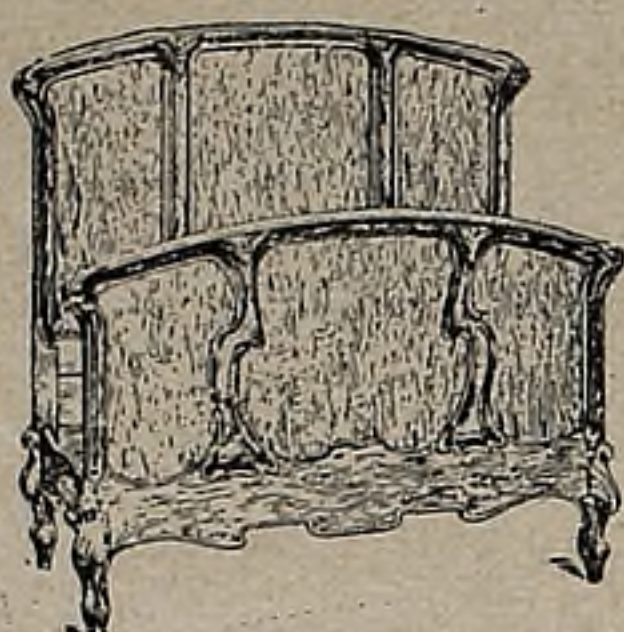
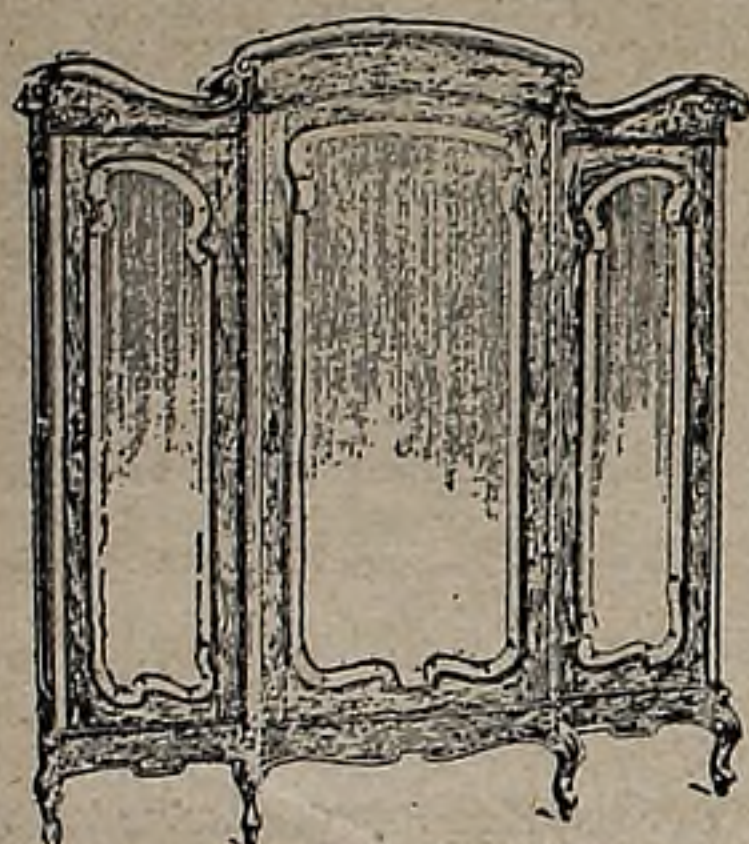
# MUEBLES !! - S A N Z - LIQUIDA !!

Estamos dominando la p'aza con estos precios.—LA DIAGONAL se lleva nuestros grandes salones.—MUEBLEROS y PARTICULARES.—Aprovechen en comprar aunque no necesiten. — EN LAS VENTAS POR MAYOR 10 % DE DESCUENTO.

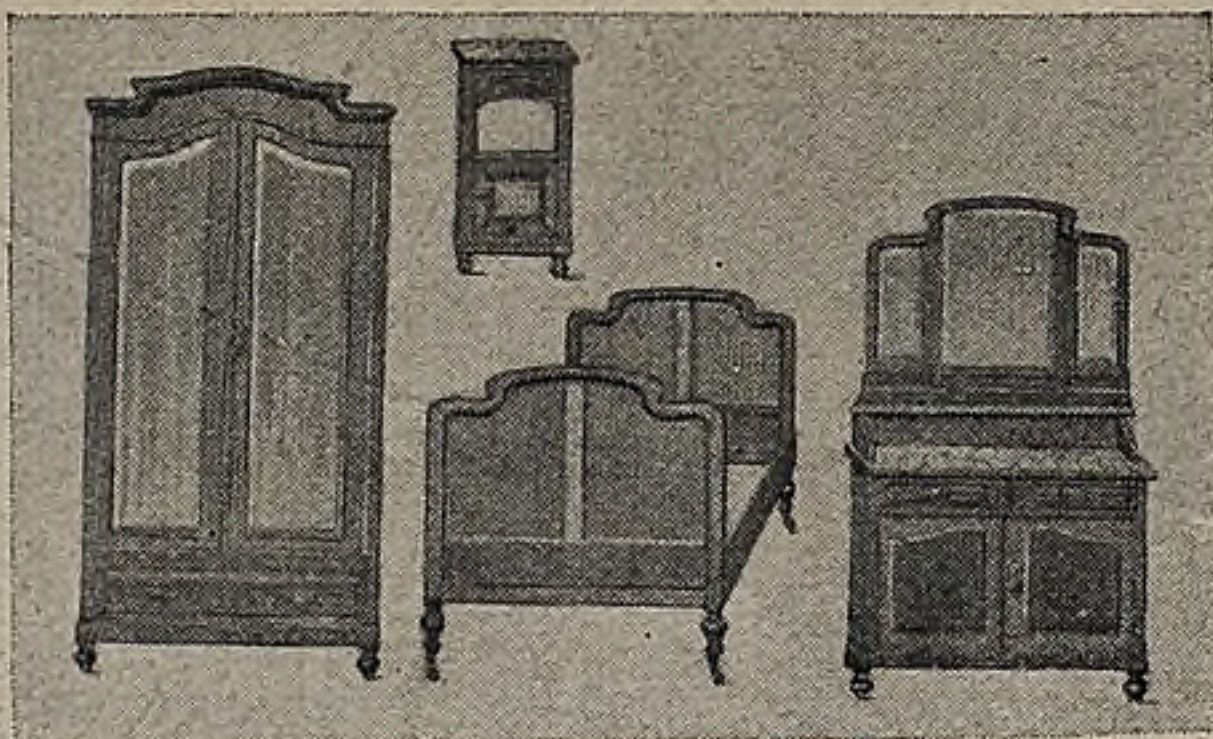
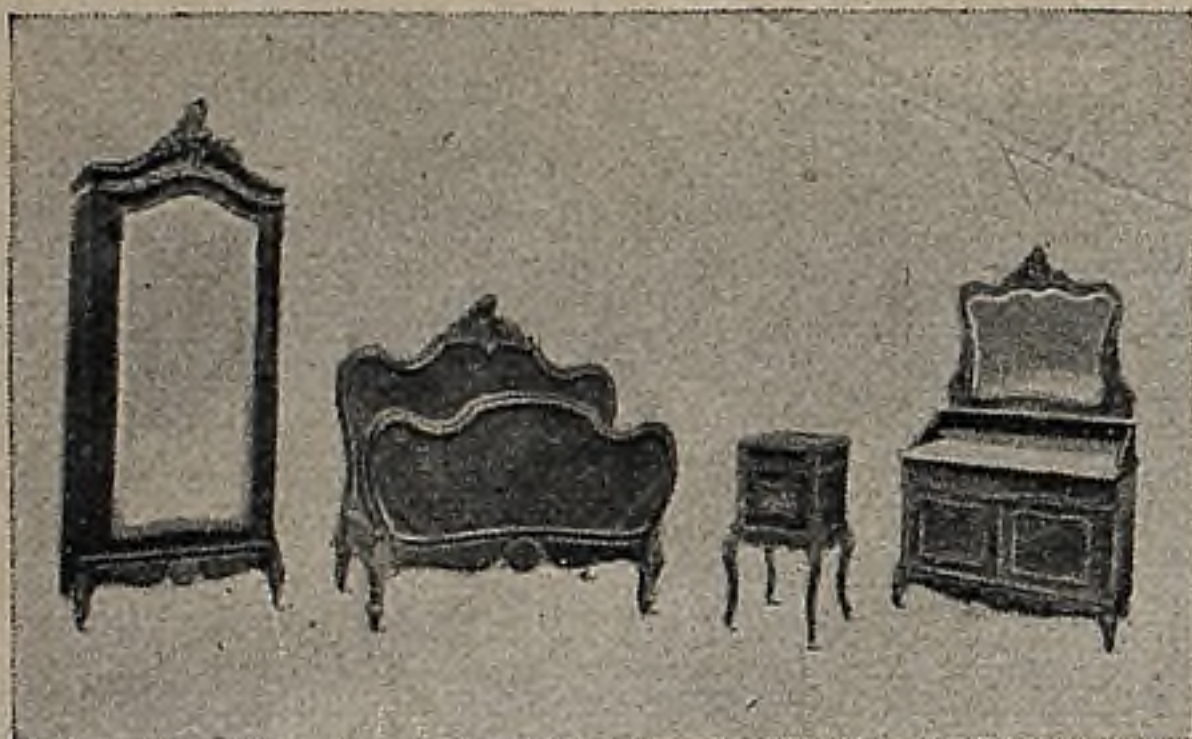
U. Telefonica 3311,  
Libertad

818 Sarmiento 844

C. Telefónica 1826,  
Central

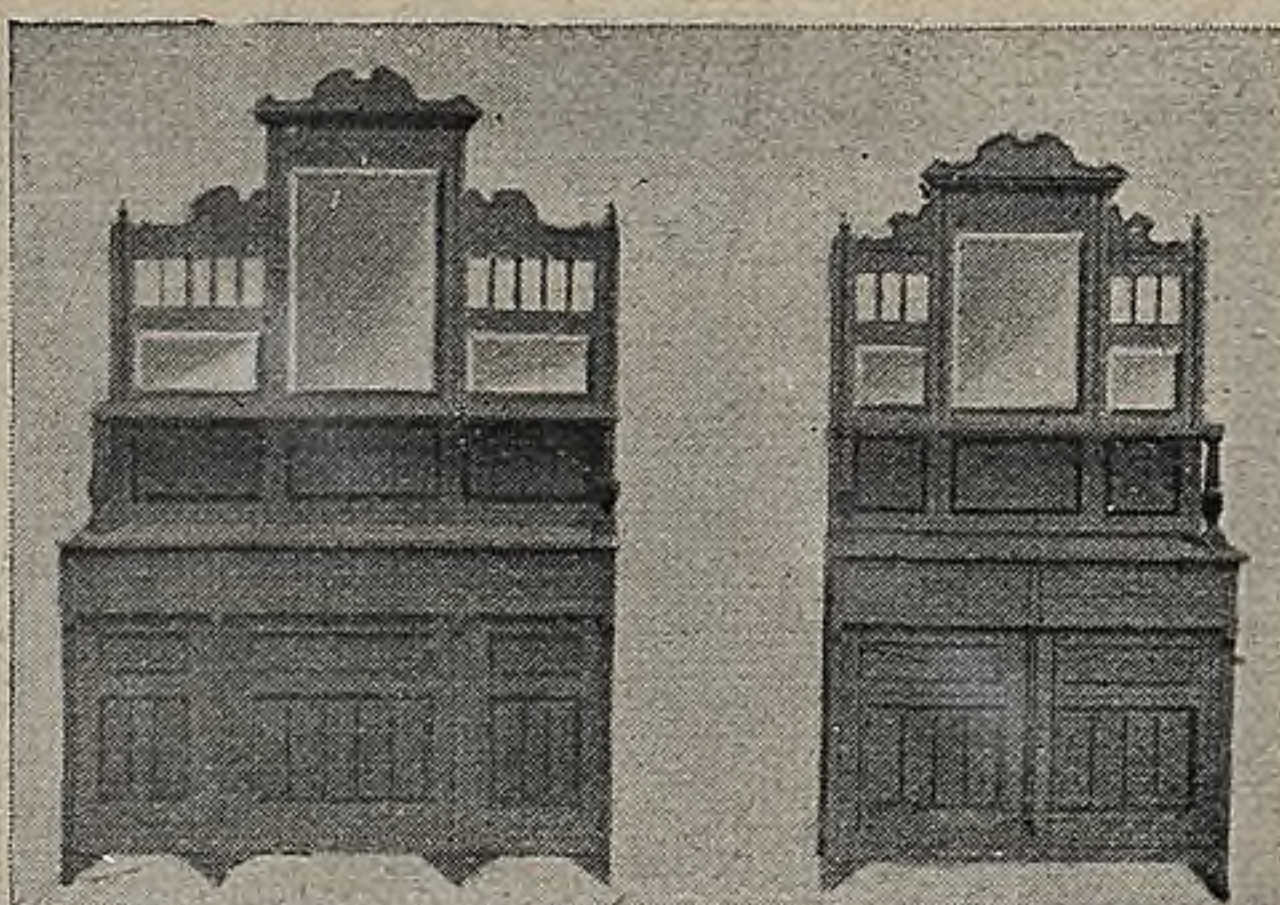
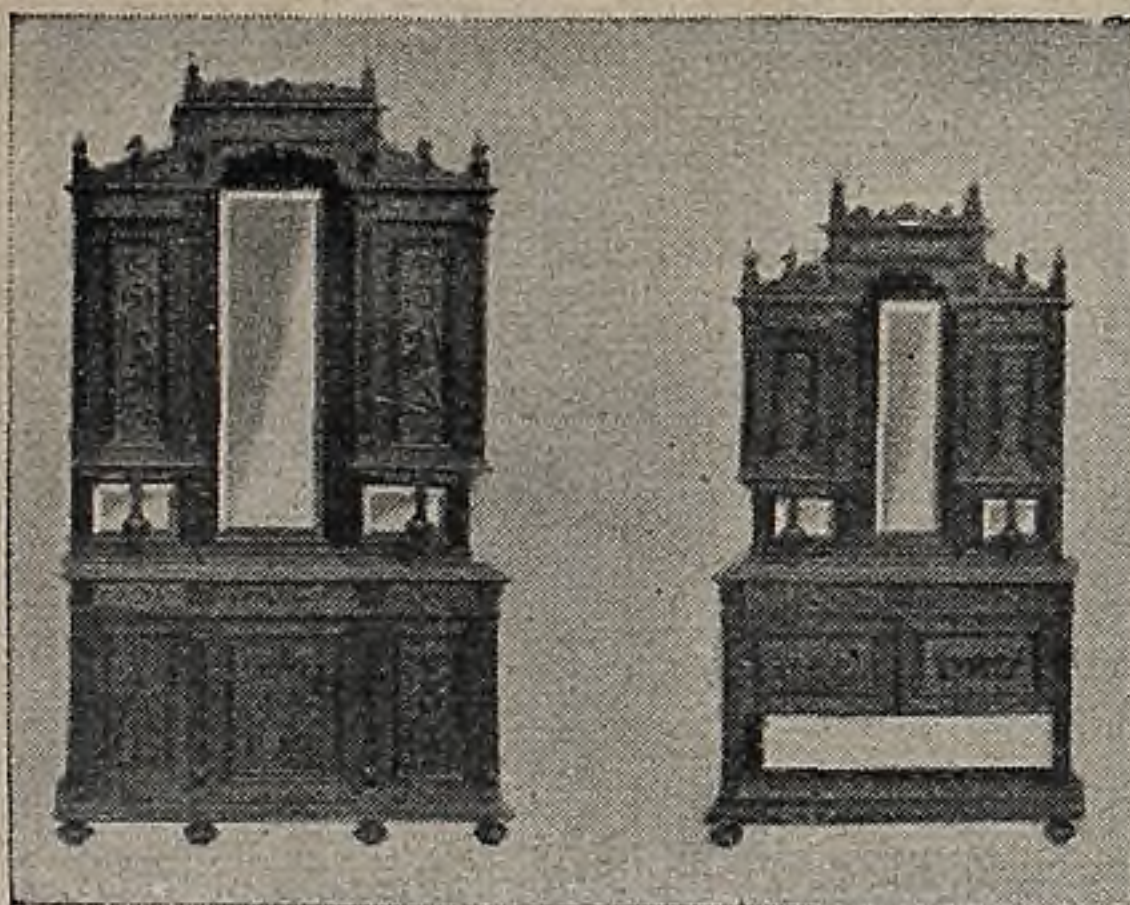


ELEGANTE y sólido dormitorio roble de Austria importado, 3 cuerpos, 10 piezas, dosel, bronce, colcha y rollo, lo mejor..... \$ **550**



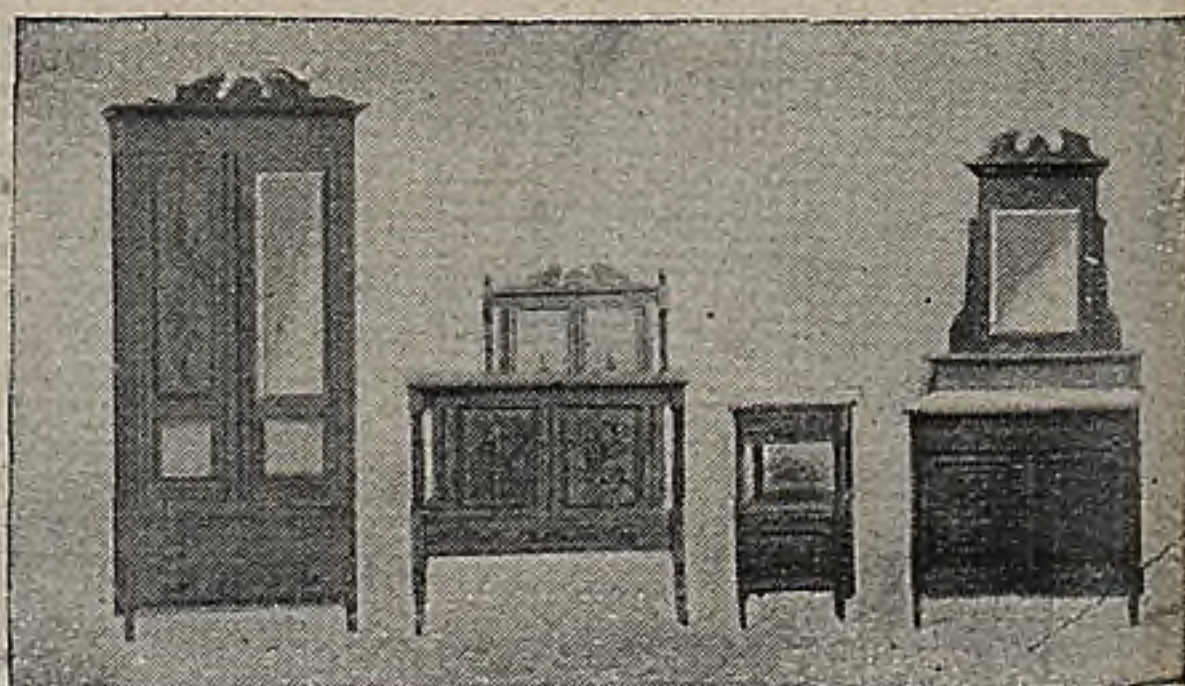
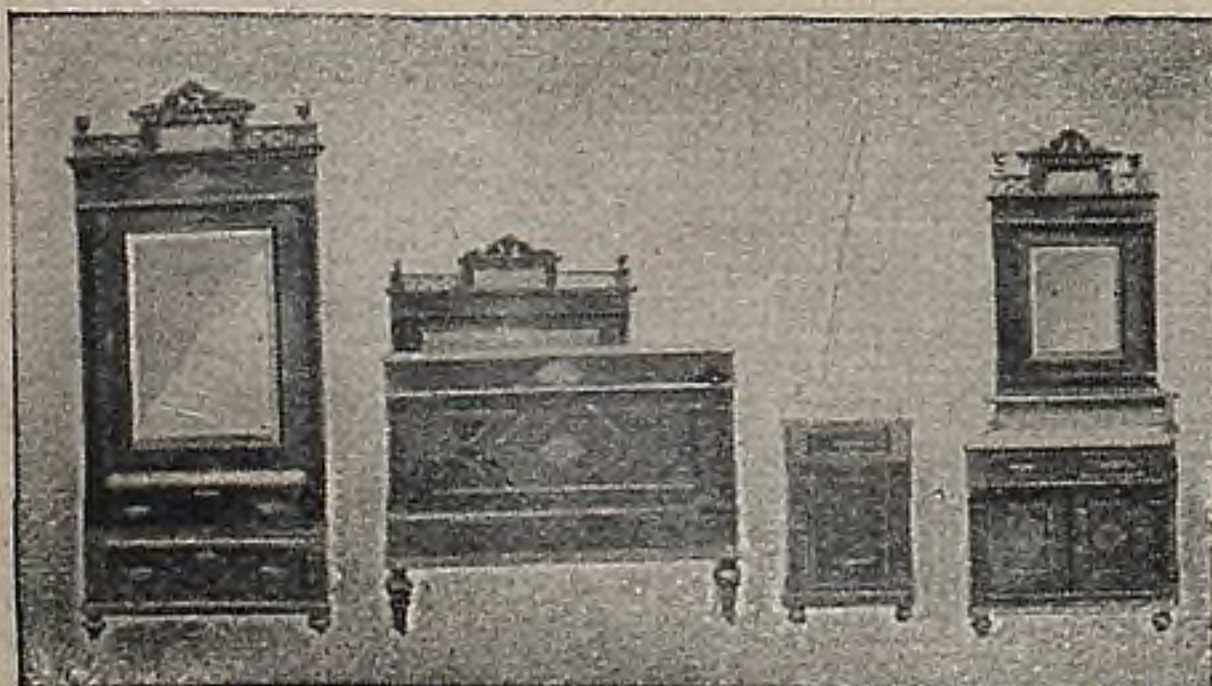
DORMITORIO Luis XV, nogal de Italia, colcha y rollo, 8 piezas, mármol rosa para matrimonio ..... \$ **265**

SOLIDO y elegante dormitorio cedro para guayo, 8 piezas, colcha y rollo, 2 plazas..... \$ **295**



¡GRAN RECLAME! Comedor Renacimiento, nogal norteamericano, 18 piezas ..... \$ **350**

COMEDOR inglés, 3 cuerpos ..... \$ **180**



DORMITORIO 2 plazas, nogal, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas ..... \$ **150**

DORMITORIO inglés, 7 piezas ..... \$ **78**

Embalaje, conducción y catálogo gratis. CASA SANZ. No tiene sucursal. 818, Sarmiento. 844, entre Suipacha y Esmeralda. Esta casa cierra a las 7 p. m.



## DE RIO IV



“Picnic” dado por el Centro Obrero, con motivo del 22.º aniversario de su fundación.

## DE LAGUNILLA



Grupo del “picnic”, en honor del señor Pedro A. Pereyra, al que concurrieron las familias de Pereyra, Castro, Mayor y Bonavía.

## DE GENERAL PAZ (RANCHOS)



El niño pianista Pepito Arriola, acompañado del director del Conservatorio Chopin, señor José M. Maliandi y del grupo de alumnos que patrocinó su concierto.



## DE TRELEW



Viaje en automóvil de Trelew a Río Colorado.  
(800 kilómetros), realizado por el intendente  
municipal de Trelew, señor Francisco Pecoraro.



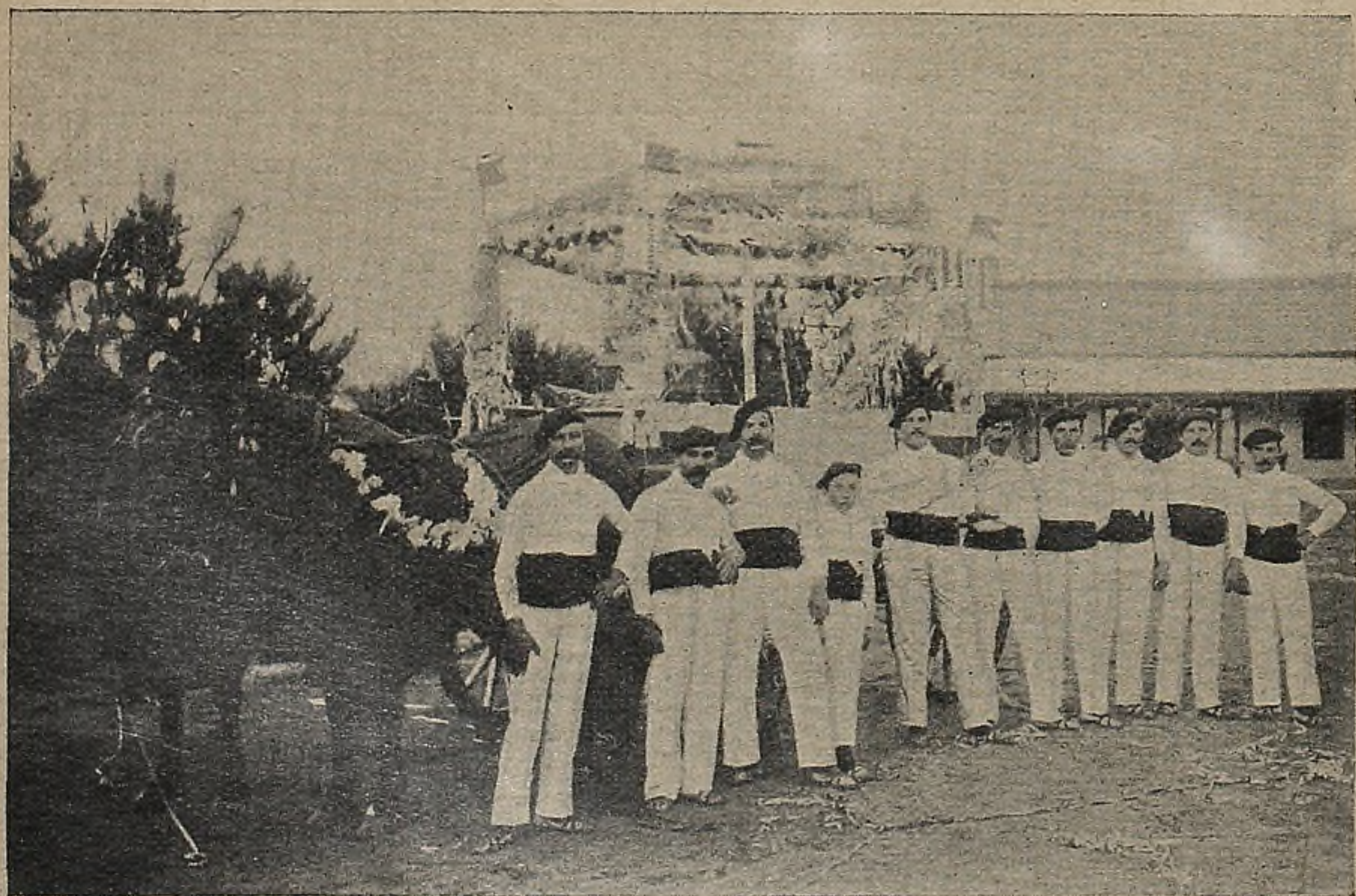
Paso del Río Negro.

## DE JUNIN



Niños que rindieron examen en la Academia Buenos Aires, para ingresar  
al Colegio Nacional.

## DE PASTEUR



La Comparsa Vascongada, que obtuvo el primer premio en el corso.



# "SASSO"

EL MEJOR ACEITE PURO DE OLIVA

**= EXTREMA FINURA =**

FRUTO SELECTO DE LOS  
PROPIOS OLIVARES DE  
SASSO, EN LA FAMOSA

**= RIVIERA LIGURE**

ENVASADO CON ABSOLUTA  
HIGIENE Y GARANTIA



UNICOS  
CONCESIONARIOS  
EN LA  
REPUBLICA  
ARGENTINA

DUHNKRACK  
NELLEN Y CA  
BUENOS  
AIRES



# Corsetería A la Hermosura

Marca registrada de  
**EMILIO CEDEIRA**

538

**BERNARDO DE IRIGOYEN**

538

**Buenos Aires**

U. Telf. 1275, Libertad



CASA

FUNDADA EN 1888,

PREMIADA

CON

**MEDALLAS DE ORO**

EN LAS EXPOSICIONES

DE

**PARÍS, ROMA**

**Y BARCELONA**

Esta casa es la única en la República que tiene un surtido permanente de corsés confeccionados en la casa, de

**\$ 3.75 a \$ 40**

Además posee un surtido completo de fajas, portasenos, espaldas, corpiños, etc.

**Especialidad sobre medida**

Venta de artículos para corseteras, fajistas, ortopédicos y particulares.

Nota. — Catálogos se remiten gratis mencionando este aviso.

**VÁLIDO**

por todo el

mes de Mar-

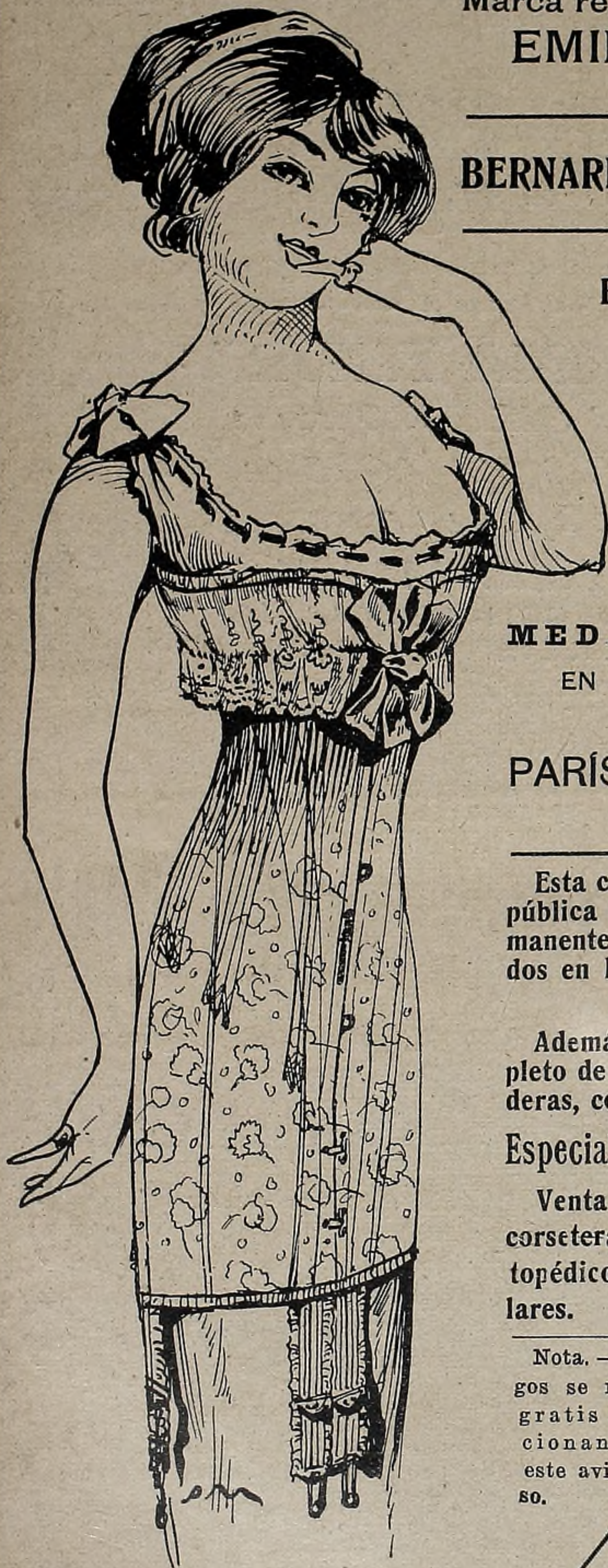
zo de 1913. Ad-

junte el cupón al

hacer su pedido y ha-

remos sobre su compra

10 por 100 de descuento



Hermoso Directorio. Réclame, buen cutil mercerizado, 4 ligas, seda, a ..... \$ **12**



DE TEODOLINA



Las romerías. Comisión organizadora y vendedoras de medallas.



Enlace Larrea-Carthy. Fotografía de los contrayentes y sus familias, tomada en casa del señor Larrea.



## Buenos Aires Elegante

Sastrería y Confecciones

800, Cangallo 800, esquina a Esmeralda

OTOÑO e INVIERNO

TRAJES alta novedad, a la medida, a.....\$ **50**

SOBRETODOS ingleses de última moda, importados, a. \$ **25**

TRAJES confección, pura lana, colores y hechura de última moda, a.....\$ **25**

Los mismos artículos y precios en mi sucursal: Carlos Pellegrini 222

**B. Longueira**



# Temporada teatral

## 1913

Nuestros grandes teatros están próximos a reabrir sus puertas, en donde, como costumbre añeja, lo más granado de la sociedad porteña se congrega noche a noche, dando margen a un cuadro realmente encantador.

El Colón, la Ópera, el Coliseo, Odeón y los salones porteños inician la serie de fiestas, entrando así Buenos Aires en un período de verdadera alegría y expansión, un algo alejadas éstas por la temporada de verano que está feneciendo.

Las calles céntricas presentan en tales circunstancias un aspecto bullicioso, producido por la conglomeración de carruajes y automóviles, en los que se destacan interesantes siluetas femeninas y derroche de lujo.

Y es de muy buen tono ir a esas fiestas en un auto o carruaje bien atalajado, y es por ello que esta casa presenta para la "season" que se inicia un buen número de estos rodantes de modo de poder satisfacer a su numerosa clientela.

Conviene entretanto hagan sus pedidos a la brevedad.

Llame por teléfono.

## Lázaro Costa

280, RIOJA, 280

Teléfonos:

Unión, 23, Mitre.

Id. 46, Id.

Coop., 125, Oeste.





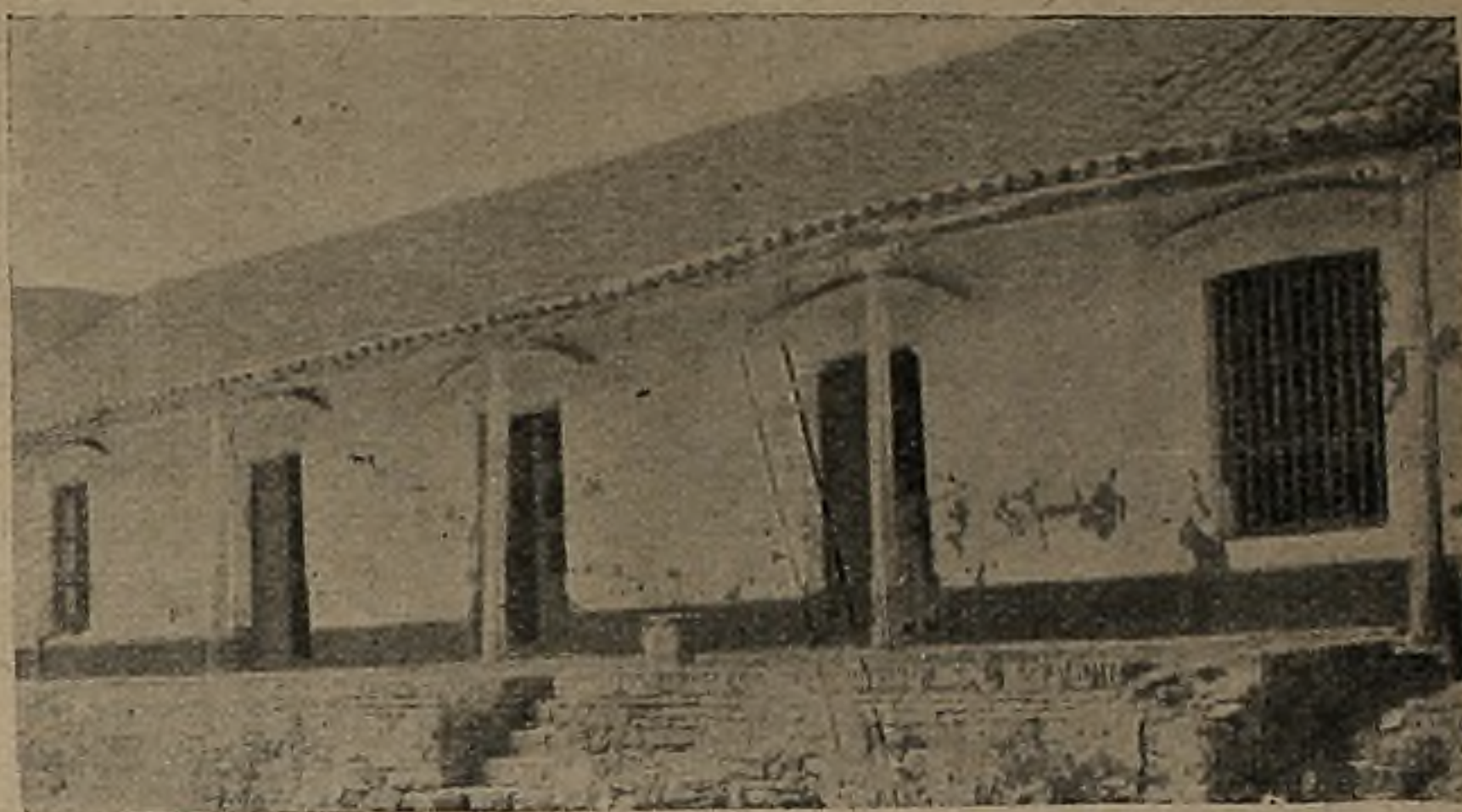
## DE CORRIENTES

### Aniversario de la jornada de Pago Largo

El 31 de marzo será siempre una fecha memorable para Corrientes; la flor de los guerreros de una provincia fué sacrificada entonces en la batalla; el gobernador muerto, enalteciendo con su sacrificio la hecatombe de un pueblo. Tal fué la jornada de Pago Largo.

Muy pocos son en nuestra historia los jefes de ejército muertos en el campo de batalla, y menos aun los gobernadores que perecen con su pueblo. Jenaro Berón de Astrada, fué uno de los pocos.

Día fué de luto para Corrientes, aquél en que llegó la noticia de la desgracia. Era Roma después de Cannas. La muerte del gobernador y el sacrilegio cometido con su cadáver, sembraron la consternación.



Antigua casa donde vivió Berón de Astrada con su hermana.

Corrientes, sangrientas como las de Caá-Guazú, Vences, Tabaco y Yataí, pero ninguna dejó la impresión profunda de Pago Largo. Abre una era esa fecha de un magno sacrificio en aras de una grande idea.

Berón de Astrada, héroe modesto, iden-



La hermana Margarita y las sobrinas del mártir, Trinidad B. de Astrada y Carmen Vargas.

Y a pesar de que la certidumbre era universal, aun se forjaban ilusiones sobre su suerte, y especialmente la familia no supo sino mucho después la realidad del fatal suceso.

Batallas se dieron más tarde en Co-



La casa antigua mandada reformar cuando era gobernador Berón de Astrada y tal cual existe hoy, habitada por su familia.

rtificado con su pueblo, tuvo con su muerte una verdadera victoria, porque la más brillante victoria de los griegos fué Salamina, no fué Platea y fué en Termópilas donde conocieron el secreto de su fuerza.



Retrato de Berón de Astrada, pintado del natural por el aficionado señor Francisco Poysón, antes de la partida para la campaña de Pago Largo. Único que conserva la familia.



El maestro del mártir, único retrato existente, de una litografía de la época.

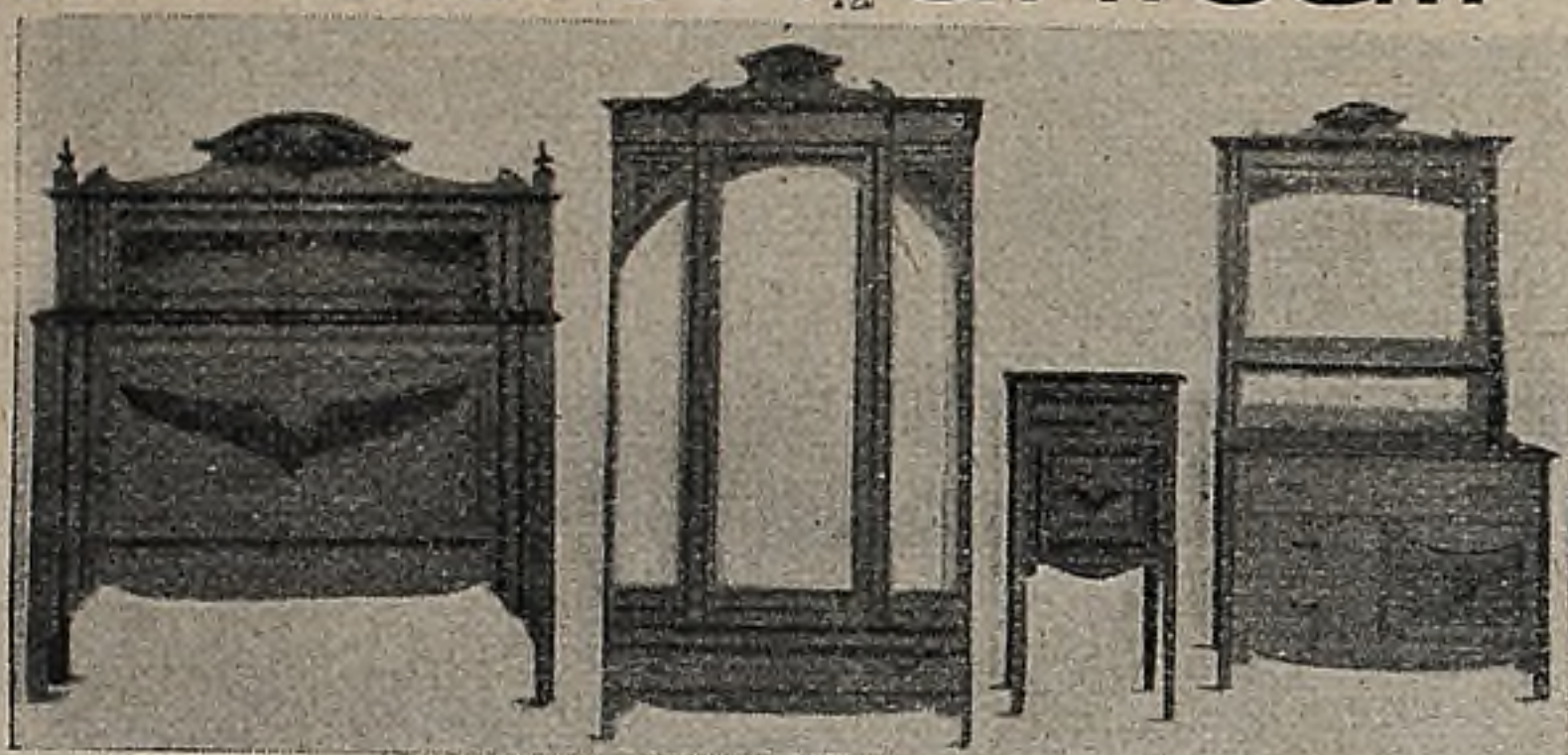


# MUEBLES SA “LA EXPOSICIÓN” — MUEBLES

**1379, Corrientes, 1379** Bs. Aires

**¡¡SOLIDEZ!! ¡¡ELEGANCIA!! ¡¡ECONOMÍA!!**

**¡¡Ocasión única!!**



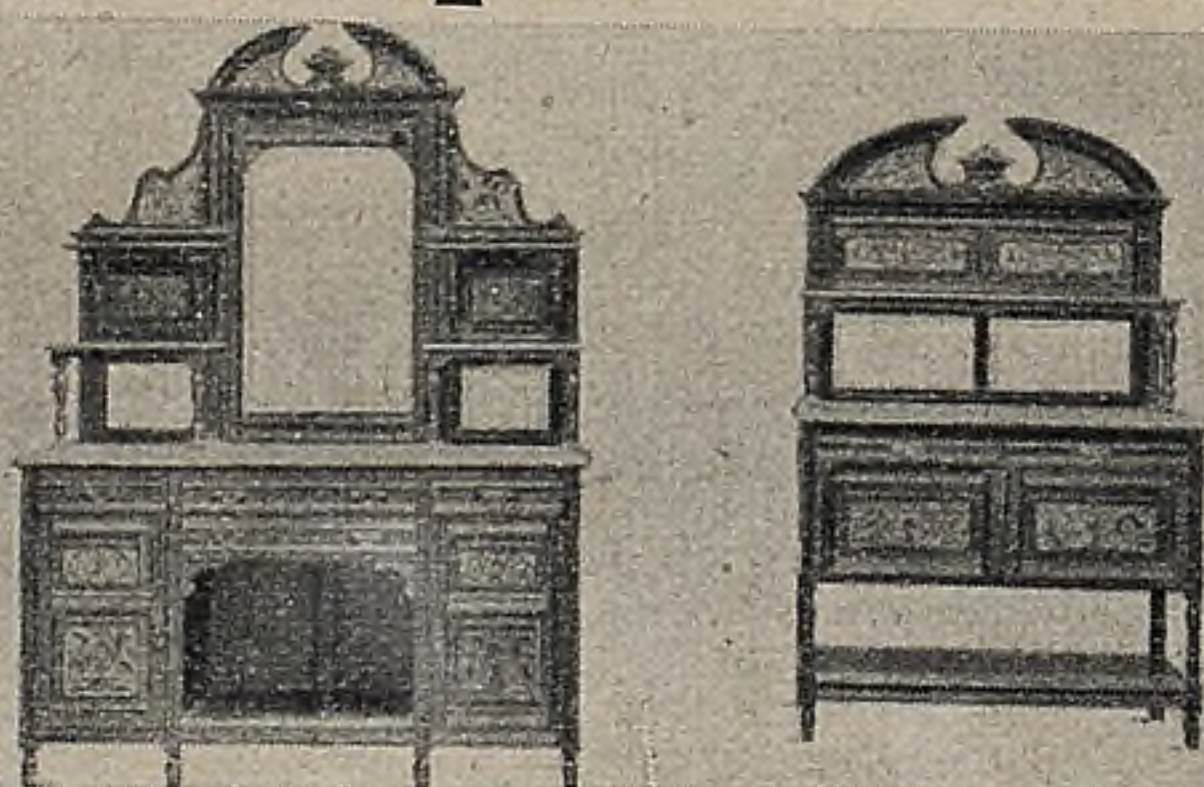
**DORMITORIO** de roble norteamericano **¡¡MACIZO!!** para matrimonio. Las **¡¡10 piezas!!**

**\$ 420**

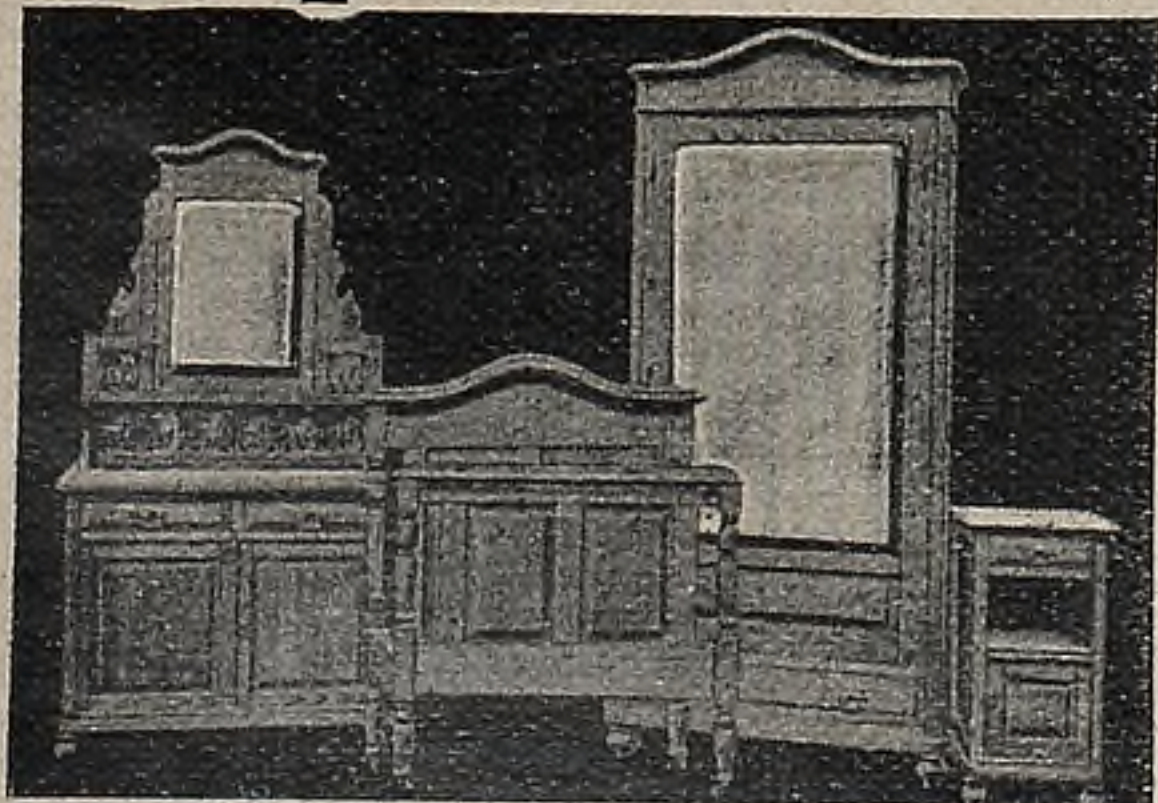
**¡¡Gran oportunidad!!**

Regio juego de **COMEDOR**, estilo inglés, en roble norteamericano **MACIZO**, 16 piezas

**\$ 580**



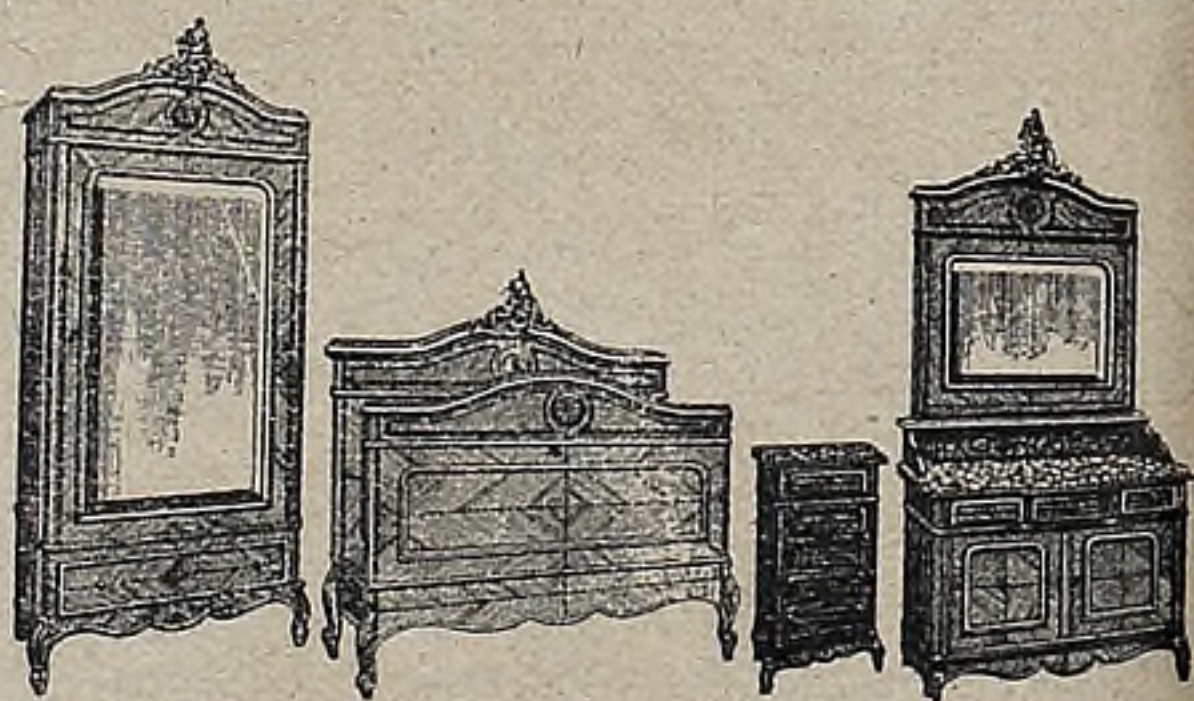
**¡¡Aprovechen!!**



Juego dormitorio **¡¡MACIZO!!** para matrimonio **¡¡7 piezas!!** ..... a **\$ 125**

El mismo para una persona, a **\$ 90**

**¡¡Increíble!!**



Juego de dormitorio, nogal, Luis XV, para matrimonio, las **¡¡8 PIEZAS!!** a **\$ 200**

**¡Pobres y ricos!** Compren sus **¡MUEBLES!** en **LA EXPOSICIÓN**

Remitimos al interior nuestro **GRAN CATÁLOGO ¡¡GRATIS!!**



## DE CORRIENTES

### ANIVERSARIO DE LA JORNADA DE PAGO LARGO

Los abatidos pueblos del Plata se regeneraron con la sangre de los vencidos en Pago Largo, como con un bautismo bendito, y la humilde ciudad de Vera, hasta entonces olvidada, con sus habitaciones coloniales de techos de tejas y amplios corredores, se asignó un puesto preponderante en los anales de la época. En una de esas mansiones perfumada con madreselvas y jazmines, nacieron hombres del temple de don Pedro Ferré y Berón de Astrada. En los sombríos claustros de un convento fué donde el futuro mártir adquirió la escasa instrucción que era posible en nuestras ciudades interiores de entonces; pero su maestro era Fray José de la Quintana, cuya bondad hizo germinar en la tierra argentina semillas de virtudes.

Como un milagro vivo, la hermana del héroe, doña Margarita, sostiene aún



Parte de la casa donde nació Berón de Astrada.

su venerable existencia, y, en compañía de sus dos sobrinas, sus ángeles tutelares, espera el ya cercano día de las bodas de diamante de aquel desposado con la gloria.

P. DE ARMENGOL.

## Los naranjales de La Rioja

A los cultivos exuberantes de nuestro país, debemos agregar el de la naranja, que cuenta con una zona apropiada, fecunda, desconocida aún por la especulación que subdivide. Nos referimos a La Rioja. Los naranjales de La Rioja son notables, no por sus métodos culturales, sino por su frondosidad y producción natural.

Los ejemplares adultos dan alrededor de "ocho mil frutos"; los pocos bien cultivados producen 12, 14 y hasta 15.000. De ahí que establezcamos un término medio discreto calculando 10.000 frutas por árbol en plantaciones ya formadas.

Sin embargo, los naranjales riojanos se descuidan. Se abusa del riego, perjudicándolos, y, por ese motivo, algunas naranjas son desabridas y de cáscara doble. No se prepara la tierra convenientemente.

A muchos agricultores les acobarda el tiempo de espera hasta que el árbol da frutos, siendo éste a veces de 8 años para los obtenidos de semillas y 5 ó 6 para los de injertos y acodos.



Naranjos que producen cada uno de 10 a 12.000 frutos.



Plantación de naranjos en La Rioja. (Establecimiento del doctor Diego Catalán).

Por hectárea, como mínimo, se plantan 120 naranjos, poco más o menos. Cada uno rinde, por término medio, de 7 a 9.000 frutos, que se venden en seguida a 10 pesos moneda nacional el millar.

La demanda nunca llega a ser satisfecha. Como se ve, el negocio de la explotación del naranjo es incitante; pero es menester cultivar con métodos modernos.

Actualmente se choca en La Rioja con un "trust" de acaparadores, que son los que provocan el alza en todos los artículos de consumo que se expenden en los mercados. Esos "intermediarios", además de pagar mal, exportan temprano, cuando la madurez de los frutos no se ha completado aún, contribuyendo a formar una opinión absurda, innecesaria, respecto a esta producción notable de la provincia.

Al principio de la exportación, se vende el millar a 8, 10 y 12 pesos, y luego a 17 y 20.

Perfeccionando los trabajos, el cultivador haría de los naranjales de La Rioja un emporio de gran riqueza.

MIGUEL ANGEL TOBAL.





# Kina Constant

El más  
exquisito aperitivo

## ¡PRUEBENLO!

Probarlo es adoptarlo

**HERMAN GROS e HIJO**  
Únicos importadores

1644, Isabel la Católica, 1650  
Coop. Tel. 20 (Barracas) - Buenos Aires

### Cómo se adquiere el éxito en la vida ¡NI UN CENTAVO LE CUESTA ESTE MARAVILLOSO LIBRO!



Pida hoy mismo un ejemplar de este interesante LIBRO, que es el más práctico y claro que se ha publicado hasta la fecha para el adelanto personal.

El HOMBRE, la MUJER y la SEÑORITA pueden aprender el modo de conservar y recuperar la salud, mejorar su situación económica, asegurar su bienestar contra las contingencias y vicisitudes del porvenir, triunfar en los negocios y multiplicar sus ganancias, ver realizados todos sus proyectos y tener

#### **SALUD, FORTUNA y DICHA**

Con la adquisición de estos conocimientos conquistará el cariño y la correspondencia de las demás personas y podrá desarrollar el PODER MAGNETICO para crearse una brillante situación.

## GRATIS

y franco de porte se remite este precioso libro a quien lo solicite pidiéndolo por carta al

INSTITUTO CIENTIFICO

1535, APARTADO, 1535, Bs. Aires

Escribir bien claro nombre y dirección.

# TOS,

resfríos, influenza, asma y todas las dolencias del pecho desaparecen con el renombrado :: :: :: :: :: :: ::

## JARABE IMPERIALE

que ha sido comprobado en sus 50 años de existencia y está autorizada su venta libre por el Honorable Departamento Nacional de Higiene.

En venta en todas las farmacias de la república

Depósito: CARLOS PELLEGRINI, 86



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Elisa de Carnambille, Rosina de 'El Barbero de Sevilla'. 2. Matilde Rasquín, República. 3. Rosita Lorenza y Anita María Pertigo, pantal a y bailarina. 4. Horacio F. y Emilia Albertina Bollati, payaso y reina de los ángeles.



1. Dora y Alberto Giani, andaluza y pelotari. 2. Eduardo H. y Rosa J. O'Donnell, payaso y mariposa. 3. Santiago y Concepción Aguirre, pelotari y japonesa. 4. Inés y María Luisa Rimoldi, fantasía.



1. Adelina, Amelia y Teresa Blanco, bailarina, aldeana española y mora. 2. Bibiana, Antonio y Mercedes Conejero Miró, gitana, torero y gitana. 3. Delia, Manuel y María García, aldeana, marqués y margarita.



1. Margarita y Anita Valenti, Juan y Ema Mazán, aldeana, japonesa, payaso y pierrette. 2. Olga y Aída Valderrama y Celestina Campomenosa, aldeanas y bailarina. 3. Irma, Sara y Ada Anselmi e Isabel Bernoni, bohemias y aldeanas.





# CORA

El Papá y el **MEJOR**  
de los

## VERMOUTHS

Pruébenlo y se convencerán de su  
**GRAN SUPERIORIDAD**

### Gran Premio de Honor

Exposición Internacional de Agricultura  
Buenos Aires 1910

**LICOR**



# STREGA

**LICOR**  
**AROMÁTICO**  
**DELICIOSO**

El exquisito licor STREGA exalta los  
sentidos como los sueños del arte.

**MICHELE GORDIGIANI**

**Después de las Comidas**

Unico introductor:  
**JOSE PERETTI, Buenos Aires. — Montevideo.**



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Agustina Fassone, gondolero veneciano. 2. Saturnino Iglesias, turco. 3. Edmundo Casanova, pierrot. 4. Francisco Oneto, arlequín.



1. Arturo Suárez de Desa, conde. 2. Elías Sanz Sommariva, pierrot. 3. Matilde Rosa Ceruti, gitana. 4. Sarita Angélica Garillo, gitana.



1. José Poggi, Luis XV. 2. Juan José Quiroga, marinero. 3. Aurora Rabelo, bailarina. 4. Margarita Coppola, pierrot.



1. Celia Heredia, cosaco ruso. 2. María Teresa Puñín, japonesa. 3. Sara García, Chantecler. 4. Federico Smith, pierrot.



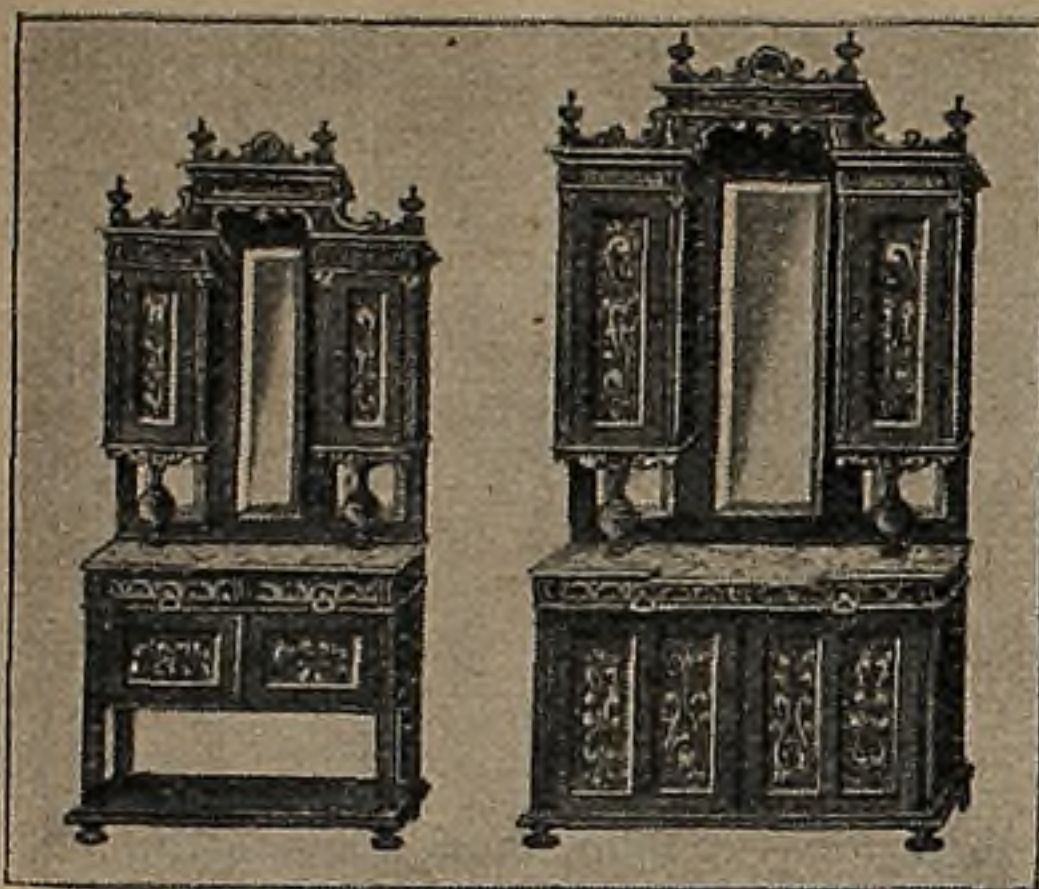
# Casa Piqué

1158, SARMIENTO, 1158

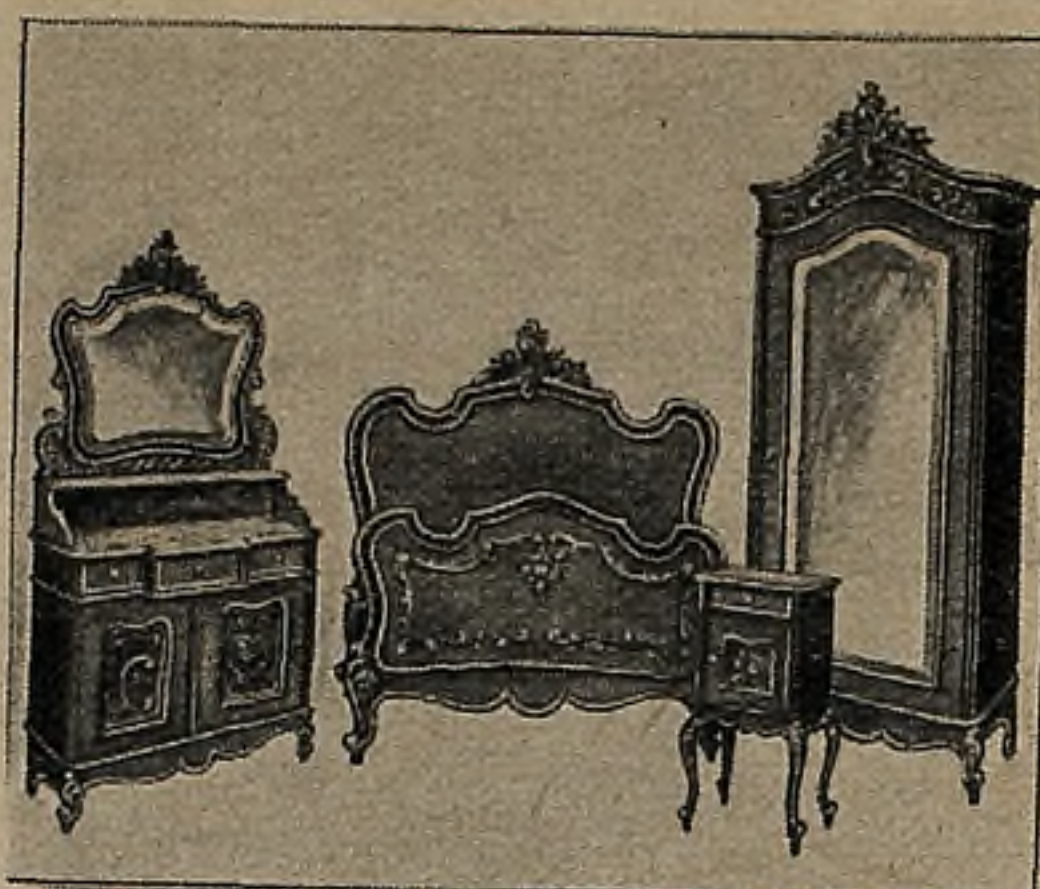
U. T. 3880, Lib.—C. T. 702, Cent.

**¡INCREDIBLE!**

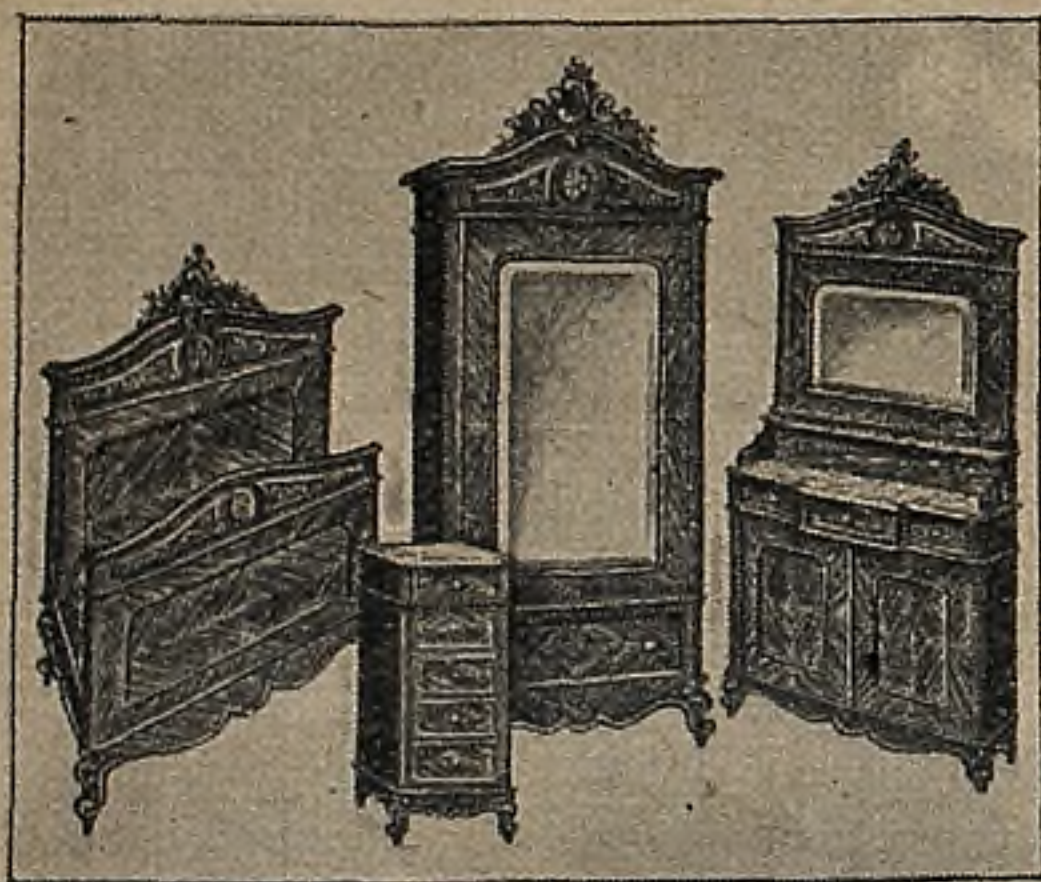
Por su calidad y **PRECIOS**



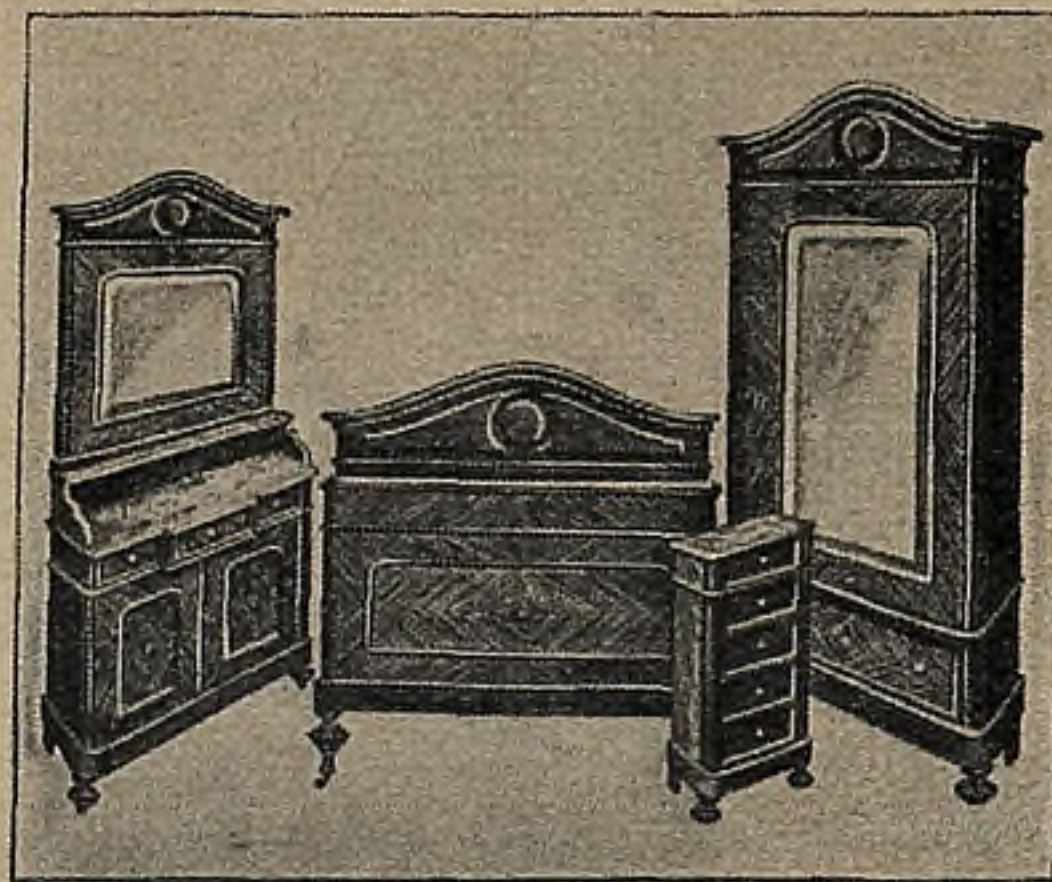
Comedor Renacimiento, nogal, 16 piezas ..... \$ **350**



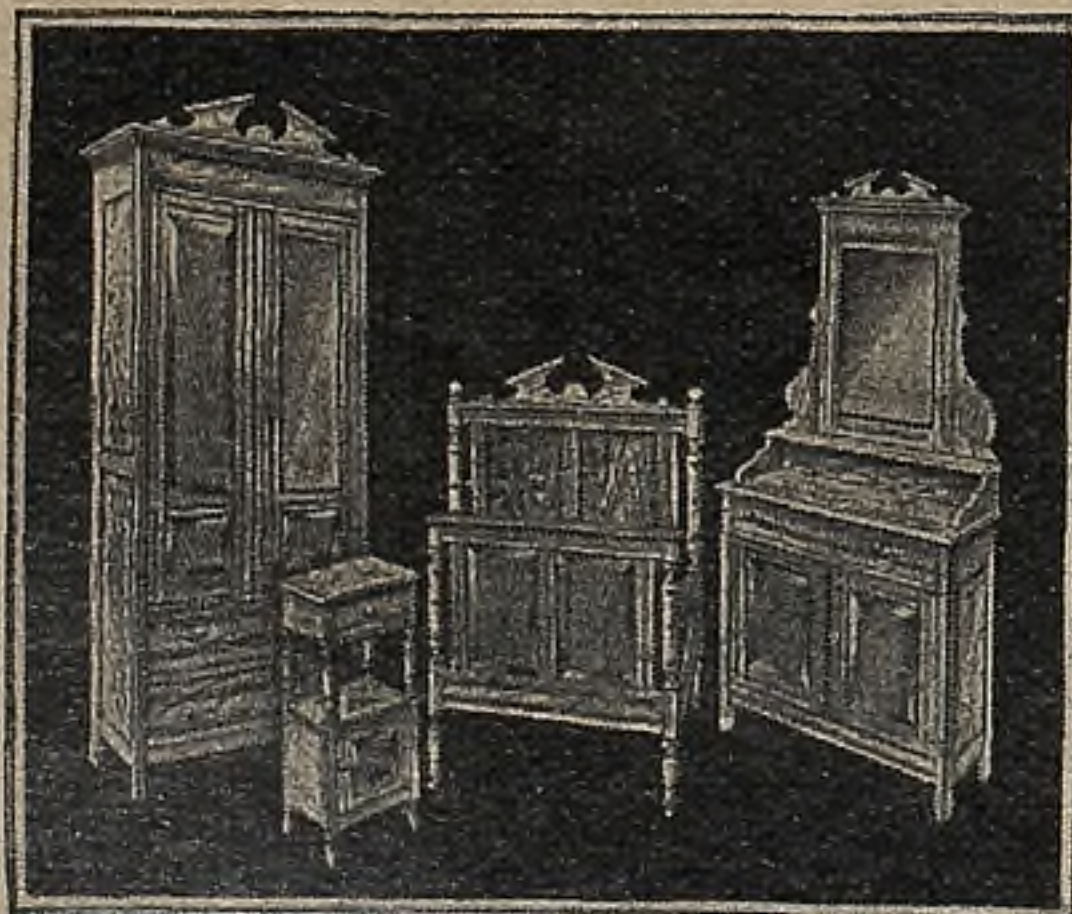
Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **270**



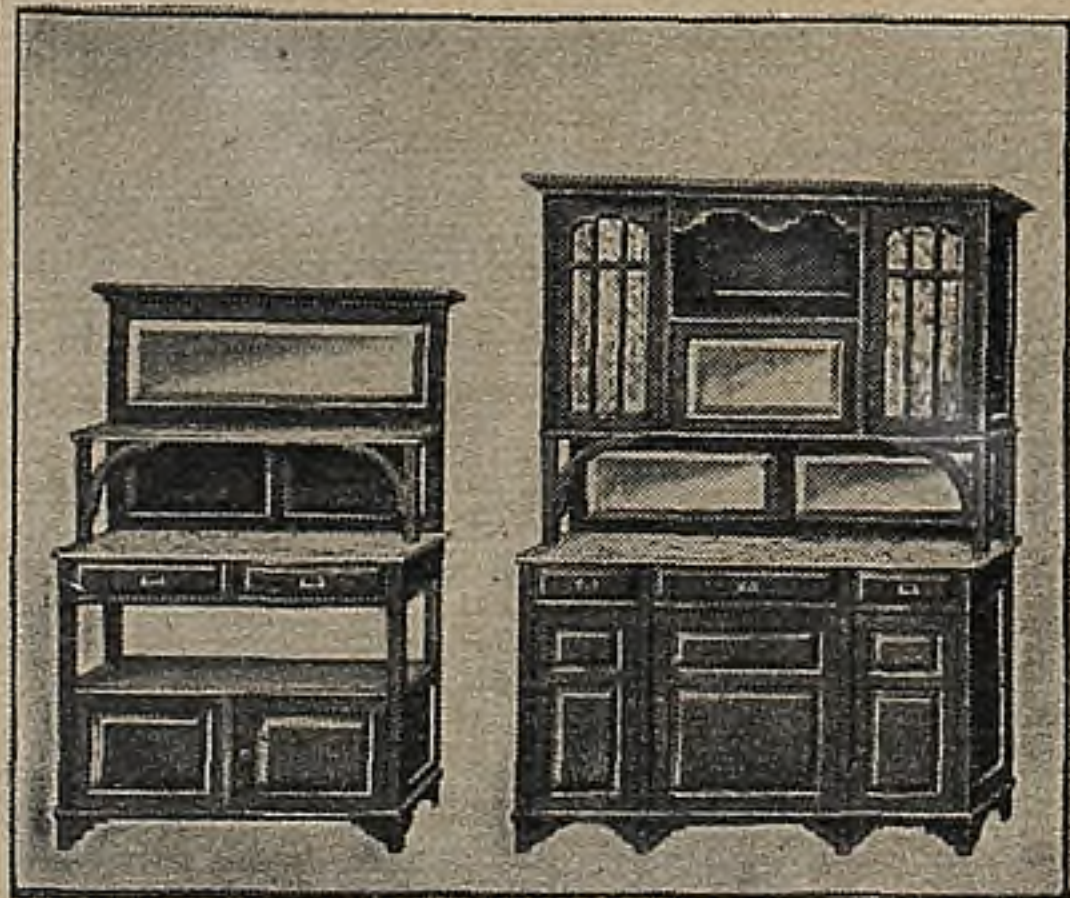
Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **210**



Dormitorio Luis XIV, nogal, para matrimonio, 7 piezas.. \$ **180**



Dormitorio estilo inglés, tea, para una persona, 7 piezas \$ **80**



Aparador y trinchante, inglés, tea, con lunas biseladas y mármoles rosa..... \$ **195**

**Exposición de MUEBLES y TAPICERIA** importados y del país

SE DAN FACILIDADES DE PAGO

Pidan el gran  
**CATÁLOGO "C"**

**J. PIQUÉ**  
Sarmiento, 1158—B. Aires



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Héctor Luis Bróndolo, Cupido. 2. Nestor Borzino, pierrot. 3. Juan Aceto, payaso. 4. María Alicia Rojado, odalisca.



1. Guillermina Colquel, cíngara. 2. María Monichón de la Cruz, condesa. 3. Azucena Lora, gitana. 4. Alfredo Rosendi, conde.



1. Manuel Esteche Casavalle, diablo. 2. Dora Martini, perejil. 3. María Ester Sendras, cigarrillos América. 4. María Teresa Nogueroll, japonesa.



1. Román y Clorín de Bertanza, pierrot y cíngara. 2. Julia Alvarez y Francisco Malandía, Juventud Florida del Sur. 3. Natalia y Eloisa Robles, aldeanas. 4. Camilo y Eloisa Fago, estudiante y bailarina.





# PRODUCTOS ANDINOS

(INDUSTRIA NACIONAL) — Casa fundada en 1897  
Medallas de oro y grandes diplomas en las exposiciones  
de Roma, Turín 1911 y del Centenario 1910  
CATALOGO QUE ENSEÑA EL "NATURALISMO"  
GRATIS



Aromático, exquisito e inimitable. Substituye y su-  
planta al te y café comunes, que contienen substan-  
cias nocivas y su adopción en la casa de familia  
para el uso diario después de comer y como desayu-  
no, evita las ANEMIAS, NEURASTENIAS, SEQUE-  
DAD de VIENTRE, COLITIS, FLATULENCIAS y  
toda mala digestión. Paquete: 1 y 2 \$.

Este TE está combinado de yerbas tónicas elegidas de las regiones ferru-  
ginosas de los Andes. No habrá mejores tónicos que los que nos da la Naturaleza,  
que no engaña a nadie. ¡Nada iguala a lo natural!! Usar ingredientes para  
ayudar al estómago, es como ayudar al automóvil arrastrándolo. Ambos deben  
marchar solos. Es económico y conveniente en las familias.

**NO ES PURGANTE** por el contrario, con la constancia de tomarlo  
evita la mala costumbre de tomar sellos, pí-  
loras y purgantes que arruinan el estómago, los riñones y los intestinos para  
siempre, supuesto que con la energía que enriquece la sangre regulariza la marcha  
biológica de la vida del organismo. Únicamente se vende aquí. Arenales, 2301.  
**NO SE VENDE EN LAS BOTICAS**

## TE del NIÑO

Tisana suave de VERBAS ANDINAS cuyo  
uso conserva la salud del niño y evita las  
alternativas que sufren los chicos; RESFRIADOS, DIARREAS, EMPACHOS y  
MALA DIGESTION. LA NATURALEZA AYUDA A LA NATURALEZA.

Paquete con instrucción: \$ 1.

Se atienden propuestas para formar empresas de ventas en Europa. Estos dos  
tes, tienen hoy por hoy aceptación general y constituyen dos empresas seguras  
y grandes. Estos productos han sido premiados con MEDALLAS DE ORO Y  
GRANDES DIPLOMAS DE HONOR en las exposiciones de Turín y Roma 1911,  
y en el Centenario de 1910, Buenos Aires.



## La Piedra Imán

Principia su precio desde 10 \$, siguiendo según el  
grado de poder, de 15, 20, 30, 50, 100, 200, 300, 400,  
500 y hasta 1.000 \$, según las conveniencias. PARA  
ESTAR SEGUROS DE POSEER LA VERDADERA  
PIEDRA IMAN, hay que comprarla en esta casa y pola-  
rizada con sus instrucciones prácticas para usarla. Para

verlas: Los escaparates de esta casa, el Museo Agrícola y Ganadero de La Rural  
Argentina en Plaza Italia, y en la sucursal n.º 1, Manuel Esteves 23, Avellaneda.

Sébase que así como vale la legítima, la imantada es un cuento del tío.  
Si despojamos este producto natural de la farsa ridícula de que lo rodean, nos  
encontramos frente a un poder natural de la madre tierra, que no fué hecho in-  
útilmente. La polaridad de ella es su secreto de acuerdo con la polaridad de la  
tierra. Sin este requisito será nulo su poder flúidico. Se vende el polvo para la  
Piedra Imán.

En venta un tratado científico "APLICACION DEL IMAN" a \$ 3. "EL  
DOMINIO DE LA VOLUNTAD MAGNETICA" a \$ 15. Pepitas de oro para al-  
fileres de corbata y regalos a \$ 10, 20, 30 y 40. Compra-venta de minas y campos  
en general. Se ofrece en venta una colección numerosa de minerales en general  
de Los Andes y paleontología, que consta de más de 3.000 muestras, que se  
puede subdividir; peso 1.600 kilos.

La casa es atendida personalmente por su propietario y fundador.

U. Telef. 3457

(Juncal)

**Sr. Perfecto P. Bustamante**

CASA MATRIZ: **ARENALES 2301** ESQUINA AZCUENAGA  
BUENOS AIRES

Tranvías que dejan bien: 31, 33, 34, 37, 56, 58, 59, 61, 64, 65 y 87.

Sucursal N.º 1: Manuel Esteves n.º 23, a una cuadra del puente, Avellaneda.



Medalla Strega

## "Piedras Raras"

Esta empresa vende toda clase de piedras de virtud  
según los libros antiguos de la astrología, la Piedra  
Imán legítima, la medalla "Strega" para la suerte, y  
las piedras que corresponden al mes de nacimiento de  
cada uno. Se remiten folletos GRATIS. El precio de cada  
clase de piedra empieza por \$ 10, aumentando a \$ 20,  
30, 40, 50, 100, etc., etc. La medalla "Strega" \$ 15.

Empresa PINEDA y Cía., Cangallo, 1024, Buenos Aires



MASCARAS INFANTILES VISITANTES DE P B T



De izquierda a derecha: 1. Yolanda Francisca Motta, Sol. 2. Concepción R. Volpi, payaso. 3. Alicia de Carnambille, Locura. 4. Osvaldo S. Campana, payaso.



1. Irma Marquesqui, fantasía. 2. Agustín y Elisa Gómez, vasco y bailarina. 3. Magdalena y Emilio Santos, fantasía y payaso. 4. Sara Pantano, chula.



1. María Elena Rominati, japonesa. 2. Sara y Lola Mujica Placeres, floristas. 3. Marcela e Iván Gros, aldeana y payaso. 4. Arturo Seijo, pelotari.



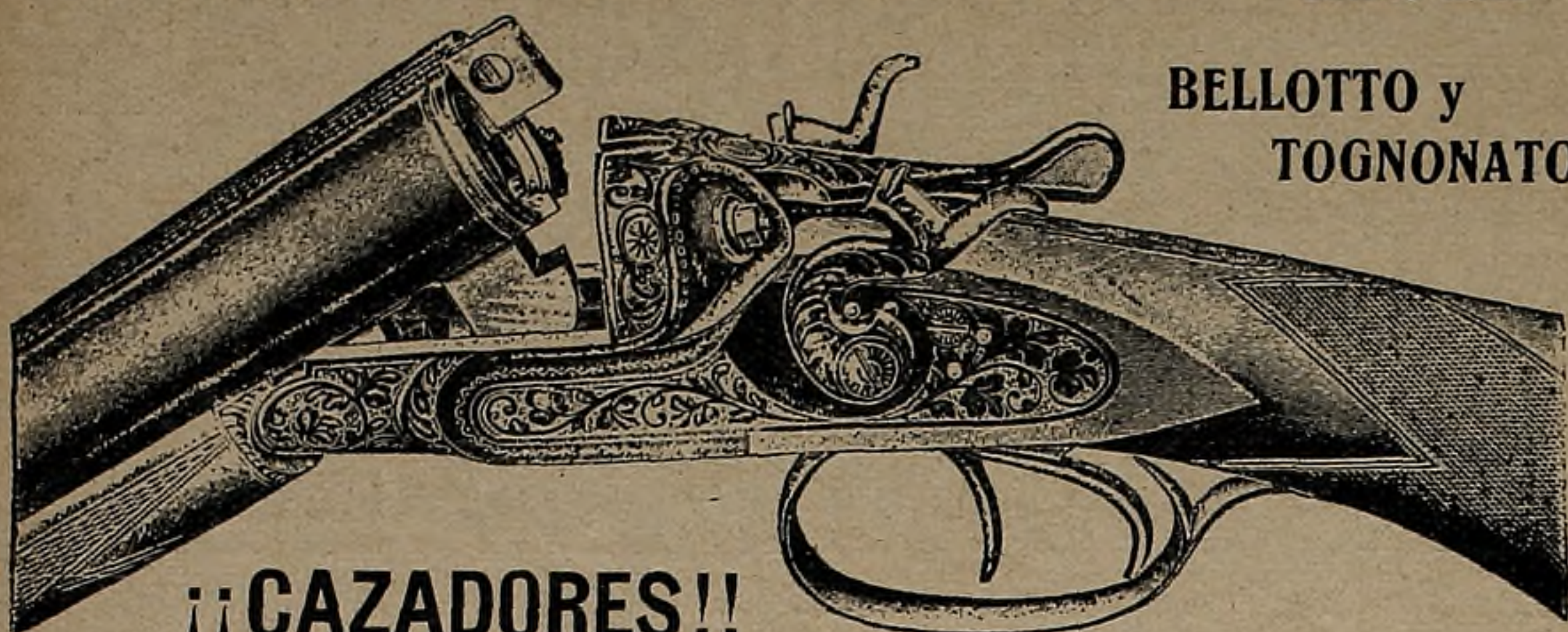
1. Arturo y Visitación Nelson Fernández, estudiante salmantino y torera. 2. Juan y Rosa Terzano, paisanos. 3. Aurora y Adoración González madrileña y gallega. 4. Eugenia, Amelia, Eufelia y Orestes Romero, estudiante española.



# ARMERÍA UNIVERSAL

CANGALLO, 513

Buenos Aires



BELLOTTO y  
TOGNONATO

## ¡¡ CAZADORES !!

### LES INTERESA

Antes de hacer sus compras visiten nuestra CASA, donde encontrarán un grandioso y selecto surtido de ESCOPETAS de todas las marcas más acreditadas.

FUSILES de tiro,  
CARABINAS,  
REVOLVERES,  
PISTOLAS,  
CARTUCHOS,  
NAVAJAS,  
CORTAPLUMAS

y todos artículos pertenecientes al ramo.

UNICOS CONCESIONARIOS de la renombrada escopeta W. KESSLES ZUL con caños de KRUPP ESSEN.

Precios sin competencia.

Al campo se remite

**NUEVO CATALOGO GRATIS**

### IMPORTANTE

Con el fin de hacer conocer siempre más nuestra casa, hemos resuelto remitir a cualquier punto de la República **POR SOLO 50 \$**  $\frac{3}{4}$  (precio de réclame) una hermosa ESCOPETA, la misma que se ve en el grabado.

Dicha ESCOPETA, que por su solidez se puede también usar con pólvora sin humo, es de calibre 16 central con triple cierre Greener, caños de acero especial, incrustación plata Acier Fin (o con caños de Damasco Anglais), platinas y todas piezas templadas; culata de nogal fino, forma pistola.

Con el **SOLO AUMENTO** de 17 \$  $\frac{3}{4}$  (precio de fábrica), se les remitirá junto con la ESCOPETA, todos sus accesorios, es decir: UNA CORREA de cuero fino, UN ESTUCHE de cuero fino forrado fuerte para guardar la escopeta desarmada, UNA BAQUETA de tres piezas con sus útiles para la limpieza, UNA CARTUCHERA de cuero para 30 cartuchos, UNA MAQUINA para remachar cartuchos, MEDIDA para pólvora y UNA RED para aves.



# GRATIS

Nosotros regalamos FONOGRAFOS, ANILLOS DE ORO, RELOJES y otras costosas alhajas, a los que nos ayuden a nombrar agentes y a popularizar AZUL PERFUMADO.

Este fonógrafo reproduce la última-música, cantos, discursos y orquestas. Está construido para tomar cualquier tamaño de disco, y está provisto de un motor muy fuerte. La caja mide 28 x 28 x 16 centímetros y está hecha de roble y caoba altamente lustrado. La corneta amplificante de metal está hermosamente decorada y es de 50 centímetros de largo por 40 en la boca.

Mándenos su nombre y dirección y nosotros le mandaremos tres docenas de paquetes de AZUL. Usted

entonces venderá el AZUL a sus amigos a 30 centavos el paquete, y nos devolverá el dinero recibido y en seguida le remitiremos libre de todo gasto los valiosos premios que usted elija de nuestro catálogo de premios, que remitimos junto con el AZUL. Pagamos todos los gastos de transporte, tanto del AZUL como de los premios. Mercaderías no vendidas se podrán devolver. AZUL en hojas se vende rápidamente puesto que es de uso fácil y económico. Embellece y da vida a la ropa y blanquea sin perjuicio alguno los tejidos más finos. Esta es la mayor y más legítima oferta GRATIS hecha en cualquier tiempo, y usted quedará encantado con nuestros premios. Escriba en seguida. No le cuesta nada hacer la prueba.

Bmé. Mitre, 2758, Bs. Aires — Cía. AZUL ARGENTINO



# CONSULTORIO FEMENINO

*Latero, Buenos Aires.*—Tiene usted reflexiones verdaderamente chispeantes. Es usted un ingenio en botella, que alguna vez será "champagne".

*Violeta Azul, Villa María (Córdoba).*—Con benjuí, rosas, esplianto y uña de león. Es una de las maneras. Porque hay como treinta del mismo nombre.

*Gardenia, Buenos Aires.*—Así me gusta, entera lealtad. Eres un alma casi superior. Pero te entretienes demasiado analizando la mediocridad de los que te rodean. Debes averiguar si en efecto te propones algo, y después ir derecha a lo que te propongas sin volver la cara a uno ni a otro lado. Recta como una espada. Pero acaso sólo te propones lamentarte. Hay muchas para quienes el lamento es el consuelo. Me ha hecho reír algo la aventura esa del profesor de magneotepatía que cura enfermedades nerviosas. Es curioso el amor ése, que depende de ciertas circunstancias fortuitas. Veo que eres una españolita ardiente. Vas a aburrirte en grande. Me lo figuro.

*F. C., Buenos Aires.*—Bueno, pues ahora ya no quiero ningún negocio con usted, por violento y descortés.

*María Antonieta, Flores.*—Con placer infinito, pero es el caso que no basta lo que me escribe.

*Violeta.*—¿Para teñirlo de qué color?

*Bouquet de Amor, Buenos Aires.*—Puede verlo en una colección de "La Vie Heureuse". Es poco lo que me escribe.

*La Cubana, Morón.*—Como ya no es un chiquillo, usa de precaución; todos esos manejos dicen claramente que la estudia a usted con calma. Por otra parte, la diferencia de edad lo mantiene reservado. Pero sin duda caerá del lado del corazón. "El hombre es débil".

*Una viuda, Carhué.*—Tomo estas notas del tratado de Andrés Sansón, "Zootecnia": "La raza de los Alpes es de mediana talla, de un metro treinta a un metro treinta y cinco, y no se notan extremos exagerados. Las diferencias entre los machos y las hembras no son tampoco temibles. La construcción del cuerpo siempre es corta y muy escuadrada, de miembros cortos y bastos. La piel es generalmente dura, gruesa, poco flexible, cubierta de pelos algo toscos con una gran papada todo el cuello. Las mamas son voluminosas, frecuentemente pendientes y de forma irregular, de pezones largos y gruesos, cubiertas de pelos abundantes. El pelo sube de obscuro subido al café, al gris claro, amarillento o blanquizco. Pero siempre los animales son de un solo color y tienen todos el signo característico de una zona más clara alrededor del hocico, que es blanco, o de un gris brillante. De sus orejas, grandes y anchas, salen grandes mechones de pelos más claros también, como el fondo de la capa. Sobre toda la longitud de la espina dorsal hay una raya de pelos también más claros, partida en banda gris blanquizco amarillento, que va siempre hasta el cerviguillo. Nunca se muestran rosados de color claro en los sujetos puros. Los uernos son con frecuencia blancos en



la base y negros en las puntas; y las pezuñas son siempre negras.

La aptitud predominante es para la producción de leche, sin embargo más notable por la cantidad que por la calidad. Los animales de la raza de los Alpes son difíciles para el engorde y su carne, poco sabrosa, es ordinaria y de cualidad mediana. Bajo el nombre de Bravich se halla esparcida esta raza en catorce de los veintidós cantones helvéticos y en otras regiones de Alemania, de la Alta Austria, de Italia y Francia, que no tengo ya ganas de nombrar. ¡Jesús, señora, con qué mal olor salgo de todo esto!

*Una mujer de Ibsen, Buenos Aires.*—¡Bueno, ya será algo menos! Hablar... Escribir... ¡Qué linda impunidad! ¿Y no te entran ganas de ser? Yo no sé que el histrionismo se compense a sí mismo. Si no te hace daño jugar con tu imaginación, es que eres de corcho. ¡Qué farsa tan vil! Yo te emplumaría, como en los buenos tiempos del gran Felipe II el Prudente, porque es la tuya la más odiosa de las herejías. Sí, te pones muy gata, pero no te quiero porque tu comedia es mediocre y me exaspera sin entretenerme, y sobre todo no me enseña nada. Y yo estoy aquí, por ver si aprendo algo.

*Girondella, Bernal.*—Al que te cuente el cuento más bello.

*Copa de Champagne, Buenos Aires.*—¡Ilusiones de pobre señor! Pero guárdete de desencantarlo. ¿Qué saldrías ganando? No veo que te estorbe su inocente dicha. ¿Con esos lentes dice que ve bien? Pues no seas mala y no se los rompas. Entretanto buscando unos para ti que te hagan decir lo mismo. No me da por el redentorismo, me contento con acostarme tranquila y feliz si he hecho mío un corazón más o si he ganado una voluntad más, de ladrón, de pordiosero o de santo. ¿qué importa!

*Bella Marta, Buenos Aires.*—Déjame en paz, ya sé a qué atenerme respecto a esos melindres. La inocencia, si no está en la luz de los ojos, no está en las palabras ni en ninguna otra parte. Además, no se trata de ser ignorante, sino de ser pura, fuerte y pura.

*Tarn Gers, Buenos Aires.*—De eso no quiero decir todo lo que pienso. Diría cosas demasiado rudas, que no sentarían bien a la noble línea de mis labios. Bueno, ya está dicho, noble línea. Es un horror, un horror, un horror... Yo en la cima de la dictadura cauterizaría a fuego ese mal. Ya les diría yo de libertades individuales, ya les diría!

*Fritz y hermana, Mar del Plata.*—Creo que se trata de una broma, no de muy buen gusto, pero de una broma ¿no? No me asusta otra cosa que vuestro cinismo, porque el pecado no lo veo, sin duda porque lo cimentasteis mal, ¡claro, entre los dos!... Espero que en la próxima broma estaréis más afortunados. En cuanto a lo otro, no hay peligro: unos me defendéis de otros.

*María Luisa 6, Buenos Aires.*—Indife-





**TRISTE PAISAJE.**—Como él, es triste la vida para quienes sufren de TOS, BRONQUITIS, CATARROS, INFLUENZA, ASMA o ALGUNA ENFERMEDAD PULMONAR. ¿Quieren alegrar su existencia? ¿Quieren curarse prontamente?

TOMEN **“ABIETINA”** JARABE PECTORAL ANTISÉPTICO

ADOLFO MARCÚS, químico farmacéutico. PARAGUAY, 1200. Soliciten prospectos en las principales boticas.



CIENCIA  
VERDAD

## LIBRO PARA ABRIRSE CAMINO en la VIDA

**SECRETOS** para llegar al Exito y a la Fortuna

Este precioso libro, obra de un célebre escritor moderno, viene a llenar un gran vacío y a hacer un bien inmenso a la humanidad, ya que con él, tanto el hombre como la mujer, tendrán a su alcance el secreto:

Para prosperar en sus empresas y negocios, dominar y conseguir lo que se anhela, atraer el cariño de las personas queridas y labrarse un porvenir legítimo y tranquilo; en una palabra, la

**FORTUNA, DICHA y SALUD**

fácilmente podemos conseguir, siguiendo las sabias instrucciones del maravilloso libro.

**GRATIS**

se mandará a quien lo solicite, remitiendo sólo una estampilla de 10 ctvos. para franqueo y pidiéndolo a **R. BORRELL** Casilla Correo, 1543, Buenos Aires.

**AMÉRICA DEL SUR—PARÍS**

Compañía Internacional de coches-camas. Tren de lujo Lisboa-París.

POR LISBOA

Diario en 36 horas :: :: :: :: ::

**AVENIDA PALACE HOTEL LISBOA**

Situado en la Avenida de la Libertad. Reconstruido en 1910

150 habitaciones, 50 salas de baño, aposentos compuestos de: salón, habitación y sala de baño, luz eléctrica, calefacción central y ascensor eléctrico. Restaurant de primer orden. Intérpretes en todos los vapores y trenes.



**MORAN** — Dentista Cirujano

Asepsia, higiene y trabajos perfectos. Arreglos de la boca sin incomodidad. Los jurados competentes de hombres de ciencia, de las exposiciones de higiene del Centenario Argentino (1910), de Londres (1910), de París (1911) y de Roma (1912) premiaron al dentífico Morán en pasta y polvo, con el más alto premio, medalla de oro y gran cruz.—Clínica: Callao, 86, esq. Bartolomé Mitre. Correspondencia a nombre de A. E. Morán.



**LABORATORIO Y FARMACIA NELSON**

178, Carlos Pellegrini, 180

Doctores Manuel I. Nelson, Juan M. Nelson  
— Raúl A. Nelson, Farmacéuticos —

Análisis químicos, bacterioscópicos, bacteriológicos e histológicos; esterilizaciones, inyecciones hipodérmicas, sueros artificiales, preparaciones asépticas, antisépticas y organoterápias.

Próximamente se trasladará a su local propio, 477, SUIPACHA, 479



**ALMORRANAS**

Si usted padece de esta enfermedad, pruebe el **BALSAMO SAN ROQUE**, único que le **ALIVIA** y **CURA**. Lo encontrará con seguridad en todas las farmacias de la república. Prospectos gratis. Únicos agentes: **G. STRASSBURGER y Cia.**, Venezuela, 534, Buenos Aires. Precio: \$ 3 el tarrito



encia, nunca. Pero la dignidad, el amor propio y la corrección aconsejan simular indiferencia como prueba de plena confianza, pues otra cosa implicaría siempre una ofensa para ella. Eso se demuestra simplemente con interés y solicitud, y con un elevado trato. Cuando se ama de veras, ello mismo se demuestra en la medida del nivel moral a que se está. Observar su conducta con mayor atención en los pequeños detalles. Es preciso que me escriba algo más largo.

*Jazmín, Tres Arroyos.*—Ya sabe, porque lo había leído aquí repetidas veces, que el papel rayado no sirve y que un simple sobre no basta.

*Flor de Espino, Mar del Plata.*—Ese mal proviene de que ustedes se enamoran físicamente de los hombres. Vale más querer sin ser querida, que ser querida sin querer. Esto último, si se tiene que respetar, es el peor de los tormentos. Lo otro lo es, pero dulce. Es que hay entre ustedes una diferencia de temperamentos que habrá de hacerles sufrir mucho. En cuanto los hombres se sienten queridos toman una postura pasiva, de la que sólo una inquietud del amor propio puede sacarlos. Pero no se sienten queridos hasta que no les queda hueso por roer. Usted es una graciosa niña que todavía ama el amor. Por eso, aun descontenta de él, le asusta la idea de perderlo.

*Ruy de Vargas, Buenos Aires.*—Conozco el artículo ése y me atengo al criterio opuesto. Ese grafómano se me indigesta con harta frecuencia. No conozco pensamiento más adocenado. A Sassone no lo he tratado, pero por todas las partes que me han contado de él, deduzco que tiene personalidad y que es de *mi tierra*. Como escritor me gusta, y vale sin duda más

que cualquiera de ésos que lo denigran. Seguro que cuando se llame a sosiego, pretérito el período de los gestos, producirá sólido y hondo, sin perder su originalidad. Ese libro, por ahora, no puede salir. Vamos a ver a fin de año.

*Etel G. D., Capital.*—Debes esperar a que él vaya por iniciativa propia, y no manifestar demasiado entusiasmo hasta llegar el momento en que todas las expansiones son legítimas. Un hombre serio y de mundo no aprecia igual esas impacencias que un barbilindo cualquiera. Tu mamá debe mandar pagar. Ese perdonar el importe es algo impertinente. Piensa que nosotras estamos siempre prontas a comentar la incorrección ajena, y por lo tanto debemos hacer lo posible por no dar lugar a la maledicencia, ni siquiera a la sospecha. En el peor de los casos te quedarás con la conciencia tranquila.

*Magda M. M., Buenos Aires.*—Esos versos no son más que regulares. Tiene disposición, y si se empeña hará buenos versos. Pero ha de estudiar el idioma. Imaginación, generosidad, bondad, análisis, incoherencias volitivas, sensualidad.

*Carmencita, Olavarría.*—¿Labios rojos y dientes blancos?... Venga el beso. Ahora pasemos adelante... Pues es el caso que ese doctor está celoso de tu inclinación al misterio, al caos y ¿a qué más has dicho? Déjalo que diga y procura averiguar las cosas por ti misma si no quieres que la averiguada seas tú. Esta bien; es un encanto que seamos amigas, así quedamos ambas algo más adornadas. Pero aun sin esto tú ya lo estás bastante, porque eres alegre, imaginativa, maliciosa, buena y generosa, y con un poco de voluntad para las cosas inútiles.

NOEMIA DE LIS.



# GACETILLA

Una calle de cierta población de California del Sur no tiene arroyo o calzada para los vehículos. En su centro se extiende una ancha acera, y a los lados unas fajas de césped.

Los carros descargan en las calles de la espalda de las casas, y los coches y automóviles pasan por las calles transversales y se paran en la esquina más próxima a la casa adonde se dirigen sus ocupantes.

El objeto de este sistema es eliminar el polvo y suprimir el tráfico, con lo cual resulta la calle mucho más tranquila, más limpia y más segura para los niños, los cuales no corren peligro de ser atropellados por ningún vehículo.

El consumo de oro en las artes industriales ascendió en 1910 a 33.657.500 \$ oro en los Estados Unidos; a 16.838.000 en Francia y a 15.536.000 en Alemania.

Los Estados Unidos consumieron casi tanto como sus más próximas competidoras, Inglaterra y Francia, juntas.

El multimillonario Carnegie ha decidido ofrecer una pensión de 25.000 pesos oro a los ex presidentes o a sus viudas, mientras el estado no se encargue de esta atención. El primer beneficiado puede ser Mr. Taft, pero todavía no ha aceptado.

El senado de los Estados Unidos ha resuelto, a propuesta del senador señor

Tillman, la construcción de un acorazado de 60.000 toneladas (más del doble del mayor de los actuales), que tendrá 244 metros de eslora y 33,50 metros de manga, con un calado de 12,20 metros y una tripulación de más de 2.000 hombres.

La artillería de este coloso, que llevará el apropiado nombre de Terror, la compondrán: 10 cañones de 508 mm.; 14 de 254 mm. y gran número de piezas de mediano y pequeño calibre.

El proyectil de 508 mm. y de un peso de 1.500 kilogramos, dícese que podrá perforar una gruesa coraza a la distancia de 37 kilómetros (23 millas inglesas, o sea 20 nudos).

Esa potencia, que se supone tendrán estos proyectiles, se la calculado comparándola con la de los proyectiles de los cañones de 405 mm. construídos para la defensa de Sandy Hook, cuyo alcance es de 32 kilómetros.

Se calcula, finalmente, que el costo del Terror excederá de 100 millones de francos.

Un ingenioso cocinero yanqui ha inventado un medio de envasar los más delicados manjares para servirlos cuando se desee, sin más que poner los botes en agua hirviendo, durante unos minutos.

Los manjares no pierden el gusto ni el aroma, y, gracias al nuevo invento, el cocinero puede enviar por ferrocarril banquetes de diez y doce platos a cualquier punto.



# Desarrollo y fortificación del Busto con las PILULES ORIENTALES



Un hermoso busto es por todos considerado como el más bello ornamento de la mujer. Mas ¿es posible a las poco favorecidas por la naturaleza remediar su suerte? ¡Sí, por medio de las Pilules Orientales!

Con estas Pilules, hoy en día conocidas en el mundo entero, la mujer puede auxiliar a la naturaleza y obtener senos fortificados y armoniosamente desarrollados.

Por su acción especial y reconstituyente ellas aumentan la riqueza de la sangre y su vigorosa circulación por los tejidos del pecho, provocando el desarrollo de éste, al mismo tiempo que llenan los hoyuelos y hacen desaparecer los huesos salientes de los omoplatos.

Una de las preciosas cualidades de las **PILULES ORIENTALES** consiste en que ellas sólo desarrollan el busto, sin aumentar las medidas de la cintura, ni provocar la obesidad del cuerpo.

Las jóvenes y las señoras insuficientemente desarrolladas, cuyos senos hayan sufrido a consecuencia de fatigas o enfermedades, se sentirán bien usando las **PILULES ORIENTALES**, cuya acción es siempre benéfica y saludable y sin dar lugar a recelos de cualquiera naturaleza respecto de las consecuencias de su uso.

Las **PILULES ORIENTALES** son aprobadas y recomendadas por todos los médicos. Véase la opinión del doctor Capelle, facultativo de París:

"Yo el infrascripto, doctor en medicina de la Facultad de París y antiguo externo de hospitales, certifico: que el empleo de las **PILULES ORIENTALES** es benéfico y saludable y que las damas de mi clientela han podido constatar el efecto fortificante de su uso, ante todo en el aumento de los senos y la consistencia de sus tejidos". Firmado: Doctor Capelle.

Las **PILULES ORIENTALES** no tienen rivales. Exíjase en los frascos el timbre de la (Unión de Fabricantes para reprimir las imitaciones). J. Ratié, farmo, 5 passage Verdeau, París. Precio del frasco con instrucciones en París 6, fr. 35. En Buenos Aires: Farmacia **FRANCO-INGLESA**, calle Sarmiento, 581, y en todas las buenas farmacias.

## Colegio VICTOR HUGO

Fundado en el año 1886

ENSEÑANZA  
primaria,  
secundaria y  
comercial.  
Pupilos,  
Medio pupilos  
y Externos



PREPARACIÓN  
para  
las Escuelas  
Naval,  
Comercial,  
Industrial y  
Colegio Militar

Sous le patronage de la Légation de France

Incorporado al **COLEGIO NACIONAL**

630, Salguero, 654

Casi esquina  
a Corrientes

U. Telef. 3147 Mitre  
Buenos Aires



# LO RARO Y LO CURIOSO



Mono y tortuga amigos.

**MONO Y TORTUGA.** — Habrá pocos casos de intimidad como la que media entre un mono y una tortuga de la colección zoológica de Luna Park, en Los Angeles (California).

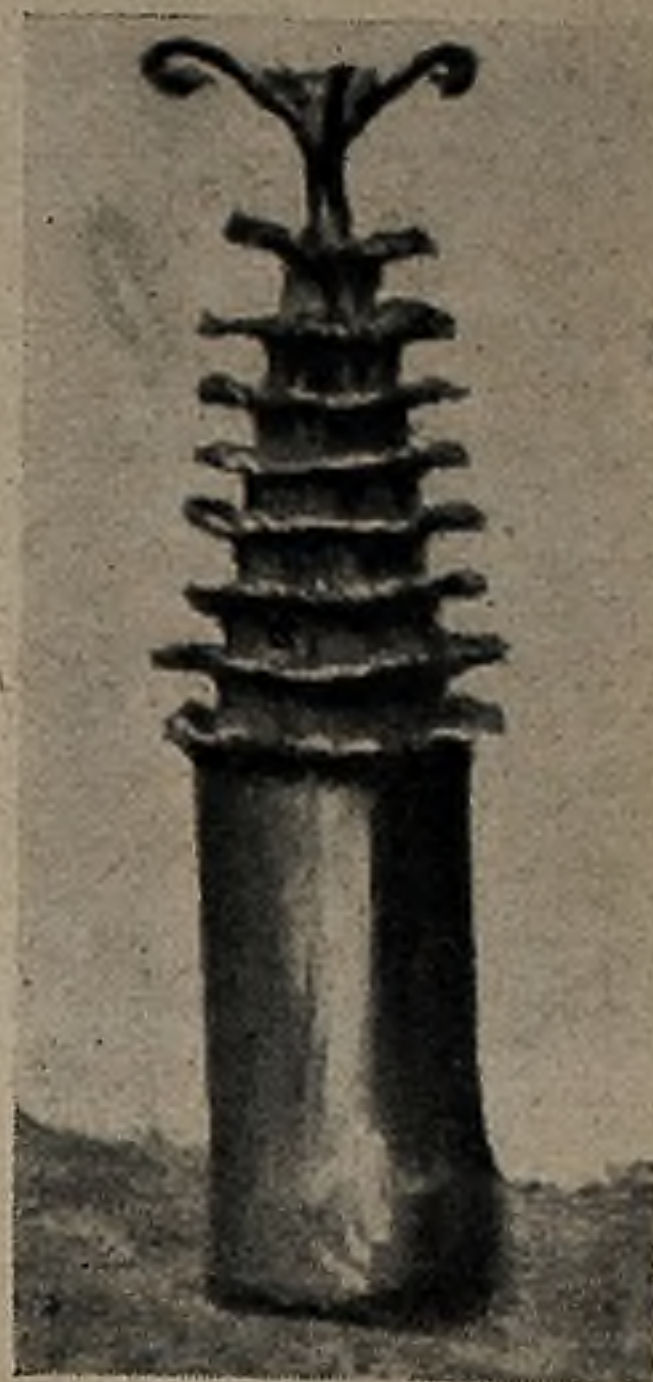
Para Chink el mono, la tortuga Trixie es todo su cariño en este mundo. Los demás monos que comparten la jaula con la singular pareja, no significan nada para ninguno de los dos. Chik pasa horas enteras sentado sobre el carapache de Trixie, y cuando llega la hora de repartir la comida, no sólo respeta la porción que corresponde a su amiga, sino que se convierte en su defensor, impidiendo que los otros monos, con su acostumbrada glotonería, vengan a apoderarse de ella.

**LOS CACTOS Y EL TELÉFONO.** — La compañía nacional de teléfonos de los Estados Unidos ha adoptado los cactus en lugar de los postes telefónicos que hasta ahora se usaban.

El cacto es seccionado de tal manera, que sobre él pueden colocarse 700 hilos de

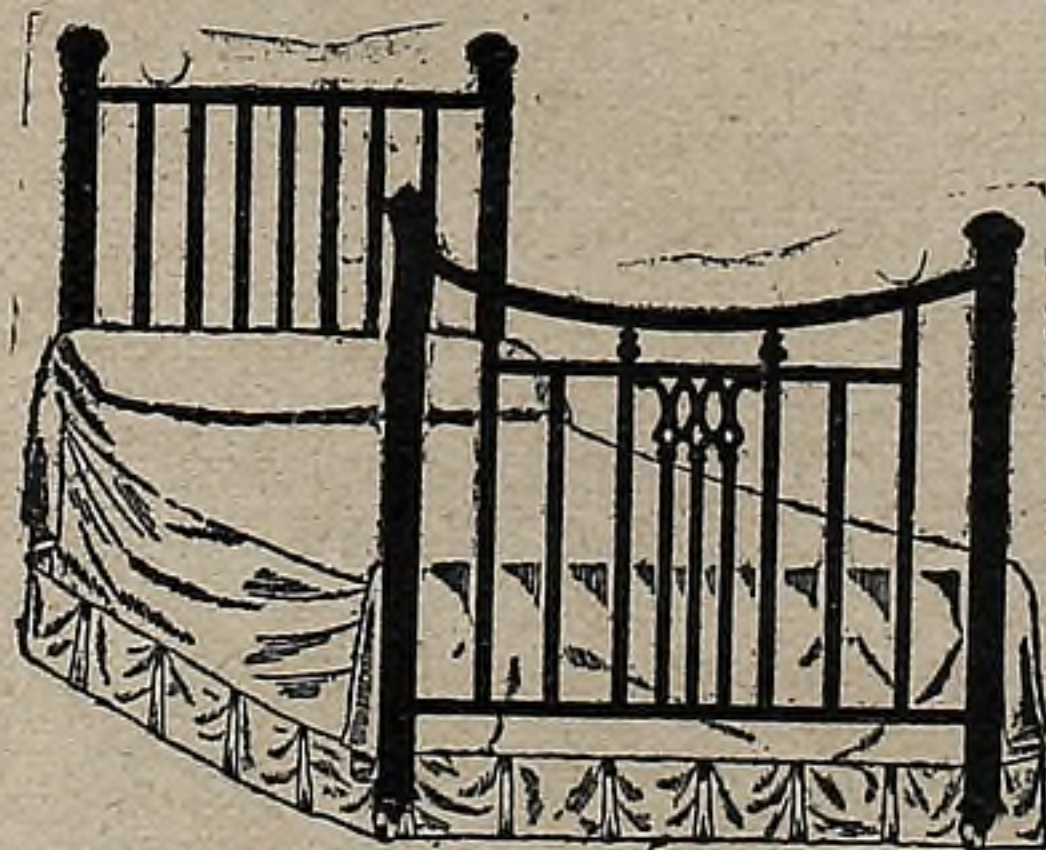
alambre. Los primeros alambres se destinan a la comunicación directa y los otros, para usarlos hasta dos millas de distancia.

Es lógico que utilizando estos medios que proporciona la naturaleza con mucha abundancia, la compañía obtenga grandes beneficios.



Un cacto que se utiliza como poste telefónico..

## “CASA MARONI”



Camas de bronce con elástico, de una plaza, desde ..... \$ 55  
De plaza y media ..... \$ 65  
De dos plazas ..... \$ 75

**Ventas a plazos**  
condiciones liberales

Importadora de  
**Camas de bronce inglesas**

**¿Desea usted**

adquirir camas de bronce o al laqué, importadas directamente y a precios módicos?

Recurra a la

**“Casa Maroni”**

La única especial en  
Camas y Colchones

Solicite el catálogo número 12

**688, Maipú, 688**

U. T. 2851, Avda. — C. T. 4444, Central



Si su seno está blando y caído, si su pecho es poco desarrollado, escriba en seguida a

# Madame Helene Duroy

LA ESPECIALISTA DE PARIS, MUY CONOCIDA, QUE LE DARA A USTED CONSEJOS UTILES GRATUITAMENTE.

MILLARES DE SEÑORAS Y SEÑORITAS QUE HAN SACADO DE SU SECRETO MUCHO PROVECHO, LE ESCRIBEN A DIARIO CARTAS DE AGRADECIMIENTO, PERO LA SEÑORA HELENE DUROY, FIEL A LA RESERVA ABSOLUTA, QUE ES SU PRINCIPIO NO LAS PUBLICA AQUI.

NO TOMEIS NI PILDORAS, NI COMPRIMIDOS, NI OTROS MEDICAMENTOS, LOS CUALES SON SIEMPRE MALOS PARA EL ORGANISMO.



PUEDE RECUPERAR SU DUREZA, SU REDONDEZ Y SUS BONITAS FORMAS DE ANTES un pecho caído, blando, estropeado por la edad, los deberes de la maternidad, las enfermedades u otra causa cualquiera.

¿Es posible criar senos desarrollados y duros sobre un busto delgado y liso, sea porque así siempre ha sido, sea porque así se ha puesto?

**SI**

¿Hay en eso algo prodigioso? ¿Debe una exclamar que es imposible, exagerado, ridículo?

**NO**

El desarrollo, lo mismo que el endurecimiento de los senos, son, al contrario, sencillos, naturales, lógicos. Madame HELENE DUROY, la especialista distinguida, muy conocida, ha sido tal vez la primera en reconocer la posibilidad de ello, y esa feliz concepción la condujo al descubrimiento de su maravilloso tratamiento "Exuber Bust Developer".

Si usted, estimada lectora, pertenece a las desheredadas por la naturaleza, si sus senos no son hermosos, sea porque han

perdido su dureza, sea porque son poco desarrollados, no desespere ya más; de aquí en adelante usted podrá tener, como otras, senos duros, redondos y desarrollados, y eso muy fácilmente, de una manera muy sencilla, haciendo en su casa, usted misma, lo que es necesario, con el medio que le indicaré con mucha reserva.

Quiero que sea usted hermosa y que no tenga que envidiar nada a nadie.

Mi procedimiento, calificado de maravilloso por las señoras y señoritas que lo utilizaron, no se parece a ninguno de los que por esa índole se han empleado hasta hoy día.

Estoy ufana de haber sido la primera en hallar el método lógico y racional, con el uso del cual está comprobado que los senos pueden ser fortalecidos y desarrollados. Mi descubrimiento es decisivo y precioso, es un paso más hacia el progreso.

Gracias a arreglos particulares, envío GRATUITAMENTE a cada lectora que me lo pida, el relato de mi descubrimiento y todos los pormenores sobre el medio de dar al busto la dureza y el ensanchamiento que él requiere. Hay que escribir en seguida, pues los pedidos son tan numerosos que a veces puede haber alguna demora en la contestación.

## CUPON GRATIS DE P B T

Para obtener gratuitamente los detalles referentes al maravilloso método para fortalecer y desarrollar el seno, hay que recortar el adjunto cupón y enviarlo sin demora a MADAME HELENE DUROY (División 415 D), 12 Chaussée d'Antin, París.

Nombre y apellido .....

Calle ..... N.º .....

Pueblo o ciudad..... País.....





# PARA LA NIÑA Y LA MUJER

Modas



Traje de muselina negra, perlada con pequeños tubos de azabache. Ancha placa de esmeraldas en el cinturón.



# PARA VESTIR "CHIC"

es necesario encargar su ropa a una casa de confianza, que disponga de un buen surtido de géneros de moda y tenga a su servicio cortadores hábiles y experimentados.

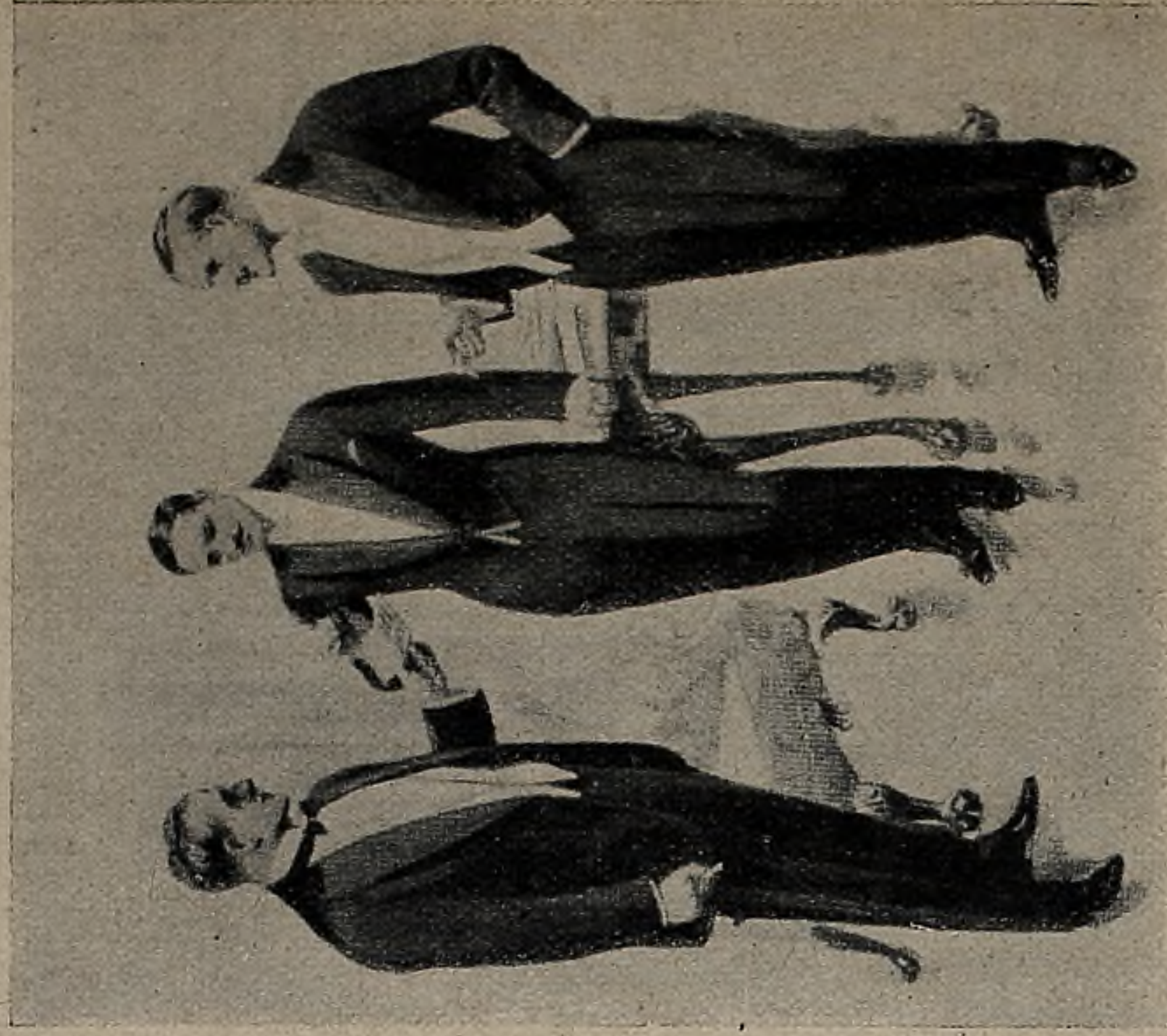
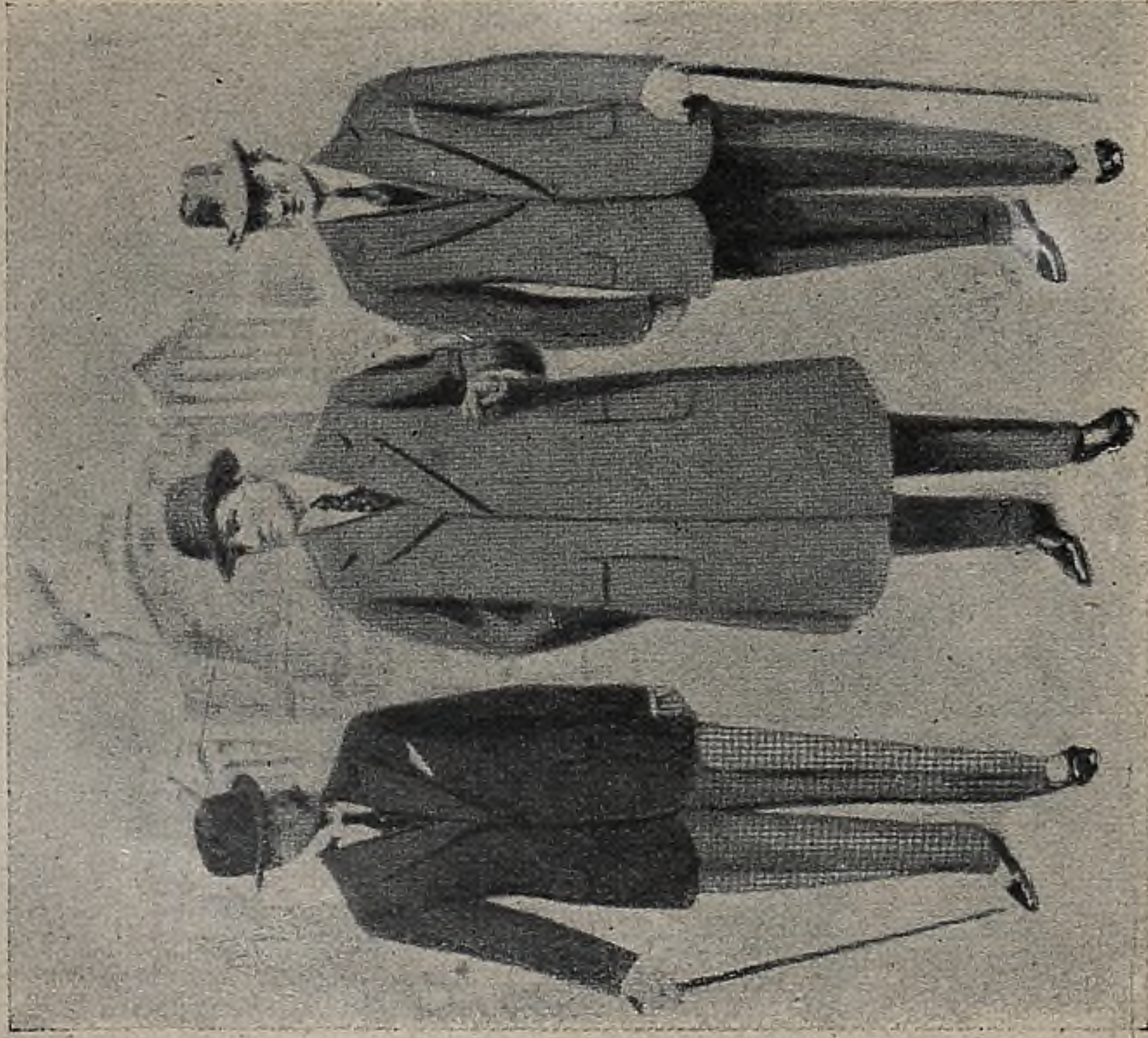
## La Tienda Inglesa BRADFORD

reúne ambos elementos. Su surtido esmeradamente seleccionado en los mejores centros fabriles europeos, es único por su riqueza. Su jefe cortador, ex empleado de una de las principales sastrerías londinenses del West End,—centro de la elegancia,—y contratado expresamente para esta casa, es un verdadero maestro en su difícil arte.

Si no puede visitarnos, solicite muestras y precios.

### J. BRADFORD & Co

CANGALLO 571 FLORIDA 207







# La historia al día

5 de abril de 1818

El desastre sangriento de Cancha Rayada obligó al general San Martín a reorganizar su ejército para oponerse a los avances realistas. Acampó luego en la llanura de Maipú, y allí fué a buscarlo el general Osorio con sus soldados, esperanzados de obtener una nueva victoria.

Pero su esperanza se convirtió pronto en amarga decepción. El 5 de abril de 1818, encontráronse frente a frente ambos ejércitos y trabaron una de las batallas más importantes de la independencia americana.

Seis horas duró el combate, bravamente sostenido por ambas partes. La victoria estuvo indecisa por algún tiem-

## Batalla de Maipú

6 ABRIL 1789.—El primer Congreso federal americano reunido en Nueva York elige por unanimidad presidente de los Estados Unidos, al eminente ciudadano Jorge Washington, primer presidente constitucional de aquella gran nación.

\*\*\*

7 DE ABRIL DE 1822.—Las fuerzas colombianas mandadas por el general Bolívar derrotan al ejército español, mandado por el coronel Basilio García, en el llano de Bomboná (Ecuador), destrozándolo completamente, apoderándose de su artillería, parque, pertrechos y tomando muchos prisioneros.

8 DE ABRIL DE 1818.—Son fusilados



“Batalla de Maipú”, cuadro del doctor Julio Fernández Villanueva.

po; pero al fin se decidió por los patriotas, que rompieron el cuadro formado por la infantería realista y decidieron el éxito de la lucha.

El ejército español se componía de cinco mil trescientos soldados, y el de los americanos de cuatro mil novecientos.

Quedaron en el campo de batalla dos mil cadáveres del enemigo, y cayeron en poder de San Martín todos los jefes, menos el general Osorio, que escapó entre un grupo de soldados de caballería. Ciento noventa oficiales, la mayor parte de los jefes de cuerpo y tres mil soldados quedaron prisioneros.

San Martín se apoderó de toda la artillería, fusiles, parque, caja militar y pertrechos del ejército vencido, inclusive la documentación y la correspondencia particular del general Osorio.

Y es digna de admirar la magnanimidad del general San Martín. Entre las cartas particulares de Osorio figuraban bastantes felicitaciones que le habían dirigido por el triunfo de Cancha Rayada. Algunas de esas felicitaciones iban subscriptas por hombres que figuraban entre los patriotas. San Martín, comprendiendo que esos documentos comprometedores eran inspirados por la pusilanimidad de los firmantes, quemó esas cartas sin tomar ninguna medida represiva contra sus firmantes,

en Mendoza los hermanos chilenos don Juan José y don Luis Carreras, por haber conspirado contra las instituciones del país.

\*\*\*

9 DE ABRIL DE 1812.—El gobierno de las Provincias Unidas del Río de la Plata prohíbe la introducción de esclavos en el país, declarando libre a todo africano que pisara el territorio después del 25 de mayo de 1813.

\*\*\*

10 DE ABRIL DE 1847.—El presidente Pedro de la Gasca, sale de Panamá con una escuadra con destino a Tumbez, para organizar el ejército real que debía oponerse a los avances de Gonzalo Pizarro, gobernador del Perú.

\*\*\*

11 DE ABRIL DE 1804.—Muere en Buenos Aires el virrey español don Joaquín del Pino y Rosas. En su tiempo (1801) se publicó el primer periódico, titulado “Telegrafo mercantil, rural, político e historiografo del Río de la Plata”, redactado por don Francisco Antonio Cabello (español). En 1802 apareció “La Agricultura”, redactado por don Hipólito Vieytes (argentino).





## Musgo, líquenes y lianas

Nuestros abuelos no jugaban con las declaraciones amorosas.

Era este un capítulo del amor que debía revestir caracteres de una seriedad solemne, y necesariamente definitiva.

Declararse, así no más por broma, o por pasar el tiempo, como generalmente sucede en nuestros días... ¡ni por pienso!

No diremos que no había también declaraciones "fallutas"; pero de éstas entraban pocas en docena.

Apresurémonos a decir que ahora las muchachas reaccionan un poco en esto de oír a cualquier quisque espetarles un: "Señorita, desde el día en que tuve la dicha de verla... etc..."

Más yanquis que nuestras antepasadas, las chiquillas modernas cortan generalmente esta erótica explosión de sentimientos con un: —"Bueno: eso ya lo sé de memoria. Empecemos ahora por lo práctico. ¿Está usted en condiciones de hacer la felicidad de una mujer como yo?"

En un rincón de la playa, un caballero no mal parecido y hasta elegante, traba conversación con una niña, a propósito de las construcciones de arena de los chiquillos.

La democracia del balneario acorta preámbulos y distancias.

De repente, el hombre se le planta de rodillas a la chica y empieza un: "Desde el momento"...

La pizpireta lo mira maliciosamente,

y sonríe, y al final de la consabida frase le dice:

—Bueno; pero usted ¿quién es?

Turbación del amartelado galán.

—Yo... yo... tengo una cosa... Soy artista...

—¿Eh?

—Sí, señorita... Soy artista en cabellos...

—¡Ah! ¿Peluquero?

—Mi profesión... tal vez...

—No, no... ¡Espléndida! Dígame usted... ¿tiene usted en su negocio el afamado Tricófero de Barry?

—¿Cómo no!... Es el que uso... ¿No vé usted mis cejas?

—¡Extraordinarias! Pues bueno... Tenga usted la bondad de enviarnos a esta dirección una docena de frascos... y la nota, por supuesto...

—¡Señorita!

—Mamá se está quedando calva la pobre... ¿Usted cree que con el tricófero?...

—¡Que si lo creo! Si usted se lo aplica a esta piedra... no le saldrá pelo, seguramente; pero sí musgo, líquenes y lianas...

—¡Magnífico!... No se olvide usted de enviarnos esa docena de frascos.

—¿Y? ¿Seré correspondido?

—Seguramente, cuando esta piedra se cubra de musgo, líquenes y lianas, merced al uso del milagroso Tricófero de Barry.

El hombre está untando...



# ENTRETENIMIENTOS



Logogrifo complicado

o	o	o	X	o	o	X
o	o	o	X	o	o	X
o	o	o	X	o	o	X
o	o	o	X	o	o	X

Substituir los ceros y equis por letras de tal modo que cada línea vertical de X esté formada por la misma letra, y que horizontalmente se lean cuatro nombres de varón.

Obra teatral

LO	A	2	E	101	!
LO					
LO					

Charada

Antonia la prima dos  
sin dos primera vivió.

## SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL N.º 435

A la *Prótesis acróstica*:

P	R	O	C	O	P	I	O
			T	E	J	E	R
			T	E	S	T	A
			V	I	S	T	O
			C	U	R	A	R
			M	O	T	O	R
			T	E	S	I	S

Al *Jeroglífico*:

ESTE MUNDO ES UN FANDANGO

A la *Charada*:

AVELLANA

Al *Logogrifo numérico*:

MURCIÉLAGO

Solucionistas

Federico O. Knop, Perfecto Fontán, Anita Isabel Gorlero, Carmen Pampin, Adriana Lacoste, M. M. P., Fidel Quagli-  
ni, Práxedes Bermejo, Carlos Castelli  
(hijo), Luis Rosetti, Pedro Franceschi,  
Miguel Boero, Isaias F. Vadillo, etc.

### TEATRO BUENOS AIRES

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los primeros 224 lectores de P B T que

reconstituyan la frase: *Un talte gentil da superioridad a la mujer*, con palabras tomadas de los avisos de este número, indicando la página en que cada palabra aparece, o solucionen acertadamente cualquiera de los entretenimientos propuestos en esta página.

### TEATRO DE MAYO

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

Los solucionistas de TODOS los entretenimientos indicados serán recompensados con un mes de suscripción gratuita a esta revista.

Tanto para optar a esta recompensa como a los palcos, es necesario acompañar esta hoja entera con la nota de las soluciones y remitirla antes del 12 del corriente.

Los sobres deben venir dirigidos al señor "Redactor encargado de la sección Entretenimientos" y acompañar cada hoja con la nota de las soluciones a los en ella contenidos. La prioridad para la adjudicación de los premios se determinará por la fecha del sello del correo.

Los vales de palco sirven para todo el corriente año.

## AVISO

En la revista P B T será inaugurada una nueva sección, donde se publicarán los remates de propiedades importantes en esta capital, proporcionando a los

**señores Propietarios y Rematadores**  
fotografías y clisés GRATIS de  
las fincas que deseen anunciar

Por informes sobre la sección COMPRA Y VENTA DE PROPIEDADES, ocurrir a su único concesionario:

**Eduardo Cáceres - Sarmiento 452**



## Profesionales recomendados

**Dr. E. F. POLITO.** Especialista en enfermedades de la piel, sífilis, venéreas y vías urinarias. De 2 a 4 y de 6 a 8 p. m. E. Ríos, 624. U. Telef. 2602, Libertad.

**Dr. CORTI.** Del Hospital de Clínicas. Especialista en enfermedades del corazón, nerviosas y de niños. Consultas de 2 a 5 p. m. Bartolomé Mitre, 1736.

**Dr. JOSE M. RODRIGUEZ.** Tuberculosis pulmonar. Especialista en enfermedades internas (pulmón, corazón, estómago e intestinos). Consultas de 3 a 5 y de 7 a 8 p. m. Pueyrredón, 1571. U. Telef. 429, Juncal.

**Dr. CAVAZZUTTI.** Especialista en enfermedades de niños y en el tratamiento de las deformaciones ortopédicas. San Juan, 1329. U. Telef. 2327, B. Orden. Consultas de 2 a 4 de la tarde.

**Dr. PICCININI.** Enfermedades de la piel, secretas y gastrointestinales. Tratamiento especial de la diabetes y del 606. Cangallo, 1252. De 2 a 5 p. m.

**Dr. GERMAN ANSCHUTZ.** De regreso de Europa, reabrió su consultorio. Venéreas y urinarias. Cangallo, 1371, de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

**Dr. UBALDO VILLARRUEL.** Oído, garganta y nariz. Jefe de servicio del Hospital J. A. Fernández. Médico del Hospital de Niños. De 2 a 4 p. m. Sarmiento, 1162. Unión Telefónica 3326, Libertad.

**DOCTORA LANTERI RENSHAW.** Médica de la Asistencia Pública. Especialista en enfermedades de señoras y partos. Consultas de 1 a 3 p. m. Suipacha, 782.

**Dr. LUIS A. TAMINI.** Ortopedia, cirugía infantil y ortopédica. Martes, jueves y sábado. De 1 a 3 p. m. Ha trasladado su consultorio a la calle Sarmiento 1614.

**Dr. A. C. REBUFO.** Especialista en enfermedades de los ojos. Jefe del servicio oftalmológico del Patronato de la Infancia. De 1 a 5. Cerrito, 159.

**Dr. CHABROUX.** Del Hospital Alvear. Diplomado en los hospitales de París. (St. Louis-Urologie, etc). Piel-sífilis y ginecología. Tucumán, 828. De 3 a 6 y de 9 a 10 de la noche.

**Dr. RAPOPORT.** Aplica el 606. De regreso de Europa, adonde fué comisionado para estudiar este medicamento. Especialista en enfermedades venéreas. Corrientes, 2070.

**Dr. ANTONINO DE NUCCI.** Internas y del estómago. Rayos X, radioscopia y radiografía. Charcas, 1464. De 2 a 4. U. Telefónica 4767, Juncal.

**Dr. H. BISI.** Garganta, nariz y oídos. Del servicio de la especialidad en el Hospital Rivadavia. Paraná 167, de 2 a 4. U. Telef. 980, Libertad.



**Dr. CORREA.** Oídos, nariz y garganta. Deformaciones nasales por parafina. Charcas, 2008, de 2 a 5 p. m.



**ANEMIA, CLOROSIS, INAPETENCIA, ESCROFULA, PERDIDA DE FUERZAS, DEPRESION NERVIOSA, BOCIO, etc.**

Desaparecen para siempre tomando

**IO-GEN-TAN**

TONICO MODERNO

Sucedáneo de los vinos yodados y quinados y de todas las preparaciones de aceite de hígado de bacalao.

\$ 3 el frasco en droguerías y farmacias.

### DEBILIDAD NERVIOSA

Neurastenia, parálisis, falta de vitalidad, neuralgia, ciáticas. Tratamiento vigorizante electro-vibratorio. Rayos X por el doctor Ferrer, de regreso de Europa. B. de Irigoyen, 247, de 2 a 5.

**DOCTORA SOLOMJA.** Médica de la facultad de París y del Hospital de Clínicas (sala del doctor Bazterrica), de regreso de Europa. Belleza, higiene y enfermedades del cutis y del cabello (sist. del doctor Jaquet, de París). Nuevo método, rápido y racional, contra la obesidad. Enfermedades de señoras y partos. Uruguay, 1227. De 2 a 4 p. m.

**TRATAMIENTO DEL ASMA BRONQUIAL. 9 AÑOS DE EXITO.** Enfermedades internas y niños. Dres. F. y P. Arregui. Humberto I, 2643. De 8 a 10, 1 a 6 y 7 a 9. U. T. 288, Mitre. Análisis clínicos y Rayos X.

**Dr. M. KUTYN.** Dentista norteamericano, diplomado en las universidades de Nueva York, Búfalo y Buenos Aires. Horas: de 10 a 11 ½ y de 2 a 5 ½. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. Cerrito, 67.



**Alejandro Mattia**

Cirujano-Dentista

**RIVADAVIA, 2786**

esq. Jujuy (Plaza del Once)

U. Telef. 800, Mitre Buenos Aires

### J. Bonansea



Cirujano dentista de las Facultades de Bolonia y Buenos Aires. Calle Moreno, 990.



**Dr. G. FASCE.** Dientes \$ 5 c/u. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. De 9 a 11 y de 2 a 5. Rivadavia, 3907, esq. Medrano.



### INSTITUTO ÓPTICO LOMBARDI

EXAMEN de la vista GRATIS

DESDE 8 PESOS, anteojos y lentes de oro reforzado, con cristales para cualquier defecto de la vista. Taller de precisión en la casa, C. Pellegrini, 468. U. Telef. 4802, Libertad.



### No más obesidad

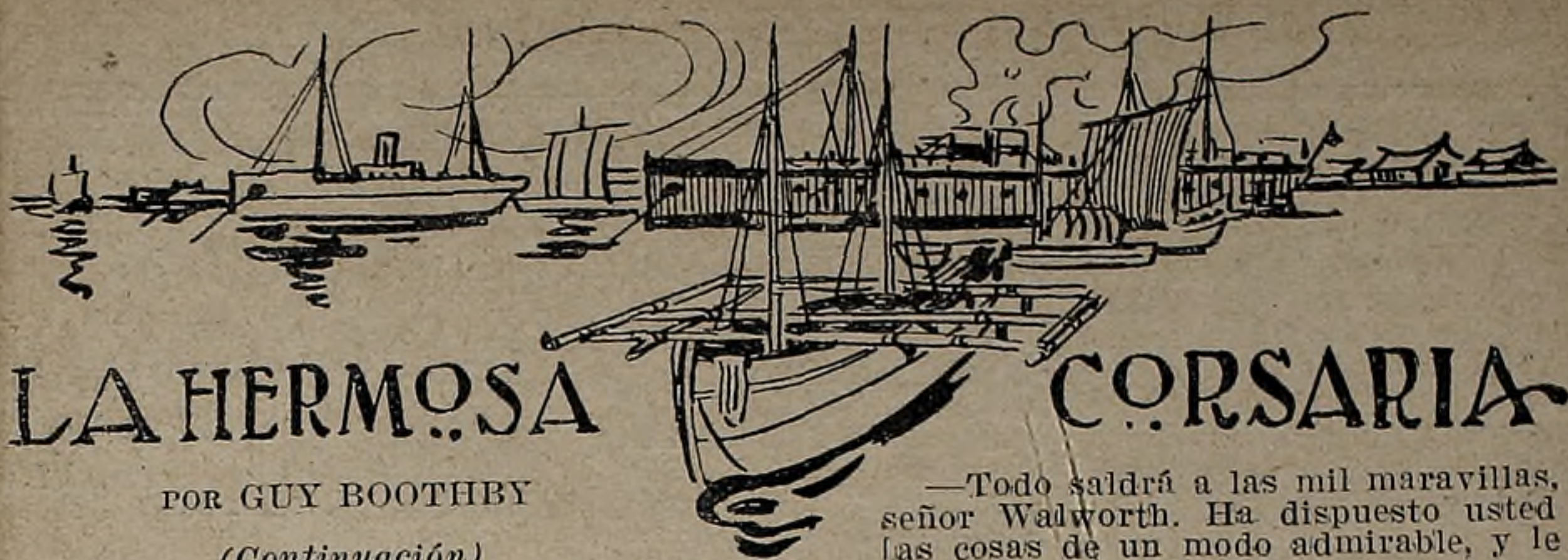
**NO MAS ENCORVADOS**  
Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espaldaras puede uno corregirse completamente. Casa especial en fajas para vientre caído, riñón móvil y aparatos para hernias y ortopedia en general. **BERTEA y REMONDINO, C. Pellegrini, 119, Buenos Aires.**

**FABRICA DE MEDALLAS Y SELLOS DE GOMA de HORTA y Cía.**

Bartolomé Mitre 744

Se sirve cualquier pedido del interior y repúblicas sudamericanas. Pidan catálogos.





# LA HERMOSA

# CORSARIA

POR GUY BOOTHBY

(Continuación)

Comprendiendo el papel que debía desempeñar, fingí meditar un poco y luego respondí:

—¿Qué puedo hacer! Estoy por completo a merced de usted, y sería inútil y peligroso oponerme. Prometeré lo que desea.

—Está muy bien. Yo en cambio lo dejaré en libertad.

Luego, preguntó dirigiéndose a Ebbington:

—En cuanto a usted, señor mío, no acierto qué castigo será más duro para imponérsele. Aun la muerte me parece pena suave para un ser tan despreciable. Sólo he de decirle que hace tres meses mandé ahorcar a un hombre por asesino, y que ese delito es, en mi sentir, menos grave que el cometido por usted... Si fuese vengativa, me acordaría de cómo hablaba usted de mí la otra noche. ¿Recuerda usted?

—Ignoraba con quien estaba hablando, repuso el miserable con voz ronca.

—¿Qué excusa tan pobre!—replicó Elsa con desdenosa sequedad.—¿Piense en la bajeza que revela lo que dijo! Pero consideraré como atenuante la circunstancia de no conocerme. Ahora...

Al llegar a este punto vinieron a interrumpirla voces procedentes del puente, y al escucharlas se puso de pie y mandó en su lengua a los marineros que retirasen al prisionero. Luego se volvió hacia Walworth y le dijo:

—Indudablemente está el vapor a la vista. ¿Se enteraron bien los que van a su bordo de las instrucciones que les dió usted? ¿Cree usted que habrán comprendido lo que tienen que hacer?

—Sí, señora,—contestó Walworth.—Yo mismo les expliqué todo y lo harán perfectamente; tenga usted la seguridad. Matheson está al frente, y siempre ha cumplido bien.

—¿Qué disfraces han adoptado para embarcarse?

—Matheson va de misionero destinado a Shanghai; Calderman, de turista para Nagasaki; Burns, de comerciante de té para Fu-Chow; Alderney, de corresponsal de un periódico en Oriente; Braham, de propietario de un molino, regresa a su patria por Yokohama y San Francisco; finalmente, Balder finge ser un magistrado de la India, que aprovecha una licencia para visitar el Japón.

—Muy bien. ¿Y las instrucciones que les ha dado usted?

—Las seguirán al pie de la letra. En cuanto se acerquen al yate y vean nuestras señales pidiendo socorro, Matheson y Balder buscarán un pretexto para subir al puente, donde amenazarán con sus revólveres al oficial de guardia y al capitán, si está allí, o si se acerca obligarlo a virar. Mientras tanto se situará Burne en la primera escalera del salón y Alderney en la segunda; Calderman atenderá a la puerta de la cámara de máquinas, Braham ocupará otro puesto, y entonces nosotros enviaremos un bote para traer al hombre que buscamos.

—Todo saldrá a las mil maravillas, señor Walworth. Ha dispuesto usted las cosas de un modo admirable, y le estoy muy agradecida.

Una oleada de satisfacción tiñó de rojo las mejillas de Walworth, el cual sin responder nada, hizo una inclinación de cabeza y se encaminó al puente. Elsa se dirigió entonces a mí diciendo:

—Señor de Normanville ¿quiere usted subir a cubierta para ver cómo se desarrolla esta comedia, o prefiere quedarse aquí?

—Prefiero subir al puente con usted—respondí, y empezamos a subir juntos la escalera.

Al subir por la escotilla observé que se había operado un cambio tan radical en el yate, que apenas podía dar crédito a mis ojos. Allí donde un par de hora antes se alzaban los airosos palos, sólo colgaba un montón de madera y cuerdas enredadas. La borda de babor detrás del trinquete estaba completamente destruada, y todo denotaba que el Estrella Solitaria había sufrido importantísimas averías.

Elsa se dirigió a popa, y apoyada en la borda observaba con unos gemelos los movimientos de un vapor de gran porte, cuya silueta se iba agrandando rápidamente en el horizonte. Yo me acerqué al tiempo que decía a Walworth y al oficial de guardia, que también observaban al vapor:

—Se dirige directamente hacia nosotros. Izad la bandera inglesa a media asta, señor Pathersen, y cuando considere que se halla bastante cerca, haga las señales más urgentes pidiendo auxilio.

Sus órdenes fueron obedecidas, y poco después estaba lo bastante cerca el vapor para permitirnos distinguir su banderín de contestación. Mientras tanto se había echado el viento y el mar estaba tan terso como la luna de un espejo.

Cuando sólo mediría entre ambos buques una distancia de dos millas, dijo Elsa al primer oficial:

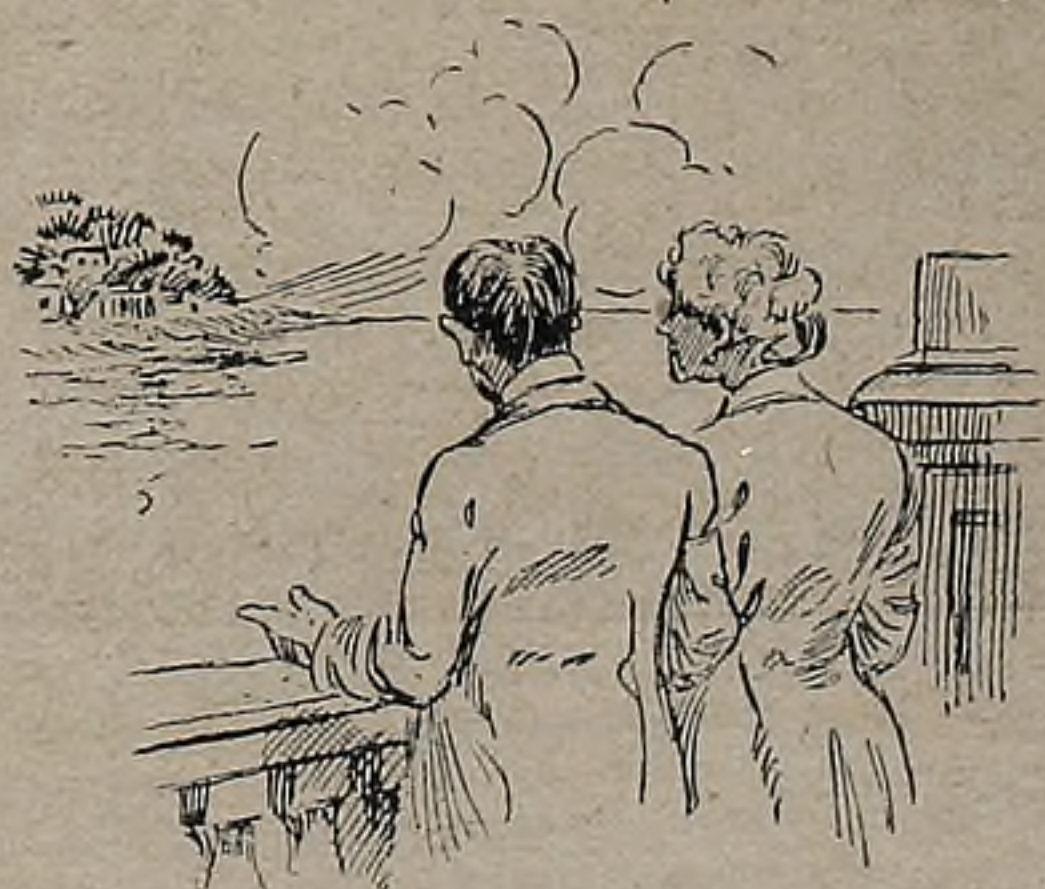
—Me parece que ya estamos bastante cerca. Dígales que vamos a enviar un bote.

Mientras Elsa hablaba, el vapor izó una serie de banderas.

Walworth, con ayuda de sus gemelos, las miró y nos comunicó su significado.

—Quieren saber nuestro nombre.

(Continuará).





## RECOMENDADOS

# Sofá - Cama - Guardarropa

¡El mueble más práctico de los existentes!



Cama hecha sofá

Patentado

por el

S. G. de la Nación



Sofá hecho cama

Por sólo \$ 65

adquiere un mueble elegante, transformable en tres.

Este GRAN MUEBLE no debe faltar en ninguna casa de familia, pues disminuye



el alquiler y aumenta comodidades.

Pedidos y giros a FELIX DONARINI, Santa Fe, 2161. U. Telef. 877, Juncal, Buenos Aires.

EMBALAJE GRATIS

# Espléndido Regalo!



A toda persona que remita 10 \$ <sup>m</sup>/<sub>n</sub> o 500 cartoncitos de cigarrillos, se le enviará franco de porte: una cadena para el cuello con espléndido relicario; un anillo; una pulsera con medallón; un prendedor última novedad y un par de aros de hermosas perlas que actualmente son de gran moda.



Dirigir pedidos: GARAY 3059

José M. Carrizo



Es la máquina de coser de más duración, y trae todos los accesorios para bordar, calar, vainillar, etc. : ::

Gratis enseñamos a bordar a todo comprador. — Por \$ 65 <sup>m</sup>/<sub>n</sub> entrego una máquina completa, según muestra.

Pidan catálogos. A. Borzino, Santa Fe, 2166 y B. de Irigoyen 546. — Ventas a plazos. — Suc. Rosario de Santa Fe. Calle San Luis 1263 al 67.



MUEBLES

¡A 10 MESES DE PLAZO!

Juegos de dormitorio, comedor, sala, escritorio, muebles sueltos. Pidan catálogos.

Carlos Pellegrini, 457  
SOLY BOMCHIL

LECHE DE LIRIOS MASCOTA. infalible. quita pecas, barros, arrugas, manchas, etc.; rejuvenece y blanquea para siempre el cutis más marchito y obscuro. Resultado garantido: \$ 3, libre de porte. Sarmiento, 1388.



## La Poupée

Primera casa para corsés chic

CERRITO 122

Reclame sólo este mes, y citando este aviso, corsé largo, con 4 ligas, en lindas batistas 10 \$, sobre medida desde 15 pesos.

OPTICA MAYOR Y MENOR

Artículos americanos, ingleses, franceses y alemanes. Precios sin competencia. GORTAN C. Hnos., Brasil 1164 Buenos Aires



MAQUINITA WICHELHAUS. — Una de las invenciones más sencillas y notables en el arte de BORDAR en alto relieve. Cualquiera persona sabe bordar sobre cualquier género, sin necesidad de profesor.

Aprobada y premiada por el ministro de Instrucción Pública de Italia y en varias exposiciones. Precio: \$ 4.85. Pidan prospectos a Emilio E. Prélát. Cangallo, 1128, Buenos Aires.



COCHES y SULKYS

LIQUIDACION

PIDASE CATALOGO

J. F. Saez, Chacabuco 243

Para avisos en esta página dirigirse a su concesionario: Juan M. Gazzano. Cangallo 843



# HIPODROMO ARGENTINO

## Programa oficial para la reunión del domingo 6 de abril de 1913

### PREMIO "HURI"

Para todo caballo de 4 años y más edad que no haya ganado más de \$ 15.000. Distancia: 1.600 metros. Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

Old Fellow.....	58	Byron .....	51	Chaucha .....	48
Percides .....	55	Bailén .....	51	Kissy .....	48
Carnot II.....	54	Cataclismo II.....	50	Divino .....	48
Canario .....	53	Fumiste .....	50	Walpurgis .....	45
Legítima .....	52	Miss Misha.....	49	Kildare .....	45

### PREMIO "BORRASCA"

Para potrancas de 2 años que no hayan ganado. Distancia: 1.000 metros. Premio: \$ 4.000 a la 1.ª, 400 a la 2.ª y 100 a la 3.ª.

Deleka .....	54	Smill .....	54	Agar .....	54
Lástima .....	54	Rouge Rose.....	54	Cullercoats .....	54
Reina del Sud .....	54	Aviadora .....	54	Banjo .....	54

### PREMIO "DISOLUTA"

Para potrillos de 2 años que no hayan ganado. Distancia: 1.000 metros. Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

Red Jacket.....	54	Los Rosales.....	54	Lord Lelian.....	54
Re-la-mi-do .....	54	Set .....	54	Erin's Boy.....	54
Espolín .....	54	Jorge San.....	54	Chablis ex Conesa II..	54
Krupp .....	54	Sir Florizel.....	54	Gay Simper.....	54
Julepe .....	54	Makaroff .....	54	Jardín .....	54
Overjoy .....	54	Asturiano .....	54	—	—
Lord Beresford II.....	54	Infante .....	54	—	—

### PREMIO "QUAYSIDE"

Para toda yegua de 3 años y más edad que no haya ganado más de \$ 25.000. Distancia: 1.400 metros. Premio: \$ 4.500 a la 1.ª, 450 a la 2.ª y 100 a la 3.ª.

Osada .....	56	Albahaca .....	50	Martha Link.....	47
Cerisette .....	55	La Cigale.....	50	Campanulle .....	47
Dione .....	55	Demi-Mondaine .....	50	Fairy Queen.....	47
Mariposita .....	55	Floriana .....	49	Fragua .....	47
Invariable .....	54	Ruleta .....	48	Noemi .....	47
Uva Negra.....	54	Estampilla .....	48	Alcurnia .....	47
Estocada .....	54	Leuctress .....	48	Discreta .....	47
Pulga .....	53	Miss Misha.....	48	Caña Brava.....	46
Clora .....	52	Kissy .....	47	Chilenita .....	45
La Gámez.....	51	Soldanella .....	47	Petaca .....	45
Completa .....	51	Grande Duchesse.....	47	—	—

### PREMIO "LAVALLE"

Para potrillos nacidos desde el 1.º de agosto de 1910. Distancia: 1.100 metros. Premio: \$ 8.000 al 1.º, 800 al 2.º y 400 al 2.º.

Grandval .....	54	Asturiano .....	54	Lord Peter.....	54
El Uno.....	54	Marote .....	54	Platón .....	54
Tabaco .....	54	Shark .....	54	Aladino .....	54
Cherobayá .....	54	Saint-Etienne .....	54	Bochin .....	54
Majesty .....	54	Radio .....	54	Lord Beresford II.....	54
Gamecock .....	54	Mongoli .....	54	Tirol .....	54
Diable à Quatre .....	54	Yago II.....	54	Mont III.....	54
Mosquetero .....	54	Paramour .....	54	Climbell .....	54
As Pot .....	54	Lincoln II.....	54	Cárcano .....	54
Corcho .....	54	Más o Menos.....	54	Metan .....	54
Espolín .....	54	Lavalle .....	54	Sparrow II.....	54
Papamoscas .....	54	As de copas.....	54	Brighton .....	54
Namuncurá .....	54	Bastión .....	54	Re-la-mi-do.....	54

### PREMIO "PERU"

Para todo caballo que no haya ganado más de \$ 100.000. Distancia: 1.600 metros. Premio: \$ 8.000 al 1.º, 800 al 2.º y 400 al 2.º.

Paul Pons.....	52	Young Fellow.....	54	Irigoyen .....	52
Henry Plantagenet....	52	Vale Cuatro.....	52	El Viejo.....	52
Siete Bravo.....	52	Châtelet .....	52	Bruto .....	52
Decimus .....	52	Donado .....	52	Pig .....	52
Themis .....	50	Post Paid.....	52	Elabón .....	52
Courtisan .....	52	Mérito .....	52	—	—

### PREMIO "ISOLINA"

Handicap para todo caballo de 3 años, ganador. Distancia: 2.500 metros. Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

Sérpigo .....	57	Miró Blanco.....	51	Liberty .....	47
Hontelano .....	57	Firulete .....	51	Sorbete .....	47
Escándalo .....	54	Chambertin .....	49	Walter Scott.....	47
Rú Rú.....	54	Mariposita .....	49	Fanfarrón II.....	45
Copetín .....	53	Pommard .....	49	Cenit .....	44
Dichosa II.....	51	Mendigo .....	48	Cordon Vert.....	43
Gilberte .....	51	Minero .....	48	Amargura .....	40

### PREMIO "RONDA"

Handicap para todo caballo que no haya ganado en el corriente año. Distancia: 1.600 metros. Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

A'úmíne .....	60	Siete Bravo.....	51	Dédalo .....	43
Courtisan .....	56	La L'qu tte.....	49	Guy Fawkes.....	42
Escarcha .....	55	Miss Nelly.....	48	Guido .....	40
Rodil .....	55	Ducho .....	46	Martha Link.....	40
Post Paid.....	54	Mendigo .....	46	Amargura .....	40
Crédito .....	53	Foeman .....	43	—	—
Infernal .....	52	Dione .....	43	—	—

### PREMIO "MUÑECA"

Handicap para todo caballo de 4 años y más edad ganador. Distancia: 2.200 metros. Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

Gay Kendal.....	62	Elizabeth .....	53	Messidor .....	44
Charley .....	61	Kildare .....	50	Elmendorf .....	42
Don Dinero.....	59	Essling .....	49	Abricot .....	41
Volta .....	57	La Liquelette.....	48	Sixto .....	40
Poor Jack.....	54	Ayesha .....	48	—	—





HUMORISTICO

NOTICIOSO

INSTRUCTIVO

*Dirección, Redacción  
y Administración:*

**Piedras, 150**

U. Telefónica, 2402 (Avenida)  
Cooperativa, 4398 (Central)

## PRECIO DE SUBSCRIPCION

### EN LA CAPITAL

Trimestre .....	\$ 2.50
Semestre .....	5.00
Año .....	9.00
Número suelto .....	0.20
Número atrasado .....	0.40

### EN EL INTERIOR

Trimestre .....	\$ 3.00
Semestre .....	6.00
Año .....	11.00
Número suelto .....	0.25
Número atrasado .....	0.50

### EN EL EXTERIOR

Trimestre .....	\$ oro 2.00
Semestre .....	4.00
Año .....	8.00

Encuadernación: { Por encuadernar cada  
tomo correspondiente  
a un bimestre..... \$ 1.60  
Por cada tapa suelta,, 0.90

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, cobradores, agentes viajeros y demás representantes de esta revista justificarán su personalidad documentalmente, rogándole al público no reconozca en tal carácter a quien no presente el referido testimonio de identidad firmado y sellado por la Administración.

El Administrador.

## RECOMENDADOS

# Único Sanatorio en la República

para el tratamiento de las afecciones

## Bronco - Pulmonares

TUBERCULOSIS PULMONAR

PROCEDIMIENTO DEL PROFESOR  
FORLANINI DE PAVIA

(INMOVILIZACIÓN DEL  
PULMÓN ENFERMO)

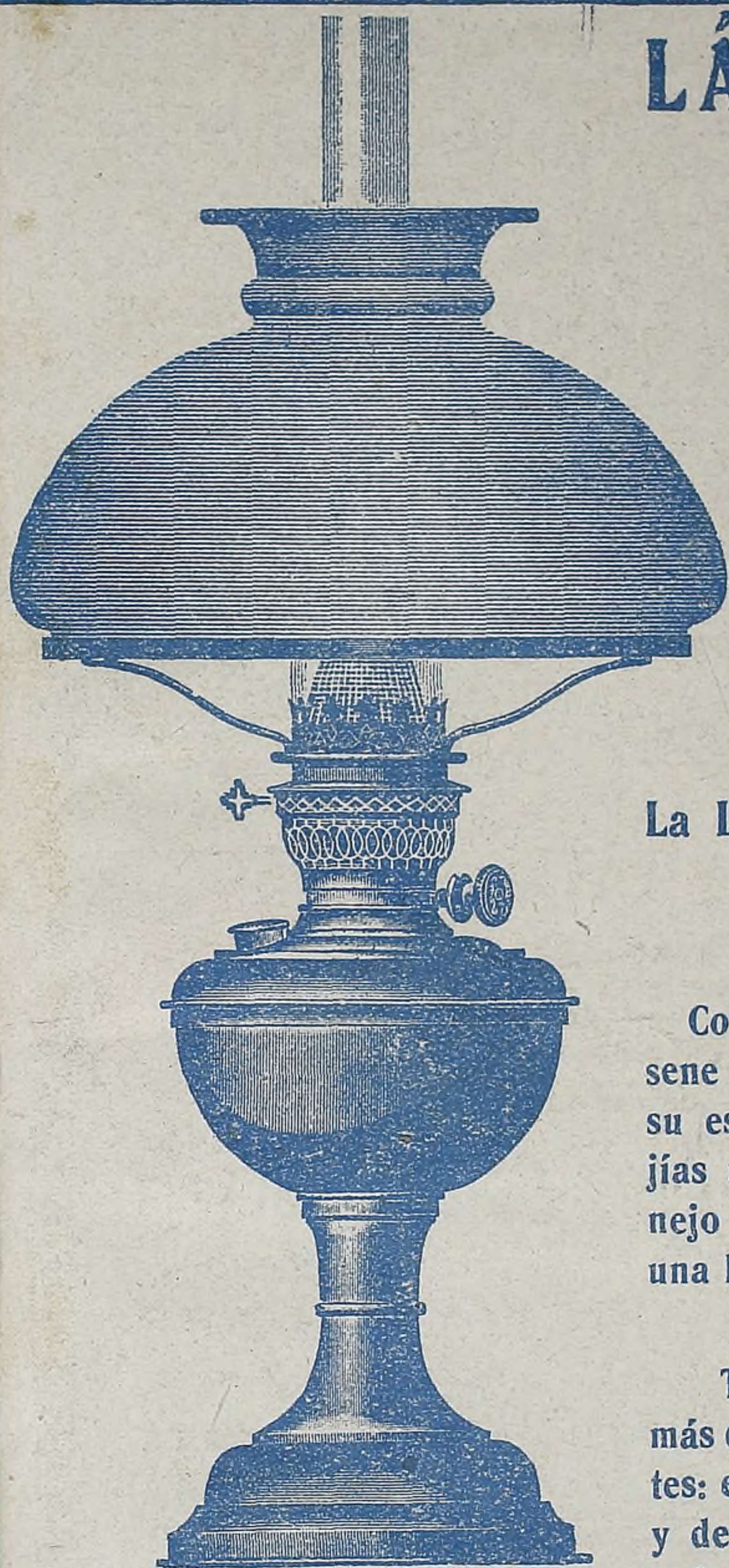
Si usted se apercibe a tiempo de la terrible enfermedad, puede curarse definitivamente por este procedimiento científico. Para precisar con exactitud el diagnóstico, hay además un gabinete de rayos X completo y moderno, inofensivo para el enfermo, que permite obtener fotografías instantáneas de los pulmones. Laboratorio para análisis de los esputos, etc., que completa el examen.

**DIRECTOR DR. PATERNOSTER**

de regreso de Europa, donde practicó en la clínica del inventor del procedimiento.

**SAN JUAN 767. U. T. 2225, B. Orden. — Buenos Aires**





# LÁMPARAS

A —————  
KEROSENE

# STAR

CON MECHERO  
A LUZ

## INCANDESCENTE

La LÁMPARA  
ideal para el campo



Consume un litro de kerosene común en 18 horas, y su esplendor es de 90 bujías normales, siendo su manejo sencillo, como el de una lámpara común.

Tenemos en existencia más de 200 modelos diferentes: en comunes, de fantasía y de lujo, para mesa, de pared, suspensiones, de colgar, etc., etc.

Mod. 3450. - Latón niquelado o pulido

\$  $\frac{m}{n}$  12.00

PIDAN CATÁLOGO ESPECIAL NÚM. 300, QUE REMITIREMOS GRATIS

# Anderson, Clerget & Cía.

GRAN ANEXO CENTRAL:

47, MAIPÚ, 49



CASA MATRIZ:

135, MAIPÚ, 147

— BUENOS AIRES —





Precio del ejemplar: en la Capital, \$ 0.20. — En el interior, \$ 0.25